

Parlez français பிரஞ்சு பேசுங்கள்

**Partie 1
பகுதி 1**

Vasanthy PIRAKALATHAN
Thevarajah PIRAKALATHAN

**ASGES
Dhwani BOOKS**

Parlez français

பிரஞ்சு பேசுங்கள்

Partie 1
பகுதி 1

Vasanthy PIRAKALATHAN & Thevarajah PIRAKALATHAN
(Diplomé de langue française à université Paris XII)

வசந்தி பிரகலாதன்
தேவராஜா பிரகலாதன்

ASCES
DHWANI BOOKS

© உரிமை ஆசிரியர்களுக்கு

அச்சுப்பதிப்பு மணி ஆப்செட்
ஐப்பசி 2007
Imprimé en Inde par Mani Offset
Octobre 2007

வெளியீடு
ASCES
10, rue Duvergier 75019 France
ascesfrance@gmail.com
தவணி புக்ள்
216/10 ராமகிருஷ்ணா மடம் சாலை
மயிலாப்பூர் சென்னை 600004
dhwanibooks@gmail.com

முன்னுரை

பிரஞ்சு பேசுங்கள் மூலம் மீண்டும் ஒரு முறை நாங்கள் உங்களுடன் கைகுலுக்கிக் கொள்வதில் மகிழ்ச்சி. கவித்துவ மான இம்மொழியின் உச்சரிப்பைத் தமிழில் எழுதுவதென்பது சற்றே கடினமானதுதான். இவற்றைத் தவிர்க்கும் முறையில் முதன்முறையாக ஒலிவட்டில் பிரஞ்சு உச்சரிப்புடன் பகுதி 1, பகுதி 2 என இரு நூல்களை வெளியிடுகிறோம்.

மேலும் இதன் சிறப்பம்சமாக பண்டிதத்தனம் தவிர்ந்த இலகு நடையில் நாளாந்த உரையாடல்களும், கலைச்சொற்களும் இணைக்கப்பட்டுள்ளன. எமது முந்தைய படைப்பான நடை முறை பிரஞ்சு பாடசாலைகளில் பயிலும் தமிழ் மாணவர் களுக்கு வழிகாட்டி நூலாக ஆசிரியர்களினால் சிபாரிசு செய்யப்படுகிறது.

இதற்கு மகுடம் சேர்க்கும் விதமாக சோர்போன் « Sorbonne » பல்கலைக் கழக கீழைத்தேய மொழிகள் துறை முன்னாள் தலைவர் பிரான்சவா குரோ (François Gros) எமது பிரஞ்சு தமிழ் அகராதி அதிக நடைமுறைச் சொற்களைக் கொண்ட அகராதி என்று பாராட்டியுள்ளார்.

இந்நாலை அச்சாக்க உதவிய நண்பர் திரு. திலிப்குமார், பிழைதிருத்தம் பார்த்துதவிய பிறேமரானி, ஸௌபியா, பிரபா ஆகியோருக்கு எமது நன்றிகள்.

மேலும் இந்நாலில் இலக்கண விதிகளை சீர் செய்த பேராசிரி யைகள் Annette GOUVES, Collette RABUT அவர்களுக்கு எமது உளம் நிறைந்த நன்றிகள்.

ஆசிரியர்கள்

பொருளாக்கம்

L'alphabet	நெடுங்கணக்கு	1
La prononciation	உச்சரிப்பு	2
Les accents	ஒலிக்குறியீடுகள்	7
Nombres	எண்கள்	9
La date et le jour	திகதியும் நாளும்	11
L'heure	நேரம்	13
Les saisons	பருவ காலங்கள்	21
Comment vous appelez-vous ?		
உங்களுடைய பெயர் என்ன?		23
Au revoir	விடை பெறுதல்	24
S'excuser	மன்னித்தல்	27
Quand on ne comprend pas quelque chose		
ஏதாவது எங்களுக்கு விளங்காத போது		31
Les articles	பெயர்ச் சுட்டுக்கள்	32
L'article partitif	பகுதிப்பெயர்ச்சுட்டு	37
Les mots composés	கூட்டுச் சொற்கள்	43
Les pronoms	பிரதிப்பெயர்ச்சொற்கள்	44
Le verbe	விணைச்சொல்	45
Être	இருத்தல்	45
L'adjectif	பெயருரிச் சொல்	46
Quelques gestes importants		
சில முக்கிய செய்கைகள் / சைகைகள்		48
Les adjectifs possessifs		
உடமைப் பெயருரிச்சொற்கள்		49
Les Adjectifs Démonstratifs		
சுட்டுப் பெயருரிச்சொற்கள்		54
Les Adjectifs Interrogatifs		
வினாப் பெயருரிச்சொற்கள்		57
L'argent	பணம்	60
La météo	வானிலை	74

Habiter	வசித்தல்	83
Téléphone	தொலைபேசி	88
Le Nom	பெயர்ச் சொல்	103
Le contraire des adjectifs importants		
முக்கியமான பெயர் உரிச் சொற்களின் எதிர்ச் சொற்கள்		114
Identifier quelqu'un		
ஒருவரை அடையாளங் காணுதல்		116
Aller	போதல்	120
Venir	வருதல்	122
Pronoms toniques		125
Les Verbes	வினைச்சொற்கள்	126
Quand on ne comprend pas quelque chose		
ஏதாவது விளங்காத போது		165
Travail	வேலை	165
Maison	வீடு	168
Prépositions	முன்னிடைச் சொற்கள்	172
Hôpital	மருத்துவ நிலையம்	173
La santé	உடல் நலம்	196
Préposition + de	முன்னிடைச் சொல் + de	200
Préposition + à	முன்னிடைச் சொல் + à	203
L'impératif	ஏவல் வினை	205
Être en train de + infinitif		212
Le passé composé	இறந்த காலம்	213
L'imparfait	இறந்தகாலத்தொடர்	221
Les phrases utiles		224
Le Plus-Que-Parfait		225
Si + présent		230
Si + passé composé		232
Le Futur	எதிர்காலம்	233
Le Futur simple		233
Le Futur proche		235
Le Futur Antérieur		241
Les verbes pronominaux		
தன்வினைச் சொற்கள்		243
Rue	வீதி	252

Les Pronoms Personnels	262
Etant donné que	287
Sous prétexte que	288
Faute de + nom	289
A force de + nom/infinitif	289
En raison de + nom	290
C'est pourquoi	290
Quant à	291
Lisez à haute voix	297
சத்தமாக வாசியுங்கள்	297
Les verbes antonymes	299
L'expression	311
Les abréviations dans les petites annonces	312
La comparaison	314
Ticket et carte orange	
Lettres	
Autorisation Parentale	324
On a mal à trouver une crèche	325
La carte imaginaire	326
Certificat médical	327
Je ne peux pas être debout	328
Demande d'un formulaire	331
Demande de regroupement familial	332
Déclaration de changement d'adresse	334
Déclaration de travaux	335
Contestation de suspension de l'allocation	339
Contestation d'amende	341
Demande d'extrait d'acte de naissance	342
Demande de fermeture de compteur EDF-GDF	343
Résiliation de contrat de téléphone mobile	344
Déclaration de sinistre	346
Contestation d'un rappel de paiement	347
Opposition sur un chéquier	349
Préavis de départ du logement	350
Casier judiciaire	352

Certificat de travail	353
Demande de congé pour le mariage	354
Réponses	355

ବେଳେବେଳେବେଳେ

L'alphabet

நெடுங்கணக்கு

Les majuscules

பெரிய எழுத்துக்கள்

A	- ah	B	-beh	C	-seh	D	-deh
E	-euh	F	-eff	G	-sheh	H	-ahsh
I	-ee	J	-shee	K	-kah	L	-ell
M	-emm	N	-en	O	-o	P	-peh
Q	-kyu	R	-airr	S	-ess	T	-teh
U	-yu	V	-veh	W	-doohble-veh		
X	-eks	Y	-ee-greck	Z	-zed		

(பிரஞ்சு நெடுங்கணக்கை உச்சரிக்க உதவியாக அருகில் ஆங்கிலத்தில் கூறப்பட்டுள்ளது)

Les minuscules

சிறிய எழுத்துக்கள்

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k
l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v
w	x	y	z							

உயிரெழுத்துக்களும் மெய்யெழுத்துக்களும்

பிரஞ்சு நெடுங்கணக்கில் 26 எழுத்துக்கள் உண்டு.

6 உயிரெழுத்துக்களும் 20 மெய்யெழுத்துக்களும் உண்டு.

La voyelle உயிர் எழுத்து

La consonne மெய் எழுத்து

Les voyelles உயிர் எழுத்துக்கள்:

a,e,i,o,u,y

இதில் y (semi-voyelle) அரை உயிர்எழுத்தாகும்.

Les consonnes மெய் எழுத்துக்கள்

b,c,d,f,g,h,j,k,l,m,n,p,q,r,s,t,v,w,x,z

La Prononciation

ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରାଣୀ

A

Ba ca da fa ga ha ja ka la na ma na pa qua ra sa ta va wa xa za
 Cha pha gna
 Bla cla fla gla pla
 Bra cra dra fra gra pra tra vra

E

Be ce de fe ge he je ke le ne me ne pe que re se te ve we xe ze
 Che phe gne
 Ble cle fle gle ple
 Bre cre dre fre gre pre tre vre

I

Bi ci di fi gi hi ji ki li ni mi ni pi qui ri si ti vi wi xi zi
 Chi phi gni
 Bli cli fli gli pli
 Bri cri dri fri gri pri tri vri

O

Bo co do fo go ho jo ko lo no mo no po quo ro so to vo wo xo zo
 Cho pho gno
 Blo clo flo glo plo
 Bro cro dro fro gro pro tro vro

U

Bu cu du fu gu hu ju ku lu nu mu nu pu ru su tu vu
 Chu
 Blu clu flu glu plu
 Bru cru dru fru gru pru tru vru

Er

ber cer der fer ger her jer ker ler ner mer ner per quer rer ser ter
 ver wer xer Zer
 cher

Ez

bez cez dez fez gez hez jez kez lez nez mez nez pez quez rez sez
tez vez wez xez zez
chez

K

ka ke ki ko ku
ca co cu cr cl chr
qua que qui quo

S

sa se si so su
ce ci
ça ço çu
tion

Oin

coin foin goin join loin moin poin

Ein

cein fein pein rein

Ain

bain gain main pain vain
faim

In

bin cin din fin gin lin min nin pin quin rin sin tin vin
imb imp
un

eu /oeu

beu ceu deu feu heu jeu leu meu neu peu queu reu seu teu veu

an

ban can dan fan gan han kan lan man pan quan ran san tan van
chan gnan phan

en

ben cen den fen gen len men pen ren sen ten ven

on

bon con don fon gon hon jon kon lon mon non pon quon ron son
ton von

1) ஒரு சொல்லின் இறுதியெழுத்து மெய்யெழுத்தாயின் அவ்வெழுத்தை உச்சரிக்கக்கூடாது.

உ + ம்:

Nous (ஞு) நாங்கள் Nuit (ஞுய்) இரவு
Paris (பறி) பாரிஸ்

குறிப்பு:

சில சொற்களில் இறுதியெழுத்தான் மெய்யெழுத்திற்கு உச்சரிப்பு உண்டு.

உ + ம்:

Cheval குதிரை Jour நாள்
Neuf ஒன்பது

2) பொதுவாக ஓர் மெய்யெழுத்து உயிரெழுத்திற்கு பக்கத்தில் வரும் போதே அதற்கு ஒரை உண்டு.

உ + ம்:

Comment (கொமோ) எப்படி mots (மோ) சொற்கள்
மேற்கூறிய இரு உதாரணங்களில் இறுதி எழுத்தான் மெய்யெழுத்து இன்னொரு மெய்யெழுத்தான் வருவதால் உச்சரிப்பு இல்லை.

La consonne finale est prononcée dans les mots suivants
பின்வரும் சொற்களில் இறுதி மெய்யெழுத்து உச்சரிக்கப்படும்.

Fleur

Neuf

Noir

Peur

Tous

Hôtel

Bus

La consonne finale n'est pas prononcée dans les mots suivants
பின்வரும் சொற்களில் இறுதி மெய்யெழுத்து உச்சரிக்கப்படாது.

Gens
Vous
Pot
Etudiant
Accord
Mot
Suivant
Français
Gâteaux
Toit
Grand
Bon
Chocolat
Gros
Intelligent
Paris

In/im

Matin
Raisin
Fin
Vingt
Gamin
Impôt
Impossible
Important
Timbre
Imprimerie

C

Ca	cahier
Co	copain
Cu	cuivre
Cai	caisse
Con	consonne
Can	vacances

Ç

Ça	ça va
Ço	garçon
Çu	reçu
Çai	français

Ien

Bien
Viens
Tiens
Combien
Rien
Chien
Pharmacien
Indien
Parisien

Ille

Vanille
Famille
Fille
Maquille
Baille
Bataille

Ail

Rail
Travail
Bail

Gn

Ligne
Peigne
Signer
Gagner
Campagne
Magnétoscope
Epargne
Mignon

Eu

Feu
Peu
Deux
Mieux
Cheveux
Yeux
Sérieux

Les accents

ஒலிக்குறியீடுகள்

எழுத்துக்களின் உச்சரிப்பை மாற்றுவதற்காக அவற்றின்மீது ஒலிக்குறியீடுகள் இடப்படும்.
இவை உயிரெழுத்துகளுக்கு மட்டுமே வரும்.

- 1) L'accent aigu கூர்ந்த ஒலிக்குறியீடு (/)
இக்குறியீடு e என்ற எழுத்திற்கு மட்டுமே இடப்படும்.
இதனால் ஏ என்ற ஒலியைப் பெறும்.

உ + ம:

thé தேநீ , étudiant மாணவன், école பாடசாலை

2) L'accent grave கனத்த அல்லது தடித்த ஒலிக்குறியீடு (‘) இக்குறி a,e,u என்ற எழுத்துக்களின் மீது இடப்படும்.

2 + \dot{W} :

mère அம்மா அல்லது தாய், père அப்பா அல்லது தந்தை குறியீடு:

a,u மீது accent grave இடுவதன் மூலம் ஒரு சொல்லின் கருத்தை மாற்றலாம்.

la പെയർഷ്സ്ക്ട്ടു là അംകേ

3) L'accent circonflexe (^)

இங்குமிழு a.e.i.o.u க்களில்

a) මිය විවිධ පර්යේඛීම් සංඝිතය

a) சூ உய்வுமித்துக்களை உச்சாப்பை நடவடிக்கை எடுத்து

2 + II

age வயது, tete தலை

b) Adjectif இல் வரும் உக்கு மேல்

2 + W

mûr பழுத்த, **sûr** நிச்சயமான

c) ഉയിരെമുത്തിൻ പിൻ ചക്കമിയുന്ത് s ജുക് കുറിപ്പുകൾ

2 + 10

hôpital வைக்கியசாலை, forêt காடு

4) Le tréma (°°)

இக்குறி E,i,u மீது இப்படும். இக்குறியிட்ட இடத்தில் ஒலிமுறிவு செய்யவேண்டும்.

2 + 10

noël நத்தார் பண்டிகை , mais சோளம் , hair வெறுத்தல் நொயல் மய்ன் வய்ர்

5) La cédille (ç)

இக்குறி c க்கு மட்டுமே இடலாம். ஒரு சொல்லின் இடையில் அல்லது இறுதியில் c ஜ் அடுத்து a,o,u வருமாயின் உச்சரிப்பினிமைக்காக la cédille இடப்படும். இதனால் s அல்லது z என்ற ஒலியைப்பெறும்.

$\underline{\omega} + i\dot{D}$

garçon പെയൻ, മകൻ

français பிரஞ்சு மொழி, பிரஞ்சு நாட்டைச் சேர்ந்கவர்.

விதிவிலக்கு: *vécu*

Nombres

எண்கள்

1	Un	21	Vingt et un	41	Quarante et un	61	Soixante et un
2	Deux	22	Vingt -deux	42	Quarante- deux	62	Soixante- deux
3	Trois	23	Vingt -trois	43	Quarante-trois	63	Soixante- trois
4	Quatre	24	Vingt -quatre	44	Quarante -quatre	64	Soixante- quatre
5	Cinq	25	Vingt -cinq	45	Quarante- cinq	65	Soixante -cinq
6	Six	26	Vingt -six	46	Quarante- six	66	Soixante- six
7	Sept	27	Vingt -sept	47	Quarante -sept	67	Soixante- sept
8	Huit	28	Vingt -huit	48	Quarante- huit	68	Soixante- huit
9	Neuf	29	Vingt- neuf	49	Quarante- neuf	69	Soixante -neuf
10	Dix	30	Trente	50	Cinquante	70	Soixante- dix
11	Onze	31	Trente et un	51	Cinquante et un	71	Soixante et onze
12	Douze	32	Trente -deux	52	Cinquante- deux	72	Soixante -douze
13	Treize	33	Trente -trois	53	Cinquante- trois	73	Soixante- treize
14	Quatorze	34	Trente- quatre	54	Cinquante- quatre	74	Soixante -quatorze
15	Quinze	35	Trente- cinq	55	Cinquante- cinq	75	Soixante- quinze
16	Seize	36	Trente- six	56	Cinquante -six	76	Soixante -seize
17	Dix- sept	37	Trente -sept	57	Cinquante -sept	77	Soixante- dix -sept
18	Dix- huit	38	Trente- huit	58	Cinquante- huit	78	Soixante- dix- huit
19	Dix -neuf	39	Trente- neuf	59	Cinquante- neuf	79	Soixante- dix- neuf
20	Vingt	40	Quarante	60	Soixante	80	Quatre-vingts

- | | | | |
|----|-----------------------|-----|-------------------------|
| 81 | Quatre- vingt un | 91 | Quatre- vingt -onze |
| 82 | Quatre- vingt - deux | 92 | Quatre- vingt -douze |
| 83 | Quatre- vingt - trois | 93 | Quatre -vingt -treize |
| 84 | Quatre- vingt- quatre | 94 | Quatre -vingt -quatorze |
| 85 | Quatre -vingt- cinq | 95 | Quatre -vingt -quinze |
| 86 | Quatre -vingt -six | 96 | Quatre- vingt- seize |
| 87 | Quatre -vingt- sept | 97 | Quatre -vingt-dix -sept |
| 88 | Quatre- vingt- huit | 98 | Quatre- vingt-dix- huit |
| 89 | Quatre -vingt- neuf | 99 | Quatre -vingt-dix- neuf |
| 90 | Quatre- vingt- dix | 100 | Cent |

200	Deux cents	700	Sept cents	100 000	Cent mille
300	Trois cents	800	Huit cents	1 000 000	Un million
400	Quatre cents	900	Neuf cents	10 000 000	Dix millions
500	Cinq cents	1000	Mille	100 000 000	Cent millions
600	Six cents	10 000	Dix mille	1 000 000 000	Un milliard

LA DATE ET LE JOUR

திகதியும் நாளும்

La date :

être + le + numéro + mois

Nous sommes le 5 janvier.

இன்று தெ மாதம் ஜந்தாம் திகதி.

Nous sommes le lundi 5 janvier.

இன்று தெ மாதம் ஜந்தாம் திகதி திங்கட் கிழமை.

Nous sommes le premier janvier.

Nous sommes le 2 janvier.

Nous = On : On est le 5 janvier.

On est le lundi.

Note: தேவையென்றால் Aujourd'hui சேர்க்கலாம்.

Aujourd'hui, nous sommes le 5 janvier.

Le Jour : Aujourd'hui - C'est lundi.

- On est lundi.

- Nous sommes lundi.

Note: நாட்களைக் குறிப்பிடும் போது Article le இடப்பட மாட்டாது. இங்கு திங்களைக் குறிப்பிடுகையில் இந்தத் திங்கள் எனப் பொருள் படும்.

Lundi = Ce lundi. இந்தத் திங்கள்.

Le lundi = Tous les lundis. ஒவ்வொரு திங்களும் / எல்லாத் திங்களும்.

EX: Le dimanche en général, je ne travaille pas.

பொதுவாக ஞாயிற்றுக் கிழமையில் நான் வேலை செய்வதில்லை.

L'Office me convoque lundi.

L’O.F.P.R.A. என்னை இந்த திங்கட் கிழமை விசாரிக்க அழைக்கின்றது.

Le lundi, on se réveille tard.

திங்கட் கிழமையில் நாங்கள் தாமதமாக எழும்புவோம்.

இன்று என்ன திகதி

Quelle est la date aujourd'hui?

On est le 5 janvier.

On est le combien aujourd'hui?

Nous sommes le 5 janvier.

Nous sommes le combien aujourd'hui?

C'est le 5 janvier.

C'est le combien aujourd'hui?

C'est le 5 janvier.

(இறந்த காலத்தில்) நேற்றைய திகதியைக் குறிப்பிடும் போது

Questions:

Quelle était la date hier?

நேற்று என்ன திகதி ?

On était le combien hier?

Nous étions le combien hier?

C'était le combien hier?

Réponses:

On était le 4 janvier.

நேற்று நாலாம் திகதி.

Nous étions le 4 janvier.

C'était le 4 janvier.

ஒருவரிடம் அவரது குடும்ப அங்கத்தினரைக் குறிப்பிடும் போது.

Vous êtes combien?

நீங்கள் எத்தனை பேர்?

Vous êtes combien de personnes?

நீங்கள் எத்தனை பேர்?

Nous sommes trois.

நாங்கள் 3 பேர்.

Nous sommes trois personnes.

நாங்கள் 3 பேர்.

On est trois.

நாம் மூவர்.

குடும்பத்தில்

1. Vous êtes combien dans votre famille?

உங்கள் குடும்பத்தில் நீங்கள் எத்தனை பேர்?

a. Nous sommes quatre.

நாங்கள் 4 பேர்.

b. Nous sommes quatre dans notre famille.

எங்கள் குடும்பத்தில் நாங்கள் நால்வர்.

2. Vous êtes le combien dans votre famille?

உங்களுடைய குடும்பத்தில் நீங்கள் எத்தனையாவது மகன்?

a. Je suis le deuxième.

நான் இரண்டாவது.

b. Je suis le 2ème garçon.

நான் இரண்டாவது மகன்.

3. Vous êtes la combien dans votre famille.

உங்களுடைய குடும்பத்தில் நீங்கள் எத்தனையாவது மகள்?

a. Je suis la troisième.

நான் மூன்றாவது.

b. Je suis la 3ème fille.

நான் மூன்றாவது மகள்.

L'HEURE

நேரம் / மணித்தியாலம்.

Il est + heure

Il est 10 heures.

- 10 மணி

Il est 8 heures et demie.

- 8 மணி 30 நிமிடம்.

Il est 1 heure de l'après- midi.

- பிற்பகல் 1 மணி

Il est 20 heures.

- இரவு 8 மணி

Il est 9 heures du soir.

- இரவு 9 மணி

Note: **Six heures du matin** - காலை 6 மணி

Six heures du soir. - மாலை 6 மணி

நேரம் கேட்கும் முறை...

- 1) Quelle heure est-il?
என்ன நேரம் ?
- 2) L'heure s'il vous plaît!
தயவு செய்து நேரம் ?
- 3) Avez -vous l'heure?
உங்களிடம் நேரமுள்ளதா?
- 4) Vous avez l'heure?
உங்களிடம் நேரமுள்ளதா?
- 5) Est-ce que vous avez l'heure?
உங்களிடம் நேரமுள்ளதா?

நேரம் பார்க்கும் முறை

01.00	Il est une heure
01.10	Il est une heure dix
01.15	Il est une heure quinze
	Il est une heure et quart
01.30	Il est une heure trente
	Il est une heure et demie
01.35	Il est une heure trente-cinq
	Il est deux heures moins vingt-cinq
01.45	Il est une heure quarante-cinq
	Il est deux heures moins le quart
01.50	Il est une heure cinquante
	Il est deux heures moins dix
02.00	Il est deux heures
12.00	Il est midi
15.00	Il est quinze heures
24.00	Il est minuit
07.00	Il est sept heures du matin காலை ஏழு மணி.
19.00	Il est sept heures du soir மாலை ஏழு மணி.

Une minute
ஒருநிமிடம்

À la dernière minute
இறுதி நிமிடத்தில்/ கடைசி நிமிடத்தில்

En deux minutes
இரண்டு நிமிடங்களில்

En quelques minutes
சில நிமிடங்களில்

À l'heure
நேரத்திற்கு

L'heure habituelle
வழக்கையான நேரம்

L'heure passée
கடந்த நேரம்/ முடிந்த நேரம்

L'heure prévue
முன்பே அறிவிக்கப்பட்ட நேரம்

L'heure pile
சரியான நேரம்

L'heure précise
குறித்த நேரம்

À partir de quelle heure ?
எந்த நேரத்தில் இருந்து ?

Je suis en avance
நான் குறிப்பிட்ட நேரத்திற்கு முன்பு இருக்கின்றேன்.

Je suis à l'heure
நான் சரியான நேரத்திற்கு இருக்கின்றேன்.

Je suis en retard

நான் தாமதமாய் இருக்கின்றேன்.

Il / elle est à l'heure au rendez-vous

அவன்/அவள் சந்திப்பிற்கு நேரத்திற்கு இருக்கிறான்/இருக்கிறாள்.

Il/ elle est toujours à l'heure

அவன்/அவள் எப்பொழுதும் நேரத்திற்கு இருக்கிறான்/இருக்கிறாள்.

Il faut être à l'heure

நேரத்திற்கு இருக்க வேண்டும்.

Il ne faut pas être en retard

தாமதமாய் இருக்க வேண்டாம்.

Jour

நாள்

Le jour d'avant

முதல் நாள் (குறிப்பிட்ட ஒரு நாளுக்கு)

Le jour même

அதே நாள் / ஒரே நாள்

Jour après jour

நாளுக்கு நாள்

Sept jours sur dix

பத்து நாட்களில் ஏழு நாட்கள்

Les jours de la semaine

கிழமை நாட்கள் / வார் நாட்கள்

Au bout de quelques jours

தொடங்கி சில நாட்கள்

Au bout de 15 jours

தொடங்கி 15 நாட்கள் /15 நாட்களின் பின்

À partir de lundi

திங்களில் இருந்து

Le premier janvier

தை முதலாம் திகதி

Le deux janvier

தை இரண்டாம் திகதி

Premier samedi de novembre

கார்த்திகை மாத முதலாவது சனிக்கிழமை

Du samedi au vendredi

சனிக்கிழமையில் இருந்து வெள்ளிக்கிழமை வரை

Le samedi suivant

அடுத்த சனிக்கிழமை

Sept jours = Une semaine

7 நாட்கள் = ஒரு கிழமை

Quinze jours = deux semaines

15 நாட்கள் = இரண்டு கிழமைகள்

Le week-end

வார இறுதி / முடிவு-கிழமை இறுதி / முடிவு

Le week-end d'avant

முதல் வார இறுதி / ஒரு கிழமை இறுதிக்கு

MOIS

மாதம்

En janvier.

தை மாதத்தில்

Au mois de janvier

தை மாதத்தில்

Mon frère est né en juin.

எனது சகோதரன் ஆனி மாதம் பிறந்தார்.

Thai pongal tombe au mois de janvier.

தைப் பொங்கல் தை மாதத்தில் வரும்.

Le mois suivant

அடுத்த மாதம் (ஒரு மாதத்திற்கு)

Le mois prochain

வருகிற மாதம்

Ce mois-ci

இந்த மாதம்

Le mois dernier

போன மாதம் / கடந்த மாதம்

Tous les mois

எல்லா மாதமும் / ஒவ்வொரு மாதமும்

Au cours des 12 derniers mois

இறுதி 12 மாதங்களிலும்

Au bout de quelques mois

கொடங்கி சில மாதங்கள்

Au moins une fois par mois

குறைந்தது மாதத்திற்கு ஒரு தட்டைவு

Fin du mois

மாத இறுதி / மாதக் கடைசி

Jusqu'à la fin de mois

மாத இறுதி வரை

L'année prochaine

அடுத்த வருடம்

L'année dernière

சென்ற வருடம் / கடந்த வருடம்

Toute l'année

முழு வருடமும் / வருடம் முழுவதும்

Dans les prochaines années

அடுத்து வரும் வருடங்களில் / வருடங்களுக்கு

Dans les années 2010

2010 ம் ஆண்டில்

Le trimestre

- 3 மாதம்

Le semestre

- 6 மாதம்

Depuis

இருந்து / ஆக

Depuis toujours

எப்போதும் இருந்து

Depuis maintenant

தற்சமயத்தில் இருந்து / தற்பொழுதில் இருந்து

Depuis longtemps

நீண்ட காலமாக / நீண்ட காலத்தில் இருந்து

Depuis des années

பல வருடங்களாக

Depuis des siècles

பல நாற்றாண்டு காலமாக/ பல நாற்றாண்டுகளில் இருந்து

Depuis 2000

இரண்டாயிரம் ஆண்டு தோடக்கம் / ஆண்டிலிருந்து

Une fois

ஒரு தடவை

Une fois seulement

ஒரு தடவை மட்டும்

Cinq fois de suite

அடுத்து 5 தடவைகள்

Il Y A

அங்கே / இங்கே

Il y a

அங்கே இருக்கிறது / இங்கே இருக்கிறது .

Il y a

முன்பு (இறந்த காலத்தில் காலம் காட்டப் பயன்படும்.)

Il y a au moins cinq minutes

குறைந்தது 5 நிமிடங்களாகி விட்டது.

Il y a une heure

ஒரு மணித்தியாலம் ஆகி விட்டது.

Il y a des siècles

நாற்றாண்டுகள் ஆகி விட்டது.

Il y a trois ans

3 வருடங்கள் ஆகி விட்டது

NOUS=ON

நாங்கள்

Nous sommes

நாங்கள் இருக்கின்றோம்

On est

நாங்கள் இருக்கின்றோம்

Aujourd'hui, quel jour sommes-nous?

இன்று என்ன நாள்?/ என்ன நாளில் நாங்கள் இருக்கின்றோம்?

Aujourd'hui, nous sommes lundi

இன்று திங்கள் கிழமை /நாங்கள் திங்கள் கிழமையில் இருக்கின்றோம்.

Quel jour on est?

இன்று என்ன நாள்?/என்ன நாளில் நாங்கள் இருக்கின்றோம்?

Aujourd'hui on est Lundi

இன்று திங்கள் கிழமை/நாங்கள் திங்களில் இருக்கின்றோம்.

Le réveil

குறித்து வைக்கப்பட்ட நேரத்தில் மணி அடித்து எழுப்பும் மணிக்கூடு.

Le réveil sonne

மணிக்கூடு மணி அடிக்கிறது.

Je remonte ma montre

நான் எனது கை மணிக்கூட்டின் நேரத்தைக் கூட்டுகிறேன்.

Ma montre avance

எனது கை மணிக்கூடு முந்தி ஓடுகிறது.

Ma montre retarde

எனது கை மணிக்கூடு தாமதமாய் இருக்கிறது.

Je mets ma montre à l'heure

எனது கை மணிக்கூட்டடை சரியான நேரத்தில் வைக்கிறேன்.

J'ai tué le temps / je me suis occupé

நான் அலுவலாக இருந்தேன்.

Je manque de temps

ஏனக்கு நேரம் குறைவாக இருக்கிறது.

Sans perdre de temps

நேரத்தை இழுக்காமல்.

LES SAISONS

பருவ காலங்கள்

Il y a quatre saisons en France.

பிரான்சில் 4 பருவ காலங்கள் உண்டு.

Le printemps – வசந்த காலம் / இலை தளிர் காலம்.

Au printemps வசந்த காலத்தில்

L'été – கோடை காலம்.

En été கோடையில்

L'automne – இலை உதிர் காலம்.

En automne இலை உதிர் காலத்தில்.

L'hiver – குளிர் காலம்.

En hiver குளிர் காலத்தில்

En quelle saison sommes- nous?

என்ன பருவ காலத்தில் நாங்கள் இருக்கின்றோம்?

Nous sommes en hiver.

நாம் குளிர் காலத்தில் இருக்கின்றோம்.

En quelle saison est-on?

நாம் என்ன காலத்தில் இருக்கின்றோம்?

On est en hiver.

நாம் குளிர் காலத்தில் இருக்கின்றோம்.

Au printemps, il fait beau.

வசந்த காலத்தில் அழகாக இருக்கும்.

En été, on n'a pas besoin de chauffage.

கோடை காலத்தில் வெப்பமூட்டும் கருவி எங்களுக்குத் தேவை இல்லை

En automne, on allume le chauffage.

இலை உதிர் காலத்தில் நாங்கள் வெப்பமூட்டும் கருவியைப் போடுகின்றோம்.

En hiver, il fait froid.

குளிர்காலத்தில் குளிராக இருக்கும்.

LES QUANTITÉS

- அளவுகள்

2 tranches de jambon.

- 2 சீவல் இறைச்சி வற்றல்.

50 grammes de sel.

- 50 கிராம் உப்பு

3 morceaux de gâteau.

- 3 துண்டு கேக்.

2 tubes de dentifrice.

- 2 பற்பசைக் குழாய்கள்.

Une tasse de thé.

- ஒரு கோப்பை தேநீர்

Un kilo de pommes.

- ஒரு கிலோ அப்பிள்

Un carnet de tickets.

- ஒரு கட்டுப் பயணச்சட்டு

Un bouquet de fleurs.

- ஒரு பூங் கொத்து

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| Un litre de lait. | - ஒரு லீற்றர் பால் |
| Un pot de miel. | - ஒரு சிறிய போத்தல் தேன் |
| Un sac d'oignons. | - ஒரு மூடை வெங்காயம் |
| Un sachet d'ail. | - ஒரு சரை பூடு (உள்ளி) |

COMMENT VOUS APPELEZ - VOUS?

நீங்கள் எவ்வாறு அழைக்கப் படுகின்றீர்கள்?

1. Comment vous appelez- vous?

நீங்கள் எவ்வாறு அழைக்கப் படுகின்றீர்கள்?

உங்களுடைய பெயர் என்ன?

Anton ROBERT.

அன்றன் ரொபேர்.

2. Comment vous vousappelez?

உங்களை நீங்கள் எப்படி அழைக்கின்றீர்கள்?

Je m'appelle Anton ROBERT.

நான் என்னை அன்றன் ரொபேர் என அழைக்கிறேன்.

3. Quel est votre nom?

உங்களுடைய பெயர் என்ன?

Mon nom est Ravi.

எனது பெயர் ரவி.

4. Vous êtes qui?

நீங்கள் யார்?

Je suis Ravi.

நான் ரவி.

5. Vous êtes Monsieur ?

நீங்கள் திரு - - - ?

6. Vous êtes Madame ?

நீங்கள் திருமதி - - ?

Mme Paul.

திருமதி போல்.

7. Votre nom?

உங்களுடைய முழுப் பெயர்?

Madame Paul Rani.

திருமதி போல் ராணி.

AMICALEMENT

நட்புதியில் / நட்பாக

1. Comment tu t'appelles?

நீ எவ்வாறு அழைக்கப்படுகிறாய்?

Je m'appelle Siva.

நான் சீவா என் அழைக்கப்படுகிறேன்.

C'est Siva.

அது சீவா.

2. Ton nom?

உன்னுடைய பெயர்?

Moi, C'est ROBERT.

நான்! ரோபர்ட்.

QUAND ON PART

புறப்படும் போது

À demain - நானெனக்கு / நானை (சந்திப்போம்)

À samedi - சனிக்கிழமை (சந்திப்போம்)

À ce soir - இன்று மாலை /இரவு (சந்திப்போம்)

À la semaine prochaine - அடுத்த கிழமை (சந்திப்போம்)

AU REVOIR

விடை பெறுதல்

Au revoir

போய் வருகிறேன். மீண்டும் சந்திப்போம்.

Au revoir mes amis
போய் வருகிறேன் நண்பர்களே !

Au revoir Ravi
போய் வருகிறேன். ரவி.

Au revoir Monsieur
போய் வருகிறேன். ஜயா !

Au revoir, Messieurs Mesdames
போய் வருகிறேன். ஜயா ! அம்மணி !

Au revoir tout le monde
எல்லோருக்கும் போய் வருகிறேன்.

On s'envoie un e.mail
நாங்கள் ஒருவருக் கொருவர் (எங்களுக்குள்) ஒரு மின்னஞ்சல் அனுப்புகின்றோம்.

On s'écrit
நாங்கள் ஒருவருக் கொருவர் (எங்களுக்குள்) கடிதம் எழுதுகிறோம்.

On se téléphone
நாங்கள் ஒருவருக் கொருவர் (எங்களுக்குள்) தொலைபேசியில் கதைக்கின்றோம்.

On se voit
நாங்கள் ஒருவருக் கொருவர் (எங்களுக்குள்) சந்திக்கின்றோம்.

À la prochaine	- அடுத்த முறை / தடவை.
À bientôt	- விரைவில்
À tout de suite	- உடனடியாக
À tout à l'heure	- கொஞ்ச நேரத்தால்.
À plus tard	- பின்பு / பிறகு

NOTE : SALUT - மிக நெருங்கியவர்களுக்கு மட்டும் வரும் போதும் புறப்படும் போதும் பாவிக்கப்படும்.

DEVANT LA PORTE கதவுக்கு மன்னால்

On sonne

மணி அடிக்கப்படுகிறது.

On frappe à la porte et on attend.

கதவைத் தட்டிவிட்டு காத்திருப்போம்.

Y-a-t-il quelqu'un ?

யாராவது இருக்கிறார்களா ?

Il y a quelqu'un ?

யாராவது இருக்கிறார்களா ?

Il n'y a personne.

இருவரும் இல்லை.

Personne n'est là.

இருவரும் இல்லை.

Je peux entrer ?

நான் உள்ளே வரலாமா ?

Puis-je entrer ?

நான் உள்ளே வரலாமா ?

Je crois que l'entrée est libre.

அனுமதி இலவசம் என்று நான் நினைக்கிறேன்.

ON VOUS RÉPOND உங்களுக்கு பதிலளிக்கப் படுகிறது.

Oui.

ஓம்

Oui entrez.

ஓம் உள்ளே வாருங்கள்.

Entrez, la porte est ouverte.

உள்ளே வாருங்கள், கதவு திறந்துள்ளது.

Un instant.

இரு கணம்.

Oui, j'arrive.

ஓம் நான் வருகிறேன்.

Entrez ! Ne restez pas dehors.

உள்ளே வாருங்கள், வெளியில் நிற்காதீர்கள்

Oh oui, c'est vous !

ஓ அது நீங்களா !

Ce n'est pas vrai, c'est toi, entre, entre !

அது நீயா உள்ளே வா வா!

Oh, vous êtes déjà là.

ஓ நீங்கள் ஏற்கனவே இருக்கிறீர்களா !

Attendez ! J'ai fermé la porte.

பொறுங்கள், நான் கதவைப் பூட்டுவிட்டேன்.

Le voilà !

இதோ !

S'EXCUSER

மன்னித்தல்

Excusez- moi

என்னை மன்னித்துக் கொள்ளுங்கள்.

Excusez-nous

எங்களை மன்னித்துக் கொள்ளுங்கள்.

Excusez-le / la

அவனை / அவளை மன்னித்துக் கொள்ளுங்கள்.

Excuse-moi

என்னை மன்னிக்கவும்.

Excusez-moi pour ça

அதற்காக என்னை மன்னித்துக் கொள்ளுங்கள்.

Excusez-moi de ne pas vous avoir prévenu.

உங்களுக்குமுன்பே தெரியப் படுத்தாததற்கு என்னை மன்னித்துக் கொள்ளுங்கள்.

Je vous prie de m'excuser

என்னை மன்னிக்கும் படி நான் உங்களைக் கேட்கிறேன்.

Je vous prie de nous excuser

எங்களை மன்னிக்கும் படி நான் உங்களைக் கேட்கிறேன்.

Je vous prie de l'excuser

அவனை / அவளை மன்னிக்கும் படி நான் உங்களைக் கேட்கிறேன்.

PRÉSENTER DES EXCUSES

மன்னிப்புக் கோருதல்

Excusez-moi de m'être absenté!

நான் வராததற்காக என்னை மன்னிக்கவும்.

Excusez-moi d'arriver en retard!

தாமதமாக வருவதற்கு என்னை மன்னிக்கவும்.

Excusez-moi d'être arrivé en retard!

தாமதமாக வந்ததற்கு என்னை மன்னிக்கவும்.

Excusez-moi de déranger!

தொந்தரவு செய்வதற்கு என்னை மன்னிக்கவும்.

Excusez-moi de vous avoir dérangé !

உங்களைத் தொந்தரவு செய்ததற்கு என்னை மன்னிக்கவும்.

Pardonnez-moi !

என்னை மன்னியுங்கள்.

Pardonnez-nous !

எங்களை மன்னியுங்கள்.

Je vous prie d'excuser

நான் மன்னிக்கும்படி உங்களைக் கேட்கிறேன்.

Je vous prie de m'excuser

நான் என்னை மன்னிக்கும்படி உங்களைக் கேட்கிறேன்.

Je regrette pour cela

நான் அதற்காக வருந்துகிறேன்.

Je regrette infiniment

நான் மிகவும் வருந்துகின்றேன்.

PARDON

மன்னிப்பு

Pardonnez-moi, J'ai mal compris.

என்னை மன்னிக்கவும், நான் தவறாக விளங்கி விட்டேன்.

Pardonnez-moi, Je n'ai pas fait exprès.

என்னை மன்னிக்கவும், நான் வேண்டுமென்று செய்யவில்லை.

Pardonnez-moi, Je me suis trompé d'adresse.

என்னை மன்னிக்கவும், நான் விலாசத்தைத் தவற விட்டு விட்டேன்.

Pardonnez-moi, Je me suis trompé de numéro.

என்னை மன்னிக்கவும். நான் இலக்கத்தைத் தவற விட்டு விட்டேன்.

Je regrette beaucoup pour ce malentendu

இந்தத் தவறான புரிதலுக்காக நான் அதிகம் வருந்துகிறேன்.

Je vous présente mes excuses pour cela.

நான் அதற்காக எனது மன்னிப்புக்களை உங்களுக்குத் தெரிவிக்கின்றேன்.

On s'excuse de ne pas avoir téléphoné

தொலைபேசி அழைப்பு செய்யாததற்காக மன்னிப்புக் கேட்கின்றோம்.

On s'excuse d'être arrivé en retard

தாமதமாக வந்ததற்கு மன்னிப்புக் கேட்கின்றோம்.

NOTE:

Je n'ai aucune excuse

எனக்கு எந்தவித மன்னிப்பும் இல்லை.

EXPRIMER UN DÉSACCORD

உடன்பாடு இன்மையை தெரிவித்தல்

Je ne suis pas d'accord.

எனக்கு சம்மதம் / இனக்கம் இல்லை.

Je ne suis pas d'accord avec vous / lui.

உங்களுடைய / அவருடைய கருத்துக்கு எனக்கு சம்மதம் இல்லை.

Je ne suis pas d'accord avec ça.

எனக்கு அதனுடன் சரிவராது

Je suis désolé.

நான் வருந்துகிறேன்.

Je suis désolé pour cela.

அதற்காக நான் வருந்துகிறேன்.

Je suis navré.

நான் கவலைப் படுகிறேன்.

Je suis navré de dire non.

இல்லை என்று சொல்ல எனக்குக் கவலையாக இருக்கின்றது.

Je suis navré de ne pas vous avoir aidé.

உங்களுக்கு உதவி செய்யாததற்கு நான் வருந்துகிறேன்.

Je suis contre cela.

நான் அதற்கு எதிரானவன்.

On ne partage pas votre point de vue.

உங்களின் கருத்துடன் எங்களால் ஒத்துப் போக முடியாது.

On voit les choses différemment.

வெவ்வேறு நோக்குடன் பார்க்கின்றோம்.

On est contre la guerre.

நாங்கள் யுத்தத்தற்கு எதிரானவர்கள்.

On n'accepte pas votre demande.
உங்கள் கோரிக்கையை ஏற்க மாட்டோம்.

On ne peut pas accepter cette idée.
இந்தக் கருத்தை எங்களால் ஏற்றுக் கொள்ள முடியாது.

Je rejette cette idée.
நான் இந்த அபிப்பிராயத்தை நிராகரிக்கிறேன்.

QUAND ON NE COMPREND PAS QUELQUE CHOSE
ஏதாவது எங்களுக்கு விளங்காத போது

Pardon ! மன்னிக்கவும் !
Comment ? என்ன?

Je ne comprends pas
எனக்கு விளங்கவில்லை

J'ai mal compris
நான் தவறாகப் புரிந்து கொண்டேன்

Excusez-moi, je n'ai pas compris.
என்னை மன்னிக்கவும் ! எனக்கு விளங்கவில்லை

Vous pouvez répéter ?
நீங்கள் திருப்பிச் சொல்ல முடியுமா?

Parlez plus fort.
பலமாகப் பேசுங்கள்

Je ne vous entends pas bien
நீங்கள் பேசுவது எனக்கு நன்றாகக் கேட்கவில்லை.

Qu'est-ce que vous venez de dire, je n'ai pas bien compris.
நீங்கள் இப்போது என்ன சொன்னிர்கள்? எனக்கு நன்றாக விளங்கவில்லை.

LES FÉLICITATIONS

வாழ்த்துக்கள்

Toutes mes félicitations

என்னுடைய எல்லா வாழ்த்துக்களும்.

Félicitations!

வாழ்த்துக்கள்!

Je vous félicite.

நான் உங்களை வாழ்த்துகின்றேன்.

Je suis fier de vous.

நான் உங்களைப் பற்றிப் பெருமைப் படுகின்றேன்.

Je suis fier de toi.

நான் உன்னைப் பற்றிப் பெருமைப் படுகின்றேன்.

Je suis content pour vous.

நான் உங்களுக்காக சந்தோசமாக இருக்கின்றேன்.

Tout le monde est content pour vous.

உங்களுக்காக எல்லோரும் சந்தோசமாக இருக்கின்றார்கள்.

C'est génial!

அது திறமையானது.

C'est super!

அது சிறந்தது.

Chapeau!

கெட்டித்தனம்.

Bravo!

கெட்டித்தனம்.

Vous avez bien mérité.

நீங்கள் நல்ல தகமை பெற்றிருக்கின்றீர்கள்.

On va fêter ça.

நாங்கள் அதைக் கொண்டாடப் போகின்றோம்.

On va arroser ça.

நாங்கள் அதைக் கொண்டாடப் போகின்றோம்.

Les articles

பெயர்ச் சுட்டுக்கள்

பெயர்ச்சுட்டுக்கள் பெயர்ச் சொற்களுக்கு முன்னால்
இடவேண்டும். பெயர்ச்சொல்லின் பால், என்னிக்கைகளை
இவை குறிக்கும். பெயர்ச்சுட்டுக்கள் முவகைப்படும்.

1. L'article défini நிலையான அல்லது தெரிந்த பெயர்ச்சுட்டு
2. L'article indéfini நிலையற்ற அல்லது தெரியாத பெயர்ச்சுட்டு
3. L'article partitif பகுதிப் பெயர்ச்சுட்டு.

L'article défini நிலையான அல்லது தெரிந்த பெயர்ச்சுட்டு

சம்பாசனையில் சடுபட்டுள்ளவர்களுக்கு, உயிருள்ளதை அல்லது ஒரு பொருளை அறிந்திருப்பதைக் குறிக்கப் பெயர்ச்சொல்லுடன் நிச்சயமான அல்லது தெரிந்த பெயர்ச்சுட்டு இடவேண்டும்.

ஆண்பால் ஒருமையில்	le	உம்
பெண்பால் ஒருமையில்	la	உம்
ஆண்பால், பெண்பால் பன்மையில்	les	உம்

இடவேண்டும்.

Ex:

le frère சகோதரன்

la sœur சகோதரி

les parents பெற்றோர்

பெயர்ச்சொல் உயிரெழுத்தில் அல்லது சத்தமில்லாத H இல் ஆரம்பிக்குமாயின் உச்சரிப்பு இனிமைக்காக le, la இங்கு பதிலாக L' இடவேண்டும்.

le enfant l'enfant பிள்ளை

la adresse l'adresse முகவரி

la huile l'huile எண்ணெய்

பொதுப்பெயர்ச்சொல்லுடன் அல்லது ஏற்கனவே அறிந்த பெயர்ச் சொற்களுக்கு முன்னால் நிச்சயமான பெயர்ச்சுட்டு இடலாம்.

le soleil குரியன்

la maison வீடு

சிறப்புப் பெயர்ச்சொற்களில் மனிதர்களின் பெயர்கள், நகரங்களைத்தவிர்ந்த மற்றைய சொற்களுக்கு பெயர்ச்சுட்டு இடலாம்.

La France பிரான்ஸ்

La tour Eiffel ஈபிள் கோபுரம்

ஆனால் விலாசங்கள், பழமொழிகள் ஆகியவற்றிற்கு பெயர்ச்சுட்டு பயன்படுத்துவதில்லை.

Rue de Paris பரிஸ் வீதி

Oeil pour oeil, dent pour dent கண்ணுக்கு கண், பல்லுக்கு பல் (பழிக்கு பழி)

L'article indéfini நிலையற்ற அல்லது தெரியாத பெயர்ச்சுட்டு

தெரிந்திராத அல்லது அறிந்திராத உயிருள்ளதுடன் அல்லது ஒரு பொருளுடன் இப் பெயர்ச்சுட்டு இடவேண்டும்.

ஆண்பால் ஒருமையில்	un	உம்
பெண்பால் ஒருமையில்	une	உம்

ஆண்பால், பெண்பால் பன்மையில் des உம் இடவேண்டும்.

Un livre	ஒரு புத்தகம்
Des livres	புத்தகங்கள்
Une maison	ஒரு வீடு
Des maisons	வீடுகள்

கருக்கம்:

	SINGULIER ஒருமை	PLURIEL பன்மை	
	Masculin ஆண்பால்	Féminin பெண்பால்	Masculin / Féminin ஆண்பால் / பெண்பால்
<i>Article défini</i>	LE, L'	LA , L'	LES
<i>Article indéfini</i>	UN	UNE	DES

Article défini à,de என்ற முன்னிடைச் சொல்லுடன் வரும்போது பின்வருமாறு மாறும்.

à + le	↔ au	de + le	↔ du
à + l'	↔ à l'	de + l'	↔ de l'
à + la	↔ à la	de + la	↔ de la
à + les	↔ aux	de + les	↔ des

MASCULIN ET FÉMININ

Règle: ஆண் பால் பெண் பால் சொற்களைக் கண்டு அறியும் முறை.

பொதுவாக "e" இல் முடியும் அநேக பெயர்ச் சொற்கள் பெண்பாலாகும்.

அத்துடன் கீழ்வரும் முடிவிடத்தைக் கொண்ட பெயர்ச் சொற்கள் பெண்பாற் சொற்களுக்குள் அடங்கும்.

tion / sion = une formation, une station.

ure = la peinture, la facture.

té = la vérité, la société.

ette = une disquette

ence = la différence, la conférence.

ance = la naissance, la connaissance.

ஒரு பெயர்ச் சொல்லின் முடிவிடம் "e" ல் முடியாவிடின் அவை பொதுவாக ஆண்

பால் சொற்களாகும். பின்வரும் முடிவிடங்களைக் கொண்ட சொற்களும் ஆண்பாற் சொற்களுக்குள் அடங்கும்.

ment = un appartement

phone = un téléphone

eau = un bureau

teur = un ordinateur

scope = un magnétoscope

age = un stage

L'apostrophe

உயிர்க்குறைக்குறி

L'arbre இதில் L இங்கு இருக்கும் குறியே L'apostrophe ஆகும். இருசொற்களை உச்சரிக்கும்போது இடையில் வரும் இடத்தை நீக்குவதற்காக இக்குறி a, e, i, ஜ் பிரதியிடும்.

இக்குறியைப்பெறும் சொற்கள்

- 1) நிச்சயமான பெயர்க்கூட்டு le, la ex : l'adresse விலாசம்
- 2) பிரதிப்பெயர்ச்சொற்கள் je, me, te, se , le, la, ce, que

ex : j'aime, c'est

- 3) முன்னிடைச்சொற்கள்
- 4) வினையுரிச்சொற்கள்
- 5) புணரிடைச்சொற்கள்

de ex: d'où

- ne *ex: il n'a pas ce livre.*
- si, que, etc...

si உடன் *il, ils* வரும்போது மட்டுமே இக்குறி இடலாம்.

s'il vous plaît!

ஒசையற்ற *h* (*H muet*) - *L'heure* நேரம்

இவை ஒரு உயிர்எழுத்தில் தொடங்கும் சொற்களுக்கு முன்பாக வரும்போது மட்டுமே இக்குறியை எடுக்கும்.

Le or - *l'or*

Ce est - *c'est*

அல்லது சத்தமில்லாத *h* இல் தொடங்கும் ஒரு

சொல்லுக்கு முன்னால் வரும் போதும் இக்குறி இடவேண்டும்.

Le hôtel - *l'hôtel* விடுதி

La huile - *l'huile* எண்ணெய்

Le homme - *l'homme* மனிதன்

ஒசையுள்ள *h* - *H aspiré*

La hache கோடரி

La hausse அதிகரிப்பு

La haie வேலி

Le haut மேலே, உயரம்

Haïr வெறுத்தல்

La hernie குடலிறக்கம்

Haeter இளைத்தல்

Le héros கதாநாயகன்

Le Hameau சிறியஹார்

La hanche இடுப்பு

Hisser ஏற்றுதல், தாக்குதல்

Le hangar கிட்டங்கி

Le homard சிங்கஇறால்

Le haricot அவரை

La houille நிலக்கரி

Le hibou ஆந்தை

Le hasard தற்செயல், அதிர்வஷ்டம்

La hutte குடிசை, குடில்

Le harem அந்தப்புரம், பெண்களின் வீடு

La Halle சந்தை நடாத்தப்படும் கட்டிடம்

Le hockey ஹூக்கி விளையாட்டு

Harasser வருத்துதல், அலைக்கழித்தல்

La honte வெட்கம், அவமானம்

La housse உறை(தலையணை, மெத்தை)

La haine பகை, குரோதம், வெறுப்பு

La Havane ஹவானா (கியூபா)

L'article partitif

പകുതിപ്പെയർഷ്സ്കൂട്ട്

பெயர்ச்சொற்களில் எண்ணக்கூடியவை, எண்ணமுடியாதவை என இருவகையுண்டு. எண்ணக்கூடிய பெயர்ச்சொற்களுக்கு article défini அல்லது article indéfini பயன்படுத்தலாம். ஆனால் எண்ணமுடியாதபெயர்ச்சொற்களுக்கு article partitif இடவேண்டும்.

எண்ணமுடியாத பொருட்கள் சில உதாரணங்கள்...

Farine - මා, Sucre - සේනි, Thé - කොර්, Riz - අරිසි,

Tissu - துணி.....

என்னமுடியாத பொருட்களைப் பொதுவாகக் கூறும்போது article défini இடவேண்டும்.

La farine மா Le Thé தேநீர் அல்லது
கேயிலை

Le sucre சீனி Le Riz அரிசி

ஆனால் இவற்றின் ஒருபகுதியை அல்லது பங்கைக் குறிப்பிடும்போது இச்சொற்களுக்கு முன்னால் de இடவேண்டும்.

De la farine രൂ പകുതിമാ (കൊങ്ക് മാ)

Du sucre ഉരു പകുതി ചീനി (കൊങ്സ് ചീനി)

<u>Note:</u>	de	+	le	=	du
	de	+	la	=	de la
	de	+	l'	=	de l'
	de	+	les	=	des

Le beurre	du beurre	பட்டார்
La viande	de la viande	இறைச்சி
Le miel	du miel	தேன்
La confiture	de la confiture	ஜாம்
Les épinards	des épinards	கீரை
La bière	de la bière	பியர்
L'eau	de l'eau	தண்ணீர்
L'huile	de l'huile	எண்ணெய்
L'argent	de l'argent	பணம்
Le sel	du sel	உப்பு

Le pain	du pain	பாண்
Le café	du café	கோப்பி
Le riz	du riz	அரிசி அல்லது சோறு
Il a de l'argent		
அவன் பணம் வைத்திருக்கின்றான்.(அவனிடம் பணம் உண்டு).		
Vous buvez du café		
நீங்கள் கோப்பி குடிக்கின்றீர்கள்.		
Est-ce que vous avez du café?		
உங்களிடம் கோப்பி உண்டா?		
Je prends du miel		நான் தேன் எடுக்கின்றேன்.
Elle mange du pain		அவள் பாண் சாப்பிடுகின்றாள்.

குறிப்பு : எதிர்மறையில் எழுதும்போது article இல்லாமல் de மட்டுமே இடவேண்டும்.

Tu bois de la bière. நீ பியர் குடிக்கின்றாய்.

Tu ne bois pas de bière. நீ பியர் குடிப்பதில்லை.

Nous mangeons du riz.

நாங்கள் சோறு சாப்பிடுகின்றோம்.

Nous ne mangeons pas de riz.

நாங்கள் சோறு சாப்பிடுவதில்லை.

Il prend du sucre.

அவன் சீனி (ஒருபகுதி) எடுக்கின்றான்.

எண்ணமுடியாத பொருட்களுக்கு article partitif இங்குப் பதிலாக article défini இட்டால் முழு அல்லது முற்றாக என்று கருத்துப்படும்.

Je mange le riz (qui reste).

நான் முழுச்சோற்றையும் சாப்பிடுகின்றேன். (மீதமிருக்கும்)

Il prend le sucre (tout le sucre).

அவன் முழுச்சீனியையும் எடுக்கின்றான்.

எண்ணமுடியாத பொருட்களைப் பின்வரும் அளவுக் கணியங்களால் அளக்கலாம்.

Le mètre	மீற்றர்	Le verre	கிளாஸ்
Le litre	லீற்றர்	L'assiette	கோப்பை
Le gramme	கிராம்	La goutte	துளி
Le kilo	கிலோ	La poignée	(கை)பிடிச், சிறங்கை

Le morceau	துண்டு, கட்டி	La boîte	பெட்டி
La tranche	சீவல்	La bouteille	போதல்
La part	பங்கு, பகுதி	La carafe	குடுவை, ஜாடி
La cuillère	கரண்டி	Le pot	ஜாடி

குறிப்பு : இவற்றுடன் பெயர்ச்சொற்கள் வரின் ஒருபோதும் பெயர்ச்சுட்டு இடக்கூடாது. இதில் de இருசொற்களை இணைக்கப் பயன்படுகின்றது.

Un mètre de tissu	ஒரு மீற்றர் துணி
Un litre d'huile	ஒரு லீற்றர் எண்ணெய்
Cinq cents grammes de farine.	500 கிராம் மா
Un kilo de riz	ஒரு கிலோ அரிசி
Une goutte d'eau	ஒரு துளி நீர்
Une bouteille de bière.	ஒரு போதல் பியர்
Un verre d'eau	ஒரு கிளாஸ் தண்ணீர்

Exercice 1

Classez les mots suivants en deux catégories

பின்வரும் சொற்களை இருவகைகளாக வகைப்படுத்துக.

Restaurant, marché, maison, hôpital, école, banque, rue, mur, voiture, stage, promotion, avion, mairie, hôtel, image, tasse, document, siège, armoire, légume.

MASCULIN

(Un)

un restaurant

FÉMININ

(Une)

Exercice 2

Mettez les articles définis (le, la, l', les)
நிலையான பெயர்க்கூட்டுரை இடுக.

01. C'est _____ nom du professeur.
02. Voilà _____ jeune fille.
03. On est dans _____ Avenue de Flandre.
04. _____ amis de Sophie sont Français.
05. Aujourd'hui, c'est _____ 14 Janvier.
06. Voilà _____ pièce d'identité de Siva.
07. Est-ce que c'est _____ adresse de Paul.
08. _____ Inde est plus grande que _____ France.
09. Aujourd'hui, c'est _____ date d'inscription.
10. Vous êtes bien à _____ école tamoule.
11. Sa nthy et Sophie sont _____ sœurs de Ravi.
12. _____ jeunes aiment _____ films d'action.
13. Je prends _____ ascenseur pour descendre _____ poubelle.
14. D'habitude, nous faisons _____ ménage le week-end.
15. Quelle est _____ hauteur de _____ tour Eiffel.

Exercice 3

Complétez avec l'article défini ou indéfini.

தெரிந்து/ தெரியாத பெயர்க்கூட்டுக்களால் பூர்த்திசெய்க.

1. J'ai soif, je veux _____ verre d'eau.
2. Vous aimez _____ cinéma et _____ théâtre.
3. Siva va acheter _____ chemise et _____ pull.
4. C'est _____ appartement.
5. C'est _____ appartement de mon cousin.
6. _____ famille de Siva habite dans _____ petit village.
7. Demain, c'est _____ anniversaire de Revathy.
8. Revathy vient de _____ famille nombreuse.
9. Ce soir, nous organisons _____ fête dans un restaurant indien.
10. _____ sœur de Ravathy habite en Inde.
11. Je viens d'acheter _____ dernier C D de Rahuman.
12. _____ Inde est en Asie.

13. Vous avez _____ heure s'il vous plaît.
14. Ma grand-mère a toujours _____ bonne santé.
15. Je prends _____ train de 8 h. 25.

Exercice 4

Mettez les accents é, è, ê sur les mots suivants.

தொடரும் சொற்களுக்கு ஒலிஅடையாளம் இடுக.

Les mots

- | | |
|---------------|-------|
| 1. Ecole | _____ |
| 2. Fete | _____ |
| 3. Journee | _____ |
| 4. Bete | _____ |
| 5. Biere | _____ |
| 6. Cafe | _____ |
| 7. Frere | _____ |
| 8. Chere | _____ |
| 9. Reponse | _____ |
| 10. Depot | _____ |
| 11. Caractere | _____ |
| 12. Piece | _____ |
| 13. Impot | _____ |
| 14. Apres | _____ |
| 15. Vetement | _____ |

Exercice 5

Utilisez le masculin (un) ou le féminin (une) devant chacun des mots suivants.

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1. _____ fiche. | 13. _____ main |
| 2. _____ photo. | 14. _____ fleur. |
| 3. _____ chauffage. | 15. _____ auto bus. |
| 4. _____ pièce. | 16. _____ maison. |
| 5. _____ ordinateur. | 17. _____ affiche. |
| 6. _____ étage. | 18. _____ rendez- vous. |
| 7. _____ porte. | 19. _____ travail. |
| 8. _____ aspirine. | 20. _____ profession. |

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 9. _____ Euro. | 21. _____ livre. |
| 10. _____ cartable. | 22. _____ radio. |
| 11. _____ boisson. | 23. _____ page. |
| 12. _____ stage. | 24. _____ formulaire. |

Exercice 6

Transformez l'article défini en indéfini.

தெரிந்த பெயர்க் கூட்டுச் சொற்களை தெரியாத பெயர்க் கூட்டுச் சொல்லாக மாற்றுக.

Ex : La vie - Une vie
 வாழ்க்கை ஒரு வாழ்க்கை

- | | | | |
|------------------|---|------------------|---|
| 1. L'étage | - | 11. La couleur | - |
| 2. Le restaurant | - | 12. Le chien | - |
| 3. Les fruits | - | 13. L'homme | - |
| 4. La veste | - | 14. La soirée | - |
| 5. Les villes | - | 15. La porte | - |
| 6. La fleur | - | 16. Le sandwich | - |
| 7. Le journal | - | 17. Le Coca-Cola | - |
| 8. L'année | - | 18. La maison | - |
| 9. Le bâtiment | - | 19. L'achat | - |
| 10. Le prénom | - | 20. Les meubles | - |

Exercice 7

Complétez avec << un, une ou des >>.

- _____ places libres.
- _____ carte orange.
- _____ numéro vert.
- _____ télévision couleur.
- _____ plat asiatique.
- _____ bus rouges.
- _____ leçon importante.
- _____ plan de Paris.
- _____ fauteuils roulants.
- _____ boîte aux lettres.

11. _____ verre d'eau.
12. _____ passeport français.
13. _____ étudiants étrangers.
14. _____ chaussures noires.
15. _____ carte d'identité.

À RETENIR

நூபகம் வைத்திருக்கவும்

Une pizza	Un parapluie
Un coca	Un chèque
Une baguette	Un portable
Un café	Un rendez- vous
Un thé	Une convocation
Une aspirine	Une conversation
Une maison	Un livre
Un centime	Un stage
Une station	Une formation

Les mots composés

கூட்டுச் சொற்கள்

Mots composés avec préposition à

அன்ற முனினைச் சொல்லுடன் கூட்டுச் சொற்கள்

Un stylo à bille	குழிழ்முனைப் பேண
Une brosse à dents	பற் துலக்கி
Du papier à lettres	குடிதம் எழுதப் பயன்படும் கடுதாசி
Un fer à repasser	இஸ்திரிப் பெட்டி

Mots composés avec préposition de

அன்ற முனினைச் சொல்லுடன் கூட்டுச் சொற்கள்

Une robe de nuit	இரவு ஆடை
Un bouquet de fleurs	பூச் செண்டு
Une carte de visite	அறிமுக அட்டை
Des lunettes de soleil	கறுப்புக் கண்ணாடு

Mots composés par juxtaposition

ஒரே வகையான சொற்களிலான கூட்டுச் சொற்கள்

Un sac poubelle

குப்பைப் பை

Un timbre poste

அஞ்சல் முத்திரை

Du papier toilette

கழிப்பிட கடுதாசி

Les pronoms

பிரதிப்பெயர்ச் சொற்கள்

பெயர்ச் சொற்களைப் பிரதியிட இவை பயன்படும்.

பிரதிப்பெயர்ச் சொற்கள் எழுவாயாக, செயப்படுபொருளாகத் தொழிற்படும். எழுவாயாகத் தொழிற்படும்போது பின்வரும் வடிவை எடுக்கும்.

Je நான்

Tu நீ

Il அவன்

Elle அவள்

Nous நாங்கள்

Vous நீங்கள்

Ils அவர்கள்

Elles அவர்கள் (பெண்கள்)

On நாம், நாங்கள் என்று அர்த்தப்படும்.

வசனம் அமைக்கும் முறை

அவன் ஒரு பட்டம் விடுகின்றான்.

எழுவாய் செயப்படுபொருள் பயனிலை

le Sujet *l'Objet* *le Verbe*

S **O** **V**

தமிழில் ஒரு வசனம் எழுவாய், செயப்படுபொருள், பயனிலை (SOV) என்ற வடிவில் எழுதுவோம். ஆனால் பிரஞ்சில் ஆங்கில வசனம் மாதிரியே SVO என்றவடிவில் எழுத வேண்டும்.

Le verbe

வினைச்சொல்

ஒரு வினைச்சொல் எப்போதும் உருமாறாத வடிவிலே
இருக்கும். இவ்வருமாறாத வடிவத்தை l'infinitif என்றும்
உருமாற்றத்தை la conjugaison என்றும் அழைக்கப்படும்.

Verbes auxiliaires

உதவி வினைச்சொற்கள்

Être இருத்தல்

Je	suis	நான் இருக்கிறேன்
Tu	es	நீ இருக்கிறாய்
Il	est	அவன் இருக்கின்றான்
Elle	est	அவள் இருக்கின்றாள்
Nous	sommes	நாங்கள் இருக்கின்றோம்
Vous	êtes	நீங்கள் இருக்கின்றீர்கள்
Ils	sont	அவர்கள் இருக்கின்றார்கள்
Elles	sont	அவர்கள் (பெண்கள்) இருக்கின்றார்கள்

Je suis grand	நான் உயரமாக இருக்கிறேன்
Tu es fatigué	நீ களைப்பாக இருக்கிறாய்.
Elle est belle	அவள் அழகாக இருக்கிறாள்.

மேற்கூறிய மூன்று வசனங்களிலும் உயரமாக, (Grand) அழகாக, (Belle) களைப்பாக (Fatigué) என்ற சொற்கள் எழுவாயின் நிலையைக் குறிக்கின்றன. இவ்வாறு எழுவாயின் நிலையைக் குறிக்கும் அல்லது பெயர்ச் சொல்லை விசேஷக்கும் சொல் பெயருரிச்சொல் (Adjectif) என்று அழைக்கப்படும். பெயருரிச்சொல் எழுவாயின் அல்லது பெயர்ச்சொல்லின் பால், எண்ணுக்கேற்ப மாறும்.

L'adjectif பெயர்ச்சொல்

Masculin ஆண்பால்

Grand	பெரிய
Petit	சிறிய
Long	நீளமான
Large	அகலமான
Haut	உயரமான
Malade	வருத்தமாக

Féminin பெண்பால்

Grande
Petite
Longue
Large
Haute
Malade

Le train est long

புகையிரதம் நீளமானது

La rue est longue

வீதி நீளமானது

Le crayon est petit

பெண்சில் சிறியது

La maison est petite

வீடு சிறியது

Elle est malade

அவள் வருத்தமாக(உடல் நலக்குறைவு) இருக்கின்றாள்

வினைச்சொல் (être) உடன் ஒரு பெயர்ச்சொல்லையும் இடலாம்.

ஒ+ம்:

Je suis Kumar

நான் குமார்

Je suis un garçon

நான் ஒரு பையன்

Tu es un homme

நீ ஒரு மனிதன் (ஆண்)

வினைச்சொல் être உடன் தொழில்களையிடும் போது பெயர்ச்சுட்டு இடக்கூடாது.

ஒ+ம்:

Je suis étudiant

நான் ஒரு மாணவன்

Elle est étudiante

அவள் ஒரு மாணவி

Il n'est pas journaliste

அவர் பத்திரிகையாளர் அல்ல

Vous êtes docteur

நீங்கள் வைத்தியர்

வினைச்சொல் être உடன் பெயருரிச்சொற்களான நிறங்களையிடலாம். எழுவாயுடன் அல்லது பெயர்ச்சொற்களுடன் நிறங்கள் இடும்போது அவற்றின் பாலின் தன்மைக்கேற்ப மாறும்.

Masculin

Rouge
Jaune
Bleu
Vert
Noir
Blanc

பொதுவாகப் பெயர்ச் சொற்களின் பின்னே நிறம் இடவேண்டும்.

Féminin

Rouge
Jaune
Bleue
Verte
Noire
Blanche

la rose rouge
le ciel bleu
la rivière jaune
le chat noir
la maison blanche

சிவப்பு ரோஜா
நீல வானம்
மஞ்சள் ஆறு
கறுப்புப் பூனை
வெள்ளை மாளிகை

வசனமாக எழுதுவதாயின்,

Le chat est noir
Le ciel est bleu
Les roses sont rouges

பூனை கறுப்பு நிறமானது.
வானம் நீலமாக இருக்கின்றது.
ரோஜாப் பூக்கள் சிவப்பு
நிறமானவை.

Exercice 8

Complétez les phrases avec le verbe "être".

Etre என்ற வினைச் சொல்லுடன் வசனங்களை பூரணப்படுத்துக.

- Où _____ les toilettes?
- Merci, vous _____ gentil.
- Excusez - moi, je _____ en retard.
- Excusez- nous, on _____ en retard.
- On _____ fatigué.
- Mes grands parents _____ encore vivants.
- Siva et moi, nous _____ en vacances.
- La banque _____ ouverte.
- Pierre et Sylvie _____ Français.
- Tout le monde _____ à l'école.

QUELQUES GESTES IMPORTANTS

சீல முக்கிய செய்கைகள் / சைகைகள்

Verbe être + adjectif ou adverbe

Je suis debout

நான் நிற்கின்றேன்.

Je suis assis (e)

நான் அமர்ந்திருக்கின்றேன்.

Je suis en équilibre

நான் சமநிலையில் இருக்கின்றேன்.

Je suis allongé(e)

நான் படுத்திருக்கின்றேன்.

Je suis couché (e)

நான் படுத்திருக்கின்றேன்.

Je suis couché (e) à plat ventre

நான் முகம் குப்பற்ப படுத்திருக்கின்றேன்

Je suis debout sur un pied

நான் ஒற்றைக்காலில் நிற்கின்றேன்.

Je suis debout sur la pointe des pieds

நான் கால் நுனியில்/ நுனிக் காலில் நிற்கின்றேன்.

Verbe être + adjectif + de + nom

Je suis contente

நான் மகிழ்ச்சியாக இருக்கின்றேன்.

Je suis enchanté(e)

நான் மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

Je suis contente de vous

நான் உங்களையிட்டு / பற்றி மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

Je suis contente de vos élèves

நான் உங்கள் மாணவர்களையிட்டு மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

Je suis contente de mes voisins

நான் எனது அயலவர்களையிட்டு மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

Je suis contente de tout

நான் எல்லாவற்றாலும் சந்தோசமாக இருக்கின்றேன்.

Je suis contente de mon logement

நான் எனது வீட்டையிட்டு சந்தோசமாக இருக்கின்றேன்.

Verbe être + adjetif + de + verbe à l'infinitif

Je suis content(e) de travailler ici.

நான் இங்கு வேலை செய்வதில் மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

Je suis content(e) de faire des études en France

நான் பிரான்சில் கல்வி கற்பதில் மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

Je suis content(e) d'être chez moi

நான் என் வீட்டில் இருப்பதையிட்டு மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன்.

Les adjectifs possessifs

உடமைப் பெயர்நிச்சொற்கள்

ஒரு பொருளின் அல்லது உயிருள்ளவற்றின் உடமையைக் குறிக்க இச்சொற்கள் பயன்படும். பெயர்ச்சொல்லின் பால், எண்ணுக்கேற்ப இவை இடப்படும்.

Pronom இதிஹஸ்த	<i>Singulier</i>		<i>Pluriel</i>	
	<i>masculin</i>	<i>feminin</i>	<i>masculin / féminin</i>	
<i>1ère Personne Singulier</i> தன்மை ஒருமை	Je	mon என்னுடைய	ma என்னுடைய	mes என்னுடைய
<i>2ème Personne Singulier</i> (முன்னிலை ஒருமை)	Tu	ton உன்னுடைய	ta உன்னுடைய	tes உன்னுடைய
<i>3ème Personne Singulier</i> படிர்க்குக் கூருமை	Il / elle	son அவனுடைய அவளுடைய அதனுடைய	sa அவனுடைய அவளுடைய அதனுடைய	ses அவனுடைய அவளுடைய அதனுடைய
<i>1ère Personne Pluriel</i> தன்மை பன்மை	Nous	notre எங்களுடைய	notre எங்களுடைய	nos எங்களுடைய
<i>2ème Personne Pluriel</i> (முன்னிலை பன்மை)	Vous	votre உங்களுடைய	votre உங்களுடைய	vos உங்களுடைய
<i>3ème Personne Pluriel</i> படிர்க்குக் கூருமை	Ils / elles	leur அவர்களுடைய	leur அவர்களுடைய	leurs அவர்களுடைய

இவை பெயர்ச்சொற்களின் முன்னால் இடப்படும். இவற்றுடன் ஒருபோதும் பெயர்ச்சுட்டு இடக்கூடாது.

Mes parents எனது பெற்றோர்கள் **Mes les parents** என்று இடக்கூடாது.

Le livre புத்தகம்
புத்தகம் என்னுடையதெனின் (புத்தகம் ஒருமை ஆண்பாலாதலால்) **mon livre** எனது அல்லது என்னுடைய புத்தகம் என்போம்.

Mes livres எனது புத்தகங்கள்

La maison வீடு
வீடு உங்களுடையதெனின் (வீடு பெண்பால் ஒருமையாதலால்) **votre maison** உங்களுடைய வீடு என இடவேண்டும்.
vos maisons உங்களுடைய வீடுகள்

தமிழிலும், ஆங்கிலத்திலும் உடமையாளரின் பாலுக்கேற்ப உடமைப்பெயருரிச்சொல்லை இடுவோம்.

உ+ம்: அவனது கார், அவளது கார்

ஆனால் பிரஞ்சில் உடமைச்சொல்லின் பால், என்னுக்கேற்ப உடமைப் பெயருரிச்சொல்லை இடவேண்டும்

sa voiture அவனது கார்.

sa voiture அவளது கார்.

கார் பெண்பாலாதலால் படர்க்கை தன்மைக்கு **sa** இடனேண்டும். அவ்வாறே அவனது அல்லது அவளது கார்களாயின் **ses voitures** என இடுவோம்.

உடமையாளர் பலர்

ஒரு காரை வைத்திருப்பின் **leur voiture**

அவர்களுடைய கார்.

பல கார்களை வைத்திருப்பின் **leurs voitures**

அவர்களுடைய கார்கள்.

உயிரெழுத்தில் அல்லது சத்தமில்லாத H இல் தொடங்கும் பெண்பால் சொல்லிற்கு உச்சரிப்பு இனிமைக்காக **ma ,ta, sa** இற்கு பதிலாக **mon ,ton, son** இடுவோம்.

l'amie **ma-amie** **mon amie** எனது நண்பி

l'adresse **ta-adresset** **ton adresse** உனது விலாசம்

I'école -sa école son école அவனுடைய
/அவனுடைய பாடசாலை

குறிப்பு:

ma belle amie இச்சொற்கூட்டத்தில் மெய்யெழுத்தில்
ஆரம்பிக்கும் சொல் இருப்பதால் ஈ ஜீ இடலாம்.
Adjectif possessif உடமையை மட்டுமல்லாது சமூக
உறவுகளையும் குறிக்கும்.

உ + ம்:

Mon frère	எனது சகோதரன்
Mon chemin	எனது பாதை
Ta classe	உனது வகுப்பு

Votre village	உங்களுடைய கிராமம்
Nos jours	ஏங்களுடைய நாட்கள்

ஒருவருடைய உடம்பின் உறுப்புகளைக் கூறும்போது
பெயர்உரிச்சொல் இடவேண்டியதில்லை.

J'ai mal à la tête.

எனக்குத் தலைவலி.

Il a mal au ventre.

அவனுக்கு வயிற்றுவலி.

Notre Jardin est beau.

ஏங்களுடைய தோட்டம் அழகானது.

Votre voiture est bleue.

உங்களுடைய கார் நீலநிறமானது.

C'est notre pays.

இது ஏங்களுடைய நாடு.

Ce ne sont pas leur maison.

இது அவர்களுடைய வீடு அல்ல.

J'ai vos numéros de téléphone.

நான் உங்களுடைய தொலைபேசி இலக்கங்களை
வைத்திருக்கிறேன்.

Exercice 9

Complétez avec les adjectifs possessifs corrects.

பொருத்தமான பெயருகில் சொற்களைக் கொண்டு பூரணப் படுத்துக.

(1) **A**

Sivan

Ex: **Son** travail

B

Balan et Shagan

Ex: **Leur** travail

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. _____ pays. | 1. _____ pays. |
| 2. _____ ville natale. | 2. _____ ville natale. |
| 3. _____ date de naissance. | 3. _____ date de naissance. |
| 4. _____ lieu de naissance. | 4. _____ lieu de naissance. |
| 5. _____ lieu de travail. | 5. _____ lieu de travail. |
| 6. _____ famille. | 6. _____ famille. |
| 7. _____ niveau d'études. | 7. _____ niveau d'études. |
| 8. _____ âge. | 8. _____ âge. |
| 9. _____ habitudes. | 9. _____ habitudes. |
| 10. _____ goût. | 10. _____ goût. |
| 11. _____ façon de vivre | 11. _____ façon de vivre. |
| 12. _____ proches. | 12. _____ proches. |
| 13. _____ loisirs. | 13. _____ loisirs. |
| 14. _____ langue maternelle. | 14. _____ langue maternelle. |
| 15. _____ plat préféré. | 15. _____ plat préféré. |
| 16. _____ parents. | 16. _____ parents. |
| 17. _____ proches. | 17. _____ proches. |
| 18. _____ grands parents. | 18. _____ grands parents. |
| 19. _____ projets. | 19. _____ projets. |
| 20. _____ frères. | 20. _____ frères. |

(2) **A**

Ex : Ce sont **mes** affaires.

Ma carte bleue

B

Ce sont **tes** affaires.

Ta carte bleue

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. _____ pièce d'identité. | 1. _____ pièce d'identité. |
| 2. _____ carte de sécurité sociale. | 2. _____ carte de sécurité sociale. |
| 3. _____ permis de conduire. | 3. _____ permis de conduire. |
| 4. _____ passeport. | 4. _____ passeport. |
| 5. _____ agenda. | 5. _____ agenda. |

6. _____ carnet de chèques. 6. _____ carnet de chèques.
7. _____ parapluie. 7. _____ parapluie.
8. _____ porte-monnaie. 8. _____ porte-monnaie.

Exercice 10

Complétez avec adjectif possessif qui convient.

பொருத்தமான உடமைப் பெயரச்சுச் சொற்களால் பூர்த்திசெய்க.

1. Madame, vous n'oubliez pas _____ manteau.
2. Elle habite avec un de _____ enfants.
3. Mesdames, Messieurs, avez-vous _____ papiers?
4. Il est déjà 7 heures. Je n'ai pas fait _____ toilette.
5. _____ prénom s'il vous plaît.
6. Siva me présente _____ femme et _____ enfants.
7. C'est l'heure de partir, je vais ranger _____ affaires.
8. Tu habites encore avec _____ parents.
9. Vous écrivez à _____ amis?
10. Je cherche un appartement. _____ studio est petit.
11. Monsieur, _____ ticket n'est pas valable.
12. Je viens pour renouveler _____ passeport.

Exercice 11

Complétez avec <> son, sa, ses >>.

1. Selvy attend _____ famille de Jaffna.
2. Il est encore à _____ rendez-vous?
3. Selvy me présente _____ amies françaises.
4. Ravi adore _____ nouvelle voiture.
5. _____ nouveau directeur est aimable.
6. _____ parents habitent avec lui.
7. _____ frère n'a pas de bon papier.
8. Demain, il va à l'anniversaire de _____ copain.
9. Selvy aime beaucoup _____ famille.
10. _____ convocation est annulée.

Exercice 12

Complétez avec <> son, sa, ses >>.

Ex : Le père de Siva = Son père

சிவாவினுடைய தந்தை = அவனுடைய தந்தை

1. Le stylo de Siva.
2. Les parents de Siva.
3. La tante de Siva.
4. Les chansons de Rahuman.
5. Le film de Rajani.
6. La voiture du médecin.
7. L'adresse d'Indran.
8. Le cartable de l'étudiante.
9. La maison de ma sœur.
10. Le travail de mon père.

Les Adjectifs Démonstratifs

குட்டுப் பெயர்உரிச்சொற்கள்

ஒரு பொருளை அல்லது நபரை குட்டிக்காட்ட இச்சொற்கள் பயன்படும்.

	<i>Singulier</i>	<i>Pluriel</i>
<i>Masculin</i>	Ce, Cet	Ces
<i>Féminin</i>	Cette	Ces

ஒரு பெயர்ச்சொல்லுக்கு இச்சொற்களை இட்டால் இந்த அல்லது அந்த என்ற கருத்துப்படும். பெயர்ச்சொற்களின் பால், எண்ணுக்கேற்ப மாறும். இவை இடும்போது ஒருபொழுதும் பெயர்ச்சுட்டு பயன்படுத்தக்கூடாது.

Le train Ce train இந்தப் புகையிரதம்

Les trains Ces trains இந்தப் புகையிரதங்கள்

La bouteille Cette bouteille இந்தப் போத்தல்
 Les bouteilles Ces bouteilles இந்தப் போத்தல்கள்
 உயிர்முத்தில் அல்லது சத்தமில்லாத H இல் ஆரம்பிக்கும்
 ஒருமை ஆண்பால் பெயர் உரிச்சொல்லுக்கு உச்சரிப்பு
 இனிமைக்காக Cet இடவேண்டும்.
 L'arbre (m) Cet arbre இந்த மரம்
 L'hôpital Cet hôpital இந்த வைத்தியசாலை
 குறிப்பு : ஒன்றிற்கு மேற்பட்டவையை சுட்டிக்காட்ட அல்லது
 ஒப்பிட இந்த என்பதற்கு Ci உம், அந்த என்பதற்கு Là உம்
 இணைக்க வேண்டும். Ci உம் là உம் பால், என்னுக்கேற்ப
 மாறாது.
 Cette chambre-ci இந்த அறை
 Cette chambre-là அந்த அறை
 Cet homme-ci இந்த மனிதன்
 Cet homme-là அந்த மனிதன்

Exercice 13

Mettez les adjectifs démonstratifs.

கட்டுப் பெயருரிச் சொற்களை இடுக. (**Ce, cet, cette, ces**)

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 01. _____ école. | 02. _____ station. |
| 03. _____ étage. | 04. _____ information. |
| 05. _____ rue. | 06. _____ formulaire. |
| 07. _____ trottoir. | 08. _____ chèque. |
| 09. _____ porte. | 10. _____ carnet. |
| 11. _____ monsieur. | 12. _____ visage. |
| 13. _____ enfants. | 14. _____ dent. |
| 15. _____ chambre. | 16. _____ cheveux. |
| 17. _____ fille. | 18. _____ ventilation. |
| 19. _____ ordinateur. | 20. _____ numéro. |
| 21. _____ animaux. | 22. _____ appareil. |
| 23. _____ erreur. | 24. _____ chocolat. |
| 25. _____ pays. | 26. _____ fleurs. |
| 27. _____ livre. | 28. _____ étrangers. |
| 29. _____ meubles. | 30. _____ problème. |
| 31. _____ opinion. | 32. _____ oiseau. |

Exercice 14

Mettez les adjectifs démonstratifs.(CE, CET, CETTE, CES)
கட்டுப் பெயர் உரிச் சொற்களைப் போடவும்.

Exemple: À qui est cette gomme.

(A)

1. À qui est _____ cahier rouge ?
2. À qui est _____ parapluie ?
3. À qui est _____ veste ?
4. À qui sont _____ pièces de monnaie ?
5. À qui est _____ stylo ?
6. À qui est _____ écharpe ?
7. À qui sont _____ boucles d'oreilles ?
8. À qui est _____ serviette ?
9. À qui sont _____ gants ?
10. À qui est _____ carte d'identité ?

(B)

1. qui est _____ mademoiselle (demoiselle)?
2. Qui est _____ jeune garçon?
3. Qui est _____ enfant brun?
4. Qui sont _____ deux dames?
5. Qui est _____ écrivain?
6. Qui sont _____ hommes en beige?
7. Qui est _____ médecin en noir?
8. Qui sont _____ étudiants indiens?
9. Qui sont _____ enfants?
10. Qui est _____ Maire?

Les Adjectifs Interrogatifs

வினாப் பெயர்உரிச்சொற்கள்

இவை பெயர்ச்சொற்களை வினாவாக்க பயன்படும், ஒரு பெயர்ச்சொல்லின் அல்லது வாக்கியத்தின் முன்பொதுவாக பாவிக்கப்படும்.

	<i>Singulier</i>	<i>Pluriel</i>
<i>Masculin</i>	Quel	Quels
<i>Féminin</i>	Quelle	Quelles

வினாப் பெயர்உரிச்சொற்கள் என்ன அல்லது எந்த என்று பொருள்படும்.

- | | | |
|---|-----------------|-------------------|
| La question | Quelle question | எந்தக் கேள்வி |
| Le tissu | Quel tissu | எந்தத் துணி |
| Les villes | Quelles villes | எந்த நகரங்கள் |
| Les tomates | Quelles tomates | எந்தத் தக்காளிகள் |
| Quelle couleur avez-vous? | | |
| நீங்கள் எந்த நிறம் வைத்திருக்கின்றீர்கள்? | | |
| Quel train est à la gare? | | |
| எந்த புகையிரதம் புகையிரதநிலையத்தில் உள்ளது? | | |
| Quel jour sommes-nous? | | |
| இன்றைக்கு என்ன கிழமை? | | |
| Quelle heure est-il? | | |
| என்ன நேரம்? | | |
| Quel âge avez-vous? | | |
| என்ன வயது உங்களுக்கு? | | |

Adjectif interrogatif ம் பெயர் ஆகவும் பயன்படுத்தலாம்.

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| Quel est votre nom? | உங்களுடைய பெயர் என்ன? |
| Quels sont vos livres? | உங்களுடைய புத்தகங்கள் எவை? |
| Quelle est votre adresse? | உங்களுடைய விலாசம் என்ன? |

Quel est votre âge? உங்களுடைய வயது என்ன?

Quelles sont tes cassettes?

உன்னுடைய கசெற்றுக்கள் எவை?

சில ஆச்சரிய வெளிப்பாடுகளுக்கு இச்சொற்கள்
பயன்படுத்தலாம்.

Quelle beauté! என்ன அழகு!

Quel courage! என்ன உந்சாகம்! என்ன தெரியம்!

Quelle odeur! என்ன வாசம்!, என்ன மணம்!

Exercice 15

Les adjectifs interrogatifs et exclamatifs

வினாப் பெயருநிச் சொற்களும் வியப்பிடைச் சொற்களும்

Complétez avec <> quel, quelle, quels, quelles >>

1. Aujourd'hui, _____ jour sommes-nous?
2. À _____ heure, commencez-vous le travail?
3. _____ est votre lieu de naissance?
4. _____ belle journée!
5. _____ est votre profession?
6. Aujourd'hui, _____ est le plat du jour?
7. _____ chaleur! Il fait 43°c.
8. _____ mauvais temps ! Il pleut sans arrêt.
9. _____ horreur! Il y a la grève des transports à Paris.
10. _____ est l'arrêt de bus le plus proche?
11. _____ beaux yeux !
12. _____ sont vos horaires de cours, s.v.p?

Exercice 16

Complétez avec <quel, quel, quelle, quels, quelles, qu'est-ce que>.

வசனங்களைப் பூரணப்படுத்துக.

1. _____ vous faites comme travail?
2. _____ est sa nouvelle adresse?
3. _____ vous préférez comme boisson?
4. _____ train, tu vas prendre?
5. _____ vous voulez? Un café ou un thé.
6. _____ est votre couleur préférée?

7. _____ est son plat préféré?
8. _____ ligne de métro prenez-vous?
9. _____ sont vos niveaux d'études?
10. _____ il a comme papier?
11. _____ temps fait-il, aujourd'hui?
12. Pour _____ raison votre dossier a été refusé?
13. _____ sont vos questions?
14. _____ est le numéro de référence?
15. _____ vous vendez chez vous?
16. _____ jour vous êtes né(e).
17. _____ vous avez comme plat du jour?
18. _____ il a comme cours aujourd'hui?
19. _____ nous signons comme papiers?
20. _____ est votre nationalité?

Exercice 17

Complétez les phrases

வாக்கியங்களை பூர்த்தி செய்யுங்கள்

1. _____ lion est le roi des animaux.
(article défini)
2. _____ est votre nationalité ?
(adjectif interrogatif)
3. _____ parents habitent encore à Jaffna.
(adjectif possessif)
4. _____ matin, il fait chaud.
(adjectif démonstratif)
5. Depuis la mort de mon grand père, _____ grand mère est chez nous.
(adjectif possessif)
6. D'habitude, nous mangeons _____ riz au déjeuner.
(article partitif)
7. Avez-vous _____ frères plus jeunes que vous ?
(article indéfini)
8. La glace à vanille est _____ dessert favori.
(adjectif possessif)
9. Chez nous, on ne mange pas _____ escargots.
(article partitif)
10. L'Inde est plus grande que _____ France.
(article défini)
11. Le Srilanka est réputé pour _____ thés.
(adjectif possessif)
12. _____ séries tamoules sont interminables.
(adjectif démonstratif)

L'ARGENT

பணம்

Le billet

தாள்க் காசு.

Un billet

ஒரு தாள்.

Un billet de 5 euros

5 யூரோ தாள்க் காசு ஒன்று.

Un billet de 10 euros

10 யூரோ தாள்க் காசு ஒன்று.

Cinq billets

ஐந்து தாள்கள்.

Cinq billets de vingt euros

ஐந்து 20 யூரோ தாள்கள்.

Cinq billets de cinquante euros

ஐந்து 50 யூரோ தாள்கள்.

Dix billets de cent euros

பத்து 100 யூரோ தாள்கள்.

Dix billets de deux cents euros

பத்து 200 யூரோ தாள்கள்.

Dix billets de cinquante euros

பத்து 50 யூரோ தாள்கள்.

Combien de billets?

எத்தனை தாள்க் காசுகள்?

Combien de billets de cinq euros?

எத்தனை 5 யூரோ தாள்கள்?

Combien de billets de cent euros?

எத்தனை 100 யூரோ தாள்கள்?

Combien de billets de cinq cents euros?

எத்தனை 500 யூரோ தாள்கள்?

NOTE

Sous / Fric - பணத்தை குறிக்கப் பாவிக்கும் சொல். (Mot familier)

Cinq balles - 5 Fr. (பழைய பிரெஞ்சு நாணயம்)

Dix balles - 10 Fr.

NOTE

Une brique = 1 million francs. 1 மில்லியன் பிராங்.

Expression : Je suis fauché - நான் பணம் இல்லாது இருக்கிறேன்.

Je n'ai pas le sou - என்னிடம் காசு இல்லை.

Je n'ai pas d'argent - என்னிடம் பணம் இல்லை.

DE LA MONNAIE

சில்லறைக் காசு

QUESTION

Pourriez-vous faire de la monnaie

சில்லறைக் காசாக மாற்ற முடியுமா?

Faire de la monnaie s.v.p

தயவு செய்து சில்லறையாக மாற்றுங்கள்.

Auriez-vous de la monnaie s.v.p?

உங்களிடம் சில்லறைக்காசு இருக்குமா?

Combien vous faut-il ?

உங்களுக்கு எப்படி சில்லறை வேண்டும்?

Qu'est-ce qu'il vous faut?

உங்களுக்கு என்ன மாதிரி சில்லறை வேண்டும்?

NOTE

Un euro (m) = 1 €

Un centime (m) = 1 ct

Cinq centimes = 5 cts

La pièce

நாணயம்

Une pièce

ஒரு நாணயம்

Une pièce de monnaie

ஒரு சில்லறை நாணயம்.

Une pièce de deux euros

இரண்டு யூரோ நாணயம் ஒன்று.

Une pièce d'un euro

ஒரு யூரோ நாணயம் ஒன்று.

Combien de pièces ?

எத்தனை நாணயங்கள்?

Combien de pièces de deux euros?

எத்தனை இரண்டு யூரோ நாணயங்கள்?

Combien de pièces d'un euro?

எத்தனை ஒரு யூரோ நாணயங்கள்?

Une pièce d'un centime

ஒரு சத நாணயம் ஒன்று.

Une pièce de deux centimes

இரண்டு சத நாணயம் ஒன்று.

Deux pièces de cinq centimes

ஐந்து சத நாணயங்கள் இரண்டு.

Deux pièces de dix centimes
பத்து சத நாணயங்கள் இரண்டு.

Combien de pièces de deux centimes?
எத்தனை இரண்டு சத நாணயங்கள்?

Combien de pièces de cinq centimes?
எத்தனை ஐந்து சத நாணயங்கள்?

Payer / Régler
பணம் செலுத்துதல்.

Rendre de la monnaie
மிகுதிப் பணம் / மிச்சக் காசு கொடுத்தல்.

Arrondir ($59.60 = 60$, $41.20 = 41$)
முழுமையான தொகைக்குக் கொண்டு வருதல்.

LE NUMÉRO இலக்கம் / எண்

Le numéro
இலக்கம்

Les numéros pairs
இரட்டை இலக்கங்கள் / எண்கள்.

Les numéros impairs
ஒற்றை இலக்கங்கள் / எண்கள்.

Un chiffre rond
ஒரு முழுமையான தொகை

Un chiffre exact
ஒரு மிகச் சரியான தொகை.

On arrondit à 30
முப்பதுக்கு சமமாக்கியுள்ளோம்.

Le pourcentage
வீதம்.

La fraction
பின்னம்

Le calcul
கணிப்பு / கணக்கு.

La somme
குறிப்பிட்ட தொகை / கூட்டுத்தொகை.

Le nombre en chiffres
இலக்கங்கள் எண்களில்.

Le nombre en lettres
இலக்கங்கள் எழுத்தில்.

Le calcul mental
மனக் கணக்கு

Nombrable
எண்ணக்கூடிய

Innombrable
எண்ண முடியாத

L'addition
கூட்டல்.

La soustraction
கழித்தல்.

La multiplication
பெருக்கல்

La division
பிரித்தல் / பிரிவு.

NOTE

Un nombre de quatre chiffres : 2615
நான்கு எண்களைக் கொண்ட இலக்கம்.

BUREAU DE CHANGE

நாணயம் மாற்றுமிடம்

Quel est le cours de l'euro ?

யூரோவின் பெறுமதி என்ன ?

L'euro est à combien ?

யூரோவின் பெறுமதி என்ன ?

Quelle est la valeur de l'euro ?

யூரோவின் பெறுமதி என்ன ?

L'euro s'échange à 125 roupies srilankaises.

யூரோ 125 இலங்கை ரூபாய்களுக்கு மாற்றப்படுகிறது.

L'euro s'échange à 55 roupies indiennes.

யூரோ 55 இந்திய ரூபாய்களுக்கு மாற்றப்படுகிறது.

L'euro est stable depuis une semaine.

யூரோ ஒரு வாரமாக நிலையாக உள்ளது.

Il est stable depuis une semaine.

ஒரு வாரமாக நிலையாக உள்ளது.

La valeur de l'euro est en baisse aujourd'hui.

யூரோவின் பெறுமதி இன்று வ மீச்சியில் உள்ளது.

La valeur de l'euro est en hausse.

யூரோவின் பெறுமதி உயர்வில் உள்ளது.

Note

L'euro grimpe.

யூரோவின் பெறுமதி உயர்கிறது.

L'euro est en train de grimper.

யூரோவின் பெறுமதி உயர்ந்து கொண்டிருக்கிறது.

Les devises étrangères.

வெளிநாட்டு நாணயங்கள்

Avoir வைத்திருந்தல்

J' ai நான் வைத்திருக்கின்றேன் அல்லது என்னிடம் உண்டு.

Tu as நீ வைத்திருக்கின்றாய்.

Il a அவன் வைத்திருக்கின்றான்.

Elle a அவள் வைத்திருக்கின்றாள்.

Nous avons நாங்கள் வைத்திருக்கின்றோம்.

Vous avez நீங்கள் வைத்திருக்கின்றீர்கள்.

Ils ont அவர்கள் வைத்திருக்கின்றார்கள்.

Elles ont அவர்கள் (பெண்கள்) வைத்திருக்கின்றார்கள்.

ஒத்தும்:

J'ai un timbre.

நான் ஒரு முத்திரை வைத்திருக்கின்றேன்.

Il a une voiture.

அவன் ஒரு கார் வைத்திருக்கின்றான்.

Vous avez des livres.

நீங்கள் புத்தகங்கள் வைத்திருக்கின்றீர்கள்.

பெயர்ச்சொற்களை இலக்கங்களுடன் எழுதலாம். ஆனால் எண்ணிக்கையிடும்போது பெயர்ச்சுட்டு இடக்கூடாது.

Ils ont cinq cahiers.

அவர்கள் ஐந்து கொப்பிகள் வைத்திருக்கின்றார்கள்.

Elle a dix francs.

அவள் பத்து பிராங்குகள் வைத்திருக்கிறாள்.

Tu as deux montres.

நீ இரண்டு மணிக்கூடுகள் வைத்திருக்கிறாய்.

குடும்ப அங்கத்தவர்களைக் கூற ஆவீர் பயன்படுத்தப்படும்.

Il a deux enfants.

அவனுக்கு இரண்டு பிள்ளைகள்.

Elle a vingt-cinq ans.

அவளுக்கு 25 வயது.

J'ai trois frères et deux sœurs.

எனக்கு மூன்று சகோதரர்களும், இரண்டு சகோதரிகளும் உண்டு.

சீல இளார்ச்சிகளைத் தெரிய்க்க ஆவீர் உதவும்.

J'ai faim	எனக்குப் பசி
J'ai froid	எனக்குக் குளிர்
J'ai peur	எனக்குப் பயம்
J'ai honte	எனக்கு வெட்கம்
J'ai soif	எனக்குத் தாகம்
J'ai sommeil	எனக்கு நித்திரைத் தூக்கமாகவுள்ளது
J'ai des soucis	எனக்குக் கவலை
J'ai mal	எனக்கு வலி (நோ)
J'ai raison	நான் (சொன்னது, செய்தது) சரி
J'ai tort	நான் (சொன்னது, செய்தது) பிழை
J'ai besoin	எனக்குத் தேவை
J'ai envie	எனக்கு விருப்பம்.
Il a de la patience	அவனுக்குப் பொறுமை இருக்கிறது
Il a de la chance	அவனுக்கு அதிர்ஷ்டம் இருக்கிறது
Il a du courage	அவனுக்குத் துணிவு இருக்கிறது
J'ai le temps	எனக்கு நேரம் இருக்கின்றது.

வீணாவாச்சும் முறை

Qui	யார்
Que	என்ன
Quoi	என்ன
Qu'est - ce que	என்ன
Pourquoi	ஏன், எதற்காக
Comment	எப்படி

Combien	எவ்வளவு, எத்தனை
Quand	எப்போது
Où	எங்கே

இதில் Quoi ஜ பொதுவாக முன்னிடைச்சொல்லுடன் பயன்படுத்துவோம். வினாவாக்கும் சொல்லைப் பொதுவாக ஒரு வசனத்தில் முன்னாலிடுவோம்.

உ+ம்:

Qu'est - ce que vous avez?

நீங்கள் என்ன வைத்திருக்கின்றீர்கள்?

Pourquoi as-tu deux stylos?

ஏன் நீ இரண்டு பேணகள் வைத்திருக்கின்றாய்?

ஒரு வசனத்தின் முன்னால் Est-ce que என்ற சொல் இடுவதன் மூலம் வினாவாக்கலாம்.

உ+ம்:

Vous avez une voiture.

நீங்கள் ஒரு கார் வைத்திருக்கின்றீர்கள்.

Est-ce que vous avez une voiture?

நீங்கள் ஒரு கார் வைத்திருக்கின்றீர்களா?

அல்லது பயனிலையாலும் வினாவாக்கலாம்.

Avez - vous une voiture?

நீங்கள் ஒரு கார் வைத்திருக்கின்றீர்களா?

இவ்விருமுறையின் போதும் விடை ஆம் (Oui) அல்லது இல்லை(Non) ஆகும்.

Il a une télévision.

அவன் ஒரு தொலைக்காட்சிப் பெட்டி வைத்திருக்கின்றான்

A-t-il une télévision?

அவன் ஒரு தொலைக்காட்சிப் பெட்டி வைத்திருக்கின்றானா?

il, elle உடனுள்ள ஒரு வசனத்தை, பயனிலையால் கேள்வியாக்கும் போது, பயனிலை ஒரு உயிரெழுத்தில் முடிந்தால் உச்சரிப்பு இனிமையாக அமைவதற்காகப் பயனிலைக்கும், எழுவாய்க்கும் இடையில் T இடவேண்டும்.

எந்தியக்கறையாக்கும் முறை

உடன்பாட்டு வாக்கியத்தை எதிர்மறையாக்க, பொதுவாக Ne.....pas இடவேண்டும். பயனிலையின் முன்னால் Ne வும் பின்னால் Pas வும் இடவேண்டும். எதிர்மறையாக்கும் போது தெரியாத, நிலையற்ற பெயர்ச்சுட்டுடன் அல்லது பகுதிப் பெயர்ச்சுட்டுடன் செய்ப்படுபொருள் இருப்பின் அவற்றிற்குப் பகிலாக de என்ற சொல் பிரதியிடப்படும்.

1. Tu as une radio

உண்ணிடம் கரு வாணைலிப் பெட்டி உண்டு.

Tu n'as pas de radio

உண்ணிடம் வாணைலிப் பெட்டி இல்லை.

2. Nous avons un sac

ଶାନ୍ତିକଣ୍ଠ ପାତ୍ର

Nous n'avons pas de sac

எங்களிடம் வைத்து விட்டன.

3. J'ai des fruits

గణ్ణశ్రీ ప్ర. పాండికశ్రీ ఒ బుద్ధా-

Je n'ai pas de fruit.

என்னி ம் பாரங்கள் இல்லை

முன்றாவது வசனத்தில் எதிர்மறையில் செயற்படுபொருளை ஏற்குமையிலோ அல்லது பன்மையிலோ இடலாம்.

4. Il a de l'argent

அவன் பணம் வைத்திருக்கின்றான்

5 Vous avez de la farine

இ ந்தாவரி ம் டீ.ஏ இ ஜெட்

Vous avez de la farine காத்துக்களைய கா கூட்டு
Vous n'avez pas de farine கா சுத்திலி ம் கா. இவ்வளவு

கொய்யாடுவதற்கும் வண்ணிக்கூத் வகும் போகு

செய்யப்படுவதற்குநேர் சென்றிருக்கிறது என்று போது ஏதின்முறையை *de la valise* என்று வெளியிடும். Elle a deux valises.

இவன் இயண்டி கட்டுத்தான் கலங்கிரக்கின்மூன்று

�ಷ್ಟು ಕ್ರಾಸ್‌ಕ್ಯಾಲ್‌ಸ್

Enfin il n'a pas de vainesse.

ஆனால், கீழேயுள்ள வடிவில் வரும்போது எதிர்மறையிலும் அதே எண்ணிக்கையை இடலாம்.

Elle n'a pas deux valises, mais elle a trois valises.

அவள் இரண்டு சூட்கேக்கள் வைத்திருக்கவில்லை ஆனால் மூன்று சூட்கேக்கள் வைத்திருக்கின்றாள்.

De உடைய

இரு உயிருள்ளதன் அல்லது பொருளின் உடமையைக் குறிப்பதற்கு de பயன்படுத்தப்படும்.

உ + ம்:

La voiture de Raja. ராஜாவினுடைய கார்.

ஆனால் பிரதிப்பெயர்ச்சொல் வருமிடத்து Adjectif possessif பயன்படுத்துவோம்.



La voiture de moi

இது தவறான முறை இது சரியான முறை

இரு பெயர்ச்சொற்களை இணைத்து de வரும்போது முதலில் உடமையையும் பின்னர் உடமையாளரையும் இடவேண்டும்.

Le cheval de Rani

ராணியுடைய குதிரை.

La maison de mon oncle

எனது மாமாவின் வீடு.

La voix du professeur

ஆசிரியருடைய குரல்.

Les livres de ton ami

உனது நண்பனுடைய புத்தகங்கள்.

L'école des tamouls

தமிழர்களுடைய பாடசாலை.

Un de mes amis

எனது நண்பர்களில் ஒருவன்.

Une de mes amies

எனது நண்பிகளில் ஒருத்தி.

இவ்வடிவில் வினைச்சொல் Avoir உடன் எழுதும்போது Article défini இடலாம்.

உ + ம்:

J'ai les livres de ton ami

நான் உனது நண்பனது புத்தகங்களை வைத்திருக்கிறேன்.

Tu as la voiture de Ravi

நீ ரவியடைய காரை வைத்திருக்கிறாய்.

Elle n'a pas deux valises, mais elle a trois valises.

அவள் இரண்டு சூட்கேக்கள் வைத்திருக்கவில்லை ஆனால் மூன்று சூட்கேக்கள் வைத்திருக்கின்றாள்.

Exercice 18

Complétez les phrases avec verbe " avoir ".

Avoir என்ற வினைச் சொல்லுடன் வசனங்களை பூரணப்படுத்துக.

1. Vous _____ une minute s.v.p ?
2. On _____ faim.
3. Pardon, Vous _____ l'heure ?
4. Excusez- moi, Je n' _____ pas le temps.
5. J' _____ confiance en moi.
6. La liberté _____ un prix!
7. Nous _____ le temps.
8. Mes enfants _____ peur du chien.
9. Vous _____ 15 ans.
10. Elle _____ des diplômes.

Exercice 19

Complétez les phrases avec verbes " avoir / être".

Avoir, être என்ற வினைச் சொற்களுடன் வசனங்களைப் பூரணப்படுத்துக.

1. Nous _____ bruns, nous _____ les yeux noirs.
2. Les parents de Siva _____ encore en activité.
3. Son grand père _____ âgé, il _____ quatre-vingts ans.
4. Mon frère _____ une Peugeot 307 depuis un an.
5. Il _____ un diplôme de maths.
6. Le mois de juin, on _____ un examen à passer.
7. Aujourd'hui, elle _____ deux rendez- vous importants.
8. Mais elle n' _____ pas encore à son bureau.
9. Je _____ réfugié. J' _____ la carte de réfugié.
10. Nous _____ enfants, mais nous _____ des parents.

11. Comme ils _____ réfugiés, ils _____ un titre de voyage.
12. Aujourd'hui, c' _____ lundi, tout le monde _____ fatigué.
13. Demain, c' _____ mercredi, on n' _____ plus de cours.
14. Elle _____ fille unique, elle n' _____ ni frères ni sœurs.
15. Est-ce que vous _____ des sœurs ou pas.
16. Mes parents _____ cinq enfants. Je _____ aînée.
17. Nous _____ locataires, nous _____ un loyer à payer tous les mois.
18. Comme elle _____ gentille, elle _____ beaucoup d'amis.
19. Vous _____ marié et vous _____ des enfants.
20. Il _____ une maison. Il _____ propriétaire.

Exercice 20

Verbes auxiliaires - ÊTRE / AVOIR

உதவி வினாக்கள் சொற்கள் <<être / avoir>>

1. Vous _____ confiance en vos enfants.
2. Mon grand père _____ toujours une plaisanterie pour nous.
3. Paul et Robin _____ les enfants de Nathan.
4. Le premier janvier _____ le jour de l'an.
5. Ma grand mère _____ toujours un bon sourire.
6. Cet enfant _____ des défauts.
7. Elle s'appelle Sophie, elle _____ Française.
8. Mes voisins _____ gentils avec nous.
9. Ils _____ un voyage familial en Août.
10. Je m'appelle Jeyan. Je _____ Sri lankais.
11. Tu _____ très sérieux.
12. Est-ce que vous _____ encore mal au cœur ?
13. Claudine _____ une étudiante Française.
14. Ces deux enfants _____ intelligents.
15. Ils _____ un garçon et une fille.
16. Je _____ depuis 3 jours en vacances.
17. J' _____ besoin de repos.

18. Elle _____ 17 ans, elle _____ très jeune.
19. C' _____ une bonne école.
20. Ils _____ en vacances au Canada.

Exercice 21

Orthographe et / est

எழுத்து முறை

1. Il _____ midi.
2. Il travaille le samedi _____ le dimanche.
3. Kugan _____ Sivam sont étudiants.
4. Je m'appelle Vithuran _____ je suis indien.
5. Paris _____ la capitale de la France.
6. Marie _____ Anglaise, mais elle travaille en France.
7. Est-ce que de l'eau du robinet _____ potable?
8. Il _____ déjà neuf heures _____ quart.

Exercice 22

Orthographe <>ai / ais / ait / et / est >

எழுத்து முறை

1. Un carn_____ de timbres s'il vous pla_____.
2. Paul _____ Frédéric sont Franç_____.
3. Aujourd'hui, il f_____ froid.
4. Cette couleur me pl_____ beaucoup.
5. Anpou s_____ parler Français.
6. Je ne travaille pas le samedi _____ le dimanche.
7. Il f_____ le ménage en week-end.
8. Elle conn_____ bien ma sœur Selvi.
9. Il _____ médecin.
10. Sa mère _____ au pays.

LA MÉTÉO

வானிலை

வெய்யில், வெப்பம், குளிர், காற்று, புகார், இரவாதல், விடதல் என்பன எழுவாயாக வர IL உம் வினைச் சொல்லாக FAIRE உம் பயன்படும். இங்கு FAIRE என்ற வினைச்சொல் அடித்தல், வீசுதல், ஏறித்தல், ஆகுதல், செய்தல் என்ப பொருள் பெறும். இவ்வினைச் சொல்லை உருமாற்றுகையில் (conjugaison) பின் வருமாறு உருமாறும்.

Il fait

Il fait froid

குளிராக இருக்கிறது.

Il fait trois degrés

3 பாகையாக உள்ளது. (வெப்பம்)

Il fait trop froid aujourd'hui

இன்று மிகவும் குளிராக உள்ளது.

D'habitude, en hiver il fait froid

வழமையாக குளிர் காலத்தில் குளிராக இருக்கும்.

Il fait du brouillard

புகாராக இருக்கிறது.

Demain, il fera frais

நாளைக்கு சீறிது குளிராக இருக்கும்.

Il fait jour

வெளிச்சமாக இருக்கிறது.

Il fait nuit

இருள்கிறது - இருட்டாக இருக்கிறது.

Il fait une belle journée

நல்ல நாளாக இருக்கிறது.(காலநிலை)

Il fait chaud

வெப்பமாக உள்ளது / வெக்கையாக உள்ளது.

Il fait gris

புகாராக இருக்கிறது.

Il fait soleil

வெய்யில் எறிக்கிறது.

Il fait beau

நல்ல காலனிலையாக இருக்கிறது.

Il fait beau temps

நல்ல காலனிலையாக இருக்கிறது.

Il fait magnifique aujourd'hui

இன்று சிறந்த காலனிலையாக இருக்கிறது.

Il fait quarante degrés

40 பாகை வெப்பமாக இருக்கிறது.

Dès fois il y a la canicule en été

கோடைகாலத்தில் சிலவேளைகளில் கடும் வெப்பமாக இருக்கிறது.(பொச்கும் வெய்யில்)

Il fait sombre

மப்பாக இருக்கிறது.

Il fait un temps couvert

மப்பாக இருக்கிறது.

Il fait du vent

காற்று அடிக்கிறது.

காலனிலை பற்றி அறிதல்

Combien de degrés il fait aujourd'hui?

இன்று எத்தனை பாகை வெப்பமாக இருக்கிறது?

Combien de degrés fait-il aujourd'hui?
இன்று எத்தனை பாகை வெப்பமாக உள்ளது?

Quel temps il fait aujourd'hui?
இன்று என்ன காலநிலை?

Quel temps fait-il aujourd'hui?
இன்று என்ன காலநிலை?

Quelle est la température d'aujourd'hui?
இன்று வெப்பநிலை எத்தனை பாகையாக உள்ளது?

Quel est le climat de votre pays?
உங்கள் நாட்டினுடைய காலநிலை என்ன?

LA NEIGE

பணி

Il neige
பணி கொட்டுகிறது / பெய்கிறது.

Il ne neige pas
பணி கொட்டவில்லை.

Il va neiger
பணி பெய்யப் போகிறது.

Il a neigé
பணி பெய்தது / கொட்டியது.

Il neigeait
பணி கொட்டிக் கொண்டிருந்தது.

Il neige quand il fait zéro degré
வெப்பநிலை பூச்சியமாகும் போது பணி பெய்யும்.

La neige fond au soleil
பணி வெய்யிலில் உருகும்.

LA PLUIE

மழை

மழையைக் குறிப்பதற்கு வினைச்சொல் PLEUVOIR
பாவிக்கப்படும். இது உருமாற்றும் போது IL PLEUT என
உருமாறும்.

Il pleut

மழை பெய்கிறது.

Il ne pleut pas

மழை பெய்யவில்லை.

Il va pleuvoir

மழை பெய்யப் போகிறது.

Il a plu

மழை பெய்தது.

Il pleuvait toute la nuit

இரவு முழுவதும் மழை பெய்து கொண்டிருந்தது.

La pluie ne s'arrête pas

மழை நிற்காது / நிறுத்தாது.

QUAND ON PARLE DU CLIMAT

காலநிலை பற்றிக் கதைக்கும் போது

Il y a du soleil

வெய்யிலாக இருக்கிறது.

Il y a des nuages

முகில் கூட்டங்களாக இருக்கிறது.

Il y a des éclairs

மின்னலாக இருக்கிறது.

Il y a de la pluie
மழையாக இருக்கிறது.

Il y a de la neige
பனியாக இருக்கிறது.

Il y a du tonnerre
இடு மழுக்கமாக இருக்கிறது.

Il tonne
இடு மழங்குகிறது / இடுக்கிறது.

QUAND IL FAIT TRÈS CHAUD
அதிக வெப்பமாக இருக்கும் போது

Quelle canicule!
என்ன வெப்பம்! என்ன பொசுக்கின்ற வெய்யில்!

Quelle chaleur !
என்ன வெய்யில்! என்ன வெப்பம்!

எத்திர் காலத்தில் நடைபெறும் செயல்களைக் குறிப்பதற்கு

Il va faire froid
குளிராக இருக்கப் போகின்றது.

Il va faire chaud
வெப்பமாக இருக்கப் போகின்றது.

Il va neiger
பனி பெய்யப் போகின்றது.

Il va pleuvoir
மழை வரப் போகின்றது / மழை பெய்யப் போகின்றது.

Météo வானிலை

Averse	சடுதியான பெருமழை
Arc-en-ciel	வானவில்
Air	காற்று, வாயு
Atmosphère	வளிமண்டலம்
Bulletin météo	வானிலை அறிக்கை
Brise	தென்றல்
Cyclone	புயல்காற்று
Climat	காலநிலை
Ciel	வானம்
Déluge	பிரளையம்
Foudre	மின்னல்
Grêle	ஆலங்கட்டி
Mauvais temps	சூடாத வானிலை
Brouillard	மூடுபனி, புகார்
Neige	பனி
Nuage	முகில், மேகம்
Nuageux	கருமுகில்களான, மப்பான
Ombre	மங்கலான
Vague	அலை
Perturbation	குழப்பம்
Pression	அழுக்கம்
Pluie	மழை
Etoile	நட்சத்திரம், தாரகை
Température	வெப்பநிலை
Typhon	குரைக்காற்று
Tempête	குறாவளி
Tourmente	சுழல் காற்று
Coucher de soleil	குரிய மறைவு
Lever de soleil	குரிய உதயம்
Tonnerre	இடி
Humide	சரமான
Ouragan	சுழல் காற்று
Avalanche	பனிச்சரிவு
Visibilité	பார்க்கக் கூடிய நிலை

LA RADIO ANNONCE

வாணைலி அறிவிக்கிறது.

Aujourd'hui, les températures baissent dans le nord.

இன்று, வட பகுதியில் வெப்பநிலை குறைகிறது.

Il faut faire attention au verglas dans le sud.

தென் பகுதியில் உறைபனி படிவதால் கவனமாக இருக்கவும்.

Le vent souffle fort en Bretagne.

Bretagne இல் பலமான காற்று வீச்கிறது.

Une tempête se prépare partout en France.

பிரான்ஸ் முழுவதும் குறாவளிக் காற்று வீச்த தயாராகிறது.

Les températures baissent les jours suivants.

தொடர்ந்து வரும் நாட்களில் வெப்பநிலை குறைகின்றது.

Il peut faire chaud cet après-midi.

இன்று பிற்பகல் வெப்பமாக இருக்கலாம்.

Les prévisions pour la journée du 23 Janvier.

தெ மாதம் 23 ம் நாளுக்கான வானிலை எதிர்பார்ப்பு.

Il risque de pleuvoir

மழை பெய்யும் ஆபத்து உள்ளது.

Beau temps chaud sur l'ensemble du pays

நாடு முழுவதும் வெய்யிலாக இருக்கும்.

La température monte

வெப்ப நிலை கூடுகின்றது.

La température change

வெப்பநிலை மாறுகின்றது.

Exercice 23

Orthographe: << a ou à >>.

எழுத்து முறை

1. C'est _____ qui ce stylo rouge?
2. Il habite _____ côté de la Mairie du 10ème.
3. Elle _____ le papier de dix ans.
4. Il y _____ des magasins indiens dans le 18ème.
5. Vithuran _____ un entretien important cet après-midi.
6. D'habitude, ils sont _____ l'heure.

Exercice 24

Complétez en utilisant << il ou elle >>.

< Il ou Elle > உபயோகப் படுத்துவதன் மூலம் பூரணப்படுத்துக.

1. _____ est étudiant.
2. _____ est gentille comme son père.
3. François habite en banlieue, _____ a un enfant.
4. Roseline est Française, _____ est caissière.
5. _____ s'appelle Vincent.
6. _____ est Indienne.
7. _____ est Français, mais il parle bien Tamoul.
8. _____ s'appelle Tatiana.
9. _____ est petit comme Ravi.
10. Depuis hier, _____ est enrhumé.

Exercice 25

Conjuguez à toutes les personnes, accordez les adjectifs

எழுவாய்க்கு ஏற்றவாறு பெயருளிச் சொற்களை உடனுமாற்றி தொடர்பு படுத்துக.

1. Je suis brun.
2. Tu _____.
3. Il _____.
4. Elle _____.
5. Nous _____.
6. Vous _____.
7. Ils _____.
8. Elles _____.

Exercice 26

Orthographe << ce /c'/ se / s' >>.

எழுத்து முறை

1. Est-ce que vous connaissez _____ monsieur ?
2. Il _____ appelle Michel Blanc.
3. Gare du nord, _____ est une grande gare.
4. Où _____ trouve la Mairie du 10ème?
5. Qu'est- _____ qui _____ passe au Srilanka?
6. Est-ce qu'on _____ voit après le cours?
7. Qu'est- _____ que vous avez comme programme _____ soir?
8. _____ plat est un peu piquant.

Exercice 27

Orthographe <<ou /ou̯ >>.

1. Vous voulez du riz _____ du couscous?
2. Aujourd'hui, vous partez _____ pas?
3. _____ allez-vous passer vos vacances cet été?
4. Je ne sais pas bien sûr _____ on va passer cet été.
5. D' _____ venez- vous?
6. _____ se trouve l'école Tamoule?

Exercice 28

Complétez les mots avec <<s ou ss>>

< S ou SS> வைத்து சொற்களை பூரணப்படுத்துக.

1. Je mange du poi____on avec du riz.
2. Il y a quatre sai ____ons dans une année.
3. Ils ont trois enfant ____.
4. Demain, je vais à l' amba ____ade de l'Inde.
5. Est-ce que vous êtes pre ____é ou pas?
6. Vous parlez au ____i anglais?
7. Ils habitent encore en Sui____e.
8. Se____ chau____ures sont abîmées.
9. Est-ce que vous mangez du sauci____on?
10. Pourquoi elles choisi ____ent le cours du soir?

HABITER

வசித்தல்

Où habitez-vous ?

நீங்கள் எங்கே வசிக்கிறீர்கள் ?

Où logez-vous ?

நீங்கள் எங்கே வசிக்கிறீர்கள் ?

Où demeurez-vous ?

நீங்கள் எங்கே வசிக்கிறீர்கள் ?

Habitez-vous chez quelqu'un ?

நீங்கள் ஒருவருடைய வீட்டில் வசிக்கிறீர்களா?

Est-ce que vous êtes hébergé ?

நீங்கள் ஒருவருடைய வீட்டில் தங்கியிருக்கிறீர்களா?

Est-ce que vous payez un loyer ?

நீங்கள் வாடகை செலுத்துகிறீர்களா?

Est-ce que vous êtes hébergé gratuitement?

நீங்கள் இலவசமாக தங்கியிருக்கிறீர்களா?

Note

Habitez-vous dans ce quartier ?

நீங்கள் இந்த வட்டாரத்தில் வசிக்கிறீர்களா?

Habitez-vous par là?

நீங்கள் இந்தப் பக்கத்தில் வசிக்கிறீர்களா?

Habitez-vous dans un quartier riche ?

நீங்கள் பணக்கார வட்டாரத்தில் வசிக்கிறீர்களா?

Habitez-vous dans un quartier vivant ?

நீங்கள் உயிரோட்டமான வட்டாரத்தில் வசிக்கிறீர்களா?

Habitez-vous dans un quartier résidentiel ?
நீங்கள் ஒரு வதிவிட குறிச்சியில் வசிக்கிறீர்களா?

Le quartier குறிச்சி

Le quartier riche	செல்வந்தக் குறிச்சி
Le quartier moyen	மத்திய வர்க்கக் குறிச்சி
Le quartier calme	அமைதியான குறிச்சி
Le quartier bourgeois	நிலச்சுவாந்தர் குறிச்சி
Le quartier pauvre	ஏழ்மையான குறிச்சி
Le quartier commerçant	கடைகளுள்ள குறிச்சி

J'habite dans le 10ème.
நான் பத்தாவது வட்டாரத்தில் வசிக்கிறேன்

J'habite à Paris dans le 10ème arrondissement.
நான் பரிஸில் பத்தாவது வட்டாரத்தில் வசிக்கிறேன்

J'habite 10, rue de Paris
நான் 10, rue de Paris என்ற முகவரியில் வசிக்கிறேன்

J'habite en banlieue.
நான் புறநகரில் வசிக்கிறேன்

J'habite à Lyon.
நான் லியோனில் வசிக்கிறேன்.

J'habite dans un petit studio.
நான் ஒரு சிறிய அறையில் வசிக்கிறேன்.

J'habite dans un appartement.
நான் ஒரு மாடிவீட்டில் வசிக்கிறேன்.

J'habite dans un pavillon.
நான் ஒரு வீட்டில் வசிக்கிறேன்.

J'habite au rez-de-chaussée.
நான் கீழ்மாடியில் வசிக்கிறேன்.

J'habite au deuxième étage.
நான் இரண்டாம் மாடியில் வசிக்கிறேன்.

J'habite chez Siva.
நான் சிவாவின் வீட்டில் வசிக்கிறேன்.

J'habite chez quelqu'un.
நான் ஒருவருடைய வீட்டில் வசிக்கிறேன்.

J'habite chez quelqu'un d'autre.
நான் வேறு ஒருவருடைய வீட்டில் வசிக்கிறேன்.

J'habite chez mon frère/mon oncle.
நான் எனது சகோதரன் / எனது மாமா வீட்டில் வசிக்கிறேன்.

Note

Je suis hébergé chez ma tante.
நான் எனது மாமி வீட்டில் தங்கியிருக்கிறேன்.

Je suis logé.
நான் தங்கியிருக்கிறேன்.

Je demeure 10, rue de Paris.
நான் 10, rue de Paris என்ற முகவரியில் வசிக்கிறேன்.

Je suis sous-locataire.
நான் வாடகைக்கெடுத்தவரிடம் வாடகை எடுத்திருக்கிறேன்.

Je suis mal logé.
எனது குடியிருப்பு சரியில்லை.

Exercice 29

Complétez avec << C'est ou Ce sont >>.

EX : C'est Aarabi.

அ�ு ஆரபி

1. _____ mon ami.
2. _____ Aarabi et Aathavi.
3. _____ un médecin
4. _____ des personnes âgées.
5. _____ un ami d'Ilavenil.
6. _____ un pays d'Afrique.
7. _____ des gâteaux salés.
8. _____ les films de Vickram.
9. _____ Kourann.
10. _____ des enfants de notre école.
11. _____ le bus vert.
12. _____ des beaux appartements.
13. _____ des choses importantes.
14. _____ un français.
15. _____ mes voisins.
16. _____ Denis.

Exercice 30

**Identifiez les personnes et les objets avec qui est-ce,
qu'est-ce que c'est, c'est un(e).**

மனிதர்களையும் பொருட்களையும் அடையாளப் படுத்துக.

1. Bala, qui est-ce?

C'est un réalisateur Tamoul.

2. Veena, _____
_____ instrument musique.

3. Une carte bleue, _____
_____ carte de paiement.

4. Aarabi, _____
_____ ragam connu.

5. Le T.G.V, _____
_____ train rapide.

6. Paris, _____ belle ville.
7. L'Arc de triomphe, _____ monument historique.
8. Le voleur de bicyclette, _____ titre de film.
9. Internet, _____ réseau informatique.
10. Victor Hugo, _____ écrivain Français.
11. E.mail, _____ courrier électronique.
12. Le Crédit Lyonnais, _____ banque Française.

SINGULIER

ஒருமை

1. Il est srilankais. Il est indien.
Elle est srilankaise. Elle est indienne.
2. Il est français. Il est chinois.
Elle est française. Elle est chinoise.

PLURIEL

பன்மை

1. Ils sont srilankais Ils sont indiens.
Elles sont srilankaises. Elles sont indiennes.
2. Ils sont français. Ils sont chinois.
Elles sont françaises. Elles sont chinoises.

Exercice 31

Écrivez ces phrases au pluriel

இவ வாக்கியங்களைப் பன்மையில் எழுதுக.

1. Ce garçon est étudiant.

3. Il est blond.

4. Le plat est prêt à manger.

5. Il parle bien Français.

6. C'est une voiture rouge.

7. Elle habite en banlieue.

8. C'est un appartement ancien.

TELEPHONE

தொலைபேசி

Le numéro

இலக்கம்

Le numéro vert

கட்டணம் இல்லாத அழைப்பு

Le numéro d'appel

அழைப்பு இலக்கம்

Le numéro d'urgence

அவசர அழைப்பு இலக்கம்

Le numéro de portable

கைத் தொலைபேசி இலக்கம்.

Le numéro du correspondant

தொடர்பாளர் இலக்கம்

L'appel anonyme

அநாமதேய அழைப்பு

Le bip

ஒலிச் சைகை

Le bip sonore

ஒலிச் சைகை

La tonalité

தொலைபேசியில் கேட்கும் ஒலி

Le code de la ville

நகர் இலக்கம்

L'annuaire

தொலைபேசி விபரக் கொத்து

Les coordonnées

பெயர், முகவரி பற்றிய விபரம்

L'indicatif du pays

நாட்டினுடைய சுட்டெண்

L'Inde +91

Le Srilanka +94

Le Canada +1

La Suisse +42

L'Allemagne +49

L'Angleterre +44

Appeler

அழைத்தல் - கூப்பிடுதல்

Téléphoner

தொலைபேசியில் அழைத்தல்

J'appelle
 Tu appelles
 Il appelle
 Elle appelle
 Nous appelons
 Vous appelez
 Ils appellent
 Elles appellent

Je téléphone
 Tu téléphones
 Il téléphone
 Elle téléphone
 Nous téléphonons
 Vous téléphonez
 Ils téléphonent
 Elles téléphonent

J'appelle
 Je téléphone
 Je passe un coup de fil

} நான் அழைக்கிறேன் பேசுகிறேன்

Je vous appelle de la banque BNP.

நான் BNP வங்கியிலிருந்து உங்களை அழைக்கிறேன்.

Je vous appelle de Paris

நான் பரிஸிலிருந்து உங்களை அழைக்கிறேன்.

Je vous appelle d'une cabine téléphonique.

நான் தொலைபேசிக் கூண்டிலிருந்து உங்களை அழைக்கிறேன்.

Je vous appelle de mon portable

நான் எனது கைத்தொலைபேசியால் உங்களை அழைக்கிறேன்.

Je vous appelle de la part de Siva

நான் சிவா சார்பாக உங்களை அழைக்கிறேன்.

Bonjour Madame,
வணக்கம் அம்மணி,

(நேரடியாக நாம் ஒருவருடன் தொடர்பு கொள்ளமுடியாத நிலை

Je voudrais parler à Siva
நான் சிவாவடன் பேச விரும்பகிறேன்.

Je pourrais parler à Siva ?
நான் சிவாவுடன் பேசலாமா?

J'aimerais parler à Siva
ନ୍ତାମୁଁ ଶିଵାପୁଟଙ୍କ ପେଚ ବିନ୍ଦମ୍ପକିର୍ଣ୍ଣେନ୍.

Est-ce que Siva est là ?

சிவா நிற்கிறாரா?

Je voudrais savoir si Siva est là ?
சிவா நிற்கிறாரா என்று அறிய

விரும்புகிறேன்.

Siva est là

Restez en ligne s'il vous plaît.

Siva est là

சிவா நிற்கிறார்.

(தயவுசெய்து கொடர்பில் இருங்கள்) Il est là.

அவர் நிற்கிறார்.

Siva

Qui est à l'appareil ?

யാർ അമേധപ്പില് ?

C'est de la part de qui ?

யാരിടമിനുംതു?

Vous êtes Monsieur/Madame ?

நீங்கள் திருவாளர்-திருமதி ?

C'est Cheran à l'appareil.

சேரன் அழைக்கிறான்.

Lui-même

அவர் தான்.

Je suis désolé, il n'est pas là.

மன்னிக்கவும். அவர் இல்லை

Vous voulez laisser un message ?

நீங்கள் தகவல் விட விரும்புகிறீர்களா ?

Il n'habite plus ici.

அவர் இப்போது இங்கு வசிப்பதில்லை.

Patinez un instant.

ஒரு கணம் காத்திருங்கள்.

Désolé de vous faire attendre.

உங்களை காக்கச் செய்வதையிட்டு வருந்துகிறேன்.

Aujourd'hui, il est absent au travail.

இன்று அவர் வேலைக்கு சமுகமளிக்கவில்லை.

Il est en communication.

அவர் தொடர்பில் இருக்கிறார்.

Il est en ligne.

அவர் தொடர்பில் இருக்கிறார்.

Il est occupé.

அவர் அலுவலாக இருக்கிறார்.

Il est déjà parti.

அவர் ஏந்கனவே புறப்பட்டு விட்டார்.

Quand on est en communication

அழைப்பில் உள்ள போது

J'ai un appel sur l'autre ligne.

நான் வேற்றாரு அழைப்பில் உள்ளேன்.

J'ai un appel d'urgence.

நான் ஒரு அவசர அழைப்பில் உள்ளேன்.

J'ai un appel de mon employeur.

நான் எனது முதலாளியின் அழைப்பில் உள்ளேன்.

Je vous envoie un email.

நான் உங்களுக்கு இமெயில் அனுப்புகிறேன்.

Je vous rappelle vers midi.

நான் உங்களை மதியம் போல் மீண்டும் அழைக்கிறேன்.

Je vous appelle sur votre portable.

நான் உங்களுடைய கைத்தொலைபேசிக்கு அழைக்கிறேன்.

Je suis en communication sur l'autre ligne.

நான் வேறொரு அழைப்பில் உள்ளேன்.

Appel administratif

நிர்வாகநிதியிலான அழைப்பு

Quand pourrais-je joindre le directeur ?

எப்போது நான் இயக்குனருடன் தொடர்பு கொள்ளலாம் ?

On demande Raja au téléphone.

தொலைபேசியில் ராஜாவைக் கேட்கிறார்கள்.

Vous pouvez passer le poste 1525 ?

உங்களால் 1525 இலக்க தொலைபேசிக்கு அனுப்பமுடியுமா?

Est-ce que c'est le poste 1525 ?

இது 1525 இலக்கத் தொலைபேசியா?

Est-ce que je peux vous passer des appels ?

நான் உங்களுக்கு அழைப்புகளை அனுப்பலாமா?

Renseignements

தகவல்கள்

Si vous téléphonez de France en France, vous faites le numéro de 10 chiffres.

நீங்கள் பிரான்சிலிருந்து பிரான்சிற்கு அழைப்பதாயின் 10 இலக்கங்களை அழைத்தவும்

Si vous téléphonez de France à l'étranger, vous composez d'abord 00

நீங்கள் பிரான்சிலிருந்து வெளிநாட்டிற்கு அழைப்பதாயின் முதலில் 00 ஜ அமுத்தவும்

Pour avoir un renseignement, tapez le 112 712
தகவல் அறிய 112 712 ஜ அமுத்தவும்

Problème d'unité

தொலைபேசி அலகுப் பிரச்சனை

Ravi : Bonjour Madame, je viens d'acheter une carte téléphonique de 60 minutes puis j'ai appelé en Inde pendant dix minutes. Maintenant, il n'y a que 40 minutes sur la carte. Je voudrais savoir pourquoi les minutes sont réduites ?

ரவி : வணக்கம் அம்மனி, நான் இப்போது தான் ஒரு 60 நிமிட தொலைபேசி அட்டையை வாங்கி இந்தியாவிற்கு 10 நிமிட நேரம் அழைத்தேன். இப்பொழுது 40 நிமிடங்கள் தான் உள்ளன. ஏன் நிமிடங்கள் குறைந்தன என்று அறிய விரும்புகிறேன்

Vendeuse : Quel est le numéro de série de la carte s'il vous plaît ?

விற்பனையாளர் : உங்களுடைய அட்டையின் தொடர் இலக்கம் என்ன ?

Ravi : 10292254654111

ரவி : 10292254654111

Vendeuse : Le service technique sera là à partir de 11 heures.
On vous appellera monsieur.

விற்பனையாளர் : தொழில்நுட்ப சேவை 11 மணியிலிருந்து இருக்கும். நாம் உங்களை அழைப்போம்

Faire un appel erroné

தவறான அழைப்புச் செய்தல்

Ravi : Bonjour Madame, c'est le restaurant indien ?

ரவி : வணக்கம் அம்மணி, இது இந்திய உணவகமா?

Vendeuse : Non monsieur, vous n'êtes pas au bon numéro.

Ici, c'est le magasin indien.

விற்பனையாளர் : இல்லை ஜயா, நீங்கள் சரியான

இலக்கத்தில் இல்லை. இது இந்தியக் கடை.

Ravi : Pourtant madame, je suis au bon numéro c'est le
01 42 05 31 48.

ரவி : இருந்தும் அம்மணி, நான் சரியான இலக்கத்தில்
உள்ளேன். அது 01 42 05 31 48 தானே?

Vendeuse : Monsieur, au lieu de 8, vous avez tapé 3.

விற்பனையாளர் : ஜயா, 8 க்குப் பதிலாக நீங்கள் 3 ஜ
அழுத்திவிட்டார்கள்

Ravi : Excusez-moi madame.

ரவி : மன்னிக்கவும் அம்மணி

Vendeuse : ça fait de rien.

விற்பனையாளர் : அது ஒன்றுமில்லை

un appel erroné

தவறான அழைப்பு

Vous vous êtes trompé de numéro.

நீங்கள் இலக்கத்தை தவறிவிட்டார்கள்.

Vous vous trompez de numéro.

நீங்கள் இலக்கத்தை தவற விடுகிறீர்கள்.

Vous n'êtes pas au bon numéro.

நீங்கள் சரியான இலக்கத்தில் இல்லை.

C'est une erreur.

இது ஒரு தவறு.

Vous avez fait une erreur.

நீங்கள் ஒரு தவறு செய்துவிட்டீர்கள்

C'est un faux numéro.

இது ஒரு தவறான இலக்கம்

Excusez-moi, j'ai fait un faux numéro.

என்னை மன்னிக்கவும், நான் ஒரு தவறான இலக்கத்தை அடித்துவிட்டேன்

Pour savoir qui appelle

தொலைபேசி அழைப்புச் செய்யவரின் விபரம் அறிய

C'est de la part de qui ?

யாரிடமிருந்து?

You êtes ?

நீங்கள்?

You êtes madame/monsieur?

நீங்கள் திருமதி, திருவாளர்?

Est-ce que vous avez un numéro à joindre ?

உங்களிடம் தொடர்பு கொள்ள இலக்கம் உள்ளதா?

Est-ce que je peux avoir vos coordonnées ?

உங்களுடைய தொடர்பு விபரங்கள் கிடைக்குமா?

Faire un appel erroné à une entreprise

ஒரு நிறுவனத்திற்கு தவறான அழைப்பு

Je crois que vous téléphonez au directeur. Vous tombez sur moi
நீங்கள் இயக்குனரை அழைக்கிறீர்கள் என்று நினைக்கிறேன்.
நீங்கள் என்னுடைய இலக்கத்திற்கு வருகிறீர்கள்

Excusez-moi, il n'est pas joignable en ce moment.

மன்னிக்கவும் அவரைத் தொடர்புகொள்ள தற்சமயம் முடியவில்லை

C'est la troisième fois que je l'appelle.

மூன்றாவது முறையாக நான் அவரை அழைக்கிறேன்

Actuellement, il est chez lui.

தற்பொழுது அவர் வீட்டில் உள்ளார்

Savez-vous au moins quand il sera au bureau ?

அவர் எப்போது அலுவலகத்தில் இருப்பார் என்றாவது
உங்களுக்குத் தெரியுமா?

Vers la fin d'après-midi

பிற்பகல் முடிவில்

Avez-vous son numéro?

அவருடைய இலக்கம் உங்களிடம் உள்ளதா?

Je regrette, son numéro est sur la liste rouge.

வருந்துகிறேன், அவருடைய இலக்கம் சிவப்பு வரிசைப்
பட்டியலில் உள்ளது

Il n'y pas d'autre moyen de le joindre.

அவருடன் தொடர்பு கொள்ள வேறுவழி இல்லையா?

Je suis désolé.

நான் வருந்துகிறேன்

Les raisons d'appeler

அழைத்ததன் நோக்கம்

Je vous appelle pour changer la date de mon rendez-vous.

எனது சந்திப்புத் திகதியை மாற்ற நான் உங்களை

அழைக்கிறேன்

Je vous appelle au sujet de mon contrat de travail.

எனது வேலை ஒப்பந்தம் சம்பந்தமாக நான் உங்களை
அழைக்கிறேன்

Je vous avais promis d'appeler, je regrette de ne pas avoir téléphoné.

நான் உங்களை அழைப்பதாக உறுதியளித்தேன்,
அழைக்காததையிட்டு நான் வருந்துகிறேன்

Quand la personne n'est pas là

ஆள் இல்லாத போது

Je suis Madame KUMAR .

நான் திருமதி. குமார்

Je vous laisse mon numéro de téléphone. C'est le 01 42 05 41
38

நான் உங்களுக்குத் தருகிறேன். அது 01 42 05 31 48
(Mon numéro est le 01 42 05 41 38 ou je suis au 01 42 05 41
38)

Il peut me joindre au 01 42 05 31 48

அவர் என்னை 01 42 05 31 48 என்ற இலக்கத்தில் தொடர்பு
கொள்ளலாம்

Pourriez-vous lui demander de me rappeler ?

என்னை அழைக்கும்படி நீங்கள் அவருக்குக் கூறமுடியுமா ?

Appel amical

நட்பு ரீதியிலான அழைப்பு 1

Est-ce que vous vous souvenez de moi ?

உங்களுக்கு என்னை ஞாபகமிருக்கிறதா ?

Bien sûr, j'ai reconnu votre voix.

நிச்சயமாக, நான் உங்களுடைய குரலை அறிந்து கொண்டேன்

Je n'ai pas su reconnaître votre voix.

என்னால் உங்களுடைய குரலை அறிந்து கொள்ள முடியவில்லை

Vous avez quelque chose pour noter/ écrire ?

உங்களிடம் குறிக்க / எழுத ஏதாவது இருக்கிறதா?

Un instant, je prends mon stylo.

ஒரு கணம், நான் என்னுடைய பேணையை எடுக்கிறேன்

Est-ce que vous entendez bien ?

உங்களுக்கு நன்றாகக் கேட்கிறதா?

Non j'entends très mal.

இல்லை எனக்கு மிகத் தெளிவின்றி கேட்கிறது.

J'ai du mal à vous comprendre.

எனக்கு நீங்கள் பேசுவது தெளிவின்றி கேட்கிறது

Je raccroche, je vous téléphone d'une autre cabine .

நான் வைக்கிறேன். வேறு ஒரு தொலைபேசிக் கூண்டிலிருந்து உங்களை அழைக்கிறேன்

Appel amical 2

நட்பு ரதியிலான அழைப்பு 2

On vient de déménager dans le 19^e.

நாங்கள் 19ம் வட்டாரத்தில் இடம் மாறியிருக்கிறோம்

Vous avez toujours le même numéro ?

நீங்கள் அதே இலக்கத்தையா வைத்திருக்கிறீர்கள் ?

Oui, j'ai le même numéro, mais je vous donne ma nouvelle adresse.

ஆம், நான் அதே இலக்கத்தை வைத்திருக்கிறேன். ஆனால் நான் உங்களுக்கு எனது புதிய முகவரியைத் தருகிறேன்

Je vous épelle.

நான் உங்களுக்கு எழுத்துக் கூட்டுகிறேன்

**C'est 10, rue Duvergier. Duvergier est en un seul mot
அது 10, rue Duvergier. Duvergier ஒரே சொல்லாகும்.**

D comme Daniel
U comme Ursala.
V comme Véronique
E comme Emile
R comme Robert
G comme Gaston
I comme Isabelle
E comme Emile
R comme Robert

Appel amical 3

நட்டு நியிலான அழைப்பு 3

Qui est à l'appareil ?
யார் அழைப்பது?

Devinez !
ஊக்கியுங்கள் !

C'est Shanthi ?
சாந்தியோ?

Votre fixe est mal raccroché depuis ce matin. C'est pour cela que je vous téléphone sur le portable.

இன்று காலையிலிருந்து உங்களுடைய தொலைபேசி சரியாக வைக்கப்படவில்லை. அதனால்தான் நான் உங்களை கைத்தொலைபேசியில் அழைக்கிறேன்

Ah bon, merci beaucoup de me l'avoir signalé. Je vais bien le raccrocher.

அப்படியா ! எனக்கு குறிப்பிட்டதற்கு நன்றி. நான் அதை சரியாக வைக்கப் போகிறேன்

Pendant l'absence

இல்லாதபோது

Quelqu'un m'a appelé pendant mon absence ?
யாராவது நான் இல்லாதபோது அழைத்தார்களா?

Une de vos collègues vous a appelé.

உங்களுடைய சகனுமியர்களில் ஒருத்தி உங்களை அழைத்தார்.

Avez-vous ses coordonnées ?

அவருடைய தொடர்பு விபரம் உங்களிடம் உள்ளதா?

Elle ne m'a pas laissé ses coordonnées.

அவர் தனது விபரத்தைத் தரவில்லை.

தொலைபேசி நாடாவில் கூறப்படும் வாக்கியங்கள்

Le numéro que vous avez demandé n'est pas en service actuellement Nous regrettions de ne pas pouvoir donner suite à votre appel.

நீங்கள் கேட்ட இலக்கம் தற்போது சேவையில் இல்லை. உங்களுடைய அழைப்பிற்கு தொடர்பைத் தரமுடியாமைக்கு நாங்கள் மனம் வருந்துகிறோம்.

La ligne de votre correspondant est interrompue. Nous regrettons de ne pas pouvoir donner suite à votre appel.

நீங்கள் தொடர்புகொள்பவரின் இணைப்பு இடைநிறுத்தப்பட்டுள்ளது. உங்கள் அழைப்புக்கு தொடர்பைத் தர முடியாததையிட்டு நாங்கள் வருந்துகிறோம்.

Par suite d'encombrement, votre appel ne peut aboutir.
Veuillez rappeler ultérieurement

தட்டகள் காரணமாக உங்களுடைய அழைப்பு சென்றுடையவில்லை. பிறகு அழைக்கவும்.

Toutes les lignes de votre correspondant sont occupées.
Veuillez rappeler ultérieurement.

நீங்கள் தொடர்புகொள்பவரின் எல்லா இணைப்புகளும் செயற்பாட்டில் உள்ளன. பிறகு அழைக்கவும்.

Le numéro de votre correspondant a changé. Veuillez composer désormais le 0000000000.

நீங்கள் தொடர்புகொள்பவரின் இலக்கம் மாறிவிட்டது. இனிமேல் 0000000000 என்ற இலக்கத்தை அடிக்கவும்

Le numéro de votre correspondant n'est plus attribué. Veuillez consulter l'annuaire.

நீங்கள் தொடர்புகொள்பவரின் இலக்கம் இடப்படவில்லை. தொலைபேசி என்றிரட்டைப் பார்க்கவும்.

Le numéro que vous avez demandé n'est plus en service actuellement. Cet abonné a changé de numéro et ne désire pas communiquer le nouveau.

நீங்கள் கேட்ட இலக்கம் தற்போது சேவையில் இல்லை. இந்த சந்தாதாரர் இலக்கத்தை மாற்றி புதியதை வெளியிட விரும்பவில்லை.

Désolé, le numéro est sur liste rouge.

மன்னிக்கவும், இலக்கம் சிவப்புப் பட்டியலில் உள்ளது.

Avec le service liste rouge, vos coordonnées ne paraissent pas dans les annuaires de France Télécom et ne sont pas communiquées par le service de renseignement.

உங்களுடைய தொடர்பு விரம் சிவப்புப் பட்டியலில் இருப்பதால் France Télécom தொலைபேசி எண் தொகுப்பிலும் இடம் பெறாது, தகவல் சேவையினாலும் சொல்லப்படமாட்டாது.

Il n'y a pas d'abonné à ce nom.

இந்த பெயரில் சந்தாதாரர் இல்லை.

Raccrochez et renouvez votre appel.

வைத்துவிட்டு மீண்டும் எடுக்கவும்.

Ce n'est pas le bon numéro.

இது சரியான இலக்கமல்ல.

La ligne est très mauvaise.

தொலைபேசி இணைப்பு மோசமாக உள்ளது.

Vous m'avez donné un faux numéro.

நீங்கள் எனக்கு பிழையான இலக்கத்தைத் தந்தீர்கள்

J'ai appelé plusieurs fois mais ça ne répond pas.

நான் பல முறை அழைத்தேன் ஆனால் பதிலில்லை.

La communication a été coupée.

அழைப்பு துண்டிக்கப் பட்டது.

Vous vous êtes trompé de poste.

நீங்கள் எண்ணை தவறாக அடித்தீர்கள்

Je me suis trompé de numéro.

நான் இலக்கத்தைத் தவறாக அடித்து விட்டேன்.

Ça sonne

மனி அடிக்கிறது.

La ligne est occupée.

தொடர்பில் உள்ளது.

Le Nom

பெயர்ச்சொல்

பெயர்ச்சொல் உயிருள்ளவற்றை (மனிதர்கள், விலங்குகள்) பொருட்களைக் (பொருட்கள், கருத்துகள், எண்ணங்கள், குணங்கள், நடவடிக்கைகள்) குறிக்கும்.

C'est un garçon

C'est une fleur

இவ்விருவசனங்களில் garçon, fleur பெயர்ச்சொல்லாகும்.

பெயர்ச்சொல்லை பிரஞ்சில் le nom அல்லது le substantif என்றும் அழைப்பார்.

- 1) பெயர்ச்சொற்களை பொதுப்பெயர் (noms communs), சிறப்புப்பெயர் (noms propres) என இருவகையாகப் பிரிக்கலாம்.

Nom commun பொதுப்பெயர்

உயிருள்ளவற்றை, பொருட்களை பொதுவாகக் கூறின் அச்சொல் பொதுப்பெயர் என அழைக்கப்படும்.

Un ami ஒரு நண்பர்

Un pays ஒரு நாடு

Nom propre சிறப்புப்பெயர்

Ravi ரவி

France பிரான்சு

குறிப்பு: பொதுவாக சிறப்புப்பெயரின் முதலெழுத்து பெரியமூத்தில் எழுதவேண்டும். சிறப்புப்பெயர் சில வேளைகளில் பொதுப்பெயராகவும் தொழிற்படும்.

உ+ம் : Un judas - ஒரு துரோகி,

Une Renault - ஒரு ரேனெல்ட் கார்

2) பெயர்ச்சொற்கள் Nom concret, Nom abstrait எனவும் பிரிக்கப்படும்.

Nom concret உருவப்பெயர்

தொடக்கூடிய, பார்க்கக்கூடிய, கேட்கக்கூடிய, உணரக்கூடிய பொருட்களை இது குறிக்கும்.

Un livre - புத்தகம், Du parfum - வாசனைத்திரவியம்

Nom abstrait பண்டிப்பெயர்

இது எண்ணங்களை, குணங்களை, கருத்துக்களை, நடவடிக்கைகளைக் குறிக்கும்.

La beauté - அழகு, Le désir - விருப்பம்

3) பெயர்ச்சொற்களை கூட்டுப்பெயர் (Nom collectif) என்றும் வகைப்படுத்தலாம். ஒரு கூட்டத்தை, குழுவை

ஒருமையில் குறிக்கும்.

Le peuple - மக்கள், La douzaine - டசின்

4) இவ்வாறே எண்ணக்கூடிய பொருட்கள் (Nom comptable ou Nombrable) அல்லது எண்ணமுடியாத பொருட்கள் (Nom non comptable) எனவும் பிரிக்கலாம்.

Noms comptables எண்ணக்கூடிய பொருட்கள்

Une bouteille - போத்தல்

Une voiture - கார்

Noms non comptables எண்ணமுடியாத பொருட்கள்

La fumée - புகை

L'encre - மை

பெயர்ச்சொற்களுக்கு பால் (ஆண், பெண்) என் (ஒருமை, பன்மை) உண்டு.

Le Genre பான்

பிரஞ்சுமொழியில் எல்லா பெயர்ச்சொற்களும் பாலுடையன. தமிழிலும், ஆங்கிலத்திலும் உயர்தினைக்கு மட்டுமே பால் இடப்படும். ஆனால் பிரஞ்சுமொழியில் அ.நினைக்கும் பால் இடவேண்டும். ஆண்பால் ஒருமையாயின் le அல்லது யா உம், பெண்பால் ஒருமையாயின் la அல்லது une உம் இடவேண்டும்.

Le lit - கட்டில்

Un frère - ஒரு சகோதரன்

La table - மேசை

Une sœur - ஒரு சகோதரி

பெயர்ச்சொற்களின் பான் அறியும்முறை

ஆண்பால்

ஆண்களை அல்லது

ஆண்விலங்குகளை

குறிக்கும் பெயர்ச்சொற்கள்...

Le frère - சகோதரி

Le mari - கணவர்

Kumar - குமார்

Le chien - நாய்

Le coq - சேவல்

பெண்பால்

பெண்களை அல்லது

பெண்விலங்குகளை

குறிக்கும் பெயர்ச்சொற்கள்

La soeur - சகோதரி

La reine - அரசி

La vache - பக

La poule - பேட்டுக்கோழி

ஆனால்

La victime - பாதிக்கப்பட்டவர்

Le mannequin - அலங்காரப் பொம்மை

திருவிழாப்பெயர்கள்

La Noël - நத்தார்

Les Pâques - பாஸ்குப் பெருநாள்

மாதம், நாட்கள், காலங்கள், திசைகள்

Le mois du janvier - தை மாதம்

Le dimanche - ஞாயிறு

L'été - கோடை

Le sud - தெற்கு

உலோகங்கள், மொழிகள், மரங்கள், அளவுகள்

விஞ்ஞானங்களின் பெயர்கள்...

நாணயங்கள், எழுத்துகள், இலக்கங்கள்...

Le fer - இரும்பு

La chimie - இரசாயனம்

Le tamoul - தமிழ்

La médecine - வைத்தியம்

Le cocotier - தென்னைமரம்

Le gramme - கிராம்

ஆனால்

Le dollar - டொலர்

Le droit - சட்டம்

Le V - வீ எழுத்து

Le cinq - 5 இலக்கம்

ஆனால்

La roupie - ரூபாய்

La livre - இறாத்தல், பவுண்நாணயம்

La vigne - திராட்சைமரம்

மெய்யெழுத்தில் முடியும் பெயர்ச்சொற்கள் பொதுவாக

ஆண்பாலாகும்...

Le médicament - மருந்து

Le fruit - பழம்

e,é,on,ion இல் முடிவன பொதுவாக பெண்பாலாகும்...

La maison - வீடு

La religion - சமயம்

La télévision - தொலைக்காட்சிப் பெட்டி

பொதுவாக சத்தமில்லாத e இல் முடியும் சொற்கள்

La boîte - பெட்டி

La gare	- புகையிரத நிலையம்
ஆனால் age இல் முடிவன் ஆண்பாலாகும்...	
Le voyage - பயணம்	Le mariage - திருமணம்
குறிப்பு : சிலபெயர்ச்சொற்கள் இருபாலையும் ஏற்கும், பால்மாறும்போது அச்சொல்லின் கருத்துமாறும்.	
Le livre - புத்தகம் நாணயம், இறாத்தல்	La livre - பவன்
Le moule - அச்சு வகைக்சிப்பி	La moule - மட்டி (ஒரு
Le mousse - இளம் மாலுமி	La mousse - பாசி
Le poêle - குட்டடுப்பு பயன்படுத்தப்படும் சட்டி	La poêle பொரிக்கப்
Le somme- நித்திரை, சிறுதுயில்	La somme - தொகை
Le tour - சுற்று	La tour - கோபுரம்
Le voile - முக்காடு	La voile - கப்பற்பாய்
Le manche - கைபிடி	La manche - உடுப்பின்
கைப்பாகம், ஆங்கிலக்கால்வாய்	
Le mode - முறை	La mode - நாகரீகம்
Le vase - பூச்சாடி	La vase - சேறு
Un aide - உதவிசெய்பவர்	Une aide - உதவி, பெண்ணுதவியாளர்
Le physique - ஓருவரின் வெளித்தோற்றும்	La physique -
பெளதீகம்	La physique -
Le soldé - நிலுவை, மீதி கூலி	La soldé-போர்வீரர்களின்
Le vapeur- நீராவிப்படகு	La vapeur - நீராவி, ஆவி
Le poste - பதவி	La poste - தபால்
Le mémoire - குறிப்புப்புத்தகம்	La mémoire - ஞாபகம்
இச்சொற்களின் உச்சரிப்பு ஒரேமாதிரியானவை, ஆனால் எழுதும்முறை வேறானது...	
Le col - கொலர் (உடுப்பின்)	Le cours - ஓட்டம்
La colle - பிசின், கம்	La cour - முற்றம்
	Le court - மைதானம்

Le faîte	- உச்சி, முகடு	Le foie	- ஈரல்
La fête	- கொண்டாட்டம், திருவிழா	La foi	- விகவாசம்
Le maire	- நகரசபை முதல்வர்	Le mal	- வலி
La mer	- கடல்	La malle	- கூடை
La mère	- தாய், அம்மா		
Le pair	- நிகரானவன்	La paie	- சம்பளம்
Le père	- தந்தை, அப்பா	La paix	- சமாதானம்
La paire	- சோடி		
Le poids	- நிறை	Le roux	- கபிலம்
Le pois	- கடலை	La roue	- சக்கரம்
Le sel	- உப்பு	Le sol	- நிலம்
La selle	- சீட் (சைக்கிள்)	La sole	- ஒருவகைமீன்

பால் மாற்றும்முறை

1) Féminin = Masculin + e

பொதுவாக ஆண்பால் சொல்லுடன் e சேர்ந்தால் பெண்பாலாகும்.

Ami	- Amie	Avocat	- Avocate
நண்பன்	நண்பி	சட்டத்தரணி- சட்டத்தரணி (பெண்)	

Marchand- Marchande

ஆண்வியாபாரி பெண்வியாபாரி

2) ஆனால் e இல் முடியும் ஆண்பால்சொல் பெண்பாலாக மாறும்போது ஒருமாற்றமும் இல்லை.

Un élève	- Une élève	Un avare	- Une avare
மாணவன்	மாணவி	உலோபி	உலோபி
(பெண்)			
Un adulte	- Une adulte	Un malade	- Une malade
வயதுவந்தோர்		நோயாளி	நோயாளி(பெண்)
3) en, on இல் முடியும் பெயர்ச்சொற்கள் ற ஜை இரட்டித்து e ஜை எடுக்கும்.			

- Un indien - Une indienne Un patron - Une patronne
இந்தியநாட்டைச் சேர்ந்தவர் முதலாளி (பெண்) முதலாளி
- 4) et, at, ot இல் முடியும் கீழ்வரும் பெயர்க்கொற்கள் t ஜீ
இரட்டித்து e ஜீ எடுக்கும்.
- Un cadet - Une cadette Un sot - Une sotte
இளையவன் இளையவள் மடையன் மடைச்சி
- 5) P அல்லது F இல் முடியும் பெயர்க்கொற்கள்
பெண்பாலாவதற்கு ve ஜீ எடுக்கும்.
- Un loup - Une louve Un veuf - Une veuve
ஒநாய் (பெண்) ஒநாய் தபுதாரன் விதவை
- 6) er இல் முடியும் ஆண்பாற்கொற்கள் பெண்பாலாவதற்கு ère
ஜீ எடுக்கும்.
- Un caissier - Une caissière
ஆண்காசாளர் பெண்காசாளர்
- 7) eurஇன் முடியும் சொற்கள் euse ஆல் பெண்பாலாக மாறும்.
Un plongeur - Une plongeuse Un danseur - Une danseuse
சுழியோடி பெண்சுழியோடி நடனக்காரன் நடனமாது
- 8) teur இல் முடிவன் பெண்பாலாவதற்கு trice ஜீ எடுக்கும்.
- | | | | |
|-----------------------------|--------|---------------------------|-------------------------|
| Un lecteur - Une lectrice | வாசகன் | Un acteur - Une actrice | நடிகன் |
| | வாசகி | | நடிகை |
| ஆனால் | | | |
| Un chanteur - Une chanteuse | பாடகன் | Un menteur - Une menteuse | பொய்சொல்பவன் - சொல்பவள் |
| | பாடகி | | |
- 9) சில சொற்கள் பெண்பாலாவதற்கு esse ஜீ சேர்க்கும்.
- | | | | |
|---------------------|-------|---------------------------|---------|
| Un âne - Une ânesse | கழுதை | Un prince - Une princesse | இளவரசன் |
| | | | இளவரசி |
- 10) ஆனால் சிலசொற்களில் பெண்பால்வடிவம்
வித்தியாசமானது. அதாவது ஒழுங்கற்றது.
- | | | | |
|--------------------------|--------|------------------------|-----------|
| Un amant - Une maîtresse | காதலன் | Un héros - Une héroïne | கதாநாயகன் |
| | காதலி | | கதாநாயகி |
| Un bélier - Une brebis | | Un neveu - Une nièce | |

கடாஆடு	மறி ஆடு	மருமகன்	மருமகள்
Un copain	-Une copine	Un roi	- Une reine
நண்பன்	நண்பி	அரசன்	அரசி
ஆனால் பெண்பாலுக்கும் சிலசொற்களை ஆண்பாலில்			
உள்ளவாய்க் கூடுதலாக பயன்படுத்தலாம்.			
Ecrivain	- எழுத்தாளர்	Enfant	- பிள்ளை
Professeur	-ஆசிரியர்	Bébé	- குழந்தை

Le nombre 500

என் ஒருமை, பன்மை என இருவகைப்படும். ஒரு பொருளை, உயிருள்ளதை அல்லது கூட்டுப்பெயர்ச்சொல்லை ஒருமையிலும் ஒன்றுக்குமேற்பட்ட பொருட்களை, உயிருள்ளவற்றை அல்லது கூட்டுப் பெயர்ச்சொல்லை பன்மையிலும் கூறப்படும்.

உ+ம் என்னமுடியாத பொருட்களையும் பெருந்தொகையில் கூறும்போது பன்மையை **உபயோகிக்கலாம்.**

Les eaux - नृ०

Les épinards - கீரை

சிலபெயர்ச்சொற்களை ஒருமையில் மட்டுமே குறலாம்

- கலை, விஞ்ஞானப்பெயர் - La peinture, La géographie
வையம், பவியியல்

- உலோகங்கள்	- L'or,	L'argent
	துங்கம்,	வெள்ளி

- திசைகள்-	Le nord, வடக்கு	L'ouest மேற்கு
------------	--------------------	-------------------

- குணம் அல்லது தரம்
- La fatigue, La fragilité

இவ்வாறே சிலசொற்கள் பன்மையில் மட்டுமே உபயோகப்படுத்தப்படும்.

Archives - களஞ்சியம் (பழைய)

துகாக்குமிடம்)

Environ - குழல், சுற்றுப்

Gens - சனம், ஆட்கள்

1) பொதுவாக ஒருமைப்பெயர்ச்சொல்லுக்கு S சேர்ப்பதன் மூலம் பன்மையாக்கலாம். Un பன்மையாக்கும்போது:

ஒருமைப்பெயர்ச்சுட்டையும் பன்மையில் இடவேண்டும்.

Un livre - Des livres Une fleur - Des fleurs
ஒரு புத்தகம் புத்தகங்கள் ஒரு பூ பூக்கள்

2) S, X, Z இல் முடியும் சொற்கள் பன்மையிலும் அவ்வாறே எழுதப்படும்.

Un mois - des mois	Un nez - Des nez
மாதம்	மாதங்கள்
Un prix - Des prix	Une croix - Des croix
விலை	விலைகள்

புள்ளாடி, சிலுவை(கள்)

3) Eu இல் முடியும் சொற்கள் X சேர்த்து பன்மையாகும்.

Un cheveu - Des cheveux	Un feu - Des feux
தலைமயிர்	நெருப்பு
ஆனால் bleu, pneu என்பவை	நெருப்புகள்

எடுக்கும்.

Un pneu - Des pneus	Un bleu - Des bleus
டயர்	நீலம்

4) au, eau இல் முடியும் சொற்களும் பன்மையாவதற்கு X ஜ் எடுக்கும்.

Un tuyau - Des tuyaux	Un seau - Des seaux
குழாய்	வாளி
ஆனால் landau	வாளிகள்

பன்மையாவதற்கு S ஜ் எடுக்கும்.

Un landau - Des landaus
குழந்தை வண்டில்

5) Al இல் முடியும் பெயர்ச்சொற்கள் பன்மையாவதற்கு aux ஆக மாறும்.

Un cheval- Des chevaux
குதிரை(கள்)
Un journal - Des journaux

புதினப்பத்திரிகை(கள்)

ஆனால்

Bal - நடனம், கூத்து

Festival - திருவிழா, பெருநாள்

Carnaval - களியாட்டவிழா

Chacal - நிலக்கரி

போன்றவை S ஜீச் சேர்த்து பன்மையாக மாறும்.

6) வித்தியாசமானமுறையில் பன்மையாக மாறுபவை.

Un ciel - Des cieux வானம்

Un oeil - Des yeux கண்

Madame - Mesdames திருமதி

Monsieur - Messieurs திருவாளர்

Mademoiselle - Mesdemoiselles செல்வி

7) கூட்டுப்பெயர்ச்சொற்கள் பொதுவிதிக்கமைய பன்மையாக S ஜீ எடுக்கும்.

Un portefeuille - Des portefeuilles பத்திரங்கள்
வைக்கும்பை

8) பெயருரிச்சொல்லுடன் சேர்ந்த பெயர்ச்சொல்லை
பன்மையாக மாற்றும்போது சொற்களும் பன்மையாகும்.

Un grand père - Des grands pères
பாட்டன் பாட்டன்கள்

9) சிலபெயர்ச்சொற்களின் எண்மாறும்போது அதன்
கருத்தும்மாறும்.

Un ciseau - உளி Des ciseaux - கத்தரிக்கோல்
Une lunette - தொலைநோக்கி Des lunettes - முக்குக்கண்ணாடி
Une vacance - வெறுமை, காலி (உத்தியோகம்)
Des vacances - விடுமுறை
பெயர்ச்சொல்லின் தொழிற்பாடு...

பெயர்ச்சொல் எழுவாயாக பொதுவாக ஒருவசனத்தின்
அரம்பத்தில்வரும். ஆனால் வினாவடிவத்தில் பயனிலைக்குப்பின்
எழுவாய் இடலாம். பெயர்ச்சொல் செய்யப்படுபொருளாக வரும்போது
பயனிலையையடுத்து இடவேண்டும்.

Exercice 32

Masculin / Féminin des adjectifs

Trouvez les masculins des adjectifs en caractères gras.

கறுப்பு எழுத்தில் உள்ளவற்றினுடைய ஆண்பால் பெயருடிச் சொற்களை இடுக.

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Une femme indienne . | 6. Une salle complète . |
| Un homme _____. | Un salon _____. |
| 2. La cuisine chinoise . | 7. Une porte verte . |
| Un plat _____. | Un mur _____. |
| 3. Une histoire folle . | 8. Une longue main. |
| Un film _____. | Un _____ cou. |
| 4. Une fille brune . | 9. Une sauce épaisse . |
| Un garçon _____. | Un tissu _____. |
| 5. Une femme grosse . | 10. Une voiture luxueuse . |
| Un homme _____. | Un studio _____. |

LES ADJECTIFS

பெயருடிச் சொற்கள்

Masculin ஆண்பால்

1. Sec
2. Connu
3. Sportif
4. Ennuyeux
5. Chaud
6. Mignon
7. Fou
8. Cher
9. Bon
10. Soigneux
11. Cuit
12. Raide
13. Peureux
14. Personnel

Féminin பெண்பால்

- Sèche
- Connue
- Sportive
- Ennuyeuse
- Chaud
- Mignonne
- Folle
- Chère
- Bonne
- Soigneuse
- Cuite
- Raide
- Peureuse
- Personnelle

LE CONTRAIRE DES ADJECTIFS IMPORTANTS

முக்கியமான பெயர் உரிச் சொற்களின் எதிர்ச் சொற்கள்

Banal	Original
பொதுவானது	மூலம்/அசல்
Accidentel	Intentionnel
தற்செயலாக	உள்ளோக் கத்துடன்
Sociable	Farouche
சூடி வாழும் தன்மை	சேர்ந்து பழகாத தன்மை
Chaleureux	Glacial
இரக்க குணமுடைய	இறுகிய மனப் பான்மையுடைய
Inflammable	Inflammable
எரியக் கூடிய	நெருப்பு பிடிக்காத
Nuisible	Utile
ஆபத்தான / கெடுதியான	உபயோகமான
Disponible	Indisponible
கிடைக்கக் கூடிய	கிடைக்க முடியாத
Public	Privé
பொதுவான	பிரத்தியேகமான
Communicatif	Secret
தொடர்புகொள்ளக் கூடியதான்	இரகசியமான
Brut	Net
மொத்த	நிகர
Honnête	Malhonnête
நேர்மையான	நேர்மையற்ற
Domestique	Sauvage
வீட்டில் வளர்கின்ற	காட்டில் வளர்கின்ற
Naturel	Artificiel
இயற்கையான	செயற்கையான
Naïf	Malicieux
கபடமற்ற	தீய குணமுடைய
Intensif	Extensif
அதிக	பரவலான
Malade	Bien portant
நோயுள்ள	திட்காத்திரமான
Campagnard	Urbain
கிராம	நகர
Vertueux	Vieux
புனிதமான	தீங்கான

Affable	Désagréable
மரியாதைக்குரிய	வெறுப்புக்குரிய
Adroit	Maladroit
கெட்டித்தனமான	கெட்டித் தனமற்ற
Individuel	Collectif
தனியாக	பலபேர் சேர்ந்த
Beau	Laid
அழகான	அழகற்ற
Bon	Mauvais
நல்லது	சூடாது
Pâle	Coloré
வெளிறிய	நிறமுள்ள
Sain	Malsain
உடல் நலமான	உடல் நலம் குன்றிய
Amusant	Ennuyeux
மகிழ்ச்சியான	எரிச்சலான
Riche	Pauvre
செல்வமுடைய	வறுமையான
Grand	Petit
பெரிய / உயரமான	சிறிய / கட்டடையான
Manuel	Intellectuel
கையால் செய்த / செய்கின்ற	அறிவு ரீதியாக
Bruyant	Silencieux
சத்தமான	அமைதியான
Propre	Sale
சுத்தமான	அசுத்தமான
Cru	Cuit
அவிக்காத / பச்சையான	அவித்த
Gai	Triste
மகிழ்ச்சியான	கவலையான
Jeune	Vieux
இளமையான	முதுமையான
Solide	Fragile
உறுதியான	உடையக் கூடிய
Gauche	Droit
இடது	வலது
Violent	Pacifique
பலாத்காரமான	அமைதியான
Généreux	Avare

தயாள குணமுள்ள	உலோபி / கஞ்சன்
Lent	Rapide
ஆறுதலான	வேகமான
Vrai	Faux
உண்மை / சரியான	பிழை / தவறான
Supérieur	Inférieur
மேலான / உயர்வான	கீழான / தாழ்வான
Dangereux	Inoffensif
ஆபத்தான / தீங்கான	தீங்கில்லாத
Juste	Injuste
நியாயமான / நீதியான	நியாயமற்ற/ நீதியற்ற
Haut	Bas
மேலாக / உயரமாக	பதிவாக / கீழாக
Citadin	Rural
நகர	கிராம
Marié	Célibataire
விவாகமான	விவாகமாகாத
Révolté	Soumis
புரட்சி செய்கின்ற	கட்டுப் படுகின்ற
Semblable	Different
ஓரே தோற்றமுடைய	வித்தியாசமான

IDENTIFIER QUELOU'UN

ஒருவரை அடையாளங் காணுதல்

ஒருவரின் உடலுறுப்புக்களைக் குறிப்பிடுவதற்கு விளைச் சொல் *avoir* பாவிக்கப்படும்.

Ex: Il a un grand nez.

அவருக்கு பெரிய மூக்கு இருக்கிறது.

Elle a le visage carré.

அவளின் முகம் சதுரமாக இருக்கிறது.

LE VISAGE

முகம்

Le visage allongé.

- நீட்டு முகம்

Le visage carré.

- சதுர முகம்

Le visage rond.

Le visage large.

- வட்ட முகம்
- பெரிய முகம் (அகலமான)

LE NEZ

முக்கு

Le nez aquilin.

Le nez long.

Le nez en trompette.

- வளைந்த முக்கு
- நீண்ட முக்கு
- விரிந்த முக்கு

CHEVEUX

தலை முடி

Les cheveux bruns.

Les cheveux blonds.

Les cheveux gris.

Les cheveux souples.

Les cheveux raides.

(வளையக்கூடிய)

Les cheveux frisés.

- கறுப்புத் தலைமுடி
- வெண் மஞ்சள் நிற முடி
- நரை முடி
- மிருதுவான முடி
- கம்பி போன்ற முடி
- சுருண்ட முடி

NOTE

Être chevelu.

- தலையில் முடி உடையவர்
- தலையில் முடி அற்றவர் (மொட்டை)

IL

அவன் / அது

Il est jeune.

அவன் இளமையானவன்.

Il est brun.

அவன் கறுப்பு முடி உடையவன்.

Il est discipliné.

அவன் நாகரீகமானவன் / நேர்த்தியானவன்.

Il a du charme.

அவன் வசீகரமானவன்.

Il a 20 ans.

அவனுக்கு 20 வயது.

Il a les cheveux souples.

அவனுடைய தலைமுடி மிருதுவானது.

Il a le visage rond.

அவனுக்கு வட்ட முகம்.

Il a de gros sourcils.

அவனுக்கு பெரிய இமைகள் உள்ளன.

ELLE

அவள் /அது

Elle est mince.

அவள் மெலிவானவள்.

Elle est élégante.

அவள் அழகானவள்.

Elle est de petite taille.

அவள் சிறிய உடலமைப்பைக் கொண்டவள்.

Elle a un grain de beauté.

அவளுக்கு ஒரு மச்சம் இருக்கின்றது.

Elle a les cheveux frisés.

அவளுக்கு சுருண்ட முடி உள்ளது.

Elle a une cicatrice sur la joue.

அவளுடைய கண்ணத்தில் ஒரு தழும்பு உள்ளது.

Elle a les yeux expressifs.

அவளுடைய கண்கள் உயிரோட்டமானவை.

JE ME PRÉSENTE

நான் என்னை அறிமுகப் படுத்துகிறேன்

Je m'appelle Ravi.

என்னுடைய பெயர் ரவி.

Je suis Ravi.

நான் ரவி.

Mon prénom est Ravi.

எனது முதற்பெயர் ரவி.

முன்னிலையில் (**vous**) பெயரைக் கேட்கும் போது

Comment vous appelez-vous ?

உங்களை எப்படி அழைப்பது?

Qui êtes-vous?

நீங்கள் யார்?

Quel est votre prénom?

உங்களுடைய முதற்பெயர் என்ன?

IL SE PRÉSENTE

தன்னை அறிமுகப் படுத்துதல்

Il s'appelle Sivan.

அவர் சிவன் என்று அழைக்கப்படுகின்றார்.

Il est Sivan.

அவர் சிவன்.

Son prénom est Sivan.

அவருடைய பெயர் சிவன்.

படர்க்கையில் (**il-elle**) பெயரைக் கேட்கும் போது

Comment s'appelle-t-il?

அவர் எப்படி அழைக்கப்படுகின்றார்?

Quel est son prénom?

அவருடைய பெயர் என்ன ?

VOUS VOUS PRÉSENTEZ

உங்களை அறிமுகப் படுத்துகிறீர்கள்

Vous vousappelez Révathy.

உங்களுடைய பெயர் ரேவதி.

Elle est Révathy.

அவள் ரேவதி.

Son prénom est Révathy.

அவளுடைய முதற்பெயர் ரேவதி.

Note: எமக்குப் பழக்கமற்றவர்கள் **Madame, Monsieur,** என்று அவர்களின் குடும்பப் பெயர்களினால் (nom de famille) அழைக்கப்படுவர். பழக்கமற்றவர்கள் **prénom** இல் அழைக்கப்பட மாட்டார்கள்.

Aller போதல், செல்லுதல்

Je	vais	நான் போகிறேன்
Tu	vas	நீ போகிறாய்
Il	va	அவன் போகிறான்
Elle	va	அவள் போகிறாள்
Nous	allons	நாங்கள் போகிறோம்
Vous	allez	நீங்கள் போகிறீர்கள்
Ils	vont	அவர்கள் போகிறார்கள்
Elles	vont	அவர்கள் (பெண்கள்) போகிறார்கள்

ஒரு இடத்திற்கு செல்வதைக்குறிக்க �Aller உடன் பொதுவாக **à** ஜ சேர்ப்போம். இதில் **à** என்பது க்கு என்ற அர்த்தத்தைப்பெறும்.

Je vais **à** la plage

நான் கடற்கரைக்குப் போகிறேன்.

Tu vas **à** l'école

நீ பாடசாலைக்குப் போகிறாய்.

Raja va (**à-le**) **au** marché

ராஜா சந்தைக்குப் போகிறான்.

Rani va (**à-les**) **aux** magasins

ராணி கடைகளுக்குப் போகிறாள்.

Je vais **au** travail.

நான் வேலைக்குப் போகிறேன்

Aller **உடன்** வேறு முன்னிடைச் சொற்களையும் பயன்படுத்தலாம்.

Je vais **avec** siva.

நான் சிவாவுடன் போகிறேன்.

Il va **devant** toi.

அவன் **உனக்கு** முன்னால் போகிறான்.

Il ne va pas **dans** le parc.

அவன் பூங்காவிற்குள் செல்வதில்லை.

Je vais **chez** moi.

நான் எனது வீடிற்குப் போகிறேன்.

Tu ne vas pas **chez** Raja

நீ ராஜா வீட்டிற்குப் போவதில்லை.
 நாடுகளுக்கு பால் உண்டு. E இல் முடியும் நாடுகள் யாவும்
 பெண்பாலாகும். விதிவிலக்குகள் உண்டு. Le Mexique,
 (மெக்ஸிக்கோ) Le Cambodge (கம்போடியா)
 போன்றவையாகும்.

Le Srilanka	இலங்கை
L'Inde	இந்தியா
La France	பிரான்சு
L'Angleterre	இங்கிலாந்து
L'Australie	அவஸ்திரேலியா
L'Allemagne	ஜெர்மனி
La Suisse	சுவிட்ஸர்லாந்து
Le Canada	கனடா
La Hollande ou Les Pays - Bas	ஒல்லாந்து

Je vais (**à le**) *au* Srilanka
 நான் இலங்கைக்குப் போகிறேன்.
 Je vais (**à les**) *aux* Pays-Bas
 நான் ஒல்லாந்துக்குப் போகிறேன்.

பெண்பால் நாடுகள் எழுதும்போது à la என்றுவருமாயின், en என் மாறும். அவ்வாறே உயிரெழுத்தில் தொடங்கும் ஆண்பால் நாடுகளுக்கும் en என் மாறும்.

Je vais (**à la**) *en* France.
 நான் பிரான்சுக்குப் போகிறேன்.
 Je vais (**à l'**) *en* Inde.
 நான் இந்தியாவுக்குப் போகிறேன்.
 Je vais (**à l'**) *en* Irak.
 நான் ஈராக் போகிறேன்.

குறிப்பு:
 நகரங்களின் பெயர்கள் எழுதும் போது பெயர்ச்சுட்டு இடக்கூடாது.

Où vas - tu?

நீ எங்கே போகிறாய்?

Je vais à six heures.

நான் ஆறு மணிக்குப் போகிறேன்.

Avec qui allez-vous?

நீங்கள் யாருடன் போகின்றீர்கள்?

Je vais à cheval.

நான் குதிரையில் போகிறேன்.

Je vais à pied

நான் நடந்து போகிறேன்.

Je vais en train.

நான் ரயிலில் போகிறேன்.

Je vais à Paris en voiture

நான் பரிசுக்கு காரில் போகிறேன்.

(போவது இயந்திரத்திலாயின் en பாவிக்க வேண்டும்.)

Venir வருதல்

Je viens நான் வருகிறேன்.

Tu viens நீ வருகிறாய்.

Il vient அவன் வருகிறான்.

Elle vient அவள் வருகிறாள்.

Nous venons நாங்கள் வருகிறோம்.

Vous venez நீங்கள் வருகின்றீர்கள்.

Ils viennent அவர்கள் வருகின்றார்கள்.

Elles viennent அவர்கள்(பெண்கள்) வருகின்றார்கள்.

Il vient aujourd'hui

அவன் இன்று வருகிறான்.

Elle ne vient pas demain.

அவள் நானை வரமாட்டாள்.

Tu viens chez moi.

நீ எனது வீட்டிற்கு வருகிறாய்.

Balan vient vers cinq heures.

பாலன் ஐந்து மணிபோல் வருகிறான்.

Quand venez - vous?

நீங்கள் எப்போது வருகின்றீர்கள்?

Nous *venons* à Paris.

நாங்கள் பரிசுக்கு வருகின்றோம்.

Ils *vienennent* en bus.

அவர்கள் பஸ்ஸில் வருகின்றார்கள்.

ஒரு இடத்திலிருந்து என்பதற்கு De என்ற முன்னிடைச்சொல்லைப் பயன்படுத்துவோம்.

Il vient *de* Kilinochchi.

அவன் கிளிநெச்சியிலிருந்து வருகின்றான்.

Tu viens *de* l'école.

நீ பாடசாலையிலிருந்து வருகின்றாய்

Je viens *du* marché.

நான் சந்தையிலிருந்து வருகின்றேன்.

Nous venons *du* Srilanka.

நாங்கள் இலங்கையிலிருந்து வருகின்றோம்.

பெண்பால் நாடுகளை De உடன் எழுதும் போது பெயர்ச்சுட்டு இடக்கூடாது. விதிவிலக்கு இந்தியா.

Elle vient *de* France.

அவள் பிரான்சில் இருந்து வருகிறாள்.

Mani et Ravi viennent *d'*Italie

மணியும், ரவியும் இத்தாலியில் இருந்து வருகின்றார்கள்

Exception:

Siva vient *de l'* Inde.

சிவா இந்தியாவிலிருந்து வருகிறான்.

Exercice 33

Complétez avec <>au, à la, à l' ou aux >.

1. Il fait beau, on va _____ parc.
2. D'habitude, ils mangent _____ restaurant.
3. Vous n'oubliez pas de rendre la clé _____ gardien.
4. Le vendeur répond _____ clients.
5. Les enfants vont _____ école à Paris.
6. Elle est _____ chômage depuis 3 ans.
7. Elle est née _____ États- unis.
8. Nous allons _____ aéroport à 9 heures.
9. Ravi est _____ centre sur cette photo.

10. Nous sommes _____ cours de Français.

11. Ses parents sont _____ Sri lanka.

12. Il a mal _____ yeux.

La forme affirmative உடன்பாட்டு வடிவம்	La forme négative எதிர்மறை வடிவம்
Tout le monde est là. எல்லோரும் அங்குள்ளனர்	Personne n'est là ஒருவரும் அங்கில்லை.
Tout est pris. எல்லாம் எடுக்கப்பட்டது.	Rien n'est pris. ஒன்றும் எடுக்கப்படவில்லை.
Un train passe. ஒரு தொடர்வண்டி கடக்கிறது.	Aucun train ne passe. ஒரு தொடர்வண்டியும் கடந்து செல்வதில்லை.
Il y a une solution. ஒரு த ரவு இருக்கிறது.	Il n'y a aucune solution. ஒரு த ரவும் இல்லை.
Ravi est toujours à l'heure. ரவி எப்போதும் நேரத்திற்கு உள்ளான்.	Ravi n'est jamais à l'heure. ரவி ஒருபோதும் நேரத்திற்கு இல்லை.
Quelque chose bouge. ஏதோ ஆடுகிறது.	Rien ne bouge. ஒன்றும் ஆடவில்லை.
Quelqu'un arrive. யாரோ வருகிறார்.	Personne n'arrive. ஒருவரும் வரவில்லை.
Tout est clair. எல்லாம் தெளிவாக இருக்கிறது.	Rien n'est clair. ஒன்றும் தெளிவாக இல்லை.
Tout le monde a compris. எல்லாருக்கும் விளங்கியது.	Personne n'a compris. ஒருவருக்கும் விளங்கவில்லை.
Une de mes tantes habite à Paris. எனது மாமியாரில் ஒருவர் பரிசிலில் வசீக்கிறார்.	Aucune de mes tantes n'habite à Paris. எனது மாமியாரில் ஒருவரும் பரிசிலில் வசீப்பதில்லை.

PRONOMS TONIQUES

Je - moi

Tu - toi

Il - lui

Elle - elle

Nous - nous

Vous - vous

Ils - eux

Elles - elles

1. C'est Ravi?

Oui, C'est lui.

Non, ce n'est pas lui.

- அது ரவியா?

- ஆம், அது அவர் தான்.

- இல்லை, அது அவர் இல்லை.

2. C'est Sophie?

Oui, c'est elle.

Non, ce n'est pas elle.

- அது ஸோபி என்பவரா?

- ஆம், அது அவ தான்.

- இல்லை, அது அவ இல்லை.

3. C'est votre professeur?

Oui, c'est lui.

Non, ce n'est pas lui.
இல்லை.

- அது உங்களுடைய ஆசிரியரா?

- ஆம், அவர் தான்.

- இல்லை, அது அவர்

4. Ce sont ses parents?

பெற்றோர்களா?

Oui, ce sont eux.

Non, ce ne sont pas eux. - இல்லை, அது அவர்கள்
இல்லை.

- அவர்கள் அவனுடைய

- ஆம் அவர்கள் தான்.

- இல்லை, அது அவர்கள்

Exercice 34

Complétez ces phrases en mettant des prépositions.

முன்னிடைச் சொற்களை இவைதன் மூலம் இவ்வாக்கியங்களைப் பூரணம் படுத்துக.

1 Il n'y a rien _____ le frigo.

2 Martin LUTHER KING a lutté _____ le racisme.

3 Hier, j'ai rencontré mon médecin de famille _____ la rue.

4. Mes grands parents préfèrent les films _____ noir et blanc.
5. D'habitude, la poubelle est _____ l'évier.
6. Ce soir, nous allons rencontrer Ravi _____ Raja.
7. Il y a un tabac _____ de la station de métro.
8. En classe, la maîtresse s'assied _____ nous.
9. Cette robe bleue va très bien _____ les chaussures beige.
10. Est-ce que vous avez une pièce d'identité _____ vous.

Les Verbes

வினாச்சொற்கள்

வினாச்சொல் என்றால் என்ன?

வினாச்சொல் ஒரு மாறக்கூடிய வடிவங்கொண்ட சொல்லாகும். இச்சொல் எழுவாயின் செயலை, எழுவாய்க்கு ஏற்பட்ட செயலை அல்லது எழுவாயின் நிலையை விபரிக்கும்.

1. எழுவாயால் செய்யப்பட்டசெயல்
Il écrit une lettre.
அவன் ஒரு கடிதம் எழுதுகின்றான்.
2. எழுவாய் அனுபவிக்கும் அல்லது எழுவாய்க்கு ஏற்படும் செயல்
La table sera remplacée. மேசை மாற்றப்படும்.
3. எழுவாயின் இருப்பு
Il est à Paris. அவன் பாரிஸில் இருக்கின்றான்.
4. எழுவாயின் நிலை
L'arbre fleur மரம் பூக்கிறது.
Il est content. அவன் மகிழ்ச்சியாக இருக்கின்றான்.

வீணாச்சொல்லின் பண்புகள்

1. இது காலத்தைக்குறிக்கும்.

Je travaille. நிகழ்காலத்தைக் குறிக்கிறது
நான் வேலை செய்கின்றேன்.

J'ai travaillé. இறந்தகாலத்தைக் குறிக்கின்றது
நான் வேலை செய்தேன்.

Je travaillerai. எதிர்காலத்தைக் குறிக்கின்றது
நான் வேலை செய்வேன்.

2. ஒருசெயலின் நிச்சயத்தை அல்லது நிச்சயமின்மையைக் குறிக்கும்.

Il dira la vérité demain.
நானேள் அவன் உண்மையைச் சொல்வான்.

S'il venait demain, je serais content
நானேள் அவன் வந்தால், நான் மகிழ்ச்சியாக இருப்பேன்.

3. செய்வினையா அல்லது செயப்பாட்டுவினையா என்பதைக்குறிக்கும்.

Elle bâtit une maison.
அவள் ஒரு வீடு கட்டுகின்றாள்.
Une maison est bâtie par elle.
அவளால் ஒரு வீடு கட்டப்படுகின்றது.

4. எழுவாயின் எண், பால், இடம் (தன்மை, முன்னிலை, படர்க்கை) அறியலாம்.

Je viens.
நான் வருகின்றேன். தன்மை ஒருமை

Nous venons.
நாங்கள் வருகின்றோம். தன்மை பன்மை

Elle est venue.
அவள் வந்தாள். படர்க்கை ஒருமை, பெண்பால்

5. வினையுரிச்சொற்களால் வினைச்சொல் விசேஷக்க அல்லது விபரிக்கப்படலாம்.

Il étudie bien.
அவன் நன்றாகப் படிக்கின்றான்.
Tu viens vite.
நீ விரைவாக வருகின்றாய்.

Verbes transitifs et intransitifs

செயப்படுபொருள் குன்றாத, குன்றிய வினாக்சொற்கள்

ஒருவினைக்சொல் செயப்படுபொருள் குன்றிய அல்லது குன்றாத அமைப்பில் இருக்கும்.

le verbe transitif

செயப்படுபொருள் குன்றாத வினாக்சொல்

ஒருசெயல் ஒருபொருளில் அல்லது உயிருள்ளதில் நிறைவேறுமாயின் அவ்வினைக்சொல் செயப்படுபொருள் குன்றாத வினைக்சொல்லாகும்.

Il tire la porte.

அவன் கதவை இழுக்கின்றான்.

J'attends ma femme.

நான் எனது மனைவிக்காக காத்திருக்கின்றேன்.

இதில் வினைக்சொற்களுடன் வரும் la porte, ma femme செயப்படுபொருளாகும். இதை complément d'objet செயப்படுபொருள் என்பர்.

a) நேரடியாக வினைக்சொல்லுடன், முன்னிடைச்சொல்லின் உதவியில்லாமல் செயப்படுபொருள் வருமாயின் complément d'objet direct என அழைக்கப்படும்.

Il lit un journal.

அவன் ஒரு பத்திரிகை வாசிக்கின்றான்.

இதில் un journal என்பது lit என்ற வினைக்சொல்லின் complément d'objet direct ஆகும்.

வினைக்சொல் transitif direct என அழைக்கப்படும்.

b) ஒருமுன்னிடைச்சொல்லுடன் செயப்படுபொருள் வருமாயின் அது complément d'objet indirect எனப்படும். இதனுடன் வரும் வினைக்சொல் transitif indirect என அழைக்கப்படும்.

Il dit à sa mère.

அவன் தனது தாயாரிடம் கூறுகின்றான்.

இதில் sa mère என்ற செயப்படுபொருள் à என்ற முன்னிடைச்சொல்லால் வினைக்சொல்லுடன் இணைகின்றது. ஆதலால் sa mère ஒரு complément d'objet indirect ஆகும்.

dit என்ற வினைக்சொல் transitif indirect ஆகும்.

c) ஒரு வினைச்சொல் transitif direct ஆகவும் transitif indirect ஆகவும் இருக்கலாம்.

transitif direct

il montre des photos. அவன் படங்களை காட்டுகின்றான்.

transitif indirect

il montre à des amis. அவன் நண்பர்களுக்கு காட்டுகின்றான்.

Le verbe Intransitif

செயல்படுபொருள் குற்றயவ்வன

ஒருசெயல் செயப்படுபொருளில் நிறைவேறாதாயின் அவ்வினைச்சொல் intransitif என அழைக்கப்படும். அச்செயல் எழுவாய்க்கு மட்டுமே மட்டுப்படுத்தப்பட்டிருக்கும்.

Je vais à la gare.

நான் புகையிரத்திலையத்திற்கு செல்கின்றேன்.

இதில் aller ஒரு verbe intransitif ஆகும்.

a) நிலையைக்குறிக்கும் வினைச்சொற்கள் பொதுவாக intransitif ஆகும்.

Elle est belle. அவள் அழகி.

இதில் être ஒரு verbe intransitif ஆகும்.

b) சிலவினைச்சொற்களை இரண்டு வடிவத்திலும் transitif, intransitif பயன்படுத்தலாம்.

Elle mange une pomme. (transitif)

அவள் ஒரு அப்பிள் சாப்பிடுகின்றாள்.

Elle mange. (intransitif)

அவள் சாப்பிடுகின்றாள்.

குறிப்பு : Conjugaison புத்தகத்தில் வினைச்சொற்கள் வரிசையில் வினைச்சொற்களுக்குப் பக்கத்தில் I அல்லது T என இடப்பட்டுள்ளது.

இதில் I - verbe intransitif ஜியும்

T - verbe transitif ஜியும் குறிக்கும்

Les trois formes du verbe

வினைச்சொல்லின் முன்றுவழிவங்கள்

ஒரு வினைச்சொல் செய்வினை, செயப்பாட்டுவினை அல்லது தன் சம்பந்தவினை வடிவிலிருக்கலாம். இதில் transitif direct ஆன வினைச்சொற்கள் மட்டுமே இம்முன்றுவழிவத்தை எடுக்கும். நிலையைக்குறிக்கும் வினைச்சொற்கள் (intransitif) செய்வினையில் மட்டுமே உபயோகப்படுத்தலாம். transitif indirect வினைச்சொற்களுக்கு செயப்பாட்டுவினை வடிவம் கிடையாது.

1) Forme Active செய்வினைவடிவம்

எழுவாய் ஒருசெயலை புரியுமாயின் வினைச்சொல் செய்வினை வடிவம் பெறும்.

Il apprend le français.

அவன் பிரஞ்சு கற்கின்றான்.

2) Forme Passive செயப்பாட்டுவினை வடிவம்

எழுவாய்க்கு ஒருசெயல் நிகழின் செயப்பாட்டுவினை வடிவம் பெறும்.

Le soleil est caché par les nuages.

குரியன் முகில்களால் மறைக்கப்படுகின்றது.

3) Forme Pronominale

எழுவாய் செயலை தனக்குத் தானே செய்யும்போது இவ்வடிவம் பயன்படும்.

Je me lave les mains.

நான் கைகளைக் கழுவுகின்றேன்.

வினைச்சொற்கள் காலம், வகைக்கேற்ப மாறும்.

Le temps : Présent நிகழ்காலம்

காலம்

Futur எதிர்காலம்

Passé

இறந்தகாலம்

Mode : Indicatif

வகை Impératif

Subjonctif

Conditionnel

காலம் இருவகைப்படும்.

1) Les temps simples

சாதாரண காலம் இதில் ஒருவினைச்சொல்லின் வடிவமே இருக்கும்.

உ+ம் : Il lit. அவன் வாசிக்கின்றான்.

2) Les temps composés கூட்டுக்காலம்

இது உதவி வினைச்சொல்லாலும் இறந்தகாலவினையெச்சத்தினாலும் ஆனது.

Il a lu. அவன் வாசித்தான்.

Les verbes auxiliaires - உதவிவினைச்சொற்கள்

avoir, être உதவி வினைச்சொற்களாகும். இவை கூட்டுக்காலங்கள் அமைக்க உதவி செய்கின்றன. அத்துடன் அரை உதவிவினைச்சொற்களும் உண்டு.

ex : Vouloir, pouvoir, aller, venir, savoir, faire, laisser, falloir

Verbes défectifs

குறைபாட்டு வினைச்சொற்கள்

உ+ம் : Naitre, Pouvoir, Résoudre....

இவ்வினைச்சொற்களை சிலகாலங்களில் உருமாற்ற முடியாது. இவற்றை குறைபாடுடைய வினைச்சொற்கள் என்போம்.

Personnes et nombres

ஈர்க்கும் – எண்க்கும்

	Singulier(ஒருமை)	Pluriel (பன்மை)
1ère personne	Je நான்	Nous நாங்கள்
2ème personne	Tu நீ	Vous நீங்கள்
3ème personne	Il அவன்	Ils அவர்கள்
	Elle அவள்	Elles அவர்கள் (பெண்கள்)

Verbes impersonnels

படர்க்கை ஒருமை il இஞ்கு மட்டுமே சிலவினைச்சொற்கள் உருமாறும். சிலவேளைகளில் il அது என்று அர்த்தம் பெறும். verbes impersonnels இருவகைப்படும்.

- இயற்கையின் செயல்களை குறிக்கும் வினைச்சொற்கள்
pleuvoir, neiger....
 - il pleut மழைபெய்கின்றது
 - il neige பனி கொட்டுகின்றது (பெய்கிறது)
- verbe impersonnel ஆக மட்டும் பயன்படும்
 வினைச்சொற்கள், முக்கியத்துவத்தை, பெறுமதியைக் குறிக்கும் சொற்கள்
falloir (வேண்டும்), **Valoir** (பெறுமதியானது)
 அல்லது **impersonnel** முறையில் பயன்படுத்தக்கூடிய வினைச்சொற்கள்
avoir, être, faire, pouvoir, etc..
Il fait froid. குளிராக இருக்கின்றது
Il est huit heures. எட்டுமணி

La Conjugaison

வினைச்சொல் இருமாற்றம்

Indicatif

காட்டஸ்வந்தம்

Présent	Passé composé
நிகழ்காலம்	இறந்தகாலம்
Imparfait	Plus-que-parfait
தொடர்இறப்பு	பூரண இறந்தகாலம்
Passé simple	Passé antérieur
சாதாரணஇறந்தகாலம்	இறப்பிடை இறந்தகாலம்
Futur	Futur antérieur
எதிர்காலம்	இறப்பிடை எதிர்காலம்
Conditionnel Présent	Conditionnel Passé
நிகழ்கால நிபந்தனை	இறந்தகால நிபந்தனை
Subjonctif Présent	Subjonctif Passé
நிகழ்கால ஜயவினை	இறந்தகால ஜயவினை
Impératif Présent	Impératif Passé
நிகழ்கால ஏவல்முற்றுவினை	இறந்தகால ஏவல்வினை
Participe Présent	Participe Passé
நிகழ்கால வினையெச்சம்	இறந்தகால வினையெச்சம்
Infinitif Présent	Infinitif Passé
நிகழ்கால முடிவிலி	இறந்தகால முடிவிலி

Radical et Terminaison

ஒவ்வொரு வினைச்சொல் வடிவமும் மூலத்தையும் (Radical) முடிவையும் (terminaison) கொண்டிருக்கும்.

- Le Radical

ஒரு வினைச்சொல்லின் கருத்தை இது பிரதிபலிக்கும்.

- La terminaison

இது விதம், காலம், நபரைச் சுட்டிக்காட்டும்.

உ_+ம் - demandons இல் demand என்றபகுதி radical ஆகும். Ons என்ற பகுதி terminaison ஆகும். இது காட்டல்விதம் (indicatif), நிகழ்காலம் (Présent) தன்மைப் பண்மையை (1ère personne du pluriel) குறிக்கின்றது.

Je demande, vous demandez

நான் கேட்கின்றேன், நீங்கள் கேட்கின்றீர்கள்.

le radical பொதுவாக மாநாது. ஆனால் காலங்கள் மாறும் போது சிலவினைச் சொற்களுக்கு இது மாறும்.

La conjugaison du verbe

ஒரு வினைச்சொல் எடுக்கக்கூடிய எல்லாவடிவங்களும் conjugaison ஆகும். வினைச்சொற்கள் மூன்றுபிரிவுகளாக அல்லது மூன்றுகூட்டங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. வினைச்சொற்கள்

ER இல் முடிந்தால் அவை 1 ம் கூட்டமெனவும்

IR இல் முடிந்தால் அவை 2 ம் கூட்டமெனவும்

RE இல்முடியும் சொற்களும் ER / IR காணப்படும்

சிலவிதிவிலக்கு வினைச்சொற்களும் மூன்றாம்கூட்டமெனவும் பிரிக்கப்படும்.

முதலாம், இரண்டாம் கூட்டவினைச்சொற்கள்

ஒழுங்கானமுறையில் விகுதிக்கிரமம் பெறும். ஆகவே இவை verbes réguliers ஒழுங்கான வினைச்சொற்கள் எனப்படும்.

ஆனால் 3ம் கூட்டவினைச்சொற்கள் ஒழுங்கானமுறையில் விகுதிக்கிரமம் அடையாது. ஆதலால் இக்கூட்ட

வினைச்சொற்கள் verbes irréguliers ஒழுங்கற்ற

வினைச்சொற்கள் என அழைக்கப்படும்.

Le Présent

ஈகழ்காலம்

ஈகழ்காலம் பன்வரும்சங்தாப்பங்களில் பயன்படும்.

- 1) தற்போது ஒருசெயல் நடந்தால் அல்லது ஒருநிலையைக்குறிக்க.

Je mange.

நான் சாப்பிடுகின்றேன்.

Mani est fatigué.

மணி களைப்பாக இருக்கின்றான்.

- 2) ஒருவிஞ்ஞான அல்லது பொது உண்மையைக் குறிக்க.

La terre est ronde.

பூமி உருண்டையானது.

Le fer est dur.

இரும்பு கடினமானது.

- 3) வழமையாக நடக்கும் செயலைக்குறிக்க.

Tu manges trois fois par jour.

நீ ஒரு நாளைக்கு மூன்றுத்தவை சாப்பிடுவாய்.

- 4) நிச்சயமான அல்லது தொடர்ச்சியான செயல்

Mon frère revient demain.

எனது சகோதரன் நாளை திரும்பி வருகின்றான்.

Il apprend le français depuis deux ans.

அவன் இரண்டு வருடமாக பிரஞ்சு கற்கின்றான்.

- 5) எதிர்கால செயலைக்குறிக்க.

Je finis dans deux jours.

நான் இரண்டு நாட்களில் முடிக்கின்றேன்.

Vous allez fermer la porte.

நீங்கள் கதவைழுட்டப்போகின்றீர்கள்.

- 6) சிலமாறாத வினாவெளிப்பாடுகளுக்கு.

Est-ce que, C'est - à - dire - அப்படியென்றால் ,

C'est pourquoi - அதனால், ஆகவே

- 7) மிகஅண்மையில் முடிந்தசெயலுக்கு.

Il vient de partir.

அவன் இப்போதுதான் புறப்பட்டான்.

Les verbes du premier groupe

முதலாம்கூட்டு வினாக்களுக்கள்

ER இல் முடியும் வினைச்சொற்கள் யாவும் முதலாம் கூட்டமாகும்.

விதிவிலக்கு exception : Aller செல்லுதல், போகுதல்

பிரஞ்சுமொழியில் உள்ள வினைச்சொற்களில்
பெரும்பான்மையானவை முதலாம் கூட்டமாகும். அத்துடன்
புதிதாக சேர்க்கும் வினைச்சொற்களும் அநேகமானவை
முதலாம் கூட்டமாகும்.

2 + 10: Informatiser கண்ணி மயப்படுத்தல்
Télécopier ou faxer தொலைப்பிரகி (fax) அனுப்புதல்

முதலாம்கூட்டவினைச்சொல்லின் இறுதி இருமூத்துக்களான er ஜை நீக்கினால் மிகுதி முதலாம்கூட்ட நிகழ்கால வினையடி Radical அகும்.

ex : Parler - Parl

१८४

இதனுடன் முதலாம்கூட்ட முடிவையும் சேர்த்தால் அது அவ்விணைச்சால்லின் நிகழ்க்கால விகுதிக்கிரமமாகும்.

La terminaison

முதலாம்சுட்ட முடிவு

Je - e

Tu - es

Il - e

Elle - e

Nous - on

Vous - ez

Ils - ent

Elles - ent

Parler - பேசுதல் என்ற வினைச்சொல்லின் நிகழ்கால விகுதிக்கிரமம் பின்வருமாறு:

Je parle	நான் பேசுகின்றேன்
Tu parles	நீ பேசுகின்றாய்
Il parle	அவன் பேசுகின்றான்
Elle parle	அவள் பேசுகின்றாள்
Nous parlons	நாங்கள் பேசுகின்றோம்
Vous parlez	நீங்கள் பேசுகின்றீர்கள்
Ils parlent	அவர்கள் பேசுகின்றார்கள்
Elles parlent	அவர்கள் பேசுகின்றார்கள் (பெண்கள்)

Aimer - விரும்புதல்

J'aime	நான் விரும்புகின்றேன்
Tu aimes	நீ விரும்புகின்றாய்
Il aime	அவன் விரும்புகின்றான்
Elle aime	அவள் விரும்புகின்றாள்
Nous aimons	நாங்கள் விரும்புகின்றோம்
Vous aimez	நீங்கள் விரும்புகின்றீர்கள்
Ils aiment	அவர்கள் விரும்புகின்றார்கள்
Elles aiment	அவர்கள் விரும்புகின்றார்கள் (பெண்கள்)

இவ்வாறே எல்லா முதலாம்கூட்ட வினைச்சொற்களுக்கும் எழுதலாம். பிரஞ்சுவாக்கியங்கள் எப்போதும் SVO என்ற வடிவிலேயே இருக்கும்.

J'aime mon pays.

நான் எனது நாட்டை விரும்புகின்றேன்

Il aime la glace.

அவனுக்கு ஜஸ்கிநீஸ் விருப்பம்

Tu parles le français.

நீ பிரஞ்சு பேசுகின்றாய்

குறிப்பு :

ger இல் முடியும் எல்லாவினைச்சொற்களும் Nous இற்கு எழுதும் போது உச்சரிப்பு இனிமைக்காக ஒரு E கூடுதலாகசேர்க்கப்படும். Manger, Partager, Nager, Changer, etc...

Manger	சாப்பிடுவது
Je mange	நான் சாப்பிடுகின்றேன்
Tu manges	நீ சாப்பிடுகின்றாய்
Il / Elle mange	அவன் / அவள் சாப்பிடுகின்றான் (ள்)
Nous mangeons	நாங்கள் சாப்பிடுகின்றோம்
Vous mangez	நீங்கள் சாப்பிடுகின்றீர்கள்
Ils / Elles mangent	அவர்கள் சாப்பிடுகின்றார்கள்
(இதில் Il / Elle , Ils / Elles ஒரே சொல்லாதலால் சேர்த்து எழுதப்பட்டிருக்கின்றது)	

குறிப்பு :

Cer இல் முடியும் வினைச்சொற்கள், Nous இங்கு cédille குறியை ஒத்துவதற்காக எடுக்கும்)

Placer	வைக்குதல்
Je place	நான் வைக்கின்றேன்
Tu places	நீ வைக்கின்றாய்
Il / Elles place	அவன் / அவள் வைக்கின்றான் (ள்)
Nous plaçons	நாங்கள் வைக்கின்றோம்
Vous placez	நீங்கள் வைக்கின்றீர்கள்
Ils / Elles placent	அவர்கள் வைக்கின்றார்கள்

ex : commencer, prononcer, avancer, etc...

குறிப்பு :

Yer இல் முடியும் எல்லா வினைச்சொற்களும் nous, vous தவிர மற்றைய பிரதிப்பெயர்ச்சொற்களுக்கு Y இற்குப்பதிலாக I எடுக்கும்.

Envoyer	அனுப்புதல்
J'envvoie	நான் அனுப்புகின்றேன்
Tu envoies	நீ அனுப்புகின்றாய்
Il / Elle envoie	அவன்/அவள் அனுப்புகின்றான்(ள்)
Nous envoyons	நாங்கள் அனுப்புகின்றோம்
Vous envoyez	நீங்கள் அனுப்புகின்றீர்கள்
Ils / Elles envoient	அவர்கள் அனுப்புகின்றார்கள்

குறிப்பு:

Eler ou Eter இல் முடியும் வினைச்சொற்களில் ஒரையில்லாத E இங்கு முன்னால் இருக்கும் மெய்எழுத்துக்கள் L, T இரட்டிக்கும் (nous, vous தவிர).

Exercice 35

Conjuguez les verbes du 1er groupe. (les verbes en "er")

முதலாம் கூட்ட வினைச் சொற்களைப் பிரித்தெழுதுக.

Ex : Tirer	Commencer	Payer
இழுத்தல்	தொடங்குதல்	கட்டணம் செலுத்துதல்

Je	<u>tire</u>	_____	_____
Tu	<u>tires</u>	_____	_____
Il	<u>tire</u>	_____	_____
Elle	<u>tire</u>	_____	_____
Nous	<u>tirons</u>	_____	_____
Vous	<u>tirez</u>	_____	_____
Ils	<u>tirent</u>	_____	_____
Elles	<u>tirent</u>	_____	_____

Gagner	Demander	Prêter
சம்பாதித்தல் / வெல்லுதல்	கேட்டல்	கடன் கொடுத்தல்

Je	_____	_____	_____
Tu	_____	_____	_____
Il	_____	_____	_____
Elle	_____	_____	_____
Nous	_____	_____	_____
Vous	_____	_____	_____
Ils	_____	_____	_____
Elles	_____	_____	_____

Travailler	Expliquer	Apporter
வேலை செய்தல்	விளங்கப் படுத்துதல்	கொண்டு வருதல்
Je	_____	_____
Tu	_____	_____
Il	_____	_____
Elle	_____	_____
Nous	_____	_____
Vous	_____	_____
Ils	_____	_____
Elles	_____	_____

Manger	Donner	Espérer
சாப்பிடுதல்	கொடுத்தல்	எதிர் பார்த்தல்

Je	_____	_____	_____
Tu	_____	_____	_____
Il	_____	_____	_____
Elle	_____	_____	_____
Nous	_____	_____	_____
Vous	_____	_____	_____
Ils	_____	_____	_____
Elles	_____	_____	_____

Exercice 36

Trouvez les verbes manquants au présent.

1. Je parle Français et Tamoul.
2. Je _____ du riz à midi.
3. Tu _____ dans la restauration.
4. Vous _____ dans le 6ème arrondissement.
5. Il _____ le sport et la danse.
6. Vous _____ Français et Anglais.
7. Ils _____ du pain à tous les repas.
8. Elle _____ dans une entreprise française.
9. Tu _____ en banlieue.
10. J' _____ de la musique classique.

Exercice 37

Mettez les verbes au présent

1. Mes voisins nous _____ (aider) à déménager.
2. On _____ (profiter) des grandes vacances pour aller chez nous.
3. Au printemps, les feuilles _____ (commencer) à pousser.
4. En automne, les feuilles _____ (tomber) des arbres.
5. Il _____ (présenter) son père à Siva.
6. Nous _____ (déménager) le 14 janvier.
7. J' _____ (habiter) dans un studio.

8. D' habitude, elle _____ (porter) des vêtements modernes.
9. Les Tigres _____ (lutter) contre l'armée.
10. Siva _____ (arriver) à l'aéroport de Roissy à 13 h.
11. La fête _____ (commencer) à 17 heures. Les invités _____ (arriver) à l'heure.
12. Nous _____ (aimer) la cuisine Française.
13. Pourquoi cet enfant _____ (pleurer) t-il, depuis ce matin?
14. Elle _____ (adorer) le chocolat.
15. Tu _____ (étudier) le Français par Tamoul.

Deuxième Groupe

இரண்டாம் கூட்டம்

Ir இல் முடியும் வினைச்சொற்கள் அனேகமானவை இரண்டாம் கூட்டமாகும்.

I+ம்: Finir, bâtit, Choisir, etc....

இது கிட்டத்தட்ட 300 வினைச்சொற்களைக் கொண்டவை. மிகக்குறைவான வினைச்சொற்களே எமது நாளாந்த வாழ்க்கையில் பயன்படும். ஆனால் Ir இல் முடியும் சிலவினைச்சொற்கள் மூன்றாம் கூட்டத்திலும் உண்டு.

U+ம்: Sortir, dormir, servir, etc...

இரண்டாம் கூட்டவினைச்சொற்களின் இறுதி எழுத்தான R ஜ் நீக்கினால் அது அவ்வினைச்சொற்களின் Radical ஆகும்.

Finir - Fini

la terminaison

இரண்டாம் கூட்டமுடிவு

Je - s

Tu - s

Il - t

Elle - t

Nous - ssions

Vous - ssez

Ils - ssent

Elles - ssent

இரண்டாம் கூட்டவினைச்சொற்களின் Radical உடன் முடிவையும் சேர்த்தால் அது இரண்டாம் கூட்டவினைச் சொற்களின் விகுதிக்கிரமமாகும்.

குறிப்பு : நிலைமாற்றமடையும் வினைச்சொற்கள் பொதுவாக இரண்டாம் கூட்டத்திலே காணப்படும்.

உ+ம் : கறுத்தல், மெலிதல், வளர்தல்...

Finir	முடிக்கல்
Je finis	நான் முடிக்கின்றேன்
Tu finis	நீ முடிக்கின்றாய்
Il / Elle finit	அவன் / அவள் முடிக்கின்றான் (ள்)
Nous finissons	நாங்கள் முடிக்கின்றோம்
Vous finissez	நீங்கள் முடிக்கின்றீர்கள்
Ils / Elles finissent	அவர்கள் முடிக்கின்றார்கள்

Bâtir	கட்டுதல்
Je bâties	நான் கட்டுகின்றேன்
Tu bâties	நீ கட்டுகின்றாய்
Il / Elle bâtit	அவன் / அவள் கட்டுகின்றான் (ள்)
Nous bâtissons	நாங்கள் கட்டுகின்றோம்
Vous bâtissez	நீங்கள் கட்டுகின்றீர்கள்
Ils / Elles bâtissent	அவர்கள் கட்டுகின்றார்கள்

Exercice 38

Conjuguez les verbes du 2ème groupe. (les verbes en "ir")
இரண்டாம் கூட்ட வினைச் சொற்களைப் பிரித்து எழுதுக.

Finir முடித்தல்	Remplir நிரப்புதல்	Choisir தெரிவு செய்தல்
Je finis	_____	_____
Tu finis	_____	_____
Il finit	_____	_____
Elle finit	_____	_____
Nous finissons	_____	_____
Vous finissez	_____	_____
Ils finissent	_____	_____
Elles finissent	_____	_____

Vomir

வாந்தி எடுத்தல்

Bâtir

கட்டிடம் கட்டுதல்

Mincir

மெலிதல்

Je

Tu

Il

Elle

Nous

Vous

Ils

Elles

Punir

தண்டித்தல்

Obéir

கீழ் படிதல்

Grossir

மொத்த மாதல்

Je

Tu

Il

Elle

Nous

Vous

Ils

Elles

இரண்டாம் கூட்ட வினைச் சொற்கள்

Grossir

- மொத்தமாகுதல்

Grandir

- வளருதல்,

Maigrir

- மெலிதல்

Vieillir

- முதிர்தல்,

Rouger

- சிவப்பாகுதல்

Blanchir

- வெள்ளையாகுதல்

Noircir

- கறுப்பாகுதல்

Pârir

- வெளிறிப்போகுதல்

Mûrir

- பழுதல்

Salir

- அழுக்காக்குதல்

Jaunir

- மஞ்சளாகுதல்

Démolir

- இடித்தல், அழித்தல்

Nourrir

- உணவுகொடுத்தல், ஊட்டுதல்

Remplir	- நிரப்புதல்
Obéir	- கீழ்ப்படித்தல்
Désobéir	- கீழ்ப்படியாமலிருத்தல்
Réunir	- ஒன்றுகூடல்
Atterrir	- தரைஇறங்கல்
Réfléchir	- சிந்தித்தல்
Choisir	- தெரிவுசெய்தல்
Réussir	- வெல்லுவதல், சித்தியடைதல்
Ralentir	- வேகத்தைக்குறைத்தல்
Guérir	- குணமடைதல்
Applaudir	- கைதட்டுதல்
Fleurir	- பூத்தல்
Punir	- தண்டித்தல்
Agir	- நடவடிக்கை எடுத்தல்
Mincir	- மெலிதல்
Accomplir	- நிறைவேற்றுதல்
Adoucir	- தணித்தல்
Affaiblir	- பலவீனமாக்குதல்
Affranchir	- விடுதலையாக்கல், கடன் தீர்த்தல்
Amortir	- குறைத்தல்
Hair	- வெறுத்தல்
Aplatir	- தட்டையாக்குதல், சப்பளித்தல்
Bénir	- ஆசீர்வதித்தல்
Bondir	- துள்ளுதல், குதித்தல்
Convertir	- மனம்மாற்றுதல், திருப்புதல்
Bleuir	- நீலமாக்கல்
Définir	- வரையறுத்தல், தெளிவாக்கல்
Rafraîchir	- குளிர்ச்சியாக்கல், குளிர்ச்செய்தல்
Unir	- ஒன்றுசேரல்
Investir	- முதலிடல்
Durcir	- கடனமாக்குதல், இறுகுதல்
Elargir	- அகலமாக்கல்,
Etablir	- நிலைநிறுத்தல், ஸ்தாபித்தல்
Faiblir	- பலவீனமாக்கல்
Franchir	- தாண்டுதல், கடத்தல்

Froidir	- குளிர்ச்செய்தல்
Garantir	- உத்தரவாதம் பண்ணுதல்
Munir	- பத்திரப்படுத்தல்
Saisir	- பறித்தல், கைப்பற்றுதல்
Trahir	- துரோகமிழைத்தல்
Verdir	- பச்சையாகுதல்
Rajeunir	- மீள இளை மயாதல்

Il remplit la bouteille.

அவன் போத்தலை நிரப்புகின்றான்.

La voiture ralentit.

கார் வேகத்தை குறைக்கின்றது.

Les arbres fleurissent au printemps.

வசந்தகாலத்தில் மரங்கள் பூக்கின்றன.

L'avion atterrit à six heures.

விமானம் ஆறுமணிக்கு தடரையிறங்குகின்றது.

Le fruit mûrit.

பழம் பழுக்கின்றது.

Les cheveux blanchissent.

தலைமயிர் நரைக்கின்றது (வெள்ளையாகின்றது).

Il choisit ce livre.

அவன் இப்புத்தகத்தை தெரிவுசெய்கின்றான்.

Le médecin guérit le malade.

வைத்தியர் நோயாளியை குணப்படுத்துகின்றார்.

Tu choisis de rester au Srilanka.

நீ இலங்கையில் தங்கத் தெரிவுசெய்கின்றாய்.

Il finit de lire.

அவன் வாசித்து முடிக்கின்றான்.

Exercice 39

Écrire au présent (Deuxième groupe)

நிகழ்காலத்தில் எழுதவும். (இரண்டாம் கூட்டம்)

1. Ma grande mère _____ (choisir) des plats légers.
2. L'arbre _____ (fleurir) au printemps.
3. Les couleurs _____ (pâlir) au soleil.

4. Nous _____ (réunir) nos amis pour Noël.
5. Le garçon de café _____ (remplir) les carafes vides.
6. Ma tante Selvi _____ (maigrir) de 5 kilos, elle _____ (rajeunir).
7. L'autobus _____ (ralentir) pour s'arrêter.
8. Pourquoi, _____ (choisir) vous un film d'action.
9. Nos cheveux _____ (blanchir) avec le temps.
10. Mes parents ne me _____ (punir) pas sans raison.
11. Nous _____ (aller) finir ce travail avant 4 heures.
12. À cause de sa maladie elle _____ (pâlir).
13. Personne n'aime _____ (grossir).
14. Comment tu _____ (remplir) ce questionnaire sans aide?
15. Les Tamouls _____ (bâtir) les temples en Europe.

Exercice 40

Complétez ces phrases au présent

1. En hiver, nous _____ (grossir) toujours d'un kilo ou deux.
2. Avant de parler, vous _____ (réfléchir) beaucoup.
3. D'habitude, je _____ (affranchir) l'enveloppe à 53 centimes.
4. Vous _____ (fournir) les pièces manquantes.
5. Nous _____ (vieillir) tous les jours.
6. C'est le printemps. Les arbres _____ (fleurir) partout.
7. A cause de la colère, votre visage _____ (rougir).

Troisième Groupe

முன்றாம் கூட்டம்

முன்றாம் கூட்டத்திலுள்ள வினைச்சொற்கள் பெரும்பாலும் ஒழுங்குமாறி விகுதிக்கிரமம் எடுக்கும். இக்கூட்டத்தில் மிகக்குறைவாகவே வினைச்சொற்கள் உள்ளன.
இவை பொதுவாக Dre, Re, Ir இல் முடியும்.

La terminaison

முன்றாம் கூட்டமுடிவு

Je - s ou x

Tu - s ou x

Il - d ou t

Elle - d ou t

Nous - ons

Vous - ez

Ils - ent

Elles - ent

முன்றாம் கூட்டவினைச்சொற்களின் radical எல்லாபிரதிப்பெயர்ச்சொற்களுக்கும் ஓரேசொல்லாக இருக்காது. ஆகவே இவ்வினைச்சொற்களின் radical ஜ முற்றாக மனப்பாடமாக்கி வைத்திருப்பது நல்லது. Andre, Endre, Ondre, Ordre இவ்வாறு முடியும் வினைச்சொற்கள் யாவும் ஓரேமாதிரியாக விகுதிக்கிரமம் அடையும். இறுதி இருஎழுத்துக்களான Re ஜ நீக்கினால் Radical பெறப்படும்.

Rendre

Je rends	திருப்பிக்கொடுக்குதல் ou மீளாத்துவம் நான் திருப்பிக்கொடுக்கின்றேன்
Tu rends	நீ திருப்பிக்கொடுக்கின்றாய்
Il / Elle rend	அவன்/அவள் திருப்பிக்கொடுக்கின்றான் (ள)
Nous rendons	நாங்கள் திருப்பிக்கொடுக்கின்றோம்
Vous rendez	நீங்கள் திருப்பிக்கொடுக்கின்றீர்கள்
Ils / Elles rendent	அவர்கள் திருப்பிக்கொடுக்கின்றார்கள்

Je rends des livres.

நான் புத்தகங்களைத் திருப்பிக்கொடுக்கின்றேன்.

Il vend des chaises.

அவன் கதிரைகளை விற்கின்றான்.

Vous répondez bien.

நீங்கள் நன்றாகப் பதிலளிக்கின்றீர்கள்.

Ils attendent le train.

அவர்கள் புகையிரதத்திற்காகக் காத்திருக்கின்றார்கள்.

ஆனால் Prendre, Apprendre, Comprendre, Surprendre, Réapprendre, Reprendre போன்ற Prendre உடன் சம்பந்தப்பட்ட வினைச்சொற்கள் பின்வருமாறு விருதிக்கிரமம்பெறும்.

Prendre	எடுத்துவது
Je prends	நான் எடுக்கின்றேன்
Tu prends	நீ எடுக்கின்றாய்
Il / Elle prend	அவன்/அவள் எடுக்கின்றான் (ள்)
Nous prenons	நாங்கள் எடுக்கின்றோம்
Vous prenez	நீங்கள் எடுக்கின்றீர்கள்
Ils / Elles prennent	அவர்கள் எடுக்கின்றார்கள்
Je prends le bus.	நான் பஸ் எடுக்கின்றேன்.
Il apprend le français.	அவன் பிரஞ்சு கற்கின்றான்.

Nous comprenons votre question. எங்களுக்கு உங்களுடைய கேள்வி விளங்குகின்றது.

Mettre வைத்துவது, இடுதல், அணுதல் இவ்வாறு உருமாறும் வேறுவினைச்சொற்கள்

Je mets	நான் வைக்கின்றேன்
Tu mets	
Il / Elle met	
Nous mettons	
Vous mettez	
Ils / Elles mettent	

Admettre	- அனுமதித்தல்
Commettre	- செய்தல் (குற்றத்தை)
Omettre	- தவறவிடல்
Permettre	- அனுமதித்தல்
Remettre	- மீள வைத்தல்
Promettre	- சத்தியம் செய்தல்
Transmettre	- அனுப்புதல்

குறிப்பு : இதில் பிரதிப்பெயர்கள் ஒருமையில் இருக்கும்போது ஒரு t இடுகின்றோம். பன்மையில் tt இடப்படுகின்றது.

Je mets sur la table.

நான் மேசை மீது வைக்கின்றேன்.

Tu mets un chapeau.

நீ ஒரு தொப்பி அணிகின்றாய்.

Ils mettent la bouteille dans le réfrigérateur.

அவர்கள் குளிர்சாதனப்பெட்டிக்குள் போத்தலை வைக்கின்றார்கள்.

Vous mettez une heure pour faire.

நீங்கள் செய்வதற்கு ஒரு மணித்தியாலம் எடுக்கின்றீர்கள்.

ça met combien de jours pour aller à Paris?

பரிசுக்கு செல்வதற்கு எவ்வளவு நாட்கள் எடுக்கும்?

Lire

வாச்த்தல்

Je lis நான் வாசிக்கின்றேன்

Tu lis

Il / Elle lit

Nous lisons

Vous lisez

Ils / Elles lisent

Il lit un journal.

அவன் ஒருபத்திரிகை வாசிக்கின்றான்.

Rire

சிர்த்தல்

Je ris நான் சிரிக்கின்றேன்

Tu ris

Il / Elle rit

Nous rions

Vous riez

Ils / Elles rient

இவ்வாறே Sourire - புன்னகைத்தல்

Recrire - மீளா எழுதுதல்

Vivre வாழ்தல்

Je vis நான் வாழ்கின்றேன்
 Tu vis
 Il / Elle vit
 Nous vivons
 Vous vivez
 Ils / Elles vivent

Il vit au Canada.

அவன் கனடாவில் வாழ்கின்றான்

Suivre தொடர்ச்சி

Je suis நான் தொடர்கின்றேன்
 Tu suis
 Il / Elle suit
 Nous suivons
 Vous suivez
 Ils / elles suivent

Il suit le guide dans la rue.

அவன் வீதியில் வழிகாட்டியைத் தொடர்கின்றான்.

Ecrire எழுதுதல்

J'écris நான் எழுதுகின்றேன்
 Tu écris
 Il / Elle écrit
 Nous écrivons
 Vous écrivez
 Ils / Elles écrivent

இவ்வாறே Incrire -பதிவுசெய்தல்
 Souscrire - அங்கத்தவராகுதல்

Il écrit une lettre.

அவன் ஒரு கடிதம் எழுதுகின்றான்.

Il écrit à sa soeur.

அவன் தனது சகோதரிக்கு எழுதுகின்றான்.

Il écrit de son école.

அவன் தனது பாடசாலையிலிருந்து எழுதுகின்றான்.

Dire சொல்லுதல்

Je dis நான் சொல்லுகின்றேன்

Tu dis

Il / Elle dit

Nous disons

Vous dites

Ils / Elles disent

Interdire - தடைசெய்தல்

Prédire - முன்கூட்டியே சொல்லுதல்

Contredire - எதிர்த்துச் சொல்லுதல்

குறிப்பு : பொதுவாக Vous - ez இல் முடியும். ஆனால் Dire என்ற வினைச் சொல்லில் es என முடியும். அவ்வாறே faire க்கும் முடியும்.

Elle dit la vérité.

அவள் உண்மை சொல்லுகின்றாள்.

Elle dit à sa mère.

அவள் தனது அம்மாவிடம் சொல்லுகின்றாள்.

Faire செய்தல்

Je fais நான் செய்கின்றேன்

Tu fais

Il / Elle fait

Nous faisons

Vous faites

Ils / Elles font

1) Faire டன் நேரடியாகப் பெயர்ச்சொல் இடலாம்.

Elle fait un voyage.

அவள் ஒரு பிரயாணம் செய்கின்றாள்.

Elle fait une erreur.

அவள் ஒரு தவறு செய்கின்றாள்.

Elle fait un sourire.

அவள் ஒரு புன்னகை செய்கின்றாள்.

Je fais mon devoir.

நான் எனது கடமையைச் செய்கின்றேன்.

ஒரு தொழில் செய்வதைக்குறிக்கவும் Faire பயன்படும்.
இதில் நேரடிஅர்த்தம் எடுக்கக்கூடாது.

Il fait la cuisine.

அவன் சமையல் செய்கின்றான்.

Elle fait le lit.

அவள் கட்டில் விரிக்கின்றாள் (ஒழுங்குபடுத்துகின்றாள்)

Elle fait la vaisselle.

அவள் பாத்திரம் கழுவுகின்றாள்.

Elle fait son droit.

அவள் சட்டம் படிக்கின்றாள்.

Elle fait les chaussures.

அவள் சப்பாத்துக்கள் சுத்தம் செய்கின்றாள்.

Elle fait la loi.

அவள் அரசாங்கின்றாள் (வீட்டில், வேலைத்தலத்தில் கட்டளையிடுதல்).

Elle fait le ménage.

அவள் சுத்தம் செய்கின்றாள்.

Elle fait la malade.

அவள் நோயாளி மாதிரி நடிக்கின்றாள்.

Elle fait sa médecine.

அவள் மருத்துவம் படிக்கின்றாள்.

குறிப்பு : Faire உடன் சிலசொற்களை பெயர்ச்சுட்டு
இல்லாமல் எழுதவேண்டும்.

Elle fait attention.

அவள் கவனமாக இருக்கின்றாள்.

Elle fait peur.

அவள் பயத்தை உண்டாக்குகின்றாள்.

Elle fait mal (du mal).

அவள் வலியை ஏற்படுத்துகின்றாள்.

Faire ஒரு infinitif உடன் வரும்போது செய்வித்தல் என்று
பொருள்படும்.

Il fait acheter ce livre.

அவன் இந்தப்புத்தகத்தை வாங்கச் செய்கின்றான்.
Elle fait venir sa famille.

அவள் தனது குடும்பத்தை வருவிக்கின்றாள்
(வரச்செய்கின்றாள்).

Tu fais écrire, lire et parler le français.

நீ பிரஞ்சு எழுத, வாசிக்க, பேசச் செய்கின்றாய்.
Elle fait manger ses enfants.

அவள் தனது பிள்ளைகளைச் சாப்பிடச் செய்கின்றாள்.

Elle fait la tête.

அவள் முகத்தை உம்மென்று வைத்திருக்கின்றாள்
(கோபத்தில்)

Elle fait la gueule.

அவள் முகத்தை உம்மென்று வைத்திருக்கின்றாள்
(கோபத்தில்)

Elle fait des grimaces.

அவள் முகத்தைச்சுளித்துக் காட்டுகின்றாள்.

Deux et quatre font six.

இரண்டும் நாலும் ஆறு.

Est-ce que vous faites le vêtement d'enfants?

நீங்கள் பிள்ளைகளின் சட்டை விற்பதுண்டா?

Il fait un poème.

அவன் ஒரு கவிதை இயற்றுகின்றான்.

Il fait du bruit.

அவன் சத்தம் செய்கின்றான்.

Il fait du tennis.

அவன் டெனிஸ் விளையாடுகின்றான்.

Il fait de la musique.

அவன் இசை வாசிக்கின்றான்.

சிலபெயருரிச்சொற்களுடன்.... பேச்சுவழக்கில் இவ்வாக்கியம்
அதிகம் பயன்படுத்தப்படுகின்றது.

Elle fait jeune pour son âge.

அவளுடைய வயதிற்கு அவள் இளமையாகத் தோன்றுகின்றாள்.
குறிப்பு : வாயுமண்டல அல்லது சீதோஷ்ஞாநிலையைக் குறிக்க
Faire பயன்படும். இதில் II அவன் என்று பொருள்படாது.

Il fait froid.

குளிராக இருக்கின்றது.

Il fait chaud

குடாக இருக்கின்றது.

Aindre, Eindre, Oindre இல் முடியும் விணைச்சொற்கள்

Peindre வண்ணம் பூக்குவு

Je peins நான் வண்ணம் பூக்கின்றேன்

Tu peins

Il peint

Nous peignons

Vous peignez

Ils / Elles peignent

இவை பன்மைபிரதிப்பெயர்ச்சொற்களுக்கு ஒரு G ஜ் கூடுதலாக எடுக்கும்.

இவ்வாறே Atteindre - அடைதல் (இலக்கை, உச்சியை)

Teindre - சாயம் போடுதல்

Eteindre - அணைத்தல் (விளக்கை, ஓளியை)

Joindre - இணைத்தல்

Craindre - பயப்படுதல்

Plaindre - பரிதாபப்படுதல், முறையிடல்

Conjoindre - திருமணம் மூலம் இணைதல்

Boire சூழ்த்துவு, ஆருங்குத்துவு

Je bois நான் குடிக்கின்றேன்

Tu bois

Il / Elle boit

Nous buvons

Vous buvez

Ils / Elles boivent

Il boit du thé.

அவன் தேநீர் குடிக்கின்றான்.

Qu'est-ce que vous buvez?

நீங்கள் என்ன குடிக்கின்றீர்கள்?

Partir	புறப்படுதல், போகுதல்
Je pars	நான் புறப்படுகின்றேன்
Tu pars	
Il / Elle part	
Nous partons	
Vous partez	
Ils / Elles partent	

இவ்வாறே

Sentir	- உணர்தல்
Sortir	- வெளியேறுதல்
Mentir	- பொய்க்கறல்
Démentir	- மறுத்தல்
Dormir	- நித்திரை செய்தல்
Servir	- பரிமாறுதல்

Il dort bien.

அவன் நன்றாகத் தூங்குகின்றான்.

Le train part.

புகையிரதம் புறப்படுகின்றது.

Il part pour l'Inde.

அவன் இந்தியாவுக்கு புறப்பட்டுச் செல்கின்றான்.

குறிப்பு : VRIR அல்லது FRIR என்று முடியும் வினைச்சொற்கள் முதலாம்கூட்ட முடிவை எடுக்கும்.

Ouvrir திறக்கல்

J'ouvre நான் திறக்கின்றேன்

Tu ouvres

Il / Elle ouvre

Nous ouvrons

Vous ouvrez

Ils / Elles ouvrent

இவ்வாறே

Couvrir - முடுதல், போர்த்தல்
Offrir - அன்பளிப்புச்செய்தல்
Souffrir - வருந்துதல்
Découvrir - கண்டுபிடித்தல்

Nous ouvrons la porte.

நாங்கள் கதவைத் திறக்கின்றோம்.

Elle offre de belles roses.

அவள் அழகான ரோஜாக்களை அன்பளிப்புச்செய்கின்றாள்.

இவ்வாறே **Cueillir** என்ற விணைச்சொல்லும் முதலாம்கூட்ட முடிவை எடுக்கும்.

Cueillir பூங்குதல், பற்குதல்
Je cueille நான் பறிக்கின்றேன் (பிடுங்குகின்றேன்)
Tu cueilles
Il / Elle cueille
Nous cueillons
Vous cueillez
Ils / Elles cueillent

இவ்வாறே **Accueillir** - வரவேற்றல்

Il cueille des pommes.

அவன் அப்பிள்கள் பிடுங்குகின்றான்.

Tu accueilles des invités.

நீ விருந்தினர்களை வரவேற்கின்றாய்.

Vouloir விரும்புதல், வேண்டியிருந்துதல்
Je veux நான் விரும்புகின்றேன், எனக்கு வேண்டும்
Tu veux
Il / Elle veut
Nous voulons
Vous voulez
Ils / Elles veulent

1) **Vouloir** உடன் ஒரு பெயர்ச்சொல் இடலாம்.

Il veut un crayon. அவனுக்கு ஒரு பென்சில் வேண்டும் (தேவையாகவிருக்கின்றது).

Nous voulons la paix. எங்களுக்கு சமாதானம் வேண்டும்.

Je veux un café. எனக்கு ஒரு கோப்பி வேண்டும்.

Qu'est-ce qu'il veut? அவனுக்கு என்ன வேண்டும்?

Je veux de l'eau. எனக்கு தண்ணீர் வேண்டும்.

Nous ne voulons pas cette chambre.

எங்களுக்கு இந்த அறை வேண்டாம்.

2) **Vouloir** உடன் நேரடியாக ஒரு வினைச்சொல்லை எழுதலாம்.

Il veut écouter votre chanson.

அவன் உங்களுடைய பாட்டைக்கேட்க விரும்புகின்றான்.

Tu veux acheter une voiture.

நீ ஒரு கார் வாங்க விரும்புகின்றாய்.

Elle veut maigrir.

அவள் மெலிய விரும்புகின்றாள்.

Pouvoir

இயலுதல், முடிதல்

Je peux

என்னால் முடியும் (இயலும்)

Tu peux

Il / Elle peut

Nous pouvons

Vous pouvez

Ils / Elles peuvent

குறிப்பு : இவ் வினைச்சொல் எப்போதும் ஒரு வினைச்சொல்லுடனே எழுதவேண்டும். ஒரு போதும் பெயர்ச்சொல் இடக்கூடாது.

Il peut parler le tamoul.

அவனால் தமிழ் பேசுமுடியும்.

Vous pouvez nager.

உங்களால் நீந்த முடியும்.

அனுமதி அல்லது உத்தரவு வழங்கவும் Pouvoir பயன்படும்.

Tu peux entrer.

நீ நுழையலாம்.

Il peut partir.

அவன் புறப்படலாம் (போகலாம்)

Devoir வேண்டும், கடமைப்படிருத்தல்

Je dois

Tu dois

Il / Elle doit

Nous devons

Vous devez

Ils / elles doivent

பொதுவாக *devoir* உடன் வினைச்சொல் இடுவோம்.

Je dois aller à Paris.

நான் பரிசுக்கு போகவேண்டும்.

Il doit finir avant sept heures.

அவன் ஏழுமணிக்கு முன்னால் முடிக்கவேண்டும்.

எதிர்மறை, கட்டளை, உத்தரவு இடும்போது...

Tu ne dois pas manger ce soir.

நீ இன்று மாலை சாப்பிடக்கூடாது.

Il ne doit pas courir.

அவன் ஓடக்கூடாது.

குறிப்பு : *Devoir* உடன் பெயர்ச்சொல் வரும்போது கடமைப்படிருத்தல் அல்லது கொடுக்க வேண்டியிருத்தல் என பொருள்படும்.

Il doit cent francs à Mani.

அவன் மணிக்கு நாறுபிராங்குகள் கடமைப்படிருக்கின்றான் (கொடுக்கவேண்டும்).

Combien je vous dois?

நான் உங்களுக்கு எவ்வளவு பணம் செலுத்தவேண்டும்?

Il doit rendre un livre à Raja.

அவன் ராஜாவுக்கு ஒருபுத்தகம் திருப்பிக் கொடுக்கவேண்டும்.

Connaitre அறிக்கல்

Je connais எனக்குத் தெரியும்

Tu connais

Il / Elle connaît

Nous connaissons

Vous connaissez

Ils / Elles connaissent

இவ்வாறே Paraître - வெளிவருதல்

Apparaître - தோன்றுதல்

Disparaître - மறைதல்

Naître - பிறத்தல்

Je connais votre adresse.

எனக்கு உங்களுடைய முகவரி தெரியும்.

Est - ce que vous connaissez cet homme?

உங்களுக்கு அந்த மனிதனைத் தெரியுமா?

Tenir பிடித்தல்

Je tiens நான் பிடிக்கின்றேன்

Tu tiens

Il / Elle tient

Nous tenons

Vous tenez

Ils / Elles tiennent

இவ்வினைச்சொல் venir மாதிரியே விகுதிக்கிரமம் பெறும்.
இவ்வாறே

Maintenir - பராமரித்தல்

Obtenir - அடைதல்

Soutenir - ஆதரித்தல்

Devenir - இன்னொரு நிலைக்குமாறுதல்

Intervenir - தலையிடுதல்

Prévenir - முன்கூட்டியே அறிவித்தல்

Je tiens votre main.

நான் உங்களுடைய கையைப்பற்றுகின்றேன்
(பிடிக்கின்றேன்).

Il tient un bout.

அவன் ஓர் முனையைப் பிடிக்கின்றான்.

குறிப்பு : tenir, à உடன் வரும்போது ஆசையாகவிருத்தல்,
பிடித்தல் என்று பொருள்படும்.

Elle tient à ses parents.

அவள் தனது பெற்றோர்களில் ஆசையாக இருக்கின்றாள்.

Elle tient à vous voir.

அவள் உங்களைப்பார்க்க ஆசையாக இருக்கின்றாள்.

ஆனால் **Tenir de** உடன் வரும்போது சாயலாக,

ஒரேமாதிரியாக இருத்தல் என்று பொருள்படும்.

Il tient de sa mère.

அவன் தனது அம்மாவின் சாயலாக இருக்கின்றான்.

Savoir கூறுதல், அற்கல் (அழியாம்)

Je sais எனக்குத் தெரியும், நான் அறிவேன்

Tu sais

Il / Elle sait

Nous savons

Vous savez

Ils / Elles savent

Il sait votre nom.

அவனுக்கு உங்களுடைய பெயர் தெரியும்.

Comment savez-vous?

உங்களுக்கு எப்படித் தெரியும்?

குறிப்பு : *savoir* உடன் நேரடியாக பெயர்ச்சொல்லை அல்லது உருமாறாத வினைச்சொல்லை இடலாம்.

Elle sait nager.

அவளுக்கு நீந்தத்தெரியும்.

Je ne sais pas écrire.

எனக்கு எழுதத் தெரியாது.

savoir உடன் கேள்விகேட்கப் பயன்படும் சொல்லையும்

உருமாறாத வினைச்சொல்லையும் உபயோகிக்கலாம்.

Est - ce que vous savez comment faire?

உங்களுக்கு எப்படிச் செய்வதென்று தெரியுமா?

Elle sait comment répondre.

அவளுக்கு எப்படிப் பதிலளிப்பதென்று தெரியும்.

3ம் கூட்டலினைச்சொற்களில் சில ஒருவரையும் சுட்டிக்குறிக்காத சொல்லுடன் (impersonnel) உருமாறும்.

ex: *Pleuvoir*

- Il pleut மழை பெய்கின்றது

Falloir

- Il faut வேண்டும், கட்டாயம்

கீழ்வரும் 3ம் கூட்ட வினைச்சொற்கள் ஒரேமாதிரி உருமாறும்.

Lire, suffire

Mettre, admettre, promettre

Perdre, mordre, tordre

Répondre, descendre, attendre

Connaître, naître, paraître

Suivre, vivre

Ecrire, inscrire, décrire

Craindre, plaindre, contraindre

Exercice 41

Conjuguez les verbes du 3ème groupe.

முன்றாம் கூட்ட வினைச் சொற்களை உருமாற்றுக்.

Recevoir

Cuire

Croire

Je

Nous

Ils

Dire

Apprendre

Rendre

Tu

Il

Vous

Exercice 42

Traduisez les phrases suivantes en tamoul

கீழ்வரும் வசனங்களை தமிழில் மொழிபெயர்க்கவும்

J'écris avec un stylo.
J'écris sur une feuille blanche.
J'écris dans mon cahier.
J'écris sans faute.
J'écris en français.
J'écris entre les lignes.
J'écris à la Préfecture de police.

Exercice 43

Complétez les phrases avec les verbes suivants.

பின்வரும் வினாக்களால் வாக்கியங்களை நிரப்புக.

(Venir / croire / vouloir / attendre / pouvoir / prendre / écrire / apprendre / aller / partir / dire / entendre)

1. Vous _____ des nouvelles de vos amis.
2. Est-ce que vous _____ venir me chercher à 17 h ?
3. Nous _____ trois invités ce soir.
4. Elle _____ de l'Inde.
5. Quel âge _____ avoir votre père ?
6. Est-ce que la guerre _____ commencer au Srilanka ?
7. Je _____ que mes amis sont encore au cours.
8. Mes amies _____ venir au mariage de ma sœur.
9. L'enfant _____ au crayon.
10. Il faut _____ une langue étrangère aux enfants de 4 ans.
11. Les voitures _____ au passage à niveau.
12. Sagan _____ devenir avocat.
13. Est-ce que tu _____ en vacances cette année ?
14. Je vous _____ mal, vous parlez plus fort.
15. Vous _____ à Ravi de me rappeler.

Exercice 44

Complétez les phrases avec verbe "faire".

Faire என்ற வினாக் கொல்லுடன் வசனங்களை பூரணப்படுத்துக.

1. Qu'est-ce qu'ils _____ ?
2. Il _____ des études à Lyon.

3. Je _____ écrire mon dossier à l' O.F.P.R.A.
4. La caissière _____ attendre des clients.
5. Il _____ du vent, aujourd'hui.
6. Qu'est-ce qu'il _____ comme métier en France ?
7. _____ - vous du sport?
8. Quel jour tu _____ des courses?
9. Le professeur _____ lire ses élèves.
10. Pourquoi elle _____ la tête pour rien ?
11. Si vous êtes à ma place, qu'est-ce que vous _____ ?
12. Je vous _____ un thé.

Exercice 45

Mettez au présent

நிகழ் காலத்தில் இடவும்

Demain

Aujourd'hui

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 1. Elle va commencer à 9 heures. | Elle commence à 9 heures. |
| 2. Elle va terminer à 5 heures. | Elle _____. |
| 3. Nous allons téléphoner. | Nous _____. |
| 4. Nous allons régler. | Nous _____. |
| 5. Elles vont marcher. | Elles _____. |
| 6. Elles vont prendre le métro. | Elles _____. |
| 7. Tu vas voir le médecin. | Tu _____. |
| 8. Tu vas écrire à la préfecture. | Tu _____. |

Exercice 46

Écrire au présent (Troisième groupe)

நிகழ்காலத்தில் எழுதவும். (மூன்றாம் சூட்டம்)

1. Vous _____ (servir) du café.
2. Nous _____ (offrir) de beaux saris à son mariage.
3. Je _____ (lire) avant de dormir.
4. Nous _____ (vivre) dans un pays d'Europe.
5. Vous _____ (éteindre) la lumière avant de partir.

6. On _____ (interdire) les cigarettes à l'hôpital.
7. Les élèves _____ (éteindre) leurs portables avant d'entrer au cours.
8. Nous _____ (combattre) l'injustice de notre gouvernement.
9. Cet enfant _____ (paraître) très fatigué.
10. Mes parents _____ (vouloir) rester en France.
11. Mes nièces et neveux ne _____ (connaître) pas bien le Sri Lanka.
12. Est-ce que ce studio _____ (appartenir) à Ravi?
13. Quand vous _____ (rendre) des livres à la bibliothèque?
14. Nos proches _____ (survivre) au Tsunami.
15. Cette salle de fête _____ (contenir) 60 personnes.

Exercice 47

Retrouvez les verbes à l'infinitif

முடிவிலி வடிவ வினாச் சொற்களைக் கண்டு பிடிக்கவும்.

Je plais.
 Elles doivent
 Tu vois
 Nous cuisons
 Il cuit
 Vous devez
 Elle plaît
 Ils voient

Exercice 48

Classez les verbes suivants selon leur groupe.

பின்வரும் வினாச் சொற்களை அதன் கூட்டத்திற்கேற்ப வகைப்படுத்துங்கள்

Rire, sortir, payer, choisir, devoir, prévenir, compter, connaître, jaunir, passer, prédire, réfléchir, apprendre, écrire, rendre, mélanger, mentir, grossir, punir, voyager.

Verbes du premier groupe	Verbes du deuxième groupe	Verbes du troisième groupe

Exercice 49

Mettez les terminaisons des verbes suivants au présent.

பின்வரும் வினாச்சொற்களின் நிகழ்கால உருமாற்ற முடிவுகளை இடுங்கள்

Suivre	Recevoir	Devoir	Venir
Je sui_	Il reç__	Tu doi_	Je vien__
Vous sui__	Ils reç_____	Nous dev__	Vous ven__
Ils sui__	Nous rec_____	Elles doi__	Elles vien__

Exercice 50

Reliez les phrases suivantes.

பின்வரும் வசனங்களை இணைக்கவும்.

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Pendant les vacances | (a). le 5 Janvier, aujourd'hui. |
| 2. Il est | (b). est le 14 juillet. |
| 3. Nous sommes | (c). à gare du Nord. |
| 4. La fête nationale Française | (d). Il y a des magasins indiens. |
| 5. Le drapeau Français | (e). je travaillerai vendredi. |
| 6. Au lieu de lundi | (f). nous faisons la grasse matinée. |
| 7. Il y a beaucoup de correspondances. | (g). est tricolore. |
| 8. Dans le 10 ème arrondissement | (h). dix heures moins cinq. |

Quand on ne comprend pas quelque chose

ஏதாவது விளங்காத போது

Vous comprenez?
உங்களுக்கு விளங்குகிறதா?

Vous comprenez ce que je veux dire?
நான் என்ன சொல்ல விரும்புகிறேன் (கருதுகின்றேன்) என்று
உங்களுக்கு விளங்குகிறதா?

S'il y a quelque chose que vous ne comprenez pas, dites- le-moi.
இதில் ஏதாவது உங்களுக்கு விளங்கவில்லை என்றால்
எனக்குச் சொல்லவும்.

Est-ce que vous voyez ce que je veux dire?
நான் என்ன சொல்ல விரும்புகின்றேன் என்று உங்களுக்குத்
தெரிகிறதா?

N'hésitez pas à m'appeler si quelque chose n'est pas clair.
ஏதாவது தெளிவில்லை என்றால் என்னை அழைக்கத்
தயங்காதீர்கள்.

N'hésitez pas à nous interrompre si quelque chose n'est pas
clair.
ஏதாவது தெளிவில்லை என்றால் எங்களை இடைமறிக்கத்
தயங்காதீர்கள்.

Travail

வேலை

Je vais au travail
நான் வேலைக்குப் போகிறேன்.

J'ai postulé.
நான் விண்ணப்பித்தேன்.

Je postule pour un emploi de comptable.

நான் கணக்காளர் வேலைக்கு விண்ணப்பிக்கிறேன்.

Il/Elle va changer de métier.

அவன்/அவள் வேலையை மாற்றப் போகிறான்/ள்.

Il/Elle change de métier.

அவன்/அவள் வேலையை மாற்றுகிறான்/ள்.

Il/Elle a changé de métier.

அவன்/அவள் வேலையை மாற்றினான்/ள்.

Note :

muter வேலை/இடம் மாற்றுதல். இவ் வினைச்சொல் voix passive இல் பாவிக்கப்படும்.

Elle va être mutée.

அவள் வேலை/இடம் மாற்றப்படப் போகிறாள்.

Elle est mutée.

அவள் வேலை/இடம் மாற்றப்படுகிறாள்.

Elle a été mutée.

அவள் வேலை/இடம் மாற்றப்பட்டாள்.

Vous allez démissionner.

நீங்கள் வேலையை விடப் போகிறீர்கள்.

Vous démissionnez

நீங்கள் வேலையை விடுகிறீர்கள்.

Vous avez démissionné.

நீங்கள் வேலையை விட்டுவிட்டங்கள்.

J'irai travailler.

நான் வேலை செய்யப் போவேன்.

Je vais travailler.

நான் வேலை செய்யப் போகிறேன்.

Je suis allé travailler.

நான் வேலை செய்யச் சென்றேன்.

Je travaillerai.

நான் வேலை செய்வேன்.

Je travaille.

நான் வேலை செய்கிறேன்.

J'ai travaillé.

நான் வேலை செய்தேன்.

Je chercherai du travail.

நான் வேலை தெடுவேன்.

Je cherche du travail.

நான் வேலை தெடுகிறேன்.

J'ai cherché du travail.

நான் வேலை தெடினேன்.

J'aurai le travail.

எனக்கு வேலை இருக்கும்.

J'ai le travail.

எனக்கு வேலை இருக்கிறது.

J'ai eu le travail.

எனக்கு வேலை இருந்தது.

Exercice 51

Complétez en utilisant <>oui ,non, si>

<oui, non, si > உபயோகப்பதன் மூலம் வாக்கியங்களைப் பூரணப்படுத்துக

1. Vous parlez tamoul?

_____ , couramment.

2. Ils vont à Chartres?

_____ , le 25 Mai.

3. Elle ne parle pas anglais?

_____ , sa mère est anglaise.

4. Vous aimez manger les escargots?

_____ , je les déteste.

5. Tu aimes faire des courses?

_____ , pas du tout.

Exercice 52

Reliez les phrases suivantes.

பின்வரும் வசனங்களை இணைக்கவும்

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Qui est là? | (a). si, moi aussi. |
| 2. J'ai faim, pas toi? | (b). en métro, c'est très pratique. |
| 3. Entrez! | (c). C'est moi. |
| 4. Madame! | (d). une Renault ou une BMW. |
| 5. On va à pied ou en métro? | (e). à la porte. |
| 6. Il y a | (f). la porte est ouverte. |
| 7. Quelqu'un sonne | (g). vous montez ou pas? |

Exercice 53

Reliez les phrases suivantes.

பின்வரும் வசனங்களை இணைக்கவும்

- | | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| 1. Nous venons | (a). au sud de l'Asie. |
| 2. L'Inde est | (b). un verre d'eau. |
| 3. Je voudrais | (c). à emporter. |
| 4. Il reste encore du riz | (d). dans le sixième. |
| 5. Le plat est prêt | (e). quand vous parlez lentement. |
| 6. Ils habitent | (f). du Sri Lanka. |
| 7. Je comprends bien. | (g). pour trois personnes. |

MAISON

வீடு

La porte

கதவு

La porte grince

கதவு கீச்சிடுகிறது. சத்தம் போடுகிறது.

La clé est coincée dans la serrure

மூட்டுக்குள் திறப்பு செருகி விட்டது.

Claquer la porte

கதவை அடித்துச் சாத்துதல்.

La porte battante

தானாக அடித்துச் சாத்தும் கதவு.

NOTE

La porte blindée : பாதுகாப்பிற்காக நாலு பக்கமும் இரும்புத் தகடு பிணைக்கப் பட்ட கதவு.

TOILETTES

குளியலறை /அலங்கரிக்கும் அறை / மல சல சூடம்

La chasse d'eau

தண்ணீர் அடிக்கும் கருவி (மலசல சூடத்தில்)

La baignoire

குளிக்கும் தொட்டி

La douche

நின்று குளிப்பு

Le robinet

தண்ணீர் குழாய் முடி

L'armoire de toilette

குளியலறை அலுமாரி

Le lavabo

முகம் கழுவும் தொட்டி

Les toilettes sont bouchées quelque part.

எங்கேயோ மலசலசூடம் அடைத்து விட்டது.

Les toilettes sont bouchées par contre la chasse d'eau marche bien.

மலசல கூடம் அடைத்து விட்டது. மாறாக தண்ணீர் அடிக்கும் கருவி நன்றாக வேலை செய்கிறது.

Je les débouche

நான் அவற்றின் அடைப்பை எடுக்கிறேன்.

Je fais venir un plombier

குழாய் வேலை செய்வதற்கு வரவழைக்கிறேன்.

Le lavabo déborde, quelqu'un a oublié de fermer le robinet

யாரோ, குழாயை மூட மறந்து விட்டார்கள்.

முகம் கழுவும் தொட்டியில் தண்ணீர் நிறைந்து வழிகிறது.

Électricité

மின்சாரம்

L'ampoule est grillée

மின்குமிழ் பழுதடைந்து விட்டது.

Cette lumière nous fait mal aux yeux

இந்த வெளிச்சம் கண்ணைக் குத்துகிறது கண்ணைக் கூசச் செய்கிறது.

Il faut changer l'ampoule

மின்குமிழை மாற்ற வேண்டும்.

L'électricité est coupée

மின்சாரம் துண்டிக்கப் பட்டு விட்டது.

Il y a une coupure d'électricité

மின்வெட்டு இருக்கிறது.

Il y a une panne d'électricité

மின்சாரக் கோளாறு இருக்கிறது.

C'est un court-circuit

அது ஒரு குறைந்த நேர மின் கழற்சி.

C'est une coupure de courant

அது ஒரு மின்சாரத் துண்டிப்பு.

On coupe le courant pour faire des travaux.

வேலைகள் செய்வதற்காக நாங்கள் மின் சாரத்தைத் துண்டிக்கிறோம்.

On a coupé le courant à cause des travaux.

வேலைகள் காரணமாக நாங்கள் மின்சாரத்தைத் துண்டித்தோம்.

Depuis deux heures, il n'y a pas d'électricité.

2 மணித்தியாலங்களாக மின்சாரம் இல்லை.

L'électricité est rétablie

மின்சாரம் மீளத் தரப் பட்டுள்ளது.

L'électricité sera rétablie dans un quart d'heure.

15 நிமிடத்தில் மின்சாரம் மீளக் கிடைக்கும்.

Voilà. L'électricité a été rétablie

இதோ ! மின்சாரம் மறுபடி வந்து விட்டது.

Pendant la coupure de courant

மின்சாரத் துண்டிப்பின் போது

Deux voisins se parlent

இரு அயலவர்கள் கதைக்கிறார்கள்.

Chez moi, le courant est coupé, depuis un quart d'heure.

15 நிமிடங்களாக என் வீட்டில் மின் தொடர்பு துண்டித்துள்ளது.

Je voudrais savoir s'il y en a encore chez vous?

உங்கள் வீட்டில் மின்சாரம் இன்னும் இருக்கின்றதா என்பதை அறிய விரும்புகின்றேன்.

Nous avons de l'orage.

எங்களுக்கு இட மழுக்கமாக இருக்கின்றது.

Alors c'est peut être la foudre.

அப்போ, இட மின்னல் காரணமாக இருக்கலாம்.

Ne vous inquiétez pas, le courant sera rétabli d'une minute à l'autre

கவலைப் படாதீர்கள்! சிறிது நேரத்தில் மின்சாரம் மறுபடி வரும்.

Heureusement, on a des bougies.

அதீர்ஸ்ட வசமாக எங்களிடம் மெழுகுவர்த்திகள் இருக்கின்றன.

Exercice 54

Prépositions

முன்னிடைச் சொற்கள்

(vers / sans / pour / de / à / en / sur / chez)

1. Je suis _____ la route d'Avignon.
2. Je tiens _____ voir ce film.
3. Il refuse _____ leur téléphoner.
4. Siva vient _____ obtenir une bourse, hier.
5. Pense _____ fermer la porte !
6. Est-ce que tu as fermé _____ clé?
7. Mr. Brillade a 65 ans. Il arrête _____ travailler cette année.
8. J'ai 100 euros _____ moi.
9. Ils sont nés _____ Italie.
10. Vous entrez _____ frapper.
11. Revathy arrive _____ l'aéroport de Roissy à 15 h.
12. Elle habite _____ sa tante.
13. Nous allons _____ cinéma souvent.
14. Il a rendez- vous _____ le médecin à 17h15.
15. Attention, le bus 31 arrive _____ nous.

Exercice 55

Complétez en utilisant

<<moi aussi, moi non, moi si, moi non plus>>

இச் சொற்களை உபயோகித்து வாக்கியங்களைப் பூரணப்படுத்துக

1. J'aime faire la cuisine. _____, quand j'ai du temps.
2. Je ne connais pas le frère de Sivam. _____ Je l'ai rencontré au mariage de Sivan.
3. Elle adore les animaux. _____ Je préfère les oiseaux.

4. Je ne pars pas en été. _____ Je pars en Août comme d'habitude.
5. Je ne bois pas de whisky .Je préfère de la bière. _____ surtout quand il fait chaud.
6. J'ai besoin de me reposer. _____ je suis en pleine forme.
7. J'aime bien la lecture. _____ J'écoute beaucoup la musique.

Exercice 56

Reliez les phrases suivantes.

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Garçon! | (a). il y a un cours à côté de nous. |
| 2. Un peu de silence! | (b). on est cinq. |
| 3. On est le combien aujourd'hui ? | (c). l'addition s'il vous plaît. |
| 4. Vous êtes combien? | (d). de son bureau. |
| 5. Siva téléphone | (e). c'est le 5 Janvier. |

Exercice 57

Reliez les phrases suivantes.

- | | |
|--------------------|---------------------------------|
| 1. J'ai le temps | (a). Ils font des gâteaux. |
| 2. A la pâtisserie | (b). travaillez à l'étranger? |
| 3. Au Japon | (c). conduit assez vite. |
| 4. Vous | (d). rien de pressé. |
| 5. Il | (e). est allée à Nice, hier. |
| 6. Elle | (f). il y a encore des volcans. |

HÔPITAL

மருத்துவ நிலையம்

L'hôpital public

பொது மருத்துவ நிலையம்

L'hôpital privé

தனியார் மருத்துவ நிலையம்

La blessure

காயம்

La cassure
 உடைவு
La fracture
 முறிவு
L'ambulance
 நோயாளர் காவு வண்டி
Le SAMU
 அவசர வைத்திய உதவி அமைப்பு
Le pompier
 தீயணைப்பு படையினர்
La salle d'opération
 காத்திரினுப்பு மண்டபம்
La salle de réveil
 சத்திர சிகிச்சை அறை
L'appel d'urgence
 அவசர அழைப்பு
L'effet secondaire
 பக்க விளைவு
La béquille
 கை ஊன்று தடி

Quand c'est urgent

அவசரத்தின் போது

Il faut appeler un médecin
 ஒரு மருத்துவரை அழைக்க வேண்டும்
Appelez un médecin
 ஒரு மருத்துவரை அழையுங்கள்
Appelez une ambulance
 நோயாளர் காவு வண்டியை அழையுங்கள்
Appelez le SAMU
 அவசர வைத்திய உதவி அமைப்பை அழையுங்கள்
Au secours
 உதவி

Danger de mort
இறக்கக் கூடிய அபாயம்

Permanence du centre hospitalier
வைத்தியசாலைச் சேவை / திறந்திருக்கும் நேரம்

Le traitement par homéopathie ஹோமியோபதி மூலம் சிகிச்சை

Patiene : J'ai des gargouillements en plus je fais des gaz tout le temps

நோயாளி : எனக்கு வயிற்றில் சத்தமும், எந்த நேரமும் வாயுவும் போகின்றது.

Docteur : Est-ce que vous buvez des boissons gazeuses ?
மருத்துவர் : நீங்கள் வாயு கொண்ட நீரைக் குடிக்கிறீர்களா?

Patiene : De temps en temps, j'en bois.

நோயாளி : இடைக்கிடை நான் குடிப்பேன்.

Docteur : Peut-être mangez-vous des haricots verts, des choux ?
மருத்துவர் : நீங்கள் பச்சை அவரையும் கோவாவும் சாப்பிடுகிறீர்கள் போல?

Patiene : Je n'en mange pas du tout.

நோயாளி : நான் அவற்றைச் சாப்பிடுவதேயில்லை.

Docteur : Evitez de prendre des pâtes surtout le soir.

மருத்துவர் : குறிப்பாக இரவில் மா வகைச் சாப்பாட்டு உண்பதைத் தவிருங்கள்.

Patiene : Oui docteur, je mange du riz.

நோயாளி : ஒம் வைத்தியர், நான் சோறு சாப்பிடுகிறேன்

Docteur : vous en prenez à tous les repas ?

மருத்துவர் : நீங்கள் அதை எல்லாச் சாப்பாடுகளிலும் எடுக்கிறீர்களா ?

Patiente : Non, en plus je m'énerve facilement, j'ai une tension élevée.

நோயாளி : இல்லை, மேலும் நான் விரைவில் உணர்ச்சிவசப் படுகிறேன். எனக்கு உயர் இரத்த அழுத்தம் அதிகம்.

Docteur : Il y a des gens qui sont nerveux et qui font des gaz.

மருத்துவர் : உணர்ச்சிவசப் படுகிறவர்களில் வாயு விடுபவர்களும் உள்ளனர்.

Patiente : Ah bon ! je préfère le traitement homéopathique.

நோயாளி : அப்படியா ! நான் ஹோமியோபதி சிகிச்சையையே விரும்புகிறேன்

Docteur : Dans ce cas là, il y a un médicament qui est à la base de végétaux.

மருத்துவர் : அப்படியானால் தாவரத்திலிருந்து பெறப்படும் மருந்து இருக்கிறது.

Patiente : Il n'y a pas d'effets secondaires ?

நோயாளி : பக்க விளைவு இல்லையா ?

Docteur : Le traitement homéopathique n'a aucun effet secondaire.

மருத்துவர் : ஹோமியோபதி சிகிச்சையில் ஒரு பக்க விளைவும் இல்லை.

Patiente : Merci docteur.

நோயாளி : நன்றி வைத்தியர்.

Docteur : Par contre ce produit n'est pas remboursé par la sécurité sociale.

மருத்துவர் : ஆனால் இந்த பொருட்களுக்கு சமூக பாதுகாப்பு நிறுவனத்தினால் பணம் திருப்பித் தரப்பட மாட்டாது.

Patiente : Je le prends quand même.

நோயாளி : இருந்தாலும் நான் இதை எடுக்கிறேன்.

Docteur மருத்துவர்

Le médecin	மருத்துவர்
L'ordonnance	மருந்துச்ச ட்டு
La transfusion sanguine	இரத்தம் ஏற்றல்
La prévention	முன் நடவடிக்கை
Les maladies	நோய்கள்
Les maladies contagieuses	தொற்றுநோய்கள்
Les microbes	கிருமிகள்
La feuille de soin	சிகிச்சைத் தாள்
La carte vitale	சமூகப் பாதுகாப்பு நிறுவன அட்டை

Le médecin nous pose des questions

மருத்துவர் எங்களிடம் கேள்விகள் கேட்கிறார்

Qu'est-ce qui s'est passé ? என்ன நடந்தது?

Qu'est-ce qui vous amène ?

எது உங்களை கூட்டி வருகிறது ?

Qu'est-ce qui ne va pas ?

என்ன சரியில்லை?

Qu'est-ce que vous avez ?

உங்களுக்கு என்ன?

Qu'est-ce que vous avez comme problème ?

உங்களுக்கு என்ன பிரச்சனை?

Qu'est-ce qu'il y a ?

என்ன?

Etat de santé de quelqu'un

ஓருவருடைய உடல் நல நிலை

Est-ce qu'elle se sent bien ?

அவள் நன்றாக இருக்கிறாளா?

Comment se sent-il après l'opération ?

அவன் சத்திர சிகிச்சைக்குப் பிறகு எப்படி இருக்கிறான் ?

Comment il se sent après le traitement ?

அவன் சிகிச்சைக்குப் பிறகு எப்படி இருக்கிறான் ?

Comment va-t-il ?

அவன் எப்படி இருக்கிறான் ?

Il va bien ?

அவன் நன்றாக இருக்கிறானா ?

Il est en forme ?

அவன் திடமாக இருக்கிறானா ?

Il va mieux qu'avant ?

அவன் முன்னரைவிட நன்றாக இருக்கிறானா ?

Est-ce qu'il suit encore le traitement ?

அவன் இப்பவும் சிகிச்சையைத் தொடர்கிறானா ?

நலமடைய வாழ்த்துகையில்

Soignez-vous bien !

நன்றாக குணமடையுங்கள்

Soigne-toi bien !

நன்றாக குணமடை

Remettez-vous vite !

விரைவில் குணமடையுங்கள்

Maladies

நோய்கள்

Une douleur vive

கடுமையான வலி

Le stress
 மனஅழுத்தம்
La solitude
 தனிமை
La dépression
 மனச்சோர்வு
Les maladies respiratoires
 சுவாச நோய்
L'infection
 நோய்க்கிருமி தொற்றல்
La brûlure
 எரிவு
L'empoissonnement du sang –le septicémie
 இரத்த நஞ்சுட்டல்
L'antibiotique
 கிருமிக்கெதிரான மருந்து
Le régime
 உணவுக் கட்டுப்பாடு
Le comprimé
 மாத்திரை
Le comprimé effervescents
 பொங்குகிற மாத்திரை
Le comprimé sécable
 உடைக்கக் கூடிய மாத்திரை
Le spray
 நூண்துளிகளாக தெளிக்கக் கூடிய கருவி
Le suppositoire
 குத்தில் வைக்கும் மருந்து
Le sachet
 சுரை
Le plâtre
 முறிவுக்கு இடப்படும் சாந்து
Les lentilles de contact
 கண்ணாடி வில்லைகள்
L'ampoule
 பரு, இருமுனை கொண்ட மருந்துக் குப்பி
L'aspirine
 அஸ்பிரின்

Le tube d'aspirine

அஸ்பிரின் குழாய்

Le somnifère

அக்கமருந்து

Le sirop

பானி

Les gouttes

துளிகள்

Le granule

சீறிய தானிய மணி

La gélule

கூட்டுக் குளிகை

La crème

களிமருந்து

La pommade

தைலம்

Le cachet

குளிசை / மாத்திரை

Cuillère à café

சீறிய கரண்டி

Cuillère à soupe

பெரிய கரண்டி (தேக்கரண்டி)

Quand on est malade

நாம் சுகவீனமாக உள்ளோது

Je suis malade

நான் சுகவீனமாக உள்ளேன்.

Je ne me sens pas bien

நான் நன்றாக இல்லை

Je ne suis pas en forme

நான் நன்றாக இல்லை

Je ne vais pas bien depuis quelques jours

நான் சில நாட்களாக நன்றாக இல்லை

Ça ne va pas du tout

முற்றாகச் சரியில்லை

Note :

Je le/la console.

நான் அவனை / அவளை ஆறுதல் படுத்துகிறேன்.

Parole de médecin

வைத்தியருடைய கூற்று

Allongez-vous

நீட்டி நிமிர்ந்து படுங்கள்

Respirez bien

நன்றாக மூச்சு விடுங்கள்

Restez debout

நிமிர்ந்து நில்லுங்கள் அசையாதீர்கள்

Ne bougez pas

அசையாதீர்கள்

Ouvrez la bouche

வாயைத் திறவங்கள்

Respirez fort/à fond / Inspirez

பலமாக மூச்சு விடுங்கள்

Mettez -vous torse nu

வெற்றுடம்பாக நில்லுங்கள்

Déshabillez-vous ஆடையைக் கழற்றுங்கள்

Je vous examine

நான் உங்களை பரிசோதிக்கிறேன்

Je prends votre température

நான் உங்களுடைய வெப்பநிலையை பரிசோதிக்கிறேன்

Je prends votre tension

நான் உங்களுடைய நாடித்துடிப்பை பரிசோதிக்கிறேன்

Je vous fais une piqûre

நான் உங்களுக்கு ஊசி போடுகிறேன்

Je vous pèse

நான் உங்களுடைய நிறையை எடுக்கிறேன்.

Je fais l'ordonnance.

நான் உங்களுக்கு மருந்துச் சீட்டு தருகிறேன்

Docteur et patiente **வைத்தியரும் நோயாளியும்**

Patiene : Pouvez-vous m'accorder cinq minutes ?

நோயாளி : நீங்கள் எனக்காக ஜந்து நிமிடம் ஒதுக்குவீர்களா?

Docteur : Bien sûr.

மருத்துவர் : நிச்சயமாக.

Patiene : Aujourd'hui je n'ai pas pris rendez-vous. Je viens juste vous montrer ma radio.

நோயாளி : இன்று நான் நிச்சயிக்கப்பட்ட சந்திப்பு எடுக்கவில்லை. நான் எனது எக்ஸ் ரேயைக் காட்ட வந்தேன்

Docteur : Faites voir. La radio ne montre aucune fracture.

மருத்துவர் : அதைக் காட்டுங்கள். எக்ஸ் ரேயில் ஒரு முறிவும் தெரியவில்லை

Patiene : Merci docteur

நோயாளி : நன்றி வைத்தியர்

Docteur : Tout va bien. Je ne fais donc pas d'ordonnance.

மருத்துவர் : எல்லாம் நன்றாக இருக்கிறது ஆகவே நான் மருந்துச்சீட்டு தரவில்லை.

Est-ce que je peux parler au docteur ?

நான் வைத்தியருடன் கதைக்க முடியுமா?

Patient : Est-ce que le Docteur Paul est là s'il vous plaît ?

நோயாளி : வைத்தியர் போல் நிற்கிறாரோ ?

Secrétaire : Non, Le docteur a été appelé d'urgence.

காரியத்ரி : இல்லை, வைத்தியர் அவசரமாக அழைக்கப்பட்டுள்ளார்

Patient : Quand sera-t-il de retour ?

நோயாளி : எப்போது அவர் திரும்பி வருவார்

Secrétaire : Vers 15 heures par là.
காரியத்ரி : பிற்பகல் 3 மணியளவில்.

Patient : Merci madame.

நோயாளி : நன்றி அம்மணி

Pharmacie மருந்துச்சாலை

Je n'ai pas d'ordonnance
என்னிடம் மருந்துச்சீட்டு இல்லை.

Malade : Bonjour Monsieur, J'ai besoin d'antibiotiques s'il vous plaît ;

நோயாளி : வணக்கம், எனக்கு நோய்க்கெதிரான மருந்து தேவையாக இருக்கிறது

Pharmacien : Est-ce que vous avez une ordonnance ?

மருந்துவிற்பனையாளர் : உங்களிடம் மருந்துச்சீட்டு இருக்கிறதா?

Malade : J'ai fini très tard le travail. Je n'ai pas pu aller chez le médecin.

நோயாளி : நான் வேலையை மிகத் தாமதமாக முடித்தேன். என்னால் வைத்தியிடம் செல்ல முடியவில்லை

Pharmacien : Il me faut une ordonnance. Dans ce cas, je vous donne de l'aspirine

மருந்துவிற்பனையாளர் : எனக்கு மருந்துச்சீட்டு வேண்டும். இந்த வேளையில் நான் உங்களுக்கு அஸ்பிரின் தருகிறேன்.

Malade : Si possible, donnez de l'aspirine en comprimé.
நோயாளி : முடிந்தால் ந் ஃங்கள் அஸ்பிரின் குளிகைகளாவே தாருங்கள்.

Quand on a mal à la gorge

தொண்டையில் வலி இருக்கும் போது

Malade : Je n'ai pas de voix, je voudrais quelque chose pour la toux

நோயாளி : எனக்கு குரல் அடைத்துவிட்டது. எனக்கு இருமலுக்கு ஏதாவது தாருங்கள்.

Pharmacien : Vous avez mal à la gorge, je vois.

மருந்துவிற்பனையாளர் : உங்களுக்கு தொண்டையில் வலி தெரிகிறது

Malade : Surtout, quand je parle

நோயாளி : குறிப்பாக நான் கதைக்கும்போது.

Pharmacien : Pendant la journée, vous parlez beaucoup ?

மருந்துவிற்பனையாளர் : நீங்கள் பகற்பொழுதில் அதிகம் கதைப்பதுண்டா ?

Malade : Dans mon travail, je suis obligé de parler

நோயாளி : என்னுடைய வேலையில் நான் கதைக்க வேண்டும்.

Pharmacien : Prenez des pastilles , ça vous soulagera.

மருந்துவிற்பனையாளர் : வட்ட இனிப்பு மருந்துக் குளிகையை எடுங்கள். அது உங்களுக்கு ஆறுதலைத் தரும்

Malade : Il existe aussi un sirop?.

நோயாளி : பாணி மருந்தும் இருக்கிறதா ?

Pharmacien : Bien sûr, il en existe plusieurs

மருந்துவிற்பனையாளர் : நிச்சயமாக, அதில் பல உள்ளன.

Malade : Donnez quelque chose d'efficace et de pas trop cher.

நோயாளி : நீங்கள் எனக்கு நல்லதும் மலிவானதுமான ஏதாவது தாருங்கள்

Pharmacien : Voyons voir.

மருந்துவிற்பனையாளர் : பார்ப்போம்

Je suis déprimé

எனக்கு மனச்சோர்வாக இருக்கிறது

Patient : Je ne me sens pas bien, je suis déprimé

நோயாளி : எனக்கு உடல்நலமில்லை. எனக்கு மனச்சோர்வாக இருக்கிறது

Docteur : Avez-vous un chagrin ?

மருத்துவர் : உங்களுக்கு கவலை இருக்கிறதா?

Patient : Je viens de perdre mon emploi.

நோயாளி : நான் இப்போது தான் வேலையை இழந்தேன்.

Docteur : Ça peut arriver à tout le monde.

மருத்துவர் : அது எல்லாருக்கும் வாறது தான்

Patient : Pourtant j'ai travaillé dans la même entreprise pendant 15 ans.

நோயாளி : இருந்தாலும் நான் ஒரே நிறுவனத்தில் 15 வருடமாக வேலை செய்தேன்.

Docteur : Le patron ne vous a pas donné une explication !

மருத்துவர் : முதலாளி உங்களுக்கு ஒரு விளக்கமும் தரவில்லை!

Patient : Si, si comme par tout, c'est le licenciement économique.

நோயாளி : எங்கும் போல அது பொருளாதார வேலைநீக்கம்

Docteur : Avez-vous un bon sommeil ? Vous dormez bien ?

மருத்துவர் : உங்களுக்கு தூக்கம் வருகிறதா? நீங்கள் நன்றாகத் தூங்குகிறீர்களா?

Patient : Je n'arrive pas à dormir depuis quelque temps. Je n'ai pas envie de sortir de la maison.

நோயாளி : எனக்கு சிலகாலமாக தூங்க முடிவதில்லை. வீட்டிலிருந்து வெளியே போக விருப்பமில்லை.

Docteur : Ne restez pas enfermé. Vous prenez des somnifères ?

மருத்துவர் : உள்ளே இருக்கவேண்டாம். நீங்கள் தூக்கமருந்து எடுக்கிறீர்களா?

Patient : Non, je n'en prends pas

நோயாளி : இல்லை, நான் அவற்றை எடுப்பதில்லை

Docteur : C'est bien, il faut manger des fruits.

மருத்துவர் : நல்லது, பழங்கள் சாப்பிட வேண்டும்

Patient : Je n'en mange pas beaucoup.

நோயாளி : நான் அவற்றை நிறைய உண்பதில்லை

Docteur : Les fruits sont de bons aliments. Ils apportent de vitamines.

மருத்துவர் : பழங்கள் நல்ல உணவு. அவை ஊட்டச்சத்து தரும்.

Patient : J'essaierai docteur.

நோயாளி : நான் அதை முயற்சிக்கிறேன்

Docteur : Faites du sport aussi, ça vous fera du bien. En plus, je vous fais une ordonnance.

மருத்துவர் : விளையாடுங்கள். அது உங்களுக்கு நல்லது. மேலும் நான் உங்களுக்கு ஒரு மருந்துச்சீட்டு தருகிறேன்

Patient : Merci docteur.

நோயாளி : நன்றி கவத்தியர்

Avec le dentiste

பல் வைத்தியருடன்

Dent du haut	மேல் பல்
Dent du bas	கீழ் பல்
Dent de droite	வலது பல்
Dent de gauche	இடது பல்
La prothèse	செயற்கைப் பல்

X : J'ai une carie.

X : எனக்கு பல் சொத்தை இருக்கிறது.

Y : Faites A. Le trou est profond.

Y : ஆ வென்று திறவுங்கள். துவாரம் ஆழமாக இருக்கிறது.

X : J'ai une douleur vive, j'ai très mal à cette dent.

X : எனக்கு சரியான வலி. . எனக்கு இந்தப் பல்லில்சரியான வலி

Y : Il faut arracher cette dent.

Y : இந்தப் பல்லை பிடிங்க வேண்டும்

X : Non, on n'arrache pas comme ça.

X : இல்லை இப்படி பிடிங்க வேண்டாம்

Y : Ne vous inquiétez pas, je vais vous faire une piqûre.

Y : கவலைப்பட வேண்டாம். நான் உங்களுக்கு ஒரு ஊசி போடுகிறேன்

X : Alors je ne sentirai rien.

X : நான் ஒன்றையும் உணரப் போவதில்லை.

Rendez-vous avec un autre médecin

வேறு ஒரு மருத்துவருடன் சந்திப்பு

X : Est-ce que c'est possible d'avoir un rendez-vous aujourd'hui ?

X : இன்று ஒரு சந்திப்பு கிடைக்குமா ?

Y : Mon médecin habituel est le docteur Paul.

Y : எனது வழிமையான மருத்துவர் போல்.

X : Cette semaine, il est très pris. Mardi prochain à 15 heures, ça vous va ?

X : இந்த வாரம், அவர் மிக அலுவலாக இருக்கிறார். செவ்வாய் பிற்பகல் 3 மணிக்கு, அது உங்களுக்கு சரியாக உள்ளதா ?

Y : Non, c'est urgent. Est-ce que je peux voir un autre médecin ?

Y : இல்லை, இல்லை, இது அவசரமானது. நான் வேறு ஒரு வைத்தியரைப் பார்க்க முடியுமா ?

X : Ne quittez pas. Je vais voir mon agenda ?

X : வைக்க வேண்டாம், நான் டயரியை பார்க்கப் போகிறேன்

Y : Merci madame, vous êtes très aimable.

Y : நன்றி அம்மணி,

X : Ça tombe bien, il y a une place à 15 heures.

X : சரியாக வருகிறது, பிற்பகல் 3 மணிக்கு ஒரு இடம் இருக்கிறது.

Y : Ça me va très bien, merci beaucoup.

Y : அது எனக்கு மிகச் சரியாக உள்ளது.

Quand on a une bronchite

மார்புச் சளி இருக்கையில்

Docteur : Qu'est-ce qui vous amène ici ?

மருத்துவர் : என்ன பிரச்சனை

Patient : J'ai eu deux bronchites en un mois.

நோயாளி : எனக்கு ஒரு மாதத்தில் இரு தடவை மார்புச் சளி வந்திருக்கிறது.

Docteur : Vous n'avez pas eu de traitement ?

மருத்துவர் : நீங்கள் சிகிச்சை எடுக்கவில்லையா?

Patient : Si, j'ai pris des antibiotiques. Mais ...

நோயாளி : நான் நோய்எதிர்ப்பு மருந்து எடுத்தேன். ஆனால்...

Docteur : Est-ce que vous travaillez dans le froid ?

மருத்துவர் : நீங்கள் குளிருக்குள் வேலை செய்கிறீர்களா ?

Patient : Oui docteur, je travaille au rayon surgelé dans un supermarché.

நோயாளி : ஓம் வைத்தியர் நான் ஒரு சிறப்பங்காடியில் உறைய வைக்கப்பட்ட பொருட்கள் பிரிவில் வேலை செய்கிறேன்

Docteur : Et voilà, vous attrapez froid.

மருத்துவர் : உங்களுக்கு குளிர் பிழத்திருக்கிறது

Patient : Je tousse surtout le matin

நோயாளி : குறிப்பாக காலையில் நான் துழுக்கிறேன்

Docteur : Je vais vous examiner, allongez-vous. Je vais prendre votre tension.

மருத்துவர் : நான் உங்களை பரிசோதிக்கப் போகிறேன். நீட்டி நிமிர்ந்து படுங்கள். நான் உங்களுடைய அழுத்தத்தை எடுக்கிறேன்.

Docteur : C'est très bien. Je vous prescris des médicaments efficaces.

மருத்துவர் : அது நன்றாக இருக்கிறது. நான் உங்களுக்கு சக்தியான மருந்து சிபாரிசு செய்கிறேன்

Salle d'opération

சுத்திர சிகிச்சை அறை

Infirmière : Il ne faut pas la réveiller. La patiente est encore sous l'effet de l'anesthésie

தாதி : அவரை எழுப்பக் கூடாது. நோயாளி இன்னும் மயக்கத்தின் கீழ் உள்ளார்.

Visiteur : Je m'inquiète pour elle.

பார்வையாளர் : நான் அவளையிட்டு கவலைப்படுகிறேன்

Infirmière : Il n'y a aucune raison de s'inquiéter. Elle va bien
தாதி : கவலைப்பட ஒரு காரணமுமில்லை. அவள் நன்றாக இருக்கிறாள்

(Après 10 minutes பத்து நிமிடத்திற்குப் பின்)

Infirmière : Comment vous vous sentez?

தாதி : எப்படி நீங்கள் உணருகிறீர்கள்?

Patiente : J'ai la tête qui tourne.

நோயாளி : தலை சுற்றுகிறது

Infirmière : Restez couché encore un peu. Après ça ira mieux
தாதி : இன்னும் கொஞ்சம் படுத்திருங்கள். பிறகு சரியாகும்

Patiente : Combien de jours serais-je hospitalisée ?

நோயாளி : எவ்வளவு நாட்கள் நான் வைத்தியசாலையில் இருப்பேன்

Infirmière : Après 5 jours d'hospitalisation, vous pourrez partir.

தாதி : 5 நாட்கள் தங்கியின் நீங்கள் போகலாம்

L'allergie

ஒவ்வாமை

Patient : je me frotte les yeux, j'ai mal aux yeux.

நோயாளி : நான் கண்களை சொறிகிறேன். எனக்கு கண்களில் வலி

Docteur : Vous éternuez ?

மருத்துவர் : நீங்கள் தும்முவதுண்டா?

Patient : Le matin, je commence à éternuer pendant le printemps.

நோயாளி : காலையில் வசந்தகாலத்தின் போது நான் தும்ம ஆரம்பிப்பேன்.

Docteur : Avez-vous des allergies ?

மருத்துவர் : உங்களுக்கு ஒவ்வாமை உள்ளதா?

Patient : Je suis allergique aux pollens des fleurs.

நோயாளி : எனக்கு பூக்களின் மகரந்தத்திற்கு ஒவ்வாமை இருக்கிறது.

Docteur : Qu'est-ce que vous prenez ?

மருத்துவர் : நீங்கள் என்ன எடுக்கிறீர்கள் ?

Patient : D'habitude, je prends « Claratine ». Est-ce qu'il y a un médicament du même genre ?

நோயாளி : வழமையாக நான் Claratine என்ற மருந்தை எடுக்கிறேன். இது போன்று மருந்து உள்ளதா?

Docteur : Attendez, je regarde sur mon ordinateur. Voilà un autre médicament existe, moins cher

மருத்துவர் : பொறுங்கள். நான் எனது கண்ணியில் பார்க்கிறேன். அதோ இன்னொரு மருந்து இருக்கிறது. மலிவானது.

Patient : C'est remboursable ?

நோயாளி : பணம் திருப்பித் தரப்படுமா?

Docteur : Tout à fait, vous le prendrez pendant 15 jours.
மருத்துவர் : நிச்சயமாக, 15 நாட்களுக்கு நீங்கள் அதை எடுங்கள்.

Patient : Quels sont vos honoraires s'il vous plaît ?
நோயாளி : உங்களுடைய கட்டணம் என்ன?

Docteur : C'est 20 euros comme toujours.
மருத்துவர் : எப்போதும் போல 20 ஈரோக்கள்

Patient : Merci beaucoup.
நோயாளி : மிக்க நன்றி

Perdre ses cheveux **தலைமயிரை இழுத்தல்**

Docteur : Oui, je vous écoute.
மருத்துவர் : ஒம், சொல்லுங்கள்.

Patient : Depuis quelque temps, je perds mes cheveux.
நோயாளி : சில நாட்களாக எனக்கு தலைமயிர் கொட்டுகிறது.

Docteur : En ce moment, est-ce que vous avez des maladies graves ?

மருத்துவர் : இப்போது உங்களுக்கு பாரதாரமான நோய்கள் இருக்கிறதா?

Patient : Non, je n'ai rien.
நோயாளி : இல்லை, எனக்கு ஒன்றும் இல்லை

Docteur : Avez-vous eu un accident récemment ?
மருத்துவர் : அண்மையில் உங்களுக்கு விபத்து நேர்ந்ததா?

Patient : Non non
நோயாளி : இல்லையில்லை

Docteur : Quel shampooing utilisez-vous ?

மருத்துவர் : எந்த ஸாம்பு உபயோகிக்கிறீர்கள் ?

Patient : C'est Citrolime

நோயாளி : அது சித்ரோலிம்.

Docteur : vous savez que chaque jour on perd entre 70-90 cheveux

மருத்துவர் : எங்களுக்கு தனிமும் 70-90 வரையிலான தலைமயிர் கொட்டுது என்று உங்களுக்குத் தெரியும்

Patient : Pour moi, c'est plus que ça.

நோயாளி : எனக்கு, அதைவிடக் கூட..

Docteur : Je vous recommande un shampooing et de la vitamine B et un produit antichute.

மருத்துவர் : நான் உங்களைக்கு ஒரு ஸாம்பு சிபாரிசு

செய்கிறேன் அத்துடன் ஊட்டச்சத்து B யும் தலைமயிர் கொட்டுவதைத் தடுக்கும் மருந்தையும் தருகிறேன்

Parler d'un médecin tamoul

தமிழ் மருத்துவர் பற்றி பேசுதல்

Qu'est-ce que vous avez à la main ?

உங்களுக்கு கையில் என்ன?

Je suis blessé.

நான் காயப் பட்டிருக்கிறேன்.

Ça vous fait mal.

உங்களுக்கு வலிக்கிறதா

J'ai une douleur vive.

எனக்கு சரியான வலி.

Est-ce que vous avez passé une radio ?

நீங்கள் எக்ஸ் கதிர் படம் எடுத்தீர்களா?

je vais la passer ce soir chez un médecin qui parle tamoul.
இன்று மாலை நான் ஒரு தமிழ் பேசும் மருத்துவரிடம் அதை
எடுக்கப் போகிறேன்.

Où se trouve son cabinet ?
அவருடைய அலுவலகம் எங்கே உள்ளது.

Il se trouve dans le 18ème près du métro Marcadet
Poissonniers.

அவர் 18 வது வட்டாரத்தில் இருக்கிறார்.

Ah, je le connais aussi.
ஆ எனக்கும் அவரைத் தெரியும்.

Exercice 58

Orthographe

எழுத்திலக்கணம்

Complétez les mots avec <<et /ét /ès /aie /ais /ait /aix>>.

இந்த உச்சரிப்புக்களை உபயோகித்து கோடிட்ட சொற்களைப் பூட்டுக.

1. Nous sommes pour la p_____.
2. Je n'ai aucune pièce de monn_____.
3. Est- ce que tu conn____ bien Siva.
4. Personne ne me conn____ ici.
5. Il ne travaille pas samedi ____ dimanche.
6. Pourquoi ét____ -tu absent hier?
7. Cet acc____ est privé.
8. Je voudr____ une baguette s'il vous plaît.
9. Cette petite fille est tr____ drôle.
10. Ça f____ combien?
11. J'ai besoin d'un carn ____ de timbres.
12. Elle p____ par chèque ou en espèce.

Exercice 59

PHRASE NÉGATIVE

எத்ரமறை வாக்கியும்

Mettez les phrases à la forme négative.

வாக்கியங்களை எத்ரமறை வடிவில் இடுவும்.

1. je mange du riz

2. Elle prend de la salade aujourd'hui.

3. Vous avez un frère en France.

4. Vous avez le numéro de portable d'Anpu.

5. Elle aime beaucoup le couscous.

6. Vous connaissez la date de naissance de votre mère?

7. Ma grand-mère a toujours raison.

8. Nous avons un cours de Français de 9 h à 11 h.

9. Elle a des amis Français.

10. Ce couscous est très bon.

11. Nous connaissons votre tante Selvi.

12. Tout le monde est là.

13. Il y a de la neige partout.

14. Elle parle Anglais.

15. Nous avons un petit studio

Exercice 60

Complétez avec quelques ou plusieurs.

சில அல்லது பல என்பவற்றைக் கொண்டு பூரணப் படுத்துக.

1. Attendez encore _____ instants.
2. Ce n'est pas encore fini, je vous pose _____ questions.
3. Je vous ai téléphoné _____ fois.
4. Il reste encore _____ places libres.
5. Il va partir dans _____ minutes.
6. Dans notre cours, il y a _____ étrangers.
7. Je joue aux cartes _____ heures tous les soirs.
8. _____ personnes de sa famille ont des problèmes cardiaques.
9. Elle a _____ amis drôles.
10. J'achète _____ livres par mois.
11. Il connaît _____ personnes dans le quartier.
12. Nous avons _____ amis étrangers.
13. Elle a _____ paires de chaussures de sport.

La Santé உடல் நலம்

Où avez-vous mal ?

எங்கே உங்களுக்கு வலிக்கிறது?

A la gencive en bas à gauche
இடதுபக்க கீழ்முரசில்

Il faut arracher cette dent. Je vais vous anesthésier.
அந்தப் பல்லைப் பிடிங்கவேண்டும். நான் உங்களை மயக்கமடையச் செய்யப் போகிறேன்.

Chaque douleur et sa cause

ஒவ்வொரு வலியும் அதன் காரணமும்

Mal à l'œil

une conjonctivite (கண்ணோய்)

Mal au cou

un torticolis (கழுத்துவலி)

Mal au dos	un lumbago (முதுகுவலி)
Mal au ventre	une colique (வயிற்றுவலி)
Mal à l'estomac	un ulcère (வயிற்றுப்புண்)
Mal à la gorge	une angine (தொண்டைவலி)
Mal à la tête	une migraine (ஒற்றைத் தலைவலி)
Mal à l'oreille	une otite (காதுவீக்கம்)
Malformation	ஒழுங்கற்ற வளர்ச்சி (உறுப்பு)
Anomalie	ஒழுங்கற்ற நிலை
Le virus	கிருமி
Contagieux	தொற்றுக்கூடிய
Symptômes	அறிகுறி
Congestion nasale	மூக்கில் இரத்தம் தேங்கல்
L'épidémie	தொற்றுநோய்
Nez bouché	மூக்கடைப்பு
Infection	நோய்க்கிருமி தொற்றல்
Douleur musculaire	தசைநார் வலி
Suivre un traitement	சிகிச்சை செய்தல்

Auscultter

உடலிலுள்ள ஒலியைக் கேட்டல்

Diagnostic

நோயைப் பற்றி அறிதல்

Il rédige une ordonnance.

அவர் ஒரு மருந்துச் சீட்டு எழுதுகிறார்.

Il recommande du repos.

அவர் ஓய்வு எடுக்கும்படி பரிந்துரை செய்கிறார்.

J'ai des brûlures d'estomac.

எனக்கு வயிற்றில் ஏரிச்சல்.

J'ai besoin d'un certificat de non contre-indication pour pouvoir jouer au tennis.

டெனிஸ் விளையாடுவதற்கு எனக்கு ஒரு மருத்துவச் சான்றிதழ் தேவை.

Surtout n'arrêtez pas le traitement.

நிச்சயமாக சிகிச்சையை நிறுத்தாதீர்கள்.

Les antécédents médicaux.

முன் மருத்துவ சிகிச்சை வரலாறு

J'ai des aigreurs qui remontent jusque dans la gorge.

எனக்கு புளிப்பு தொண்டைவரை ஏறுகிறது.

Maladie virale

கிருமியால் வரும் நோய்

Les antalgiques

வலி நிவாரணி

Cortisone

ஒவ்வாமை- வீக்கத்திற்கெதிரான எதிர்ப்பு மருந்து

Inhaler

வாயுவை உறிஞ்சுதல்

Diluer

செறிவைக் குறைத்தல்

Laisser fondre sous la langue.

நாக்குக்குக் கீழ் கரைய விடுங்கள்.

Troubles digestifs

சமிபாட்டுப் பிரச்சனை

Troubles cardio vasculaires.

இதய, இரத்தச் சுற்றோட்டப் பிரச்சனை

Affections respiratoires.

சுவாச உறுப்புகளில் தாக்கம்

Toux, asthmeஇருமல், சுவாச நோய்

Les douleurs et inflammations

வலியும் வீக்கமும்

Rhume, fièvre, grippe

தடிமன், காய்ச்சல்,

கிருமியினால் ஏற்படும் காய்ச்சல்

Anti-inflammatoire

வீக்கத்திற்கெதிரான

Les troubles psychologiques

மனக் குழப்பம்

Insomnie, dépression, anxiété ; angoisse sévère

நித்திரயின்மை, மன அழுத்தம், கலக்கம், கடுந் துயரம்

Antidépresseurs

மன அழுத்தத்தை குறைக்கும் மருந்து.

Psychothérapie

மனோத்துவ சிகிச்சை

Psychanalyse

மனோய் நரம்புத்தளர்ச்சி ஆய்வு

Entorse

சளக்கு

Ta grossesse se passe bien

உனது கர்ப்பம் நன்றாக உள்ளது

Entre deux amies intimes

இரண்டு உற்ற நண்பிகளுக்கிடையில்

Quand tu vas accoucher ?

எப்போது நீ பிரசவிக்கப் போகிறாய் ?

Mon accouchement est prévu le 8 janvier.

எனது பிரசவம் ஜனவரி 8ஆந் திகதி எதிர்பார்க்கப்படுகிறது.

Après la naissance du bébé, tu travailleras ?

குழந்தை பிறந்ததன் பின் நீ வேலை செய்வாயா?

Non, comme je voudrais l'allaiter, je ne pourrais pas travailler pendant quelque temps.

இல்லை, நான் அவருக்குப் பாலுட்டப்போவதால் என்னால் சிலகாலத்திற்கு வேலை செய்யமுடியாது.

Ton bébé est un garçon ou une fille ?

உனது குழந்தை ஆணா, பெண்ணா?

C'est un secret entre mon mari et moi.

அது எனது கணவருக்கும் எனக்கும் இடையிலான ஒரு இரகசியம்.

Tu ne veux savoir le sexe du bébé que le jour de sa naissance.

அதன் பிறந்த நாளன்று தான் குழந்தையுடைய பாலை நீ அறிவாய்

En tout cas, je souhaite que ta grossesse se passe bien sans aucune complication.

இருந்தாலும் ஒரு சீக்கலும் இல்லாமல் உனது கர்ப்பம் நன்றாக இருக்க நான் வாழ்த்துகிறேன்.

Exercice 61

Complétez avec les pronoms toniques

பிரதிப் பெயர்ச் சொற்களையிட்டு பூரணப்படுத்துக

(moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles)

- Où est Sivan? Il y a une lettre pour _____.
2. Aujourd'hui, c'est l'anniversaire de ma mère. Je vais acheter quelque chose pour _____.
3. Je connais bien votre sœur. Je travaille avec _____.
4. Il y a une place, mets-toi à côté de _____.
5. Pourrani est malade, elle reste chez _____.
6. Où est le Dr. Paul? Tout le monde l'attend pour _____ demander un conseil.
7. Ma tante est là. A côté d'_____, il y a une chaise vide.
8. Répondez au téléphone, c'est pour _____.
9. Mes grands parents ont un appartement à Colombo. Ma nièce habite avec _____.
10. Madame, c'est à _____ cette veste noire ?

PRÉPOSITION + DE

മുൻ്നിത്തെച്ച് ചൊല്ല് + de

DE + VERBE À L'INFINITIF

Note: பின்வரும் வினாச் சொற்கள் de என்னும் முன்னிடைச் சொல்லுடன் சேர்ந்து வரும் போது அடுத்து வரும் வினாச் சொற்களை முடிவில் (infinitif) வடிவில் இடவேண்டும்.

Choisir தெரிவு செய்கல்

Éviter தவிர்க்கல்

Essayer

Regretter	வருந்துதல்
Demander	கேட்டல்(வாயால்)
Proposer	சொல்லுதல் / முன் மொழிதல்
Arrêter	நிறுத்துதல்
Promettre	வாக்குக் கொடுத்தல்
Faire semblant	பாவனை செய்தல்
Finir	முடித்தல்
Excuser	மன்னிப்புக் கோருதல்
Refuser	நிராகரித்தல்
Conseiller	ஆலோசனை செய்தல்
Réussir	வெற்றி / சித்தியடைதல்
S'énerver	கோபம் / ஏர்ச்சல் அடைதல்
Remercier	நன்றி தெரிவித்தல்
Être obligé de	கட்டாயமாக

Choisir +de

Toutes les femmes choisissent de porter le sari.

எல்லாப் பெண்களும் சேலை அணிவதைத் தெரிவு செய்கிறார்கள்.

Essayer +de

J'ai essayé de vous appeler ce matin.

நான் இன்று காலை உங்களை அழைப்பதற்கு முயற்சி செய்தேன்.

Demander +de

Mon patron me demande de travailler le dimanche.

என்னுடைய முதலாளி ஞாயிற்றுக்கிழமைகளில் வேலை செய்யும் படி என்னைக் கேட்கிறார்.

Arrêter + de

Son père a 65 ans. Il arrête de travailler.

அவருடைய அப்பாவுக்கு 65 வயது. அவர் வேலை செய்வதை நிறுத்துகின்றார்.

Faire semblant +de

Il a fait semblant de préparer le dîner.

அவர் இரவு உணவு தயாரிப்பதாகப் பாவனை செய்தார்.

Excuser + de

Excusez-moi de vous déranger.

உங்களைத் தெரந்தரவு செய்வதற்கு மன்னிப்புக் கோருகின்றேன்.

Conseiller + de

Mes parents me conseillent de continuer mes études en

France.

என்னுடைய பெற்றோர்கள் எனது படிப்பை பிரான்சில் தொடரும் படி எனக்கு ஆலோசனை / புத்திமதி சொல்கிறார்கள்.

S'énerver + de

Je m'énerve d'attendre la réponse de l'O. F.P.R.A.

எனக்கு L'O.F.P.R.A வின் பதிலுக்குக் காத்திருக்க கோபம் வருகிறது.

OFFICE FRANÇAIS DE PROTECTION DES RÉFUGIÉS ET APATRIDES.

அகதிகளுக்கும் பிரஜாவரிமையற்றவர்களுக்குமான பிரான்சின் பாதுகாப்பு அலுவலகம் (O.F.P.R.A)

Être obligé + de

A cause de leurs enfants, ils sont obligés de rester en France.

அவர்களின் பிள்ளைகளின் காரணமாக அவர்கள் கட்டாயமாக பிரான்சில் தங்க வேண்டி இருக்கின்றது.

Remercier + de

Elle me remercie d'être venue à l'aéroport.

விமான நிலையத்திற்கு வந்ததற்காக அவள் எனக்கு நன்றி தெரிவிக்கின்றாள்.

Éviter + de

Quand on conduit la voiture, on évite de boire de l'alcool.

சீற்றுந்து (கார்) செலுத்தும் போது நாங்கள் மதுபானம் அருந்துவதைத் தவிர்ப்போம்.

Regretter +de

Ses parents regrettent de quitter le Sri Lanka.

இலங்கையை விட்டு வெளியேறுவதற்கு அவருடைய / அவளுடைய பெற்றோர்கள் வருந்துகின்றார்கள்.

Proposer + de

Mes grands parents me proposent de venir habiter chez eux.
என்னுடைய பாட்டி, தாத்தா என்னை தங்களுடைய வீட்டில் வசீக்க வரும்படி சொல்கிறார்கள்.

Promettre + de

Vous avez promis de me rappeler chez moi.
என்னுடைய வீட்டுக்கு தொலைபேசி அழைப்பு செய்வதாக நீங்கள் எனக்கு வாக்குக் கொடுத்தீர்கள்.

Finir + de

Attendez! Je finis de ranger tout ça.
பொறுங்கள்! நான் எல்லாவற்றையும் அடுக்கி முடிக்கின்றேன்.

Il est cinq heures, nous finissons de travailler.
5 மணியாகிறது. நாங்கள் வேலை செய்வதை முடிக்கின்றோம்.

Refuser + de

Les plupart des Français refusent de travailler le week-end.
அநேகமான பிரான்சிக்காரர்கள் வார இறுதியில் வேலை செய்ய மறுக்கின்றார்கள்.

Réussir + de

Les Italiens ont réussi de gagner le match de foot en 2006.
இத்தாலியர்கள் 2006 ம் ஆண்டுக்கான உதைபந்தாட்டப் போட்டியில் வெல்வதில் வெற்றிஅடைந்தார்கள்.

PRÉPOSITION + À

முன்னிடைச் சொல் + à

À+ VERBE À L'INFINITIF

Préparer	- தயார் செய்தல்.
Apporter	- கொண்டு வருதல் / எடுத்து வருதல்
Aider	- உதவி செய்தல்

Commencer	- ஆரம்பித்தல் / தொடங்குதல்
Tenir	- பிடித்தல் / வைத்திருத்தல்
Arriver	- வந்தடைதல்
Autoriser	- அனுமதி வழங்குதல்

Préparer + à

Elle prépare à habiller les enfants.

அவள் பிள்ளைகளுக்கு ஆடை அணியத் தயாராகின்றாள்.

Apporter + à

Ma tante m'a apporté à manger des gâteaux délicieux.

என்னுடைய சீத்தி நான் உண்பதற்கு சுவையான கேக் கொண்டு வந்தார்.

Aider + à

Ma sœur m'a aidé(e) à venir en France.

என்னுடைய சகோதரி நான் பிரான்சிற்கு வருவதற்கு உதவி செய்தார்.

Mon voisin nous aide à déménager.

என்னுடைய அயலவர் நாங்கள் வீடு மாறுவதற்கு உதவி செய்கிறார்.

Commencer + à

Petit à petit, nous commençons à parler Français.

சிறிது சிறிதாக நாங்கள் பிரெஞ்சு கதைக்கத் தொடங்குகின்றோம்.

Tenir + à

Je tiens à obtenir ce poste.

எனக்கு இந்தப் பதவி கிடைக்க விரும்புகிறேன்.

Arriver + à

Est-ce que vous arrivez à faire vos devoirs tout seul ?

உங்களுக்கு உங்களுடைய வீட்டுப் பாடங்களை தனியாகச் செய்யக் கூடியதாக இருக்கின்றதா?

Autoriser + à

Mon patron m'autorise à prendre quelques jours de congé.
என்னுடைய முதலாளி சிலநாட்கள் விடுமுறை எடுக்க எனக்கு
அனுமதிக்கின்றார்.

L'impératif

ஏவல் விணைமுற்று

கட்டளையிட, அறிவுரை, ஆலோசனை கூற, வாழ்த்த,
அழைப்புவிட ஏவல்விணைமுற்று பயன்படும். தன்மை
பன்மைக்கு, முன்னிலை ஒருமை, பன்மைக்கு மட்டுமே
இக்காலம் உபயோகிக்கப்படும். ஏவல் விணைமுற்று
பயன்படுத்தும் போது ஒரு போதும் எழுவாய் இடக்கூடாது.

விணைச்சொற்களை ஏவல் விணைமுற்றுக்கு உருமாற்றும் முறை
ஏவல் விணைமுற்றில் நிகழ்காலம், இறந்தகாலம் என இரு
காலங்கள் உண்டு. இறந்தகாலம் நடைமுறையில்
உபயோகிப்பது வெகு அருமை. உடனடியாக அல்லாது
வெகுவிரைவில் நடக்க இருக்கும் செயல்களை
நிகழ்காலத்திலும், எதிர்காலத்தில், ஒரு குறிப்பிட்ட கணத்தில்
முற்றுப்பெற்றிருக்கவேண்டிய செயல்களை இறந்த காலத்திலும்
கூறலாம்.

நிகழ்காலம்

கட்டு நிகழ்காலம் (Indicatif présent) போலவே இதன்
உருமாற்றமுமாகும்.
முதலாம் கூட்டவிணைச்சொற்களில் tu இங்கு s இடக்கூடாது.
மற்றைய கூட்டங்களில் ஒரு மாற்றமுமில்லை.

Manger	சாப்பிடுதல்	Finir	முடித்தல்	Prendre	எடுத்தல்
mange	சாப்பிடு	finis	முடி	prends	எடு
mangeons	சாப்பிடுவோம்	finissons	முடிப்போம்	prenons	எடுப்போம்
mangez	சாப்பிடுங்கள்	finissez	முடியுங்கள்	prenez	எடுங்கள்

ஆனால் முன்றாம் கூட்டத்திலுள்ள சில விணைச்சொற்கள்
வித்தியாசமான வடிவத்தை எடுக்கும்.

Avoir	வைத்திருத்தல்	Etre	இருத்தல்	Aller	போதல்
aie	வைத்திரு	sois	இரு	va	போ
ayons	வைத்திருப்போம்	soyons	இருப்போம்	allons	போவோம்
ayez	வைத்திருங்கள்	soyez	இருங்கள்	allez	போங்கள்

Savoir	அறிதல்	Vouloir	
sache	அறி	veux (veuille)	
sachons	அறிவோம்	voulons	
sachez	அறியுங்கள்	voulez (veuillez)	

1. En cas d'absent, adressez- vous au bureau 5!
வராவிடன் 5வது இலக்க அலுவலகத்திற்குப் போங்கள்!
2. Introduisez une pièce, puis choisissez votre boisson!
நாணயத்தை உட்செலுத்துங்கள்கீ பின்பு குளிர் பானத்தை தெரிவு செய்யுங்கள்!
3. Vérifiez votre ticket de caisse avant de sortir du magasin!
கடையை விட்டு வெளியேறு முன் உங்கள் சிட்டையை சரி பாருங்கள்!
4. Pensez à la marche!
படியை நினையுங்கள்!
5. Décrochez et introduisez votre carte téléphonique!
கொழுவியிலிருந்து தொலைபேசியை எடுங்கள், உங்கள் தொலைபேசி அட்டையை உட்செலுத்துங்கள்!
6. N'oubliez pas votre portable en entrant!
உள்ளே வரும் போது உங்களுடைய கைத் தொலைபேசியை மறக்காதீர்கள்!
7. Reculez vers le fond, il y a des places libres!
முடிவு வரை பின்னுக்குப் போங்கள், அங்கே இடம் இருக்கின்றது !

8. Réfléchissez bien avant de partir!
புற்படுவதற்கு முன்பு நன்றாக யோசியுங்கள்!

9. Fermez la porte à clé avant de partir!
புற்படுவதற்கு முன்பு கதவைத் திறப்பால் பூட்டுங்கள்!

10. En cas d'incendie,appelez les pompiers!
தீ விபத்தின் போது தீயணைப்புப் படையினரை
அழையுங்கள்!

Le Participe Présent

நிகழ்கால விணையெச்சம்

ஒரு விணைச்சொல்லை நிகழ்காலத்தில் nous இற்கு உருமாற்றி ஒன்றை நீக்கி அதற்குப்பதிலாக ant சேர்த்தால் அது Participe présent வடிவமாகும்.

உ + ம்:

Pleurer- Nous pleurons

ஆகவே pleurer இன் participe présent - pleurant

Finir - Nous finissons

finir இன் participe présent - finissant

இவ்வாறே Boire - Buvant

Participe présent பல வகைகளாக தொழிற்படும்.

(1) Gérondif இன் வடிவமும் Participe présent இன் வடிவமும் ஒன்றாகும்.

Participe présent ஜ் en உடன் சேர்த்து எழுதினால் அது Gérondif ஆகும்.

en + participe présent = Gérondif

ஒரு எழுவாய் ஒரே நேரத்தில் ஒன்றுக்குமேற்பட்ட செயலை செய்யின் அதற்கு Gérondif உபயோகப்படும் (தமிழில்

இதை தொழிற்பெயர் என்பார்).

Il est sorti en riant.

சிரித்துக்கொண்டு அவன் வெளியேறினான்.

Il est tombé, en courant

ஓடும்போது அவன் விழுந்தான்.

Elle est venue en pleurant.
அவள் அழுதுகொண்டு வந்தாள்.

- (2) Participe présent ஒரு வினைச்சொல்லாகவும் தொழிற்படும்.
இவ்வாறு தொழிற்படும்போது en இடக்கூடாது. பொதுவாக இது qui என்ற இணைப்புச்சொல்லை உபயோகிப்பதை தவிர்க்கும்.
- Voyez-vous les élèves jouant dans la classe?
வகுப்புக்குள் விளையாடும் மாணவர்களை நீங்கள் பார்க்கின்றீர்களா?

Il a pris un sac contenant des livres.
புத்தகங்கள் அடங்கிய ஒரு பையை அவன் எடுத்தான்.

- (3) Participe présent ஒரு பெயர் உரிச்சொல் (adjectif) ஆகவும் தொழிற்படும்.
- La page suivante அடுத்த பக்கம்
La mémoire étonnante ஆச்சரியப்படக்கூடிய ஞாபகம்
Un visage souriant ஒரு சிரித்த முகம்
Elle est charmante அவள் வசீகரமானவள்
ஆனால் சிலபெயர் உரிச்சொற்களுக்கும் Participe présent இற்கும் எழுத்துக்கள் மாறும்.

<u>ம் + ஏ:</u>	<u>Participe présent</u>	<u>Adjectif</u>
Fatiguant	Fatigant	
Différant	Different	
Violant	Violent	
Négligeant	Négligent	

INFINITIF **LE PARTICIPE PRÉSENT**
ஒரு மாறாத வினைச் சொல் நிகழ்கால வினையெச்சம்

Prendre	tenant
Apprendre	apprenant
Rendre	rendant
Lire	lisant
Faire	faisant

Partir	partant
Recevoir	recevant
Devoir	devant
Voir	voyant
Dire	disant
Conduire	conduisant
Savoir	sachant
Connaître	connaissant
Descendre	descendant
Naître	naissant
Écrire	écrivant

Les phrases en gérondef.

தொழிற் பெயர் வாக்கியங்கள்

1. Vous trouverez le numéro de téléphone en regardant dans l'annuaire.

தொலைபேசி இலக்கங்களுக்கான புத்தகத்தைப் பார்ப்பதன் மூலம் நீங்கள் தொலைபேசி இலக்கத்தைக் கண்டு பிடிக்கலாம்.

2. Je fais du yoga en écoutant la musique classique.

நான் சாஸ்த்ரிய சங்கீதம் கேட்டுக் கொண்டு யோகாசனம் செய்கிறேன்.

3. Les élèves entrent dans la classe en criant.

மாணவர்கள் சத்தம் செய்து கொண்டு வகுப்புக்குள் நுழைகிறார்கள்.

4. En étant malade, Raja travaille à mi-temps.

உடல் நலக்குறைவாக இருந்தும் ராஜா பகுதி நேர வேலை செய்கிறார்.

5. En allant au cours de Français, je parle Français comme les autres.

பிரெஞ்சு வகுப்பிற்குப் போவதனால் நான் மற்றவர்களைப் போல பிரெஞ்சு கதைக்கின்றேன்.

6. En ayant un petit studio, nous cherchons un appartement à acheter.
ஒரு சின்ன அறை வீடு வைத்திருப்பதால், நாங்கள் ஒரு தொடர் மாடி வீடு வாங்குவதற்குத் தேடுகின்றோம்.
7. En garant ma voiture, j'ai bien vu la voiture qui arrivait.
எனது காரை நிறுத்தும் போது வந்த காரை நான் நன்றாகப் பார்த்தேன்.
8. En faisant des mathématiques, il écoute la radio.
கணிதம் படித்துக் கொண்டு அவன் பாட்டுக் கேட்கின்றான்.
9. En frappant à la porte, les étudiants entrent.
கதவைத் தட்டிக் கொண்டு மாணவர்கள் உள்ளே நுழைகின்றார்கள்.
10. Elle a oublié son parapluie en descendant du métro.
நிலக்கீழ்த் தொடரைந்தில் இருந்து இறங்கும் போது அவள் தனது குடையை மறந்து விட்டாள்.
11. En travaillant nous n'avons pas de problème d'économie.
வேலை செய்வதனால் எங்களுக்குப் பொருளாதாரப் பிரச்சனை இல்லை.
12. En prenant la ligne 4, vous arriverez à gare du Nord.
நான்காம் இலக்க மெத்ரோ வழி எடுப்பதன் மூலம் நீங்கள் கார் து நோர் நிலையத்திற்கு வந்தடைவீர்கள்.
13. En attendant la réponse de l' OFPRA, nous apprenons le Français.
ஓவ்ப்ராவின் பதிலுக்குக் காத்திருக்கின்ற பொழுதில் நாங்கள் பிரேரஞ்சு படிக்கின்றோம்.

Réécrivez ces phrases en utilisant le géronatif
தொழிற் பெயரை உபயோகித்து இவ்வாக்கியங்களை மறுபடி எழுதவும்.

1. Je fais le ménage et j'écoute la radio.

2. Elle téléphone et elle conduit sa voiture.
3. Si vous arrêtez de fumer et vous irez mieux.
4. On habite en France et on pense à notre pays.
5. Elle parle bien Français et elle dirige une entreprise.
6. Il est calme et il sait la vérité.
7. Elle fait des courses et elle va chercher ses enfants à l'école.
8. Vous poussez la porte et vous tournez deux fois la clé.

Réponses:

- (1) Je fais le ménage en écoutant la radio.
- (2) Elle téléphone en conduisant la voiture.
- (3) En arrêtant de fumer vous irez mieux.
- (4) On habite en France en pensant à notre pays.
- (5) En parlant bien Français elle dirige une entreprise.
- (6) En sachant la vérité il est calme.
- (7) En faisant des courses elle va chercher des enfants à l'école.
- (8) En poussant la porte vous tournez deux fois la clé.

Exercice 62

Transformez les phrases en question avec <<VOUS>>

<vous > உடன் வசனங்களை கேள்வியாக மாற்றுக.

1. Il y a de la rivalité entre eux.

2. Ils se sont connus dès l'enfance.

3. Elles s'entendent bien.

. 4. Ils vont déménager.

5. Ils sont convoqués par l'Assedic.

6. Ils ne se disputent jamais.

7. Il y a beaucoup de sympathie entre eux.

8. Elles s'estiment.

9. Ils vont travailler pour une entreprise française.

10. Elles suivent un cours de Français.

Être en train de + infinitif

பேச்சு வழக்கில் அநேகமாக இவ்வடிவத்தைப் பாவிப்பதுண்டு. தொடர்ந்து நடந்த, நடக்கின்ற, நடக்கவள்ள ஒரு செயலை இவ்வடிவத்தில் கூறலாம். அதாவது ஆங்கிலத்தில் ள்ள Past, Present, Future Continuous போன்றது.

Il était en train de travailler

அவன் வேலை செய்துகொண்டிருந்தான்.

Il est en train de travailler

அவன் வேலை செய்துகொண்டிருக்கிறான்.

Il sera en train de travailler

அவன் வேலை செய்துகொண்டிருப்பான்.

Le verbe être இன் காலங்கள் மாறும்போது வசனங்களின் காலமும் மாற்றமடையும்.

இதன் வடிவம் : Le sujet + la conjugaison du verbe être + en train de + infinitif

உ+ம்:

நிகழ்காலத்தைக் குறிக்க ஏtre ஜ Présent இல் இடவேண்டும்;

கடந்த காலத்தைக் குறிக்க ஏtre ஜ imparfait இல் இடவேண்டும்.

எதிர்காலத்தைக் குறிக்க ஏtre ஜ Futur இல் இடவேண்டும்.

உ+ம்:

Je suis en train de penser à vous

நான் உங்களை நினைத்துக்கொண்டிருக்கிறேன்.

Elle était en train d'écrire un roman.

அவள் ஒரு நாவல் எழுதிக்கொண்டிருந்தாள்.

Quand j'irai voir Balan, il sera en train de travailler.

நான் பாலனைப் பார்க்கப்போகின்ற பொழுது, அவன் வேலை செய்துகொண்டிருப்பான்.

Le passé composé

இறந்த காலம்

ஒரு குறிப்பிட்ட காலத்தில் ஒரு செயல் நடந்து முடிந்திருந்தால் அந்தச்செயலை passé composé யில் கூறலாம்.

குறுகிய காலத்தில் அல்லது குறிப்பிட்ட காலத்திற்குள் ஒரு செயல் நடைபெற்றிருப்பின் அதற்கும் passé composé பயன்படும்.

இதன் வடிவம்:

Sujet + Avoir ou Etre au présent + Participe passé

Le participe passé இவை உதவிவினைச்சொல்லுடன் கூட்டுக்காலங்களில் உபயோகப்படுத்தப்படும்.

Participe passé இருவாக்கும் முறை

முதலாம் கூட்டவினைச்சொற்களின் இறுதி எழுத்துக்களான ER இல் R ஜ் நீக்கி E மீது accent aigu இடவேண்டும்.

Parler - parlé

Laver - lavé

Ecouter - écouté

இரண்டாம் கூட்டவினைச்சொற்களின் இறுதி எழுத்துக்களான

IR இல் R ஜ் நீக்குவதன் மூலம் Participe passé பெறப்படும்

Finir - fini

Bâtir - bâti

முன்றாம் கூட்ட வினங்கள்சாற்கள்ள் Participe passé

Prendre இல் முடிவன pris ஜ எடுக்கும்.

Prendre pris

Comprendre compris

Apprendre appris

Mettre இல் முடிவன mis ஜ எடுக்கும்.

Mettre mis

Transmettre Transmis

Eindre இல் முடிவன eint ஜ எடுக்கும்.

Peindre peint

Eteindre éteint

Traire ல் முடிவன trait ஜ எடுக்கும்.

Traire trait

Extraire extract

Faire இல் முடிவன fait ஜ எடுக்கும்.

Faire fait

Satisfaire satisfait

Dire இல் முடிவன dit ஜ எடுக்கும்.

Dire dit

Interdire interdit

Contredire contredit

Crire இல் முடிவன crit ஜ எடுக்கும்.

Ecrire écrit

Inscrire inscrit

Uire இல் முடிவன uit ஜ எடுக்கும்.

Cuire cuit

Conduire conduit

Nir இல் முடிவன ns ஜ எடுக்கும்.

Venir venu

Obtenir obtenu

Endre இல் முடிவன endu ஜ எடுக்கும்.

Attendre attendu

Rendre rendu

Prendre இல் முடிவன விதிவிலக்கானவை.

Aller	-allé	Joindre	-joint	Frire	-frit
Suffire	-suffit	Pleuvoir	-plu	Vouloir	-voulu
Devoir	-dû	Savoir	-su	Falleir	-fallu
Naître	-né	Recevoir	-reçu	Mordre	-mordu
Tordre	-tordu	Répondre	-répondu	Fondre	-fondu
Sentir	-senti	Mentir	-menti	Sortir	-sorti
Partir	-parti	Avoir	-eu	Etre	-été
Servir	-servi	Plaire	-plu	Boire	-bu
Croire	-cru	Taire	-tu	Craindre	-craint
Mourir	-mort	Vivre	-vécu	Coudre	-cousu
Moudre	-moulu	Voir	-vu	Connaître	-connu

குறிப்பு வினைச்சொற்கள் அட்டவணையில் தமிழ்க் கருத்துக்களை பார்க்கவும்.

இறந்த காலத்தில் Avoir உடன் உருமாறும் வினைச்சொற்கள். பெரும்பாலான செயப்படுபொருளை ஏங்கும் வினைச்சொற்கள் avoir உடனே உருமாறும்.

ஒ+ம் :

DONNER

j'	ai	donné	நான் கொடுத்தேன்
tu	as	donné	நீ கொடுத்தாய்
elle	a	donné	அவள் கொடுத்தாள்
nous	avons	donné	நாங்கள் கொடுத்தோம்
vous	avez	donné	நீங்கள் கொடுத்தீர்கள்
ils	ont	donné	அவர்கள் கொடுத்தார்கள்

FINIR

j'	ai	fini	நான் முடித்தேன்
tu	as	fini	நீ முடித்தாய்
elle	a	fini	அவள் முடித்தாள்
nous	avons	fini	நாங்கள் முடித்தோம்
vous	avez	fini	நீங்கள் முடித்தீர்கள்
ils	ont	fini	அவர்கள் முடித்தார்கள்

Avoir உடன் வரும் participe passé பால், என் எடுக்காது.

Il a eu la carte de réfugié;

அவனுக்கு அகதி அட்டை கிடைத்தது.

Elle a été première de sa classe.

அவள் தனது வகுப்பில் முதலாவதாக இருந்தாள்.

Comment avez-vous trouvé cette adresse?

எப்படி நீங்கள் இந்த விளாசத்தை கண்டுபிடித்தீர்கள்?

J'ai vu un bon film.

நான் ஒரு நல்ல படம் பார்த்தேன்.

வினைச்சொல்லால் வினாவாக்கும் போது எழுவாய்க்கு முன் உதவி வினைச்சொல்லை இடுவோம்

Avez-vous pris mon stylo?

நீங்கள் எனது பேணையை எடுத்தீர்களா?

எதிர்மறையில் உதவி வினைச்சொல்லிற்கு மட்டுமே ne....pas இடுவோம்.

Nous n'avons pas pris votre stylo.

நாங்கள் உங்களுடைய பேணையை எடுக்கவில்லை.

எதிர்மறை வினாவசனத்தில்

Pourquoi n'as-tu pas téléphoné?

நீ ஏன் டெலிபோன் எடுக்கவில்லை?

பயனிலையால் வினாவாக்கப்பட்டிருப்பின் எழுவாய்க்கும் சேர்த்தே Nepas இடவேண்டும்.

N'avez-vous pas pris mon stylo?

நீங்கள் எனது பேணையை எடுக்கவில்லையா?

ETRE உடன் உருமாறும் வினைச்சொற்கள்

மிகக் குறைந்தளவிலான வினைச்சொற்களே ETRE உடன் உருமாறும்.

உ + ம:

Aller

Venir

Arriver

Partir

Entrer

Sortir

Monter

Descendre

Naître

Mourir

Rester

Tomber

		Passer	Retourner	Décéder	Devenir	etc....
Aller	வொதுவ்					
Je	suis allé(e)			நான் சென்றேன்		
Tu	es allé(e)			நீ சென்றாய்		
Il	est allé			அவன் சென்றான்		
Elle	est allée			அவள் சென்றாள்		
Nous	sommes allé(e)s			நாங்கள் சென்றோம்		
Vous	êtes allé(e)s			நீங்கள் சென்றீர்கள்		
Ils	sont allés			அவர்கள் சென்றார்கள்		
Elles	sont allées			அவர்கள் சென்றார்கள்		
Venir	வருகவ்					
Je	suis venu(e)			நான் வந்தேன்		
Tu	es venu(e)			நீ வந்தாய்		
Il	est venu			அவன் வந்தான்		
Elle	est venue			அவள் வந்தாள்		
Nous	sommes venu(e)s			நாங்கள் வந்தோம்		
Vous	êtes venu(e)s			நீங்கள் வந்தீர்கள்		
Ils	sont venus			அவர்கள் வந்தார்கள்		
Elles	sont venues			அவர்கள் வந்தார்கள்		

Etre உடன் உருமாறும் வினைச்சொற்களின் participe passé ஜ எழுவாயின் பால், எண்ணுக்கேற்ப மாற்றம் செய்ய வேண்டும்.

Il est allé à l'école.

அவன் பாடசாலைக்குச் சென்றான்.

Elle est allée à l'église.

அவள் கோயிலுக்குச் சென்றாள்.

Où es-tu allé?

நீ எங்கே சென்றாய்?

Nous sommes allés au cinéma.

நாங்கள் சினிமாவிற்குச் சென்றோம்.

Elle est née le 23 octobre 1977.

அவள் 23ஆக்டோபர் 1977 பிறந்தாள்.

Kamala est rentrée au Srilanka.

கமலா இலங்கைக்குத் திரும்பினாள்.

Avoir உடலும் Etre உடலும் உருமாறும் வினைச்சொற்கள்

Etre உடன் உருமாறும் வினைச்சொற்கள் செயப்படுபொருளை எடுப்பின் அவற்றை

avoir உடன் இடலாம்

உ+ம்:

Entrer, Rentrer, Sortir, Monter, Descendre, Passer, Retourner

Elle est entrée par la fenêtre.

அவள் யன்னலுாடாக நுழைந்தாள்.

Nous avons entré cette table par la fenêtre.

நாங்கள் யன்னலுாடாக இந்த மேசையை உள்ளே நுழைத்தோம்.

Elle est sortie de la classe.

அவள் வகுப்பறையிலிருந்து வெளியேறினாள்.

Elle a sorti une photo de sa poche.

அவள் தனது பாக்கட்டிலிருந்து ஒருபடத்தை வெளியில் எடுத்தாள்.

Le train n'est pas encore passé.

புகையிரதம் இன்னும் கடக்கவில்லை.

Elle m'a passé ses livres.

அவள் தனது புத்தகங்களை எனக்குத் தந்தாள்.

Elle est descendue avec ses amies

அவள் தனது நண்பிகளுடன் இறங்கினாள்.

Elle a descendu la poubelle.

அவள் குப்பையை இறக்கினாள்.

Exercice 63

Complétez les phrases en utilisant ces verbes au passé composé.

(Finir /oublier / durer / demander / avoir / téléphoner /

garer / passer / aller/ louer / aimer / attaquer / acheter

/vivre / renvoyer)

1. Est-ce que quel qu'un _____ ?

2. Hier, Ils _____ un accident de voiture.

3. J' _____ de remettre la clé dans la boîte aux lettres.

4. La fièvre m' _____ pendant 3 jours.
5. Les équipes de foot _____ de jouer.
6. Est-ce que vous _____ la voiture?
7. Les années _____ vite.
8. L'Angleterre _____ les réfugiés en 2005.
9. Les Tigres _____ le plus important camp de l'armée.
10. Le patron _____ à Raja de travailler le dimanche.
11. Elle est née en Inde; Mais elle _____ 5 ans en France.
12. L'été dernier, Nous _____ en Inde.
13. J' _____ parler le Français, avant de venir en France.
14. Comme j'avais oublié ma carte orange, j' _____ un ticket de métro, ce matin.
15. Nous _____ ce petit studio, il y a un an.

Exercice 64

Complétez les phrases avec des verbes de mouvement.

இயக்கத்தைக் குறிக்கும் வினைச் சொற்களைக் கொண்டு வாக்கியங்களை நிரப்புக.

1. Mes nièces _____ (naître) en France.
2. Hier, ils _____ (rentrer) une heure plus tard.
3. A cause de la fièvre, Shanthi _____ (rester) chez elle.
4. Vous _____ (partir) quelques jours chez des amis cet été.
5. Hier, Sophie _____ (tomber) en jouant.
6. Arabhi _____ (revenir) plutôt que prévu.
7. Mon petit frère a changé. Il _____ (devenir) égoïste.
8. Nous _____ (arriver) en France par l'agence de voyage.
9. Depuis qu'il est en France, il _____ (ne pas sortir).
10. Nous _____ (aller) à Lourdes l'été dernier.
11. Tout le monde _____ (descendre) à gare du nord à part nous.
12. Ce matin, quand nous _____ (arriver) à la caisse, il y avait une grande queue devant nous.
13. Son fils a 13 ans. Il _____ (devenir) énorme.

Exercice 65

Accordez du participe passé

இறந்த கால வினை வடிவத்தை தொடர்பு படுத்துக.

1. Je suis n ____ dans la ville natale de ma mère.
2. La robe que j'ai donn ____ à Selvy lui va bien.
3. Il a termin ____ ses études, il y a deux ans.
4. La voiture que j'ai achet ____ était en panne hier.
5. La fille que vous m'avez présent ____ hier, était sympa.
6. Ella a achet ____ un studio luxueux dans le 6ème.
7. L'agent de police nous a parl ____ gentiment.
8. Hier, à quelle heure, elles sont sort ____ de l'école?
9. Elle a gross ____ de trois kilos pendant l'hiver.
10. Où est all ____ Selvy?
11. Elles sont n ____ la même année.
12. Ils sont all ____ passer leurs vacances en Grèce.
13. Sivan est arriv ____ par le T G V de 14 heures de Lyon.
14. La concierge n'était pas à l'accueil .Elle est mont ____ pour distribuer le courrier.
15. Quelle frontière ils ont pass ____ pour entrer en France.

Exercice 66

Complétez avec le mot interrogatif qui convient.

பொருத்தமான வினாச் சொற்களை இட்டு பூரணப்படுத்துக.

(Quand, où, pourquoi, combien, comment, quoi, qui)

1. _____ partez- vous en Inde?
2. _____ de temps restez- vous en Inde?
3. _____ partez- vous?
4. _____ partez- vous?
5. Jusqu'à _____ ton titre de voyage est-il valable?
6. _____ vous déplacez- vous, en Eurostar ou en voiture?
7. Je ne sais pas _____ faire?
8. _____ êtes-vous né(e)?
9. _____ êtes-vous né(e)?
10. _____ quittent-ils leur pays?
11. De _____ avez- vous peur?

12. _____ apprennent-ils le Français?
 13. Jusqu'à _____, j'attends votre réponse?
 14. _____ votre voiture, roule-t-elle?
 15. _____ payez-vous votre studio?
 16. Je ne sais pas, _____ se trouve la poste?
 17. De _____ ont-ils peur?
 18. _____ trouvez-vous ma petite voiture?
 19. _____ êtes-vous à Paris?
 20. _____ habitez-vous actuellement?

L'Imparfait

இறந்தகாலத்தொடர் அல்லது தொடர் இறப்பு

Imparfait உம் ஒரு இறந்தகாலவடிவமாகும். ஒரு செயல் நடந்து கொண்டிருந்ததைக் குறிப்பதற்கு இது பயன் படுத்தப்படும். Passé composé இல் ஒரு செயலின் முடிவுகாலம் தெரியும். ஆனால் Imparfait இல் முடிவு காலம் தெரியாது.

உ + ம்:

அவன் நடந்து கொண்டிருந்தான்.

இவ்வசனம் imparfait இல் கூறவேண்டும்.

அவன் நடந்தான்.

இவ்வசனம் Passé composé இல் கூறவேண்டும்.

இதன் வடிவம் :

ஒரு வினைச்சொல்லை நிகழ்காலத்தில் nous இற்கு உருமாற்றி அதில் ons ஜ நீக்கினால் imparfait இன் வினையடி (le Radical) உருவாக்கலாம். அத்துடன் முடிவையும் (la terminaison) சேர்த்தால் Imparfait இன் உருமாற்றம் பெறப்படும்.

La terminaison de l'imparfait

Je - **ais**

Tu - **ais**

Il/Elle - **ait**

Nous - **ions**

Vous - **iez**

Ils/Elles - **aient**

Regarder

Je *regardais*
 Tu *regardaïs*
 Il/Elle *regardait*
 Nous *regardions*
 Vous *regardiez*
 Ils/Elles *regardaient*

Finir

Je *finissais*
 Tu *finissais*
 Ils/Elle *finissait*
 Nous *finissions*
 Vous *finissiez*
 Ils/Elles *finissaient*

Avoir

J' *avais*
 Tu *avais*
 Il/Elle *avait*
 Nous *avions*
 Vous *aviez*
 Ils/Elles *avaient*

Etre

J' *étais*
 Tu *étais*
 Ils/Elle *était*
 Nous *étions*
 Vous *étiez*
 Ils/Elles *étaient*

***Imparfait* இன் தொழிற்பாடுகள்**

- 1) நடந்து கொண்டிருந்த செயலைக் குறிப்பதற்கு
உ+ம்: Il pleuvait. மழை பெய்துகொண்டிருந்தது.
- 2) வர்ணனை,விவரனை செய்வதற்கு
உ+ம்: Le ciel était bleu. வானம் நீலமாக இருந்தது.
- 3) வழக்கமாக நடந்த ஒரு செயலைக் குறிப்பதற்கு
உ+ம்: Chaque dimanche, il allait au cinéma. ஒவ்வொரு ஞாயிறும் அவன் சினிமாவிற்குச் சென்றான்.
- 4) ஒரு செயல் நடந்துகொண்டிருந்தபோது இன்னொரு செயல் நடந்தால்
உ+ம்: Quand elle regardait la télévision vous êtes venus.
 அவன் தொலைக்காட்சி பார்த்துக்கொண்டிருந்த போது நீங்கள் வந்தீர்கள்.
குறிப்பு:
 manger இல் nous,vous இற்கு மேலதிகமாக e இடக்கூடாது.
 Je mangeais ஆனால் Nous mangions

J'avais soif.	எனக்குத் தாகமாகஇருந்தது.
Il était à l'école.	அவன் பாடசாலையில் இருந்தான்.
Le travail était dur.	வேலை கடினமாக இருந்தது.
வர்ணிப்பு	
Il faisait froid.	குளிராக இருந்தது.
Le chien aboyait.	நாய் குரைத்துக் கொண்டிருந்தது.
Il y avait beaucoup de monde.	நிறையச் சனம் இருந்தார்கள்.

ஒரு செயல் நடந்துகொண்டிருந்தபோது இன்னொரு செயல் நடத்தல்

Quand tu lisais un roman je suis sorti .

நீ ஒரு நாவல் வாசித்துக் கொண்டிருந்தபோது நான் வெளியேறினேன்.

Quand Le professeur est arrivé, nous n'étions pas là.
ஆசிரியர் வந்த போது நாங்கள் அங்கு இருக்கவில்லை.

Quand je travaillais, le téléphone a sonné.

நான் வேலை செய்து கொண்டிருந்தபோது தொலைபேசி அடித்தது.

Si உடன்

Si Vous rencontiez dieu qu'est-ce que vous lui demanderiez?
நீங்கள் கடவுளைச் சந்தித்தால் என்ன கேட்பாகள்?

Exercice 67

Mettez au passé composé ou à l'imparfait (Appeler / être)
(இறந்த காலத்தில் அல்லது இறந்த காலத் தொடரில் போடுங்கள்)
(Appeler / être)

1. J' _____ à la porte d'entrée, quand le professeur est arrivé.
2. D'habitude, nous _____ surchargés le lundi.
3. Quand je t' _____, tu étais sorti.
4. Le professeur _____ dans la classe quand je suis entré.

Exercice 68

Mettez les phrases au passé composé ou à l'imparfait.

இறந்த காலத்தில் அல்லது இறந்த காலத்தொடரில் எழுதுக.

1. Je _____ (frapper) à la porte de la classe, parce qu'elle était fermée.
2. Siva _____ (vouloir) aller à la banque, mais il n'a pas eu le temps.
3. Vous verrez un jour que votre maman _____ (avoir) raison.
4. Il _____ (pleuvoir) quand je suis sorti de chez moi.
5. Mon grand père _____ (rire) quand ma grand-mère s'énervait.

Les phrases utiles.

உபயோகமான வசனங்கள்

Elle a raccroché dès qu'elle a reconnu ma voix.

எனது குரலைக் கண்டறிந்தவுடன் அவள் தொலைபேசியை வைத்தாள்.

Jaffna était animé avant la guerre.

யுத்தத்திற்கு முன் யாழ்ப்பாணம் உயிரோட்டமாக இருந்தது

J'ai l'impression que nous nous sommes déjà vus.

நாங்கள் ஒருவரையொருவர் ஏற்கனவே பார்த்திருக்கிறோம் என்று எனக்குத் தோன்றுகிறது.

Vous avez laissé un message en me demandant de vous rappeler.

என்னை மீள அழைக்கும்படி வேண்டி நீங்கள் ஒரு தகவல் விட்டிருந்தீர்கள்.

Mes parents ont peur que je ne puisse pas me débrouiller en France.

நான் பிரான்சில் சமாளிக்க மாட்டேன் என்று எனது பெற்றோர்கள் பயப்படுகிறார்கள்.

Elles se ressemblaient beaucoup jusqu'à leur adolescence.
அவர்கள் தமது இளம்பிராயம் வரை ஒருவரையொருவர் ஒத்திருந்தனர்.

Le Plus-Que-Parfait

இறந்தகாலத்தின் இறப்பு அல்லது இறப்பிடை இறந்தகாலம்

இக் காலம் இறந்தகாலத்தின் இறப்பு என அழைக்கப்படும். முடிந்த இரு செயல்களில் முதலில் நடந்த செயலுக்கு Plus-que-Parfait உம் பின்னர் நடந்த செயலுக்கு Passé composé அல்லது imparfait இடவேண்டும்.

இதன் வடிவம் :

Sujet avoir ou être + participe passé
 à l'imparfait

Donner

J'avais donné
Tu avais donné
Il / Elle avait donné
Nous avions donné
Vous aviez donné
Ils / Elles avaient donné

Venir

J'étais venu(e)
Tu étais venu(e)
Il / Elle était venu(e)
Nous étions venu(e)s
Vous étiez venu(e)s
Ils / Elles étaient venu(e)s

இறந்தகாலத்தில் (Passé composé) கூறிய மாதிரியே எல்லா கூட்டவடிவிலும் être உடன் உருமாறும் வினைச்சொற்கள் அவ்வதவி வினைச்சொல்லுடனே உருமாறும்.

Plus-que-parfait இன் உபயோகங்கள்

(1) முதலில் நடந்த செயலைக் கூறுவதற்கு...

Il avait déjà vu le film Valli, mais il a voulu le revoir.

அவன் ஏற்கனவே வள்ளி படத்தைப்பார்த்து விட்டான், ஆனால் மீண்டும் அதைப்பார்க்க விரும்பினான்.

Quand je suis venu, ils étaient déjà partis.

நான் வந்தபொழுது அவர்கள் ஏற்கனவே புறப்பட்டுவிட்டனர்.

Depuis qu'il avait reçu cette lettre, il était nerveux.

அவன் இந்தக்கிடத்தை பெற்றுக்கொண்டதிலிருந்து உணர்ச்சிவசப்பட்டு இருந்தான்.

Puisque tu n'avais pas mangé, tu avais faim.

நீ சாப்பிடாததினால் உனக்கு பசியாக இருந்தது.

குறிப்பு : பிண்வரும் சொற்கள் இரு வாக்கியத்தை

இணைப்பதற்கு *Plus-que-parfait* இல் உபயோகிக்கப்படும்.

Après que - பின், பிறகு Comme - காரணத்தினால்

Quand - பொழுது Puisque - காரணத்தினால்

Lorsque - பொழுது Parceque - ஏனென்றால்

Depuis que - இருந்து

(2) ஒரு நடந்த செயலின் முன் ஒழுங்காக, வழக்கமாக நடைபெற்ற செயல்களைக் குறிப்பதற்கு...

Lorsqu'il avait lu un livre, il en parlait souvent.

அவன் ஒரு புத்தகத்தை வாசித்தவுடன் அவன் அடிக்கடி அதைப்பற்றி பேசிக்கொண்டிருந்தான்.

(3) Si உடன் (நிபந்தனை)

Si plus-que-parfait, Conditionnel passé இவ்வடிவில் வசனங்கள் எழுதவேண்டும். ஒரு செயல் நடந்திருக்கச் சாத்தியமில்லாதிருந்திருப்பின் அதற்கு Si உடன் Plus-que-parfait இடவேண்டும்.

Si tu m'avais demandé mon stylo, Je te l'aurais donné.

நீ என்னுடைய பேணையைக் கேட்டிருந்தால், நான் அதைத்தந்திருப்பேன்.

(4) இறந்தகாலத்தின் இறந்தகாலமாக

தன்கூற்று இறந்தகாலத்தில் இருப்பின் அவ்வசனத்தைப் பிழர்க்கற்றுக்கு மாற்றும்பொழுது அவ்வசனம் plus que parfait இல் கூறவேண்டும்.

Il a dit << J'ai bu du thé >>

அவன் கூறினான் “நான் தேநீர் குடித்தேன்”.

Il a dit qu'il avait bu du thé.

அவன் தான் தேநீர் அருந்தினாலென் சொன்னான்.

Exercice 69

Mettez les verbes entre parenthèses au passé composé ou au plus que parfait

அடைப்புக் குறிக்குள் இருக்கும் விளைச் சொற்களை இறந்த காலத்தில் அல்லது இறப்பிடை இறந்த காலத்தில் எழுதுக.

- Quand nous sommes sortis du travail, la pluie _____ (se mettre) à tomber.
- Ravi est arrivé en retard, il _____ (ne pas entendre) son réveil.
- Ma mère avait fait la vaisselle lorsque nous _____ (revenir) du mariage de Ravi.
- Si vous aviez vu la tête de ma fille quand nous lui _____ (dire) que nous quittions Paris.
- Quand les agents de police _____ (arriver), les voleurs s'étaient déjà enfuis.
- Quand nous sommes arrivés, le train _____ (partir).
- Hier, ma mère _____ (rencontrer) une amie d'enfance au B.H.V.

Exercice 70

Traduire en tamoul

தமிழில் மொழி பெயர்க்கவும்.

- À cette époque, nous n'avions pas d'argent. Mais nous étions heureux.

- C'était mieux à notre époque.

- Vous étiez en sari à votre mariage.

- C'était le 24 décembre, tout le monde se préparait à fêter Noël.

- Nous n'étions pas là dimanche.

- Quand ils étaient au Sri Lanka, ils avaient deux enfants.

7. Vous ne réfléchissiez pas avant de parler.

8. À cause de la grève de métro, il y avait des bouchons.

9. Après son mariage, il a commencé à boire.

10. Quelqu'un a été tué dans la nuit du cinq janvier 2006.

11. Quand il est sorti de son rendez-vous, il a rencontré Siva.

12. Ce matin, j'ai eu un entretien important.

13. Hier, Ravi a eu un petit accident de voiture.

14. J'ai bien retenu votre numéro de téléphone.

15. L'Assedic a répondu à votre demande.

16. Raja a perdu son papier quelque part.

17. Ils ont vécu longtemps à l'étranger.

18. Notre train est arrivé avec une heure de retard.

19. Ma sœur est née la même année que vous.

20. Avant-hier, il a plu toute la soirée.

21. Le film de Bharathirajah est sorti la semaine dernière.

22. Il est monté dans l'autobus et il est descendu au troisième arrêt.

23. Hier, nous avons travaillé jusqu'à 20 heures.

24. Vous téléphonez souvent à vos amis.

25. Il part sans fermer la porte.

Exercice 71

Mettez à l'imparfait ou au passé composé

இறந்த காலத் தொடரில் அல்லது இறந்த காலத்தில் எழுதுக.

1. Quand le réveil a sonné nous _____ (dormir) profondément.
2. Quand Siva _____ (arrêter) ses études, ses parents n'étaient pas d'accord.
3. Quand nous sommes allés chez nous, nous _____ (passer) par Mumbai.
4. Quand j' _____ (téléphoner) à ma tante Mathy, elle était en train de faire la cuisine.
5. Après avoir arrêté de fumer. Il _____ (grossir).
6. Chaque année, mes amis _____ (aller) à Londres.
7. Ravi et Rajah _____ (être) deux amis inséparables, ils _____ (faire) leurs études ensemble.
8. Ma grand-mère _____ (voir) toujours la vie en rose.
9. Quand j' ai pris le métro il y _____ (avoir) un colis suspect.
10. Chaque fois que je suis allé au pays j' _____ (être) content.

Exercice 72

Mettez au passez composé ou au plus que parfait.

இறந்த அல்லது இறப்பிடை இறந்த காலத்தில் எழுதுக.

1. Quand vous êtes arrivé, j' _____ (finir) de déjeuner.
2. J'ai écrit ce que vous _____ (dicter).
3. Quand Ravi m'a téléphoné, j' _____ (ranger) mes affaires.
4. Il nous _____ (donner) ce qu'il avait acheté.

5. Vous n'avez pas dit ce qu'ils vous _____ (répondre).
6. Comme Arabi avait causé un accident, le tribunal l' _____ (condamner)
7. Comme j' _____ (oublier) mes clés de voiture, j'étais en retard au travail.
8. Nous _____ (inviter) 150 personnes pour notre mariage.
9. Hier, il m'avait frappé. Alors, je l' _____ (frapper) aujourd'hui.
10. Elle avait terminé ses études il y avait 6 mois quand elle _____ (commencer) à travailler.

Exercice 73

Trauire en tamoul

தமிழில் மொழி பெயர்க்கவும்

1. Quelle langue parliez-vous avant de connaître le Français?
2. Mes parents n'étudiaient pas le Français à mon âge.
3. J'étais surchargé le lundi.
4. Sophie voulait aller à la banque. Mais, elle n'a pas eu le temps.
5. Hier, Michel n'est pas allé travailler car il était malade.

Si + présent

Si vous êtes d'accord, on va au stade.

உங்களுக்குச் சம்மதம் என்றால், நாங்கள் மைதானத்திற்கு போகிறோம்.

Si la France gagne, on est content.

பிரான்ஸ் வென்றால் எங்களுக்கு மகிழ்ச்சி.

Je vais partir si vous ne finissez pas le travail.

நீங்கள் வேலையை முடிக்காவிட்டால் நான் போகப் போகிறேன்.

Je ne bois pas si je conduis

நான் வாகனம் ஓட்டினால் குடிக்க மாட்டேன்.

Si vous n'aimez pas, vous le dites tout de suite.

நீங்கள் விரும்பாவிட்டால் நீங்கள் உடனடியாக அதைச் சொல்லுங்கள்.

Si tu as du mal à vendre à tes clients, tu vends à tes partenaires.

உனது வாடிக்கையாளர்களுக்கு உன்னால் விற்கக் கூடினமாக இருந்தால் , உனது பங்காளிகளுக்கு விற்றுவிடு.

Que dois-je faire s'il ne vient pas à l'heure ?

அவன் நேரத்துக்கு வராவிடில் நான் என்ன செய்ய வேண்டும்?

S'il y a un accident, que faire ?

ஒரு விபத்து ஏற்பட்டால் என்ன செய்ய?

Si elle vient, vous lui donnez ces livres.

அவள் வந்தால் அவளிடம் இந்தப் புத்தகங்களைக் கொடுக்கவும்.

Si vous êtes invité à dîner, n'arrivez pas avant l'heure ni trop tard non plus.

நீங்கள் இரவுவிருந்திற்கு அழைக்கப் பட்டால், நேரத்திற்கு மிக முன்னதாகவோ அல்லது மிகத் தாமதமாகவோ சென்றுடைய வேண்டாம்.

Si tu ne me crois pas, demande à Kumaran.

என்னை நீ நம்பாவிட்டால், குமரனைக் கேள்.

Si je suis à ta place, je vais tout de suite au Srilanka.

உன்னுடைய இடத்தில் நான் இருந்தால் நான் உடனடியாக இலங்கைக்குச் செல்வேன்.

Si tu m'écoutes, je t'achète un ordinateur.

நான் சொல்வதை நீ கேட்டால் நான் உனக்கு ஒரு கணனி வாங்கித் தருவேன்.

S'il y a des travailleurs au noir, c'est parce qu'ils n'ont pas de papiers.

பதிவில்லாமல் வேலை செய்பவர்கள் உள்ளனரென்றால்,
அவர்களிடம் விசா இல்லாமையே ஆகும்.

Si + passé composé

Si vous avez fini, vous partez.

நீங்கள் முடித்திருந்தால், நீங்கள் புறப்படுங்கள்.

S'il n'est pas arrivé dans une heure, Je partirai.

அவன் இன்னும் ஒரு மணித்தியாலத்திற்குள் வராவிட்டால் நான்
போவேன்.

Si je n'ai pas trouvé un travail dans un mois, j'irai en Angleterre.

எனக்கு இன்னும் ஒரு மாதத்திற்குள் வேலை
கிடைக்காவிட்டால் நான் இங்கிலாந்து செல்வேன்.

Sinon

இல்லாவிடல்

Tu viens tout de suite sinon le bus sera parti.

நீ உடனடியாக வா இல்லாவிடல் பேருந்து புறப்பட்டுவிடும்.

Vous en prenez sinon je mangerai tout.

நீங்கள் அவற்றை எடுங்கள் இல்லாவிடல் நான்
எல்லாவற்றையும் சாப்பிடுவேன்.

Ecoute bien sinon tu ne comprendras pas.

கவனமாகக் கேள் இல்லாவிடல் உனக்கு விளங்காது.

Travaillez bien sinon le patron sera fâché.

நன்றாக வேலை செய்யுங்கள் இல்லாவிடல் முதலாளி கோபப்
படுவார்.

Unissons-nous sinon on ne pourra pas vaincre l'ennemi.

ஒன்றுபடுவோம் இல்லாவிடல் எங்களால் எதிரியை
வெல்லமுடியாது.

Le Futur

எதிர்காலம்

எதிர்காலம் மூன்று வகைப்படும்.

Le Futur simple

சாதாரண எதிர்காலம்

Le Futur proche

அண்மித்த எதிர்காலம்

Le Futur antérieur

எதிர்கால இறப்பு (இறப்பிடை

எதிர்காலம்)

Le Futur simple

சாதாரண எதிர்காலம்

நடக்கவிருக்கும் செயல் எதிர்காலத்தில் கூறப்படும்.

இதன் வடிவம் -

Sujet verbe à + avoir

l'infinitif au présent

எதிர்காலத்தில் ஒருவினைச்சொல்லின் infinitif வடிவமே radical ஆகும். முதலாம், இரண்டாம்கூட்ட வினைச்சொற்களை உருமாற்றாமல் அதனுடன் நிகழ்காலத்திற்கு உருமாற்றிய avoir இடவேண்டும்.

Rester

Je resterai நான் தங்குவேன்

Tu resteras

Il / Elle restera

Nous resterons

Vous resterez

Ils / Elles resteront

Bâtir

Je bâtirai நான் கட்டுவேன்

Tu bâtiras

Il / Elle bâtira

Nous bâtirons

Vous bâtirez

Ils / Elles bâtiront

இவ்வாறே எல்லா 1, 2 கூட்டவினைச்சொற்கள் உருமாறும்.

குறிப்பு : E இல் முடியும் மூன்றாம்கூட்ட வினைச்சொற்கள் அதை இழந்து எதிர்கால radical ஆக மாறும். அத்துடன் terminaison இணைக்க வேண்டும்.

<i>Boire</i>	<i>Rendre</i>
Je boirai நான் குடிப்பேன்	Je rendrai
Tu boiras	Tu rendras
Il / Elle boira	Il / Elle rendra
Nous boirons	Nous rendrons
Vous boirez	Vous rendrez
Ils / Elles boiront	Ils / Elles rendront
அனால் சிலவினைச்சொற்களின் எதிர்கால <i>radical</i> முற்றாக மாறும்.	
Avoir - aur	Voir - verr
Valoir - vaudr	Etre - ser
Savoir - saur	Falloir - faudr
Aller - ir	Envoyer - enverr
Venir - viendr	Acquérir - acquerr
Vouloir - voudr	Mourir - mourr
Pouvoir - pourr	Faire - fer
Devoir - devr	Recevoir - recevr
<i>Avoir</i>	<i>Etre</i>
J'aurai நான் வைத்திருப்பேன்	Je serai
Tu auras	Tu seras
Il / Elle aura	Il / Elle sera
Nous aurons	Nous serons
Vous aurez	Vous serez
Ils / Elles auront	Ils / Elles seront

Nous parlerons français dans trois mois.
நாங்கள் 3 மாதத்திற்குள் பிரஞ்சு பேசுவோம்.
Il viendra demain.
நானை அவன் வருவான்.
J'aurai un diplôme en français.
நான் பிரஞ்சில் ஒரு டிப்ளோமா வைத்திருப்பேன்.

Le Futur proche

அண்மித்த எதர்காலம்

உடனடியாக நடக்கவிருக்கும் செயல்களை குறிப்பிட இக்காலம் பயன்படும்.

இதன் வடிவம் -

Sujet **aller + infinitif**
au présent

Le train va partir.

புகையிரதம் பழப்படப்போகின்றது.

Est-ce que tu vas manger avec lui?

நீ அவனுடன் சாப்பிடப்போகின்றாயா?

Quand est-ce que vous allez déménager?

எப்பொழுது நீங்கள் வீடு மாறப்போகின்றீர்கள்?

Nous allons chanter une belle chanson.

நாங்கள் ஒரு அழகானபாட்டு பாடப்போகின்றோம்.

Vous allez tout comprendre.

உங்களுக்கு எல்லாம் விளங்கப்போகின்றது.

Je vais maigrir.

நான் மெலியப் போகின்றேன்.

Tu vas avoir les résultats.

உனக்கு பர்ட்சை பெறுபேறுகள் கிடைக்கப்போகின்றன.

Comment vas-tu nous expliquer?

எப்படி நீ எங்களுக்கு விளங்கப்படுத்தப்போகின்றாய்?

Exercice 74

Mettez au futur proche

அண்மித்த எதர்காலத்தில் இடவும்.

Aujourd'hui இன்று

Présent

நிகழ்காலம்

1. Je travaille à 9 heures.

2. Je finis à 5 heures.

3. Il prend le train de 9 h 20.

Demain நாளை

Futur proche

அண்மித்த எதர்காலம்

Je vais travailler à 9 heures.

Je _____.

Il _____.

4. Il écrit à l'O F P R A. Il _____.
 5. Vous travaillez à 9 heures. Vous _____.
 6. Vous finissez à 5 heures. Vous _____.
 7. Ils prennent le train de 9h 20. Ils _____.
 8. Ils écrivent à l'O F P R A. Ils _____.

Exercice 75

Complétez les phrases avec les verbes

வினாச் சொற்களைக் கொண்டு வாக்கியங்களை நிரப்புக.

1. Raja dit qu'il vous _____ (voir) demain.
2. Si vous voulez partir je ne vous _____ (retenir) pas.
3. Si je rate le train de 9 heures je _____ (prendre) le suivant.
4. Le mariage civil de Revathy _____ (avoir) lieu le 14 janvier à la mairie.
5. Je pense que tu _____ (venir) à son mariage.
6. Je suis sûr qu'elle _____ (partir) en vacances cet été.
7. Cette année, nous_____ (rester) en France, nous n'_____ (aller) nulle part.
8. Si elle n'invite pas Revathy, je ne _____ (venir) plus.
9. Si vous ne travaillez pas à la maison, vous ne _____ (réussir) pas.
10. Est-ce que je _____ (pouvoir) avoir vos coordonnées.
11. Je suis sûr qu'elle _____ (venir).
12. Je _____ (faire) si je peux.
13. Si j'ai des papiers, je _____ (continuer) mes études en France.
14. Tel qui rit vendredi, dimanche _____ (pleurer).

Sur le futur Si + présent

Je ne le ferai pas si vous n'êtes pas d'accord.

உங்களுக்குச் சம்மதம் இல்லையென்றால், நான் அதைச் செய்யமாட்டேன்.

Si j'ai encore un jour, je finirai tout le travail.

இன்னும் ஒரு நாள் எனக்கு இருப்பின், நான் எல்லா வேலையையும் முடிப்பேன்.

Si vous avez le temps, vous viendrez nous voir.

உங்களுக்கு நேரம் இருந்தால் நீங்கள் எங்களைப் பார்க்க வாருங்கள்.

Si vous donnez un coup de main, on pourra gagner.

நீங்கள் உதவி செய்தால், எங்களால் வெல்ல முடியும்.

Il ne dira rien si la cuisine est bonne.

சமையல் நன்றாக இருந்தால் அவன் ஒன்றும் சொல்ல மாட்டான்.

Exercice 76

Complétez les phrases en futur.

இவ்வாக்கியங்களை எத்ர்காலத்தில் பூர்த்திசெய்க.

1. S'il revient demain, vous _____ (avoir) de l'argent.
2. Si on va en Inde, on _____ (être) content.
3. S'il y a de l'embouteillage, vous _____ (prendre) le métro.
4. S'il fait beau, nous _____ (aller) à la plage.
5. Je vous _____ (faire) tout si vous étudiez bien.
6. Si tu veux, je _____ (venir) avec toi demain.
7. Il y _____ (avoir) beaucoup de monde s'il ne pleut pas.
8. Vous _____ (faire) la semaine prochaine si vous n'avez pas assez de temps.

Exercice 77

Complétez les phrases en futur.

இவ்வாக்கியங்களை எத்ர்காலத்தில் பூர்த்திசெய்க.

- Quand il _____ beau, nous _____ dans le jardin. (faire/ manger)
- Quand mon frère _____ 18 ans, il _____ le permis de conduire. (avoir / passer)
- Quand l' O.F.P.R.A vous _____ vous _____ en Angleterre. (convoquer / être)
- Quand j' _____ au Sri Lanka, je _____ mes grands parents. (aller / rencontrer)
- Quand vous _____ cette lettre, je _____ la France. (recevoir / quitter)
- Quand elle _____, elle _____ sa fille. (venir / amener)
- Quand tu _____ en Inde, tu _____ des villes. (aller / visiter)

Exercice 78

Complétez avec les verbes être et avoir en futur.

Avoir, être என்ற வினாக்களால் எத்துவம் பூர்த்திசெய்க.

- L'année prochaine, il _____ dirigeant d'une grande entreprise.
- Dans 3 mois son petit frère _____ 12 ans.
- Je pense qu'il y _____ une grève de métro demain.
- Ils _____ un enfant dans quelques mois.
- Dans 4 mois, nous _____ la réponse de l' O.F.P.R.A.
- Je _____ convoqué par l' A.N.P.E.
- Où vous _____, mes pensées _____ là.
- Est-ce qu'il y _____ des places?

Exercice 79

Remplacez le futur par l'impératif

எத்துவம் வாக்கியங்களை ஏவல் வாக்கியங்களினால் பிரதியிடுக.

- Nous serons à l'heure.
- Nous commencerons le travail à l'heure.

3. Vous ferez du sport.
4. Vous voyagerez souvent.
5. Tu seras gentil avec tes amis.
6. Nous aurons du courage.
7. Vous compterez sur moi.
8. Vous aurez de la patience.
9. Vous ne signerez pas avant de lire.
10. Tu arrêteras de fumer.

Exercice 80

Complétez avec futur.

எத்ர கால வடிவில் பூரணப்படுத்துக.

1. Après mon examen, je _____ (avoir) beaucoup de temps libre.
2. Avant de faire la poussière, vous _____ (ouvrir) toutes les fenêtres.
3. Ils _____ (déménager) le mois prochain.
4. Avec ce médicament, vous ne _____ (sentir) pas la douleur.
5. Vous _____ (aller) mieux dans quelques jours.
6. Le yoga vous _____ (faire) du bien.
7. Vous _____ (recevoir) la réponse par courrier.
8. Nous _____ (être) encore locataires l'année prochaine.
9. Malgré le mauvais temps, Sri lankan air lines _____ (partir) comme prévu.
10. Najani _____ (venir) passer les vacances avec nous.
11. J'espère qu'ils _____ (se marier) en Inde.
12. À l'heure de pointe, il y _____ (avoir) du monde.
13. Je _____ (éviter) de prendre le métro à cette heure là.
14. L'année prochaine, nous _____ (être) propriétaires de ce petit studio.
15. Demain, J' _____ (avoir) besoin d'une heure pour aller à la préfecture.

16. Aujourd'hui, nous nous reposons, demain nous _____ (travailler).
17. Attention, Le feu _____ (passer) au vert.
18. Attendez un peu, le responsable _____ (arriver) d'une minute à l'autre.
19. Le 30 Décembre, il __ y _____ (ne pas avoir) de cours.
20. Nous _____ (se retrouver) à 9h 15 devant la gare.

Exercice 81

Mettez les verbes au futur simple

வினாச் சொற்களை எதிர்காலத்தில் இடவும்.

Ex :

1. Je **vais demander** au directeur. Je demanderai au directeur.
2. Elle **va être** fatiguée. Elle _____ fatiguée.
3. Tu **vas quitter** Nice. Tu _____ Nice.
4. Vous **allez voir** le directeur. Vous _____ le directeur.
5. Il **va pleuvoir**. Il _____.
6. Nous **allons être** en retard. Nous _____ en retard.
7. Je **vais remplir** moi-même. Je _____ moi-même.
8. Elles **vont choisir**. Elles _____.
9. Il **va avoir** 30 ans. Il _____ 30 ans.
10. Nous **allons passer** nos vacances à Paris. Nous _____ nos vacances à Paris.
11. Je **vais descendre** à la station gare du Nord. Je _____ à la station gare du Nord.
12. Ils **vont appeler** les pompiers. Ils _____ les pompiers.

Exercice 82

Remplacez le futur par l'impératif

எதிர்கால வாக்கியங்களை ஏவல் வாக்கியங்களால் பிரதியிடுக

1. Vous remplirez ce questionnaire.

2. Vous obéirez aux personnes âgées.
 3. Tu suivras un régime léger.
 4. Tu chercheras ton frère à la gare.
 5. Nous essayerons de finir avant 5 heures.
 6. Nous viendrons au cinéma avec vous.
 7. Vous apprendrez par cœur.
 8. Nous ferons le progrès.
 9. Tu penseras au futur.
 10. Tu comprendras ma situation.

Le Futur Antérieur

எதிர்கால இறப்பு அல்லது இறப்பிடை எதிர்காலம்

எதிர்காலத்தில் ஒருசெயல் முடிந்திருக்கும் என்பதைக்கூற இக்காலம் பயன்படுத்தப்படும் அல்லது நடைபெற இருக்கும் இருசெயல்களில் முதலில் நடக்கும் செயலுக்கும் இக்காலம் பயன்படுத்தலாம்.

இதன் வடிவம் -

Sujet **avoir ou être + participe passé au futur**

Donner

Tu auras donné

Il / Elle aura donné அவன் தொட்டுவிடோன்

Nous aurons donné நாங்கள் கொடுக்கவிடுவோம்

Vous aurez donné நீங்கள் தொடர்த்துவிலீர்கள்?

Il/s / Elles auront donné விவரங்கள் தொடர்த்துவிடுவது.

11. මෙම අයිති සංස්කෘතිය නො ප්‍රාග්ධන කළ යුතු වේ.

Part II

து செர்வதான் நீ புறப்பட்டு வருவோய்
எல்/எல் செர்வதான் நீ புறப்பட்டு வருவோய்

II / Elle sera parti(e) அவன்(ள) புறப்பட்டு விடுவான்(ள)

Nous serons parti(e)s நாங்கள் புறப்பட்டு விடுவோம்
முன்

Vous serez parti(e)s நீங்கள் புறப்பட்டு விடுவீர்கள்

இல் / எல்லை விடுவதை காட்டுவதற்காக இல்லை.

இவ்வாறே எல்லாவினைச் சொற்களும் உருமாறும்.

Tu arriveras à cinq heures; alors je serai déjà parti.

நீ ஜந்துமணிக்கு வந்தடைவாய்: நான் ஏற்கனவே புறப்பட்டுவிடுவேன்.

Dans un an, elle aura terminé ses études de médecine.

இன்னும் ஒருவருடத்தில் அவள் தனது மருத்துவக்கல்வியை முடித்துவிடுவாள்.

Bientôt, nous aurons fini. விரைவில் நாங்கள் முடித்துவிடுவோம்.

Chacun récoltera ce qu'il aura semé.

ஒவ்வொருவரும் தான் விதைத்ததை அறுவடைசெய்வார்கள்.

Nous dépenserons l'argent que nous aurons reçu.

எங்களுக்கு கிடைக்கும் பணத்தை நாங்கள் செலவு செய்வோம்.

Je partirai quand j'aurai fini mon travail.

எனது வேலையை நான் முடித்த பின் புறப்படுவேன்.

Exercice 83

Mettez les verbes au futur antérieur

வினைச் சொற்களை எதிர்கால இறப்பு இடவும்

1. Je partirai en vacances dès que je _____ (passer) mon examen.
2. Nous mangerons quand nous _____ (finir) le travail.
3. Il me téléphonera dès qu'il _____ (avoir) des nouvelles de Saganne.
4. Tu me téléphoneras quand Eurostar _____ (arriver) à la gare du nord.
5. Quand maman aura préparé le dîner, nous _____ (manger) ensemble.
6. Est-ce que vous vous lèverez dès que le réveil _____ (sonner)?
7. Dans quelques mois, vous _____ (apprendre) à bien parler Français.
8. Quand vous arriverez en France, elle _____ (partir) au Canada.

9. Dès que j'aurai eu le résultat de mon examen, je vous _____ (appeler).
10. Je te prêterai de l'argent dès que j' _____ (retirer) à la banque.

Exercice 84

Remplacez le futur par l'impératif

எத்திர்கால வாக்கியங்களை ஏவல் வாக்கியங்களால் பிரதிப்பிடுக

1. Vous remplirez ce questionnaire.
2. Vous obéirez aux personnes âgées.
3. Tu suivras un régime léger.
4. Tu chercheras ton frère à la gare.
5. Nous essayerons de finir avant 5 heures.
6. Nous viendrons au cinéma avec vous.
7. Vous apprendrez par cœur.
8. Nous ferons le progrès.
9. Tu penseras au futur.
10. Tu comprendras ma situation.

Les verbes pronominaux

தன்வினைச்சொற்கள்

இவ்வடிவத்தில் உள்ள வினைச்சொற்கள் எழுவாயின் பிரதிப்பெயர்ச்சொல்லை எடுக்கும். அதாவது செய்ப்பட்டுப்பொருளாக வரவேண்டிய சொல்லையும் எழுவாய்க்குப் பக்கத்தில் இடவேண்டும். இப்படியிடும் பிரதிப் பெயர்ச்சொற்களை pronom personnel réfléchi என்பார்.

Pronom personnel réfléchi

Je	me	Nous	nous
Tu	te	Vous	vous
Il /Elle	se	Ils /Elles	se

எழுவாய் ஒருசெயலை தனக்குச் செய்தால் அதற்கு *verbe pronominal* பயன்படுத்துவோம். வினைச்சொல் *se* என்ற சொல்லுடன் எப்போதும் எழுதப்படும்.

Se peigner தலைசீவுதல்
Elle se peigne அவள் தனக்கு தலை சீவுகின்றாள்
 இதில் *peigne* என்ற பயனிலையின் செயப்படுபொருள் *se* ஆகும்.

Verbe pronominal இன் வகைகள்

1. எழுவாய் செயலை தனக்குச் செய்தால் (*les verbes pronominaux de sens réfléchi*) இவ்வடிவத்தை பயன்படுத்துவேண்டும்.
Il se lave அவன் தன்னை கழுவுகின்றான்
2. ஒன்றிற்கு மேற்பட்டவர் ஒருவரையொருவர் அல்லது ஒருவர் மீது ஒருவரின் செயலைக் குறிக்கும்போது
Les verbes pronominaux de sens réciproque பாவிக்கப்படும்.
Il s'aiment அவர்கள் ஒருவரையொருவர் விரும்புகின்றனர்

Il se parlent அவர்கள் ஒருவருடன் ஒருவர் அல்லது தங்களுக்குள் பேசுகின்றனர்.
verbes pronominaux இருவகைப்படும்.

a) *Verbe pronominal* வடிவில் மட்டும் பயன்படுத்தப்படும் வினைச்சொற்களில் சில...

<i>S'abstenir</i>	தவிர்த்தல், விடுதல்
<i>S'en aller</i>	செல்லுதல்
<i>S'évader</i>	தப்புதல்
<i>S'évanouir</i>	சோர்தல், மூர்ச்சித்தல்
<i>Se méfier</i>	நம்பாதிருத்தல்
<i>Se moquer</i>	கேலிபண்ணுதல்
<i>Se réfugier</i>	அடைக்கலம் புகுதல்
<i>Se souvenir</i>	ஞாபகத்திலிருத்தல்
<i>S'établir</i>	நிறுவுதல்

b) *Verbe pronominal* வடிவிலும் பயன்படுத்தக்கூடிய வினைச்சொற்களில் சில...

Se coucher	படுத்தல்
Se promener	உலாத்துதல்
S'asseoir	இருத்தல் (இருக்கையில்)
Se baigner	குளித்தல்
S'habiller	உடுத்தல்

Verbes réfléchis

நகங்காலம்

Se réveiller விழித்தெழுகன்

Je me réveille	நான் விழித்தெழுகின்றேன்
Tu te réveilles	நீ விழித்தெழுகின்றாய்
Il se réveille	அவன் விழித்தெழுகின்றான்
Elle se réveille	அவள் விழித்தெழுகின்றாள்
Nous nous réveillons	நாங்கள் விழித்தெழுகின்றோம்
Vous vous réveziez	நீங்கள் விழித்தெழுகின்றீர்கள்
Ils se réveillent	அவர்கள் விழித்தெழுகின்றார்கள்
Elles se réveillent	அவர்கள் விழித்தெழுகின்றார்கள்

S'inscrire பதிவுசெய்தல்

Je m'inscris	நான் என்னைப் பதிவுசெய்கின்றேன்
Tu t'inscris	நீ உன்னைப் பதிவுசெய்கின்றாய்
Il s'inscrit	அவன் தன்னைப் பதிவுசெய்கின்றான்
Elle s'inscrit	அவள் தன்னைப் பதிவுசெய்கின்றாள்
Nous nous inscrivons	நாங்கள் எங்களைப் பதிவுசெய்கின்றோம்
Vous vous inscrivez	நீங்கள் உங்களைப் பதிவுசெய்கின்றீர்கள்
Ils s'inscrivent	அவர்கள் தங்களைப் பதிவுசெய்கின்றார்கள்
Elles s'inscrivent	அவர்கள் தங்களைப் பதிவுசெய்கின்றார்கள்.

கூட்டுநிகழ்காலத்தில் உருமாற்றுவது மாதிரியே இவ் வினைச்சொற்களையும் உருமாற்றவேண்டும். அத்துடன் பிரதிப் பெயர்ச்சொல்லையும் எழுவாய்டன் இடவேண்டும்.

Je me couche	
நான் படுக்கின்றேன்	
Je me sens mal	
நான் வலியை உணர்கின்றேன்	
Il s'appelle ravi	

அவனுடைய பெயர் ரவி (அவன் தன்னை ரவியென்று அழைக்கின்றான்)

Tu t'habilles vite

நீ விரைவாக உடுக்கின்றாய்

Je ne me sens pas bien

எனக்கு உடல்நிலை சரியில்லை

Il s'assied sur un banc

அவன் வாங்கின் மீது அமர்ந்திருக்கின்றான்

குறிப்பு : எதிர்மறையில் பிரதிப்பெயர்ச்சொல்லுக்கும் சேர்த்தே Ne...pas இடவேண்டும்.

Je ne me couche pas l'après-midi.

நான் பிற்பகலில் படுப்பதில்லை

வினாவாக்கும்போது...

Comment vous vous appelez?

உங்களுடைய பெயர் என்ன?

Comment vousappelez - vous?

உங்களுடைய பெயர் என்ன?

Te couches - tu?

நீ படுக்கின்றாயா?

இறந்தகாலம்

Verbes pronominaux இறந்தகாலத்தில் எப்போதும் être உடனே உருமாறும்.

குறிப்பு: இயங்கும்வினைச்சொற்களுக்கு உபயோகிப்பது போன்றே எழுவாய் பெண்பாலாயின், இறந்தகால வினைச்சங்களிற்கு "E" வும் பண்மையாயின் "S" உம் சேர்க்க வேண்டும்.

***Se lever* எழும்புதல்**

Je me suis levé(e)

நான் எழும்பினேன்

Tu t'es levé(e)

நீ எழும்பினாய்

Il s'est levé

அவன் எழும்பினான்

Elle s'est levée

அவள் எழும்பினாள்

Nous nous sommes levé(e)s

நாங்கள் எழும்பினோம்

Vous vous êtes levé(e)s

நீங்கள் எழும்பினீர்கள்

Ils se sont levés

அவர்கள் எழும்பினார்கள்

Elles se sont levées

அவர்கள் எழும்பினார்கள்

இவ்வாறே எல்லா வினைச்சொற்களும் உருமாறும்.

Je me suis levé à 6 heures.

நான் 6 மணிக்கு எழும்பினேன்

Vous vous êtes lavé les mains.

நீங்கள் கைகளைக் கழுவினீர்கள்

Il s'est rase

அவன் சவரம் செய்தான்

Nous nous sommes entraînés. நாங்கள் பயிற்சி

எடுத்தோம்

இறந்தகாலத்தில் பிரதிப்பெயர்ச்சொல்லுக்கும்

உதவிவினைச்சொல்லுக்கும் மட்டுமே Ne pas இடவேண்டும்.

Je ne me suis pas réveillé ce matin.

நான் இன்றுகாலை விழிக்கவில்லை

வினாவாக்கும்பொழுது...

A quelle heure tu t'es réveillé?

நீ எத்தனை மணிக்கு விழித்தாய்?

Me suis-je réveillé ce matin?

இன்றுகாலை நான் விழித்தேனா?

ஏவல்வினா

உடன்பாட்டுவசனத்தில் எழுவாய்க்குப்பக்கத்தில் உள்ள பிரதிப்பெயர்ச்சொல்லை வினைச்சொல்லின் பின்னால் இடுவோம். ஏவல்வினையின் போது எழுவாய் இடமாட்டோம். நிகழ்காலத்திற்கு இடுவதுமாதிரியே ஏவல்வினை வரும்.

Se réveiller ஸ்ரீத்தெகருகல்

Réveille - toi விழித்தெழு

Réveillons – nous விழித்தெழுவோம்

Réveillez – vous விழித்தெழுங்கள்

Se coucher சுத்தெல்லை

Couche - toi படு

Couchons – nous படுப்போம்

Couchez – vous படுங்கள்

Se reposer ஓய்வெடுக்கல்

Repose - toi ஓய்வெடு

Reposons - nous ஓய்வெடுப்போம்

Reposez - vous ஓய்வெடுங்கள்

S'asseoir அமர்தல், இருந்தல்

Assieds - toi அமர்

Asseyons - nous அமருவோம்

Asseyez - vous அமருங்கள்

குறிப்பு : எதிர்மறையில் வரும்போது சாதாரணவசனத்தில் வருவதுமாதிரியே வினைச்சொல்லின் முன்னால் பிரதிப்பெயர்ச்சொல் இடுவோம்.

Ne t'assieds pas அமராதே, இருக்காதே

Ne vous levez pas எழும்பாதீர்கள்

Ne te salis pas அழுக்காக்காதே

Ne vous approchez pas

நெருங்கவேண்டாம், நெருங்காதீர்கள்

Verbes réciproques

ஒகழ்காலம்

இவ்வடிவம் ஒருவரையொருவர், ஒருவர் மீது ஒருவர் என்று அர்த்தப்படும். எழுவாய் எப்போதும் பன்மையில் இருக்கவேண்டும்.

Rama et Sita se séparent.

ராமாவும் சீதாவும் ஒருவரையொருவர் பிரிகின்றனர்.

Ils se rencontrent pour la première fois.

அவர்கள் ஒருவரையொருவர் முதற்தடவையாக சந்திக்கின்றனர்.

Elles se parlent.

அவர்கள் தங்களுக்குள் பேசுகின்றனர்.

Ils s'aiment.

அவர்கள் ஒருவரையொருவர் விரும்புகின்றனர்.

இறந்தகாலம்

இறந்தகாலத்தின்போது நேரடிச் செயற்படுபொருளாயின் வினைச்சொல்லின் முடிவிடங்களை எழுவாயின் பால், எண்ணிற்கேற்ப மாற்றியமைக்க வேண்டும்.

Il se sont vus (voir quelqu'un)

அவர்கள் ஒருவரையொருவர் பார்த்தனர்.

இதில் S இற்கு எழுவாய் பன்மை ஆண்பாலாதலால் S இடப்பட்டது.

குறிப்பு : Il se sont parlé (parler à quelqu'un).

அவர்கள் ஒருவருடன் ஒருவர் பேசினர்.

வினைச்சொல் parler எப்பொழுதும்

முன்னிலைச்சொல்லுடன் வருவதினால் எழுவாய் பன்மையாக

இருந்தும் வினைச்சொல்லின் முடிவிடத்திற்கு "S"

சேர்க்கப்படவில்லை.

உருமாறாத வடிவில் (*infinitif*) வரும்போது... எழுவாய்க்கேற்ப பிரதிப்பெயர்ச்சொல்லை மாற்றவேண்டும்.

S'asseoir Nous allons nous asseoir

Se coucher Je vais me coucher

Se promener Il veut se promener

Se réveiller Vous venez de vous réveiller

S'entraîner Tu continues à t'entraîner

குறிப்பு : சிலவினைச்சொற்கள் verbe pronominal வடிவில் பயன்படுத்தப்படும்போது அர்த்தம் மாறும்.

Rendre திருப்பிக்கொடுத்தல்

Se rendre சரணடைதல்

Entendre கேட்டல்

S'entendre ஒருவரை ஒருவர் புரிந்துகொள்ளல்

Plaindre இரக்கப்படுதல்

Se plaindre முறையிடுதல்

Battre அடித்தல், தோற்கடித்தல்

Se battre சண்டைபிடித்தல்

Lever உயர்த்துதல்

Se lever எழும்புதல்

Mettre	வைத்தல்
Se mettre	தன்னை வைத்தல், ஆரம்பித்தல்
Trouver	கண்டெடுத்தல்
Se trouver	காணப்படுதல், இருத்தல்
Sentir	உணர்தல் (ஜம்பொறிகளால்)
Se sentir	தன்னை உணர்தல்
Occuper	தன்வசம் வைத்திருத்தல்
S'occuper	கவனித்தல், அலுவலாகவிருத்தல்
Passer	கடத்தல்
Se passer	சம்பவித்தல், முடிதல்

a) Qu'est-ce qui se passe?

Que se passe t-il?

என்ன நடக்கின்றது?

b) Qu'est ce qui s'est passé?

என்ன நடந்தது

c) Je vais m'arrêter de fumer

நான் புகைப்பதை நிறுத்தப்போகின்றேன்

d) Je m'en vais!

நான் போகின்றேன்!

e) Taisez - vous!

சத்தம் போடாதீர்கள்! (வாயைழுங்கள்)

Tais - toi!

சத்தம் போடாதே! (வாயைழுடு)

Je me lève

நான் எழும்புகின்றேன்.

Je m'assois

நான் அமர்கின்றேன்.

Je m'allonge

நான் படுக்கின்றேன்.

Je me couche

நான் படுக்கின்றேன்.

Je me tiens

நான் நிமிர்ந்து நிற்கின்றேன்.

Je m'appuie contre (quelque chose) la porte

நான் கதவுடன் சாய்ந்து நிற்கிறேன்.

Je me mets sur le dos
நான் நிமிர்ந்து படுக்கின்றேன்.

Je me mets sur le côté
நான் ஒரு பக்கத்திற்கு சரிந்து படுக்கின்றேன்.

Je m'étire
நான் கை கால்களை விரித்து நிற்கின்றேன்.

Exercice 85

Verbes pronominaux au présent

(நிகழ் காலத்தில் தன் விளைச் சொற்கள்)

(Se procurer / se présenter / s'habituer / se promener / ne pas se rappeler / se coucher / s'endormir / se battre / se protéger /)

1. Mes parents _____ de bonne heure.
2. Je _____ à 22 heures.
3. Je _____ à 22 heures 10.
4. Elle _____ votre numéro de téléphone.
5. Est-ce que vous _____ à la maison ?
6. On _____ de l'argent.
7. Nous croyons que Sayan _____ aux examens Tamouls.
8. Comment on _____ contre le Sida?
9. Vous _____ souvent le week-end.
10. Est-ce qu'ils _____ à la musique Indienne?

Exercice 86

Mettez les verbes pronominaux au présent

தன்விளைச் சொற்களை நிகழ் காலத்தில் இடுக.

(se mettre / se diviser / s'entendre / se dérouler / se plaire / se lever / se retrouver / s'intéresser / se tutoyer)

1. Il _____ à mentir.
2. Le festival international de films _____ à Cannes.
3. On _____ à table. C'est l'heure de dîner.
4. On _____ de bonne heure d' habitude.

5. L'année _____ en 4 saisons.
6. Tout le monde _____ pour se serrer la main.
7. Je ne _____ pas tous les jours à la même heure.
8. Nous _____ ensemble au café à 18 h.
9. Ma nièce _____ à la peinture moderne.
10. Son père et sa mère _____ bien.
Ils ont beaucoup de points communs.
11. À l'école, nous _____ entre élèves.

Exercice 87

Transformez selon le modèle

மாதிரியின் படி உருமாற்றுக.

- | | | | | |
|----------------|---|---------------|---|------------------|
| 1. Se dépêcher | - | dépêche- toi! | - | dépêchez- vous ! |
| 2. S'amuser | - | _____ ! | - | _____ ! |
| 3. S'allonger | - | _____ ! | - | _____ ! |
| 4. S'asseoir | - | _____ ! | - | _____ ! |
| 5. Se mettre | - | _____ ! | - | _____ ! |

RUE

வீதி

- On est dans quelle rue?
நாங்கள் எந்த வீதியில் நிற்கிறோம்?
- On est rue de Rivoli
நாங்கள் றிவோலி வீதியில் நிற்கிறோம்.
- Est-ce que vous êtes du quartier?
நீங்கள் இங்கு இருப்பவரா?
- Je ne suis pas du quartier.
நான் இங்கு வசீபதில்லை.
- Quelle est la station de métro la plus proche d'ici?

இங்கு மிக அருகிலுள்ள தொடருந்து நிலையம் எது?

- Je crois que la station Châtelet est la plus proche d'ici.
புகையிரத் நிலையம் «சதைலே» இங்கிருந்து மிகக் கிட்ட
என்று நான் நினைக்கிறேன்.

- Où se trouve l'hôpital Bichat?
பிசா வைத்தியசாலை எங்கிருக்கிறது?

- L'hôpital Bichat, où se trouve-t-il?
பிசா வைத்தியசாலை எங்கிருக்கிறது?

- Il se trouve boulevard Ney.
அது பிரதான வீதி "நே" இல் உள்ளது.

LE POLICIER DÉVIE LA CIRCULATION

நகர பாதுகாவலர் வாகனங்களைத் திசைத்திருப்புகிறார்.

Le policier : Je peux vous renseigner?
நகர பாதுகாவலர் : நான் உங்களுக்கு தகவல் தரலாமா?

Conducteur : Pouvez-vous m'indiquer l'autoroute?
சாரதி : வாகன நெடுஞ்சாலையை நீங்கள் என்குக் காட்ட
முடியுமா?

Le policier : Je suis désolé Monsieur. L'autoroute est fermée
pour travaux.

நகர பாதுகாவலர் : மன்னிக்கவும் ஜயா. வாகன நெடுஞ்சாலை
திருத்த வேலைகளுக்காக மூடப் பட்டுள்ளது.

Conducteur : Comment puis-je me rendre au centre ville?
சாரதி : எப்படி நான் நகர மத்திக்குச் செல்ல முடியும்?

Le policier : Prenez cette rue-là. Elle vous conduit au centre
ville.

நகர் பாதுகாவலர்: இந்த வீதியை எடுங்கள். அது உங்களை நகர் மத்திக்கு கொண்டு போய் விடும்.

Conducteur : Vous êtes sûr que cette petite rue n'est pas barrée?

சாரதி : இந்தச் சிறிய வீதியை தடை செய்யவில்லை என்று உங்களுக்கு நிச்சயமா?

Le policier : Ne vous inquiétez pas monsieur, toutes les voitures passent par là.

நகர் பாதுகாவலர்: கவலைப்படாதீர்கள். எல்லா வாகனங்களும் இந்த வழியால் தான் போகின்றன.

JE SUIS PERDU

நான் பாதையைத் தவற விடுகின்றேன். /தொலைந்து போகின்றேன்.

A: Excusez- moi Madame, Je suis perdu, où est-on?

என்னை மன்னிக்கவும். அம்மணி. நான் பாதையைத் தவற விட்டு விட்டேன். நாங்கள் எங்கே இருக்கின்றோம்?

B: On est à Châtelet.

'சத்தலே' இல் இருக்கிறோம்.

A: Montrez-moi sur le plan.

இந்த வரைபடத்தில் எங்கு காட்டவும்.

B: Vous êtes ici. On est à côté de la rue de Rivoli.

நீங்கள் வரை படத்தில் இங்கு இருக்கின்றீர்கள் நாங்கள் றிவோலி வீதிக்கருகில் இருக்கின்றோம்.

B: Êtes-vous à pied?

நீங்கள் நடந்து வருகிறீர்களா?

A: Non, non. Je suis en métro.

இல்லை இல்லை. நான் நிலக்கீழ் தொடரூந்தில் வருகிறேன்.

A: Mais la ligne 4 était interrompue à Châtelet.

ஆணால், நாலாம் இலக்க வழி 'சத்தலே' இல் இடை நிறுத்தப்பட்டது.

La sortie

- வெளியேறும் வழி

La sortie d'autoroute

- நெடுஞ்சாலையில் இருந்து வெளியேறும் வழி

La rue barrée

- தடை செய்யப்பட்ட வீதி

L'accès

- நுழைவு

La zone piétonne

- பாதசாரிகளின் இடம்

Le plan de la ville

- நகர வரை படம்

Le plan de métro

- நிலக்கீழ் தொடருந்து வரை படம்

L'accès interdit

- நுழைவு தடை செய்யப்பட்டுள்ளது

En auto stop

- வாகனத்தை இடை மறித்து அதில் பயணித்தல்.

La ville est divisée en 20 arrondissements

நகரம் 20 வட்டாரங்களாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளது.

Il y a 12 000 000 habitants à Paris et dans la banlieue.

பரிசிலும் அதன் புற நகர்களிலும் 12 000 000 குடியிருப்பாளர் உள்ளனர்.

Le stationnement autorisé.

அனுமதிக்கப் பட்ட வாகன நிறுத்தம்.

Le stationnement interdit.

தடை செய்யப்பட்ட வாகன நிறுத்தம்.

Le sens interdit.

தடை செய்யப்பட்ட பாதை.

Le sens unique

ஒரு வழிப் பாதை.

Le sens obligatoire.

கட்டாயப் பாதை.

Le passage à niveau.
புகையிரத்து கடவை.

Le croisement.
வாகனங்களைக் குறுக்கே கடந்து செல்லல்.

Le bouchon.
வீதியில் வாகன நெரிசல்.

Le fluide. (la circulation est fluide)
வீதியில் வாகன நெருக்கம் இல்லை.

9 HEURES DU MATIN

காலை 9 மணி

Les voitures ne roulent pas bien.
மோட்டார் வாகனங்கள் சரியாக ஓடவில்லை.

Je suis perdu.
நான் வழி தவறுகிறேன்.

Je ne suis pas sur la bonne route
நான் சரியான வீதியில் போகவில்லை.

Je me suis trompé de route.
நான் பாதையைத் தவற விட்டு விட்டேன்.

Les voitures ne bougent pas, il y a un embouteillage.
வாகனங்கள் அசையாமல் நிற்கின்றன. வாகன நெரிசலாக உள்ளது.

Il y a un accident à 5 K.m
5 கி. மீற்றரில் விபத்து நடந்துள்ளது.

À cause de l'accident, les voitures ne bougent pas
விபத்தினால், வாகனங்கள் அசையாமல் நிற்கின்றன.

DEMANDER UN SERVICE À QUELQU'UN QUI EST EN VOITURE

காரில் இருக்கும் ஒருவரிடம் தகவல் கேட்டல்.

A: Aujourd'hui, il y a une grève de métro.

Pourriez-vous me déposer à la station Gare du nord?

இன்று நிலக்கீழ் தொடருந்து வேலை நிறுத்தம்.

நீங்கள் என்னை கார் து நோர் நிலையத்தில் இறக்கி விடுவீர்களா?

B: Bien sûr, vous êtes sur mon chemin. Allez-y, montez!

நிச்சயமாக, நீங்கள் நான் செல்லும் வழியில் தான் போகின்றீர்கள். ஏறுங்கள்.

A: Merci, Madame.

நன்றி, அம்மணி.

B: À la gare du nord, empruntez le R.E.R: B, D ou E.

கார் து நோர் நிலையத்தில் RER : B, D அல்லது E எடுங்கள்.

A: Je crois que le R E R fonctionne mieux que le métro.

மெத்ரோவை விட ரெர் நன்றாக ஓடுகிறது என்று நான் நினைக்கிறேன்.

B: Un sur 3, Ça marche encore.

மூன்றில் ஒன்று என இன்னும் ஓடுகிறது.

A: Est-ce que la grève se poursuit demain?

வேலை நிறுத்தம் நாளையும் நீடிக்குமா?

B: Je ne pense pas, aujourd'hui c'est le dernier jour.

நான் அப்படி நினைக்கவில்லை. இன்று தான் கடைசி நாள்.

Voilà, on est arrivé à la gare du nord.

இதோ, கார் து நோருக்கு வந்து விட்டோம்.

A: Merci, Madame.

நன்றி அம்மணி.

ORIENTATION

வழிகாட்டல்

A: Vous êtes d'ici?

நீங்கள் இந்த இடத்தைச் சேர்ந்தவரா?

B: Non, Je ne suis pas d'ici. Mais je suis parisienne.

இல்லை, நான் இந்த இடத்தைச் சேர்ந்தவர் இல்லை.

ஆனால் நான் பரிசில்

வசிக்கிறேன்.

A: Ici, c'est marqué Paris 19ème, Je ne sais pas quel métro.

இங்கே பரிசு 19 எண்ணு குறிக்கப் பட்டுள்ளது. எனக்கு எந்த மெத்ரோ எண்ணு தெரியவில்லை.

B: Un instant, je prends mon plan de la ville.

ஒரு கணம் பொறுங்கள். நான் என்னிடம் இருக்கும் நகர வரை படத்தை எடுக்கிறேன்.

Dans ce livre, tout est bien indiqué.

இந்தப் புத்தகத்தில் எல்லாம் நன்றாகக் குறிக்கப் பட்டுள்ளது.

A: C'est vrai, ce livre est très utile.

உன்மை தான். இந்தப் புத்தகம் மிக உபயோகமானது.

B: Il faut le garder sur soi.

தன்னுடனேயே வைத்திருக்கவேண்டும்.

A: Voyons, voyons. On est, on est.

பார்ப்போம் , பார்ப்போம். நாங்கள், நாங்கள்.

B: Voilà, on est près de Stalingrad.

இதோ, நாங்கள் ஸ்தலிங்கிராட்டிற்குப் பக்கத்தில் நிற்கிறோம்.

A: Stalingrad, c'est le 18^{ème}. Non?

ஸ்தலிங்கிராட், அது 18 வது வட்டாரம் இல்லையா?

B: Oui, oui, vous avez raison. C'est le 18^{ème}, plus proche du 19^{ème}.
ஆம் ஆம் நீங்கள் சொல்வது சரி. அது 18 வது வட்டாரம் தான். 19 வது வட்டாரத்திற்கு மிக அருகில் உள்ளது.

A: Vous allez au métro Riquet. Il se trouve sur la ligne 7.
நீங்கள் றிக்கே மெத்ரோவிற்குத் தானே போகிறீர்கள். அது 7 வது இலக்க தடத்தில் இருக்கிறது.

B: Ce n'est pas la peine que je le prenne. Je vais marcher.
அது எடுக்கத் தேவையில்லை. நான் நடக்கப் போகின்றேன்.

A: Bon courage.
நல்ல உற்சாகமாகட்டும்.

B: Merci beaucoup.
மிக்க நன்றி.

Je viens en métro
நான் மெத்ரோவில் வருகிறேன்.

Je viens en voiture
நான் காரில் வருகிறேன்.

Je viens en autostop
நான் காரை வழி மறித்து அதில் வருகின்றேன்.

Je viens à pied
நான் நடந்து வருகிறேன்.

Je fais de la marche
நான் நடக்கிறேன்.

Si vous êtes à pied
நீங்கள் நடந்து வருகிறீர்கள் என்றால்,

Passez par ici
இந்த வழியால் கடவுங்கள்.

Passez sur le pont
பாலத்திற்கு மேலால் கடவுங்கள்.

Passez sous le pont
பாலத்திற்குக் கீழால் கடவுங்கள்.

Continuez tout droit

நேராகத் தொடர்ந்து செல்லுங்கள்.

Continuez jusqu'au feu vert

பச்சை விளக்கு வரை தொடருங்கள்.

Prenez la rue en face

முன்னால் உள்ள வீதியை எடுங்கள்.

Prenez la rue juste en face de notre appartement.

எங்களுடைய மாடிக் கட்டிடத்திற்கு முன்பாக உள்ள வீதியை எடுங்கள்.

Tournez à droite au feu rouge

சிவப்பு விளக்கில் வலப்பக்கம் திரும்புங்கள்.

C'est au bout de la rue

அது தெருவின் முடிவில் உள்ளது.

C'est au bout de la rue à droite

அது தெருவின் முடிவில் வலப் பக்கத்தில் உள்ளது.

Regardez à droite et à gauche avant de traverser la rue.

வீதியைக் கடக்க முன் வலது, இடது பக்கங்களைப் பார்க்கவும்.

- Comment puis-je aller à Crimée?

கிறிமே மெத்ரோவிற்கு எப்படி நான் போகலாம்?

- Pour aller à Crimée à partir de la gare du nord,

கார் து நோர் நிலையத்தில் இருந்து கிறிமே மெத்ரோவிற்குப் போவதற்கு,

- Vous prenez la ligne 5, changez à Stalingrad et vous prenez la ligne 7. C'est le deuxième arrêt.

நீங்கள் 5வது இலக்க வழியை எடுத்து ஸ்தலிங்கராட் நிலையத்தில் 7 வது இலக்க வழிக்கு மாறுங்கள். அதில் இருந்து 2வது நிறுத்தம்.

RENSEIGNEMENTS UTILES

உபயோகமான தகவல்கள்.

Le policier dévie la circulation

நகரக் காவலர் வாகனங்களை திசை திருப்புகிறார்.

Le panneau indique la direction

அறிவுப்புப் பலகை வாகனங்கள் செல்லும் திசைகளைக் காட்டுகிறது.

Cette rue est à sens unique
இந்த வீதி ஒரு வழிப் பாதை.

L'autoroute est fermée pour travaux
திருத்த வேலைகளுக்காக வாகன நெடுஞ்சாலை யூட்டப் பட்டுள்ளது.

IL Y A UNE DÉVIATION

பாதை திசை திருப்பப் பட்டுள்ளது.

La rue est barrée
வீதி தடை செய்யப்பட்டுள்ளது.

Il y a des travaux
அங்கே வேலைகள் நடக்கின்றது.

Il y a une manifestation
ஊர்வலம் நடக்கிறது.

Je fais un demi tour
நான் திரும்பி வருகிறேன்.

Vous effectuez un demi tour comme la route est barrée
பாதை தடை செய்யப் பட்டுள்ளதால் நீங்கள் சுற்றி வாருங்கள்.

La région	- பிராந்தியம்
Le département	- மாவட்டம்
La commune	- நிர்வாகப் பிரதேசம்
Le code postal	- அஞ்சல் இலக்கம்
Ex: Paris 75	
Versailles 78	
Melun 77	

Note:

CODE POSTAL : ஒவ்வொரு மாவட்டத்திற்கும் ஒவ்வொரு அஞ்சல் இலக்கம் இருக்கின்றது. காரின் இலக்கத் தகட்டில் இது எழுதப் பட்டிருக்கின்றது.

Les Pronoms Personnels

இடப்பிரதிப்பெயர்ச்சொற்கள்

ஒரு வசனத்தில் அல்லது சொற்கூட்டத்தில் ஒருபொருளை அல்லது ஒரு உயிருள்ளதை Pronom personnel மூலம் பிரதியிடலாம். பிரதியிடப்படும் சொல்லின் பால், எண்ணை இது ஏற்கும்.

ஒரு வாக்கியத்தில் அல்லது வாக்கியப்பகுதியில் உள்ள செயப்படுபொருளை பிரதியிடுவது பற்றி பார்ப்போம்.

Il donne une fleur அவன் ஒரு பூ கொடுக்கின்றான்.

Elle ferme la porte அவள் கதவைப்படிட்டுகின்றாள்.

இவ்விரு வாக்கியத்திலும் une fleur (ஒரு பூ), la porte (கதவு) ஆகிய சொற்கள் செயப்படுபொருளாகும். ஒரு வாக்கியத்தின் பயனிலையுடன் யாரை, எதனை என்னும் வினாவினைக் கேட்டால் அவ்வாக்கியத்தின் செயப்படுபொருளை அறியலாம். செயப்படுபொருள் பிரஞ்சில் l'objet எனப்படும். செயப்படுபொருளை ஏற்கும் வினைச்சொற்கள் செயப்படுபொருள் குன்றாவினை (verbe transitif) எனப்படும். செயப்படுபொருளை ஏற்காத வினைச்சொற்களை செயப்படுபொருள் குன்றியவினை (verbe intransitif) எனப்படும்.

pleuvoir, falloir etc...

Il pleut மழை பெய்கின்றது.

மேலுள்ள வசனங்களில் பயனிலையுடன் யாரை, எதனை என்று வினாவாக்கும்போது சரியான விடை கிடைப்பதில்லை. அவ்வாறான வினைச்சொற்கள் செயப்படுபொருள் குன்றியவினை (verbe intransitif) எனப்படும்.

செயப்படுபொருள் இருவகைப்படும்.

(1)நேரடிச் செயப்படுபொருள் Complément d'objet direct (C.O.D)

ஒரு பயனிலையுடன் நேரடியாகவரும் செயப்படுபொருள் நேரடிச் செயப்படுபொருள் எனப்படும்.

உ+ம் : Il écrit une lettre.

அவன் ஒரு கடிதம் எழுதுகின்றான்.

இதில் une lettre என்பது Complément d'objet direct (C.O.D) ஆகும்.

(2)நேரடியற்ற செயப்படுபொருள் Complément d'objet Indirect (C.O.I)

செயப்படுபொருள் ஒருமுன்னிடைச்சொல்லால்
பயனிலையுடன் இணைக்கப்பட்டால் அத்தொல்லால்
நேரடியற்ற செயப்படுபொருள் என்படும்.

உ+ம் : Il écrit à son frère.

அவன் தனது சகோதரனுக்கு எழுதுகின்றான்.

இதில் son frère à வினால் இணைக்கப்படுவதால்
Complément d'objet indirect என்படும்.

Tu donnes à Ravi.

நீ ரவிக்குக் கொடுக்கின்றாய்.

இதில் Ravi என்பது complément d'objet indirect ஆகும்.

Pronom	Complément d'objet Direct (C.O.D)		Complément d'objet Indirect (C.O.I)	
	பயனிலைக்குமுன் <i>Avant le verbe</i>	பயனிலைக்குப்பின் <i>Après le verbe</i>	பயனிலைக்கு முன் <i>Avant le verbe</i>	பயனிலைக்குப்பின் <i>Après le verbe</i>
Je	me	moi	me	moi
Tu	te	toi	Te	Toi
Il	le	le	lui	Lui
Elle	la	la	lui	Lui
Nous	nous	nous	nous	nous
Vous	vous	vous	vous	vous
Ils	les	les	leur	leur
Elles	les	les	leur	leur

குறிப்பு : உடன்பாட்டு, எதிர்மறை வினாவாக்கியங்களுக்கு “பயனிலைக்குமுன்” வடிவம் உபயோகிக்கப்படும். ஆனால் ஏவல்வினைக்கு மட்டுமே “பயனிலைக்குப்பின்” வடிவம் பயன்படும்.

Complément d'Objet Direct (C.O.D)

சீரடிக் செய்ப்பகுபொருள்

(1) ஒருபொருள் அல்லது ஒரு உயிருள்ளது படர்க்கை ஒருமை ஆண்பாலாயின் le உம் பெண்பாலாயின் la உம் பன்மையாயின் les உம் இடவேண்டும்.

(2) Complément d'objet direct ஆனது article défini, Adjectif possessif அல்லது Adjectif démonstratif உடன் உள்ளபோது மட்டுமே le, la அல்லது les ஆல் பிரதியிடலாம்.

(3) முன்னர் article défini ஒரு பெயர்ச்சொல்லுக்கு இடவேண்டும் என பார்த்தோம். ஆனால் இப்போது அவை பெயர்ச்சொற்களை பிரதியிடவும் பயன்படும்.

(4) உயிரழுத்தடன் அல்லது சத்தமில்லாத H உடன் me, te, le, la வரின் அவை l'apostrophe எடுத்து m', t', l' ஆகமாறும். செய்ப்பகுபொருளை பிரதியிடும் சொல் பொதுவாக பயனிலைக்கு முன்னாலேயே இடவேண்டும்.

Il prend le train.

அவன் ரயில் எடுக்கின்றான்.

இவ்வசனத்தில் le train என்ற சொல் ஆண்பால் ஒருமை ஆகவே le train என்ற சொல்லுக்குப்பதிலாக le இடவேண்டும்.

Il le prend

அவன் இதை எடுக்கின்றான்.

Elle chante cette chanson

அவள் இந்தப்பாட்டை பாடுகின்றாள்.

இதில் cette chanson என்றசொல் பெண்பால்

ஒருமையானதால் la என்ற சொல்லால் பிரதியிடவேண்டும்.

Elle la chante

அவள் இதைப் பாடுகின்றாள்.

(5) எதிர்மறையின்போது பிரதிப்பெயர்ச்சொல்லுக்கும் சேர்த்தே Ne ... pas இடவேண்டும்.

(6) செய்ப்படுபொருளை	நேரடியாக	எடுக்கும்
வினைச்சொற்களுடன்	me, te, nous, vous	பயன்படுத்தும்முறை.
J'aime <u>Bharathan.</u>	நான்	பரதனை விரும்புகின்றேன்.
Je l'aime.	நான்	அவனை விரும்புகின்றேன்.
J'aime <u>Kamala.</u>	நான்	கமலாவை விரும்புகின்றேன்.
Je l'aime.	நான்	அவளை விரும்புகின்றேன்.
Je t'aime	நான்	உன்னை விரும்புகின்றேன்.
Je vous aime.	நான்	உங்களை விரும்புகின்றேன்.
Il m'aime	அவன்	என்னை விரும்புகின்றான்.
Est-ce que tu m'aimes?	என்னை	நீ விரும்புகின்றாயா?
Je te cherche.	நான்	உன்னைத் தேடுகின்றேன்.
Je vous attends.	நான்	உங்களுக்காகக் காத்திருக்கின்றேன்.
Je cherche Raja.	நான்	ராஜாவைத் தேடுகின்றேன்.
Je cherche toi.	இவ்வடிவில்	தான் எழுதியிருக்கவேண்டும்.
ஆனால் இப்படி	எழுதக்கூடாது.	(இவ்வடிவம் பிழை)
செய்ப்படுபொருளை	நேரடியாக	எடுக்கும்
வினைச்சொற்களுடன்	பிரதிப்பெயர்ச்சொற்களை	எப்போதும்
வினைச்சொல்லின்	முன்னால்	இடவேண்டும்.
வடிவம்	Je te cherche.	சரியான

(7) வினாவாக்கியத்தில் பிரதிப்பெயர்ச்சொல் பயனிலையுடனே வரும்.

Voilà ton café, le bois-tu maintenant?

இதோ உனது கோப்பி, நீ அதை இப்போது குடிக்கின்றாயா?

Ton livre est là, le vois-tu?

உனது புத்தகம் அங்கே இருக்கின்றது. நீ அதைப் பார்க்கின்றாயா?

(a) Croyez-vous cette personne?

நீங்கள் இந்தமனிதனை நம்புகின்றீர்களா?

Oui, je la crois.

ஆம், நான் அவனை/அவளை நம்புகின்றேன்.

Non, je ne la crois pas.

இல்லை, நான் அவனை/அவளை நம்பவில்லை.

(b) Il mettait son chapeau.

அவன் தனது தொப்பியை அணிந்து கொண்டிருந்தான்.

Il le mettait.

அவன் அதை அணிந்து கொண்டிருந்தான்.

Il ne le mettait pas.

அவன் அதை அணிந்து கொண்டிருக்கவில்லை.

இனி ஒருவசனம் இறந்தகாலத்தில் இருக்கும்போது பார்ப்போம்.

Tu as pris cette chemise.

நீ இந்த சேர்ட்டை எடுத்தாய்.

Tu l'as prise.

நீ அதை எடுத்தாய்.

Tu ne l'as pas prise.

நீ அதை எடுக்கவில்லை.

இறந்தகாலத்தில் அல்லது கூட்டுக்காலங்களில் (temps composés) பிரதியிடப்படும் சொல்லின் பால், எண்ணுக்கேற்ப Participe passé மாற்றப்படவேண்டும். பிரதிப்பெயர்ச்சொல் எப்போதும் உதவிவினைச்சொல்லுக்கு (verbe auxiliaire) முன்னால் இடவேண்டும்.

1. Il a fermé la porte. அவன் கதவை பூட்டினான்.

Il l'a fermée. அவன் அதைப் பூட்டினான்.

Il ne l'a pas fermée. அவன் அதைப் பூட்டவில்லை.

2. Est-ce que vous avez envoyé mes lettres?

நீங்கள் எனது கடிதங்களை அனுப்பினீர்களா?

Oui, je les ai envoyées.

ஆம், நான் அவற்றை அனுப்பினேன்.

Non, je ne les ai pas envoyées.

இல்லை, நான் அவற்றை அனுப்பவில்லை.

Complément d'Objet Indirect (C.O.I)

நேரடியற்ற செயப்படுமிருந்து

ஒரு வினைச்சொல் கீழே என்ற முன்னிடைச்சொல்லின் மூலம் செயப்படுபொருளை ஏற்றால் அட்டவணையில் உள்ள பிரதிப்பெயர்ச்சொற்களையும் சேர்த்தே இது பிரதியிடும். கீழே செயப்படுபொருளையும் இது பிரதியிடும்.

(1) Je parle à Kumar. நான் குமாருடன் பேசுகின்றேன்.

Je lui parle. நான் அவனுடன் பேசுகின்றேன்.

Je ne lui parle pas. நான் அவனுடன் பேசுவதில்லை.

(2) Je parle à Kamala. நான் கமலாவுடன் பேசுகின்றேன்.

Je lui parle. நான் அவளுடன் பேசுகின்றேன்.

Je ne lui parle pas. நான் அவளுடன் பேசுவதில்லை.

(3) Tu as écrit à tes copains.

நீ உனது நண்பர்களுக்கு எழுதினாய்.

Tu leur as écrit. நீ அவர்களுக்கு எழுதினாய்.

Tu ne leur as pas écrit. நீ அவர்களுக்கு எழுதவில்லை.

குறிப்பு : (a) இறந்தகாலத்தில் பிரதியிடப்படும் பெயர்ச்சொல்லின் பால், எண்ணுக்கேற்ப
participe passé இல் மாற்றமில்லை.

(b) ஆண்பாலாயினும் பெண்பாலாயினும் பார்க்கை ஒருமையாயின் lui ஆலும், பன்மையாயின் leur ஆலும் பிரதியிடவேண்டும்.

(c) பொதுவாக à உடன் உயிருள்ள பொருள்வரும் போதே அட்டவணையில் உள்ள பிரதிப்பெயர்ச் சொற்களால் பிரதியிடுவோம்.

பிரதிப்பெயர்ச்சொற்கள் je, tu, il, elle, nous, vous, ils, elles வரும்போது...

Je téléphone à Mani. நான் மணிக்கு டெலிபோன் செய்கின்றேன்.

Je téléphone à toi. இவ்வடிவம் தவறானது

Je te téléphone என்பதே சரியானது.

நான் உனக்கு டெலிபோன் செய்கின்றேன்.

மேற்கூறிய பிரதிப்பெயர்ச்சொற்கள் (pronoms) வரும்போது பயனிலைக்கு முன்னால் அவற்றை இடவேண்டும்.

Tu nous écris. நீ எங்களுக்கு எழுதுகின்றாய்.

Il vous a dit la vérité. அவன் உங்களுக்கு உண்மை கூறினான்.

Il m'a dit. அவன் எனக்கு சொன்னான்.

Il ne m'a pas dit. அவன் எனக்கு சொல்லவில்லை.

ஆனால் சிலவினைச்சொற்கள் இவற்றை ஏற்காது. அவற்றுடன் pronom tonique இடவேண்டும்.

அவ்வினைச்சொற்கள்..

Penser à Faire attention à
Tenir à Songer à
S'intéresser à

(1) Elle tient à son mari.

அவள் தனது கணவனை விரும்புகின்றாள்.

Elle tient à lui.

அவள் அவனை விரும்புகின்றாள்.

குறிப்பு : De உடன் உயிருள்ள பொருள் வரும்போது எப்போதும் pronom tonique ஜ பயன்படுத்தவேண்டும்.

(1) Tu parles souvent de ton frère.

நீ அடிக்கடி உனது சகோதரனைப்பற்றி பேசுகின்றாய்.
Tu parles souvent de lui.

நீ அடிக்கடி அவனைப்பற்றி பேசுகின்றாய்.

(2) As-tu peur de cet homme?

உனக்கு அந்தமனிதனையிட்டு பயமா?

Oui, j'ai peur de lui.

ஆம், எனக்கு அவனையிட்டு பயம்.

Non, je n'ai pas peur de lui.

இல்லை, எனக்கு அவனையிட்டு பயமில்லை.

(3) Elle parle de moi.

அவள் என்னைப்பற்றி பேசுகின்றாள்.

(4) Il est fier de nous.

அவனுக்கு எங்களையிட்டு பெருமை.

குறிப்பு : ஏவல்வினையின்போது உடன்பாட்டுவாக்கியமாயின் வினைச்சொல்லிற்கு பின்னால் பிரதியீடு செய்யப்படவேண்டும்.

A. C.O.D

(a) Fermez la porte! கதவைப்பூட்டுங்கள்

Fermez-la! அதைப்பூட்டுங்கள்

(b) Mets tes chaussures! உனது சப்பாத்துக்களை இடு

Mets - les! அவற்றை இடு

ஆனால் எதிர்மறையில் ஒருவாக்கியம் அமையின் மீண்டும் பிரதிப்பெயர்ச்சொல்லை வினைச்சொல்லின் முன்னால் இடவேண்டும்.

(a)Prends ce timbre! அந்த முத்திரையை எடு

Prends - le! அதை எடு

Ne le prends pas! அதை எடுக்காதே

(b)Attends tes amis! உனது நண்பர்களுக்கு காத்திரு

Attends - les! அவர்களுக்கு காத்திரு

Ne les attends pas! அவர்களுக்கு காத்திராதே

குறிப்பு : Pronom (பிரதிப்பெயர் வரும்போது)

Attends - moi எனக்காக காத்திரு

Ne m'attends pas எனக்காக காத்திராதே

Aidez - nous எங்களுக்கு உதவுங்கள்

Ne nous aidez pas எங்களுக்கு உதவாதீர்கள்

Regarde - moi என்னைப்பார்

Ne me regarde pas என்னைப்பார்க்காதே

B. C.O.I

அட்டவணையில் உள்ள மாதிரி வினைச்சொல்லிற்கு பின்னால் வரும்வடிவம் இடவேண்டும்.

(a)écris à tes parents உனது பெற்றோருக்கு எழுது

écris - leur அவர்களுக்கு எழுது

Ne leur écris pas அவர்களுக்கு எழுதாதே

(b)Réponds à ton amie உனது நண்பிக்கு பதிலளி

Réponds - lui அவளுக்கு பதிலளி

Ne lui réponds pas அவளுக்கு பதிலளியாதே

Téléphonez - moi எனக்கு டெலிபோன்செய்யுங்கள்

Ne me téléphonez pas எனக்கு டெலிபோன்செய்யாதீர்கள்

Parle - moi என்னுடன் பேசு

Ne me parle pas என்னுடன் பேசாதே

ஆனால் முன்னிடைச்சொல்லான கீஜை இழக்காத
வினைச்சொற்களுக்கு pronom tonique இடவேண்டும்.

Pensez à moi என்னை நினையுங்கள்
Ne pensez pas à moi என்னை நினையாதீர்கள்
Faites attention à lui அவனையிட்டு கவனம்
Ne faites pas attention à lui அவனைப்பற்றி கவனம்
தேவையில்லை

En

ஒரு பெயர்ச்சொல் article indéfini அல்லது article partitif உடன் இருந்தால் அப்பெயர்ச்சொல் En இனால் பிரதியிடப்படும். De உடன் ஒருபொருள் அல்லது இடம்வரும்போதும் அவற்றை En இனால் பிரதியிடலாம்.

(1) Article indéfini உடன் பெயர்ச்சொல் வரும்போது

Un, Une அல்லது des உடன் ஒருபெயர்ச்சொல்வரின் அச்சொல் en இனால் பிரதியிடப்படும். அத்துடன் எண்ணிக்கையை குறிக்கும்சொல் வினைச்சொல்லின் பின் இடவேண்டும்.

Il mange une pomme.

அவன் ஒருஅப்பின் சாப்பிடுகின்றான்.

Il en mange une.

அவன் அதில் ஒன்று சாப்பிடுகின்றான்.

Tu prends un parapluie.

நீ ஒருக்கடை எடுக்கின்றாய்.

Tu en prends un.

நீ அதில் ஒன்று எடுக்கின்றாய்.

Il a des livres.

அவன் புத்தகங்கள் வைத்திருக்கின்றான்.

Il en a.

அவன் அவற்றை வைத்திருக்கின்றான்.

ஆனால் des உடன் வரும்போது அதை பயனிலையின் பின்னால் இடக்கூடாது. எதிர்மறையின் போதும் எண்ணிக்கையை பயனிலையின் பின்இடக்கூடாது.

Nous voyons un film.

நாங்கள் ஒருபடம் பார்க்கின்றோம்.

Nous en voyons un.

நாங்கள் அவற்றில் ஒன்று பார்க்கின்றோம்.

Nous n'en voyons pas.

நாங்கள் அவற்றை பார்ப்பதில்லை.

(2)எண்ணிக்கையுடன் பெயர்ச்சொற்கள் வரும்போது..

Il a plusieurs cassettes.

அவன் பலகசெட்டுகள் வைத்திருக்கின்றான்.

Il en a plusieurs.

அவன் அவற்றில் பலவைத்திருக்கின்றான்.

Il n'en a aucune.

அவன் அவற்றில் ஒன்றும் வைத்திருக்கவில்லை.

ஆனால் ஒருவசனத்தில் மீண்டும் அதேசொல்லைப் பயண்படுத்தும்போது எண்ணிக்கை இடலாம்.

Avez - vous trois places?

நீங்கள் மூன்று இடங்கள் வைத்திருக்கின்றீர்களா?

Non, je n'en ai pas trois mais j'en ai deux.

இல்லை, என்னிடம் மூன்று இடங்கள் இல்லை. ஆனால் இரு இடங்கள் உள்ளன.

(3)Article partitif உடன் ஒரு பெயர்ச்சொல்வரும்போது...

(a)Il achète de la farine. அவன் மா வாங்குகின்றான்.

Il en achète. அவன் அதை வாங்குகின்றான்.

Il n'en achète pas. அவன் அதை வாங்குவதில்லை.

(b)Vous prenez du café. நீங்கள் கோப்பி எடுக்கின்றீர்கள்.

Vous en prenez. நீங்கள் அதை எடுக்கின்றீர்கள்.

Vous n'en prenez pas. நீங்கள் அதை எடுப்பதில்லை.

(4)Beaucoup de, Trop de, Peu de, Assez de போன்ற

சொற்களுடன் வரும்போது...

(a)Elle a beaucoup de livres.

அவள் நிறையபுத்தகங்களை வைத்திருக்கின்றாள்.

Elle en a beaucoup.

அவள் அவற்றில்நிறைய வைத்திருக்கின்றாள்.

Elle n'en a pas du tout.

அவளிடம் அவற்றில் ஒன்றுமில்லை.

(b) Avez - vous assez de temps?

உங்களுக்கு போதியனேரம் இருக்கின்றதா?

Oui, j'en ai assez.

ஆம், எனக்கு அது போதியளவுண்டு.

Non, je n'en ai pas du tout.

இல்லை, எனக்கு நேரமே இல்லை.

(5) De உடன் ஒரு இடம் வரும்போது...

(a) Je viens du Srilanka.

நான் இலங்கையிலிருந்து வருகின்றேன்.

J'en viens.

நான் அங்கிருந்து வருகின்றேன்.

Je n'en viens pas.

நான் அங்கிருந்து வரவில்லை.

(b) Il sort de sa chambre.

அவன் தனது அறையிலிருந்து வெளியேறுகின்றான்.

Il en sort.

அவன் அங்கிருந்து வெளியேறுகின்றான்.

Il n'en sort pas.

அவன் அங்கிருந்து வெளியேறவில்லை.

Y

ஒருவினைச்சொல் à என்ற முன்னிடைச்சொல்லுடன் ஒரு

பொருளைக்குறிக்கும் பெயர்ச்சொல்வருமாயின்

அப்பெயர்சொல்லை y ஆல் பிரதியிடலாம்.

(1) Il pense à son travail.

அவன் தனது வேலையை சிந்திக்கின்றான்.

Il y pense.

அவன் அதை சிந்திக்கின்றான்.

Il n'y pense pas.

அவன் அதைப்பற்றி சிந்திப்பதில்லை.

(2) J'ai réfléchi à ce problème.

நான் இந்தப்பிரச்சனையை சிந்தித்தேன்.

J'y ai réfléchi.

நான் அதைப்பற்றி சிந்தித்தேன்.

Je n'y ai pas réfléchi.

நான் அதைப்பற்றி சிந்திக்கவில்லை.

எங்கே என்றுகேள்விக்கு ஒரு இடம் விடையாயின் அவ்விடத்தை y ஆல் பிரதியிடலாம்.

(1) Vous êtes à Paris. நீங்கள் பாரிசில் இருக்கின்றீர்கள்.

Vous y êtes. நீங்கள் அங்கே இருக்கின்றீர்கள்.

Vous n'y êtes pas. நீங்கள் அங்கே இருப்பதில்லை.

(2) Est-ce que mon stylo est sur la table?

எனது பேண மேசைமேல் உள்ளதா?

Oui, il y est.

ஆம், அது அங்கே இருக்கின்றது.

Non, il n'y est pas.

இல்லை, அது அங்கே இல்லை.

குறிப்பு: aller என்பது futur இல்வரும்போது

பிரதிப்பெயர்ச்சொல் இடக்கூடாது.

Est-ce que tu iras à la gare?

நீ புகையிரத நிலையத்திற்கு செல்வாயா?

Oui, j'irai à la gare.

ஆம், நான் புகையிரதநிலையத்திற்கு செல்வேன்.

Non, je n'irai pas à la gare.

இல்லை, நான் புகையிரதநிலையத்திற்கு செல்லமாட்டேன்.

ஏவஸ்வினாய்ஸ் En, y இன் இடம்.

En முதலாம்கூட்ட வினைச்சொற்களில் முன்னிலை ஒருமைக்கு உடன்பாட்டு வாக்கியத்தில் உச்சரிப்பு இனிமைக்காக S இடவேண்டும். ஆனால் எதிர்மறையில் இடக்கூடாது.

(1) Mange du riz. சோறு சாப்பிடு.

Manges-en அதைச்சாப்பிடு.

N'en mange pas. அதைச்சாப்பிடாதே.

(2) Donne une pomme. ஒரு அப்பிள் கொடு.

Donnes-en une. அதில் ஒன்று கொடு.

N'en donne pas. அதைக்கொடாதே.

En இங்கு மாதிரியே y இடும்போது முன்னிலை ஒருமை முதலாம்கூட்டவினைச் சொற்களுக்கு S இடவேண்டும். அத்துடன் aller இங்கும் அவ்வாறே. ஆனால் எதிர்மறையில் S இடக்கூடாது.

(1) Va à l'école. பாடசாலைக்குச் செல்.

Vas-y. அங்கே செல்.

N'y va pas. அங்கே செல்லாதே.

(2) Allons en Italie. இத்தாலிக்குச் செல்வோம்.

Allons-y. அங்கே செல்வோம்.

N'y allons pas. அங்கே செல்லாமல் விடுவோம்.

ஒரு வினைச்சொல் à என்ற முன்னிடைச் சொல்லின் மூலம் ஒருபெயர்ச்சொல்லை இணைக்குமாயின் அப்பெயர்ச் சொல்லை y ஆல் பிரதியிடலாம்.

(1) Pense à tes études. உனது கல்வியை நினை.

Penses-y. அதை நினை.

N'y pense pas. அதை நினையாதே.

(2) Croyez au progrès. முன்னேற்றுத்தை நம்புங்கள்.

Croyez-y. அதை நம்புங்கள்.

N'y croyez pas. அதை நம்பவேண்டாம்.

Place des différents pronoms personnels

ஒரு வசனத்தில் ஓன்றுக்கு மேற்பட்ட பிரதிப்பெயர்ச்சொற்கள் வரும்போது அவற்றை எவ்வொழுங்கில் இடவேண்டும்? ஏவல்வினை இல்லாத வசனங்களை முதலில் கவனிப்போம்.

Me	Le (l')
Te	La (l')
Nous	Les
Vous	

எப்போதும் me, te, nous, vous இற்கே முன்னுரிமை வழங்கப்படும். அது COI ஆயினும் அவற்றிற்கு முதலிடம்.

(a) Vous me dites votre adresse.

நீங்கள் எனக்கு உங்களுடைய விலாசத்தைச் சொல்லுகின்றீர்கள்.

Vous me la dites.

நீங்கள் எனக்கு அதை சொல்கின்றீர்கள்.

(b) Raja nous prêtera sa voiture.

ராஜா எங்களுக்கு தனது காரை இரவல் தருவான்.

Raja nous la prêtera.

ராஜா எங்களுக்கு அதை இரவல் தருவான்.

Raja ne nous la prêtera pas.

ராஜா எங்களுக்கு அதை இரவல் தரமாட்டான்.

2.

Le	Lui
La	
Les	Leur

நேரடிச்செய்ப்படுபொருளை பிரதியிடும் le, la les இற்குப் பின்னரே lui, leur இடவேண்டும்.

(a) Il donne ce journal à son frère.

le lui

அவன் இப்பத்திரிகையை தனது சகோதரனுக்கு கொடுக்கின்றான்.

Il le lui donne.

அவன் அதை அவனுக்கு கொடுக்கின்றான்.

Il ne le lui donne pas.

அவன் அதை அவனுக்கு கொடுக்கவில்லை.

(b) Elle a offert cette chemise à sa soeur.

La lui

அவள் இந்த சேர்ட்டை தனது சகோதரிக்கு அன்பளிப்புச் செய்தாள்.

Elle la lui a offerte.

அவள் அதை அவனுக்கு அன்பளிப்புச் செய்தாள்.

Elle ne la lui a pas offerte.

அவள் அதை அவனுக்கு அன்பளிப்புச் செய்யவில்லை.

3.

m'	
t'	
l'	
Nous	y
Vous	
Les	
s'	

y ஜீ எப்போதும் நேரடிசெய்ப்படுபொருளை பிரதியிடும் சொற்களின் பின்னரே இடவேண்டும்.

Vous m'attendez à la gare.

நீங்கள் எனக்காக புகையிரதநிலையத்தில் காத்திருக்கின்றீர்கள்.

Vous m'y attendez.

நீங்கள் எனக்காக அங்கே காத்திருக்கின்றீர்கள்.

Vous ne m'y attendez pas.

நீங்கள் எனக்காக அங்கே காத்திருக்கவில்லை.

4.

m'	
t'	
lui /	
l'	en
Nous	
Vous	
Les	
s'	

(a) Tu as donné de l'argent à Ravi.

en lui

நீ ரவிக்கு பணம் கொடுத்தாய்.

Tu lui en as donné.

நீ அவனுக்கு அதை கொடுத்தாய்.

Tu ne lui en as pas donné.

நீ அவனுக்கு அதைக் கொடுக்கவில்லை.

(b) Je me souviens de cette photo.

en

எனக்கு இந்தப்படம் ஞாபகம் இருக்கின்றது.
Je m'en souviens.

எனக்கு அது ஞாபகம் இருக்கின்றது.
Je ne m'en souviens pas.

எனக்கு அது ஞாபகம் இல்லை.

y உடன் en வரும்போது y இங்கு முதலிடம் வழங்கப்படும்.

(a) Il y a un café. அங்கே ஒரு கோப்பி இருக்கின்றது.

Il y en a un. அங்கே அதில் ஒன்று இருக்கின்றது.

Il n'y en a pas. அங்கே அது இல்லை.

(b) Il y a assez de sucre. போதுமான சீனி இருக்கின்றது.

Il y en a assez. அது போதுமான அளவு இருக்கின்றது.

Il n'y en a pas assez. அது போதுமான அளவு இல்லை.

சுருக்கம்

Me (m')				
Te (t')	le (l')			
Se (s')	devant la (l')	devant lui	devant y	devant en
Nous	les	leur		
Vous				

இவ்வரிசையில் எப்போதும் செயப்படுபொருளின்

பிரதிப்பெயர்ச்சொற்களை இடவேண்டும்.

ஏவ்வளவுமின்ஸி போது...

உடன்பாட்டு வாக்கியமாயின் பின்வருமாறு இடவேண்டும்.

Le	Moi
La	Toi
Les	Lui Nous Vous Leur

(1) Donne-moi ton verre.

உண்ணுடைய கிளாசெ எனக்குக்கா.

அனால் எதிர்மணையில் தாகாண வசனக்கிளு

இடுவதுபோலவே பிரதிப்பெயர்ச்சொங்களின் இரண்டுமூலம்

Ne me le donne pas. എന്നുകൂടം അനുകൂടം ക്രമാഭി

(2) Montrez-nous vos photos.

உங்களுடைய படங்களை எங்களுக்கு கூட வேங்கல்

Montrez-les nous.

எங்களுக்கு அவற்றைக்கார் நின்கள்

Ne nous les montrez pas.

எங்களுக்கு அவற்றைக்காட்ட வேண்டும்.

m' t' Nous Vous Les	en
---------------------------------	----

என ஆல் பிரதியிடும்போது உச்சரிப்பு இனிமைக்காக moi, toi இற்குப் பதிலாக me, te இடுவோம்.

(a) Achète-nous du pain. எங்களுக்கு பாண் வாங்க.

Achète-nous-en. எங்களுக்கு அதை வாங்க

Ne nous en achète pas. ஏந்துமல்லது விக்கு வாங்மொ

(b) Donne-moi de l'eau. ഏക്കുകളും അല്ല ഓരോക്കാം

Donne-m'en. எனக்கு அதைத்தா.
Ne m'en donne pas. எனக்கு அதைத்தரவேண்டாம்.

ஆனால் உயிருள்ளபொருள் வருமாயின்...

(a) Parle-moi de tes frères.

உந்து சகோதரர்களைப்பற்றி என்னுடன்பேசு.

Parle-moi d'eux.

அவர்களைப்பற்றி என்னுடன் பேசு.

Ne me parle pas d'eux.

அவர்களைப்பற்றி என்னுடன் பேசாதே.

(b) Occupe-toi de ton fils. உந்து மகனைக்கவனி.

Occupe-toi de lui. அவனைக்கவனி.

Ne t'occupe pas de lui. அவனைக்கவனியாதே.

ஒரு வாக்கியத்தில்வரும் இரண்டாவது வினைச்சொல்லின் செயப்படுபொருளைப் பிரதியிடும்சொல்லை அவ்வினைச் சொல்லின் முன்னால் இடவேண்டும்.

(a) Elle veut ouvrir cette fenêtre.

அவள் இந்த யன்னலை திறக்க விரும்புகின்றாள்.

Elle veut l'ouvrir.

அவள் இதை திறக்க விரும்புகின்றாள்.

Elle ne veut pas l'ouvrir.

அவள் இதை திறக்க விரும்பவில்லை.

(b) Vous savez répondre aux questions.

உங்களுக்கு கேள்விகளுக்கு பதிலளிக்கத் தெரியும்.

Vous savez-y répondre.

உங்களுக்கு இவற்றிற்கு பதிலளிக்கத் தெரியும்.

Vous ne savez pas y répondre.

உங்களுக்கு இவற்றிற்கு பதிலளிக்கத் தெரியாது.

(c) Je vais vous téléphoner.

நான் உங்களுக்கு டெலிபோன் செய்யப்போகின்றேன்.

(d) Tu dois m'attendre.

நீ எனக்காக காத்திருக்க வேண்டும்.

(e) Il vient de me dire.

அவன் இப்போது தான் எனக்குச் சொன்னான்.

(f) Personne ne veut me croire.

ஒருவரும் என்னை நம்பவிரும்பவில்லை.

ஆணால் faire, laisser உடன் ஒருவினையெச்சம் (infinitif) வருமாயின் மேற்கூறிய இருவினைச்சொல்லிற்கும் முன்னாலே பிரதிச்சொல்லை இடவேண்டும். இவ்வாறே envoyer, regarder, voir, écouter, entendre, sentir போன்ற வினைச்சொற்களுக்கும் பிரதிச்சொல்லை முன்னாலே இடவேண்டும்.

(a) Il laisse partir les enfants.

அவன் பிள்ளைகளைப் புறப்படவிடுகின்றான்.

Il les laisse partir.

அவன் அவர்களை புறப்படவிடுகின்றான்.

Il ne les laisse pas partir.

அவன் அவர்களை புறப்படவிடவில்லை.

(b) Tu fais attendre cet homme.

ந் அந்த மனிதனை காத்திருக்கச் செய்கின்றாய்.

Tu le fais attendre.

ந் அவரைக் காத்திருக்கச் செய்கின்றாய்.

Tu ne le fais pas attendre.

ந் அவரைக் காத்திருக்கச் செய்யவில்லை.

(c) Le professeur nous regarde travailler.

ஆசிரியர் நாங்கள் வேலைசெய்வதை பார்க்கின்றார்.

ஒன்றிற்கு மேற்பட்ட பிரதிச்சொல் வருமாயின்...

(a) Je peux écrire cette lettre à Ramu.

என்னால் இந்தக்கடித்ததை ராமுக்கு எழுதமுடியும்.

Je peux la lui écrire.

என்னால் இதை அவனுக்கு எழுதமுடியும்.

Je ne peux pas la lui écrire.

என்னால் இதை அவனுக்கு எழுதமுடியாது.

(b) Il va donner un cadeau à Kamala.

அவன் கமலாவிற்கு ஒரு பரிசுப்பொருள் கொடுக்கப் போகின்றான்.

Il va lui en donner un.

அவன் அவளிற்கு ஒன்று கொடுக்கப்போகின்றான்.

Il ne va pas lui en donner.

அவன் அவளிற்கு அதைக்கொடுக்கப்போவதில்லை.

(c) Elle doit dire la vérité à ses parents.

அவள் தனது பெற்றோருக்கு உண்மை சொல்ல வேண்டும்.

Elle doit la leur dire.

அவள் அவர்களுக்கு அதை சொல்லவேண்டும்.

Elle ne doit pas la leur dire.

அவள் அவர்களுக்கு அதை சொல்லக்கூடாது.

LES COMPLÉMENTS DIRECTS

நேரடிச் செய்ப்படு பொருள்

1. Ma mère attend ses petits enfants.

அம்மா தன்னுடைய பேர்ப்பிள்ளைகளுக்காகக் காத்திருக்கின்றார்.

Ma mère les attend.

அம்மா அவர்களுக்குக் காத்திருக்கின்றார்.

2. Vous faites le ménage tout seul?

நங்கள் தனியாகவா துப்புரவு செய்கிறீர்கள்?

Oui, je le fais tout seul.

ஆம், நான் அதைத் தனியாகச் செய்கிறேன்.

3. Il gare sa voiture dans le parking.

அவர் தனது காரை வாகனத் தரிப்பிடத்தில் நிறுத்துகிறார்.

Il la gare dans le parking.

அவர் அதை வாகனத் தரிப்படத்தில் நிறுத்துகிறார்.

4. D'habitude, j'enlève mes chaussures à l'entrée.

வழமையாக, நான் எனது சப்பாத்துகளை நடைவாசலில் கழற்றி விடுவேன்.

D'habitude, je les enlève à l'entrée.

வழமையாக, நான் அவற்றை நடைவாசலில் கழற்றி விடுவேன்.

5. D'habitude, je prends le petit déjeuner chez moi.

வழமையாக, நான் காலை உணவை வீட்டில் எடுப்பேன்.

D'habitude, je le prends chez moi.

வழமையாக, நான் அதை வீட்டில் எடுப்பேன்.

6. Quand le policier voit le voleur, il le poursuit.
நகர்ப் பாதுகாவலர் கள்வனைக் கானும் போது, அவர் அவனைப் பின் தொடர்கிறார்.

Exercice 88

COD au présent : Complétez avec « me, te, le, la, nous, vous, les ».

1. Combien, il vous manque?
Il _____ manque dix centimes.
2. 'Allô' Siva, C'est Ravi. Vous m'entendez?
Oui, Je _____ entendis bien.
Je _____ appelle pour demander la nouvelle de Jaffna.
3. Elle invite ses amies ce soir.
Elle _____ invite ce soir.
4. Est-ce que vous voyez ce bâtiment blanc.
Je _____ vois bien.
5. Il ne comprend pas sa leçon.
Il ne _____ comprend pas.
6. Il fait froid. Vous prenez les gants.
Vous _____ prenez.
7. Cette émission intéresse beaucoup mes parents.
Cette émission _____ intéresse.
8. Nous rencontrons nos amis à la chapelle.
Nous _____ rencontrons.
9. Elle appelle son frère à Londres.
Elle _____ appelle.

10. Est-ce que tu reconnais le frère de Paul?

Non, je ne _____ reconnaiss pas bien.

11. Pourquoi, elle déteste la musique classique?

Pourquoi, elle _____ déteste?

12. Kugan aime ce pantalon noir?

Oui, il _____ aime.

Exercice 89

C O D au passé : Complétez

நேரடிச் செய்ப்படுபொருள் இறந்த காலத்தில்

1. Est-ce que vous avez déjà goûté les plats indiens.

Oui, Nous _____ avons déjà goûtés.

2. Quand il a perdu son chéquier?

Il _____ a perdu hier.

3. Où vous avez rangé mes gants?

Je _____ ai rangés dans le tiroir.

4. Hier, J'ai pris le petit déjeuner chez Quick.

Hier, je _____ ai pris chez Quick.

5. Le policier n'a pas reconnu les voleurs.

Il ne _____ a pas reconnus.

6. L'année dernière mon voisin a perdu sa femme.

Il _____ a perdue.

7. Hier, nous avons rencontré nos copains au mariage de Siva.

Nous _____ avons rencontrés.

8. Avez-vous réglé les factures?

Oui, je _____ ai réglées.

9. Est-ce que elle a rangé la maison?

Non, elle ne _____ a pas rangée.

10. Mon petit frère a sorti ma voiture?

Oui, il _____ a sortie.

Exercice 90

Ecrivez ces phrases en choisissant le, la, l' les lui ou leur

1. Vous voyez Ravi dans la rue.

Vous le voyez dans la rue.

2. Vous dites bonjour à votre tante.

3. Le professeur explique aux élèves.

4. Le professeur explique à Ravi.

5. Je donne la clé au gardien.

6. J'attends le bus.

7. Nous rencontrons nos amis à la Chapelle.

8. Il téléphone toujours à ses parents.

9. Je connais Ravi depuis mon enfance.

10. Nous invitons nos voisins à Noël.

11. Elle donne sa carte bleue à la caissière

12. Mes parents ne connaissent pas mes amis Chinois.

LES PRONOMS COMPLÉMENTS INDIRECTS

நேரடியற்ற பிரதிப் பெயர்ச் சொற்கள்

Au présent :

NOTE : அநேகமான தொடர்பு படுத்தும் வினைச் சொற்களுக்கு "à" என்னும் முன்னிடைச் சொல் பாவிக்கப்படும்.

Ex:	Donner à	Demander à
	Parler à	Écrire à
	Répondre à	Dire à
	Téléphoner à	Apporter à
	Envoyer à	Faire à
	Offrir à	Plaire à
	Sourire à	Rendre visite à
	Rendre à	Obéir à

1. Je téléphone à mon père .

நான் என் அப்பாவுக்குத் தொலை பேசியில் கதைக்கிறேன்.

Je lui téléphone .

நான் அவருக்குக் தொலைபேசியில் கதைக்கிறேன்.

2. J'écris à Shanthi.

நான் சாந்திக்கு எழுதுகிறேன்.

Je lui écris.

நான் அவருக்கு எழுதுகிறேன்.

3. Vous téléphonez au gardien de votre immeuble.

நீங்கள் உங்களுடைய மாடுக் கட்டிடப் பாதுகாவலருக்குத் தொலைபேசி அழைப்புச் செய்கிறீர்கள்.

Vous lui téléphonez.

நீங்கள் அவருக்குத் தொலைபேசி அழைப்புச் செய்கிறீர்கள்.

4. Vous écrivez à vos parents.

நீங்கள் உங்கள் பெற்றோர்களுக்கு எழுதுகிறீர்கள்.

Vous leur écrivez.

நீங்கள் அவர்களுக்கு எழுதுகிறீர்கள்.

5. Nous parlons à Arasi et à Anghavai.

நாங்கள் அரசியுடனும் அங்கவையுடனும் கதைக்கின்றோம்.

Nous leur parlons.

நாங்கள் அவர்களுடன் கதைக்கின்றோம்.

6. Nous demandons à nos clients.

நாங்கள் எங்களுடைய வாடிக்கையாளர்களைக் கேட்கின்றோம்.

Nous leur demandons.

நாங்கள் அவர்களைக் கேட்கின்றோம்.

7. Le contrôleur de billet dit bonjour aux voyageurs.

பிரயாணச் சீட்டுப் பரிசோதகர் பிரயாணிகளுக்கு வணக்கம் சொல்கிறார்.

Il leur dit bonjour.

அவர் அவர்களுக்கு வணக்கம் சொல்கிறார்.

8. Rajah plaît à Rani.

ராணிக்கு ராஜாவைப் பிடிக்கின்றது.

Rajah lui plaît.

அவளிற்கு ராஜாவைப் பிடிக்கின்றது.

9. Je vais écrire au Maire.

நான் நகராட்சித் தலைவருக்கு எழுதப் போகிறேன்.

Je vais lui écrire.

நான் அவருக்கு எழுதப் போகிறேன்.

10. Le médecin sourit à ses patients.

மருத்துவர் தனது நோயாளர்களைப் பார்த்து சிரிக்கின்றார்.

Il leur sourit.

அவர் அவர்களைப் பார்த்து சிரிக்கின்றார்.

11. Ce bébé ressemble beaucoup à sa mère.

இந்தப் பிள்ளை அதிகம் அதன் தாயைப் போல இருக்கிறது.

Ce bébé lui ressemble beaucoup.

இந்தப் பிள்ளை அதிகம் அவளைப் போல இருக்கிறது.

12. Son mari va ressembler aux grands parents.

அவனுடைய கணவன், பாட்டி -தாத்தா மாதிரி உருவ ஒற்றுமையைக் கொண்டிருக்கப் போகிறார்.

Il va leur ressembler.

அவர் அவர்களின் உருவ ஒற்றுமையைக் கொண்டிருக்கப் போகிறார்.

13. Les enfants veulent rendre visite à leurs cousins.

அவர்களுடைய பிள்ளைகள் அவர்களுடைய ஒன்றுவிட்ட சகோதரர்கள்/ மச்சான்மர் வீட்டுக்குப்போக விரும்புகிறார்கள்.

Il s'agit de leur rendre visite.

அவர்கள் அவர்களுடைய வீட்டுற்குப் போக விரும்புகிறார்கள்.

14. Elle obéit à son professeur.

அவள் தனது பேராசிரியருக்குக் கீழ்ப் படிகின்றாள்.

Elle lui obéit.

அவள் அவருக்குக் கீழ்ப் படிகின்றாள்.

15. La caissière sourit facilement aux clients.

பெண் காசாளர் தனது வாடிக்கையாளர்களைப் பார்த்துச் சிரிக்கிறார்.

Elle leur sourit facilement.

அவள் அவர்களைப் பார்த்துச் சிரிக்கிறாள்.

La cause காரணம்

Etant donné que

காரணத்தால்

Etant donné que vous continuez à travailler, il va partir.
நீங்கள் வேலை செய்து கொண்டிருப்பதால், அவன் புறப்படப் போகிறான்.

Etant donné que le bus est en retard, on va rater l'avion.
பஸ் தாமதமாக இருப்பதால், நாங்கள் விமானத்தைத் தவறவிடப் போகிறோம்.

Etant donné qu'il y a des coupures d'eau, vous vous douchez plus tard.

தண்ணீர்வெட்டு இருப்பதால், நீங்கள் தாமதமாகக் குளியுங்கள்.

Etant donné que tu es fatigué, je vais au marché.
நீ களைப்பாக இருப்பதனால் நான் சந்தைக்குப் போகிறேன்.

Etant donné que le loyer est cher, on cherche à acheter une maison.

வாடகை விலையாக இருப்பதினால், நாங்கள் ஒரு வீடு வாங்கத் தேடுகிறோம்.

Sous prétexte que

சாட்டாக

Il n'est pas venu au cours sous prétexte qu'il avait une extinction de voix.

தனக்கு குரலடைப்பு என்ற சாட்டில் அவன் வகுப்புக்கு வரவில்லை.

Tu es resté au bureau sous prétexte que tu avais beaucoup de travail.

உனக்கு வேலை அதிகம் என்ற சாட்டில் நீ அலுவலகத்தில் தங்கினாய்.

Ma mère me gronde sous prétexte que je ne lave pas bien les assiettes.

நான் கோப்பைகளை நன்றாகக் கழுவவில்லை என்ற சாட்டில் எனது அம்மா என்னைப் பேசகிறார்.

Vous êtes sorti sous prétexte que vous aviez un rendez-vous.
உங்களுக்கு ஒரு சந்திப்பு இருக்கிறது என்ற சாட்டில் நீங்கள் வெளியேறினீர்கள்.

Faute de + nom

இல்லாதபடியால் + பெயர்ச் சொல்

Faute de pluie, les agriculteurs vendent leur terrain.

மழை இன்மையினால், விவசாயிகள் தங்களுடைய காணியை விற்கின்றனர்.

Faute d'argent, il n'achète pas cette voiture.

பணம் இன்மையினால், அவன் இந்தக் காரை வாங்கவில்லை.

Faute de places, les gens restent dehors.

இடம் இன்மையினால், சனங்கள் வெளியில் உள்ளனர்.

Faute de preuves, il perd le procès.

ஆதாரங்கள் இன்மையினால், அவன் வழக்கில் தோற்கிறான்.

Faute de médecine, beaucoup d'enfants meurent chaque année.

மருந்து இன்மையினால், நிறையக் குழந்தைகள் ஒவ்வொரு வருடமும் இறக்கின்றனர்.

A force de + nom/infinitif

காரணமாக + பெயர்ச் சொல் / உருமாறாத வினைச் சொல்

Il a réussi à force de travailler.

வேலை செய்ததால் அவன் வெற்றி அடைந்தான்.

Je ne dors pas bien à force de penser à mes compatriotes.

எனது நாட்டு மக்களை நினைத்து நான் நன்றாகத் தூங்குவதில்லை.

Il est entré dans le cinéma à force de ses rêves.

தனது கணவுகளினால் அவன் சினிமாவுக்குள் நுழைந்தான்.

Le problème est résolu à force de votre intervention.

உங்களுடைய தலையீட்டினால் பிரச்சனை தீர்ந்தது.

A force de jouer avec le feu, on finit par se brûler.

நெருப்புடன் விளையாடுவதனால், எரிகாயத்துடன் அது முடியும்.

En raison de + nom

காரணத்தினால் + பெயர்ச் சொல்

En raison de grève, il y a peu de trains.

வேலைநிறுத்தம் காரணமாக, தொடர்வண்டிகள் குறைவாக உள்ளன.

En raison de coupure d'électricité, l'ascenseur ne marche pas.
மின்வெட்டு காரணமாக மின்உயர்த்தி இயங்காது.

En raison de difficultés techniques, les travaux sont interrompus.

தொழில்நுட்ப இடைஞ்சல் காரணமாக, திருத்தவேலைகள் இடைநிறுத்தப்பட்டுள்ளன.

C'est pourquoi

அதனால் தான்

Il y avait du vent c'est pourquoi j'ai fermé la porte.

காற்றாக இருந்தது அதனால்தான் நான் கதவைப் பூட்டினேன்.

J'avais de la fièvre c'est pourquoi je ne suis pas venu au travail.

எனக்கு காய்ச்சலாக இருந்தது அதனால்தான் நான் வேலைக்கு வரவில்லை.

Ma voiture est en panne c'est pourquoi je prends le bus.

எனது காரில் கோளாறு அதனால்தான் நான் பேருந்து வண்டியை எடுக்கிறேன்.

En cas de + nom போது + பெயர்ச் சொல்

En cas d'urgence

அவசரமாயின்,

En cas de danger

ஆபத்தின் போது

En cas d'épidémie

தொற்றுநோயின் போது

En cas de trou de mémoire	ஞாபகமறதியின் போது
En cas de panne	பழுதடைந்த போது
En cas d'incendie	தீ விபத்தின் போது
En cas de perte	தொலைந்திருப்பின்
En cas de grève	வேலை நிறுத்தத்தின் போது

Quant à

பொறுத்தவரை / மட்டில்

Quant à nom / pronom

பொறுத்தவரை / மட்டில் + பெயர்ச்சொல் / பிரதிப் பெயர்ச்சொல்

Quant à mon papier	எனது கடுதாசியைப் பொறுத்தமட்டில்
Quant à votre salaire	உங்களது ஊதியத்தைப் பொறுத்தமட்டில்
Quant aux enfants	பிள்ளைகளைப் பொறுத்தமட்டில்
Quant à eux	அவர்களைப் பொறுத்தமட்டில்
Quant à mon patron	எனது முதலாளியைப் பொறுத்தமட்டில்
Quant à lui	அவனைப் பொறுத்தமட்டில்

Ex :

1. Quant à son titre de voyage, il peut lui permettre de voyager partout sauf au Srilanka.
அவனுடைய யணீப் பத்திரத்தைப் பொறுத்தமட்டில், அது அவனை இலங்கையைத் தவிர எங்கும் போக அனுமதிக்கிறது.
2. Quant à lui, il n'a pas besoin d'envoyer d'argent au Srilanka.
அவனைப் பொறுத்தமட்டில், அவன் இலங்கைக்கு பணம் அனுப்ப வேண்டிய தேவை இல்லை.

Exercice 91

Complétez avec <<DEPUIS OU IL Y A >>

1. J'habite à Paris _____ longtemps.

2. Je suis arrivé en France _____ 10 ans.
3. J'ai eu mon papier _____ deux ans.
4. Il a la même voiture _____ trois ans.
5. Il habite chez son frère _____ toujours.
6. Il s'est marié _____ 6 mois.

Exercice 92

Complétez avec << EN , DEPUIS, IL Y A, DANS >>

1. Il est arrivé à Paris _____ quatre jours.
2. Le film va commencer _____ dix minutes.
3. _____ combien de temps êtes-vous en Angleterre?
4. Les photos sont prêtes _____ une heure.
5. Nous ferons un aller et retour _____ trois jours.
6. Elle sera mariée _____ un mois.
7. _____ quand travaillez-vous à votre compte?
8. Je vous attends _____ ce matin.

Exercice 93

Traduire en tamoul (IMPARFAIT)

தமிழில் மொழி பெயர்க்கவும். (இறந்த காலத் தொடரில்)

1. Quand le contrôleur nous a demandé nos billets, nous dormions profondément.

2. Hier, je vous ai téléphoné au bureau, mais vous étiez absent.

3. Ce n'était pas grave comme opération, je suis resté quand même deux semaines à l'hôpital.

4. Tous les jours, ma mère me disait de me laver les mains avant de manger.

5. Je suis allé chez le dentiste parce que j'avais mal aux dents.

Exercice 94

Traduire en tamoul

1. La pluie tombe, la femme âgée me propose son parapluie, parce qu'elle porte un imperméable.

2. Ma mère va se mettre en colère, mon petit frère n'est pas encore rentré.

3. Ce matin, Santhy a aperçu votre fille avec un beau garçon indien.

4. Elle a du mal à retenir ses larmes.

5. Pour sauver notre vie, nous partons dans n'importe quel pays.

6. J'accepterai n'importe quel travail pour gagner ma vie.

7. Demain, je vous rendrai la totalité de la somme que vous m'avez prêtée.

8. Il te rend 50 euros qu'il t'a empruntés.

9. Je me sens coupable de ce qui s'est passé hier.

Exercice 95

Complétez avec << tout, toute, tous, toutes >>.

1. Est-ce que vous rangez _____ ou pas?
2. Le directeur dit bonjour à _____ le monde.
3. Ici, un bus passe _____ les heures.
4. Le ciel est _____ gris.
5. Il neigeait _____ la nuit.
6. Nous allons à l'église _____ les dimanches.
7. Je prends le métro _____ les jours.
8. Ma mère se lève _____ les matins à 6 heures.
9. Elle pense à _____ en même temps.
10. _____ les enfants jouent dans la cour.
11. Dans ce restaurant Indien, _____ est bon.
12. Est-ce que le médecin a examiné _____.
13. Cette rose est _____ blanche.
14. _____ va bien.
15. Est-ce qu'ils sont _____ Sri lankais.

Exercice 96

Reliez <<A ET B>> pour faire des phrases

A , B யை இணைத்து வசனமாக்குக

Partie 1

A

1. Votre mère prend sa retraite ?
2. Comme c'est l'heure de pointe,
3. Tout le monde est prévenu.
4. Vous attendez le facteur?
5. L'ascenseur est en panne.
6. Ce studio n'est pas confortable.
7. Qu'est-ce que je vous sers?
8. Elle parle sans arrêt

B

- a. Je pense qu'on n'a oublié personne.
- b. Il est déjà passé.
- c. C'est bien petit pour nous.
- d. Plutôt un verre d'eau, S.V.P.
- e. Non, elle n'a que 50 ans.
- f. Quelle bavarde.
- g. Il y a du monde dans le métro.
- h. On va monter à pied.

Partie 2

A

1. Je vous remercie de
2. Je vous ai déjà vu.
3. Je vous ai dérangé.
4. Vous êtes déjà passé par là.
5. Mademoiselle, vous n'avez pas vu le monde?
6. Qu'est-ce qui est bloqué?

B

- a. m'avoir prévenu.
- b. désolée, ma caisse était bloquée.
- c. excusez- moi!
- d. vous en êtes sûr?
- e. oui, il me semble que je suis passé par là.
- f. dans l'ascenseur.

Partie 3**A**

1. Je n'ai pas de loisirs.
2. J'attends
3. Elle fait du yoga.
4. Il passe son temps.
5. Excusez - moi!
6. C'est de la part de qui
7. Avez-vous un travail

B

- a. ça lui fait du bien.
- b. à téléphoner
- c. je suis très occupé.
- d. le coup de fil de ma mère.
- e. de sa sœur.
- f.. à mi-temps ou à plein temps?
- g. je vous dérange?

Partie 4**A**

1. Ce film est très drôle.
2. Elle est fâchée.
3. Qu'est-ce que vous parlez comme langue?
4. Je n'entends rien.
5. En 1969, Neil Armstrong
6. Il y avait beaucoup de morts
7. En ouvrant votre lettre

B

- a. elle lui claque la porte au nez.
- b. vous pourriez baisser la musique.
- c. nous avons beaucoup ri.
- d. a marché sur la lune.
- e. Tamoul et Français.
- f. à cause du tremblement de terre.
- g. j'ai eu un choc.

VERBES

வினாக்கள் சொல்ல

Dialoguer – உரையாடுதல்

NOMS

பெயர்கள் சொல்ல

Le Dialogue – உரையாடல்,

Appartenir	- உடமையாதல்	L'appartenance - உடமை,
Exprimer	- வெளிப்படுத்துதல்	L'expression - வெளிப்பாடு
Garantir	- உத்தரவாதம் அளித்தல்	La garantie - உத்தரவாதம், நம்பிக்கை
Bloquer	- தடுத்தல், அடைத்தல்	Le blocage - தடுப்பு, அடைப்பு
Converser	- உரையாடுதல்	La conversation - உரையாடல்
Réduire	- குறைத்தல்	La réduction - குறைப்பு
Entretenir	- பராமரித்தல்	L'entretien - பராமரிப்பு, உரையாடல்
Muer	- மாற்றுதல், உதிர்தல்	La mue - மாற்றம், உதிர்வு
Séduire	- வசீகரித்தல்	La séduction - வசீகரம்
Terrifier	- பயழுட்டுதல்	La peur - பயம்
Espérer	- எதிர்பார்த்தல்	L'espoir - எதிர் பார்ப்பு
Allumer	- தீ வைத்தல்	L'allumage - நெருப்பு, வெளிச்சம்
Éteindre	- தீ அணைத்தல்	L'extinction - தீ அணைப்பு
Brûler	- ஏறிதல்	La brûlure / brûlage - எரிவு
Fondre	- உருகுதல்	La fusion - உருகல்
Fraterniser	- சகோதரராதல்	La fraternité - சகோதரத்துவம்
Encaisser	- பணமாக்குதல்	L'encaissement - பண இருப்பு
Mordre	- கடித்தல்	La morsure - கடி
Fumer	- புகைத்தல்	La fumée - புகை
Corrompre	- லஞ்சம் கொடுத்தல்	La corruption - லஞ்சம்
Composter	- செல்லுபடியாக்குதல்	Le compostage - செல்லுபடி
Accélérer	- விரைவு படுத்துதல்	L'accélération - விரைவு,
அதிகரிப்பு		
Rougir	- சிவப்பாதல்	Le rougissement - சிவப்பு
Entrainer	- பயிற்சி அளித்தல்	L'entraînement - பயிற்சி
Former	- உருவாக்குதல்	La formation - படைப்பு / படிப்பு
Transmettre	- அனுப்புதல்	La transmission - கையளிப்பு, ஒலி-ஒளிபரப்பு
Marquer	- அடையாளமிடல்	Le marquage - அடையாளம்
Produire	- உற்பத்தி செய்தல்	La production - உற்பத்தி
Manipuler	- கையாளுதல்	La manipulation - கையாள்கை
Affranchir	- விடுதலையாக்கல்	L'affranchissement - விடுதலை, மீட்பு
Moduler	- மாற்றி அமைத்தல்	La modulation - மாற்றம்
Recevoir	- கிடைக்கப் பெறுதல்	La réception - வரவேற்பு, கிடைக்கப் பெறுவு
Renvoyer	- மீன் அனுப்புதல்	Le renvoi - பிறப்போடுதல் / மீன்
அனுப்பல்		

Lisez à haute voix

சத்தமாக வாசியுங்கள்

1. Un chasseur sachant chasser doit savoir chasser sans son chien.
2. Si un scieur scie cent cyprès, six scieurs scient six cents cyprès.
3. Ton thé a-t-il oté ta toux ?
4. Les poules du couvent, elles couvent souvent sur le mur.

LES VERBES ANTONYMES

எதிர்ச்சொற்கள் (வினைச்சொற்கள்)

Accepter	- ஏற்றுக் கொள்ளல்	Refuser	- நிராகரித்தல் / மறுத்தல்
Donner	- கொடுத்தல் / வழங்குதல்	Prendre	- எடுத்தல்
Partir	- புறப்படுதல்	Arriver	- வந்தடைதல்
Vendre	- விற்றல்	Acheter	- வாங்குதல்
Punir	- தண்டித்தல்	Récompenser	- சன்மானம் வழங்கல்
Aller	- போதல்	Revenir	- திரும்பி வருதல்
Chercher	- தேடுதல்	Trouver	- கண்டு பிடித்தல்
Demander	- கேட்டல்	Répondre	- பதில் அளித்தல்
Réussir	- வெற்றியடைதல்	Échouer	- தோல்வியடைதல்
Nettoyer	- குத்தம் செய்தல்	Salir	- அழுக்காக்குதல்
Entrer	- உள்ளே வருதல்	Sortir	- வெளியேறுதல்
Tomber	- விழுதல்	Se relever	- எழும்புதல்
Mourir	- இறுத்தல்	Naitre	- பிறத்தல்
Autoriser	- அனுமதி வழங்குதல்	Interdire	- தடை செய்தல்
Rire	- சிரித்தல்	Pleurer	- அழுதல்
Grossir	- மொத்தமாகுதல்	Maigrir	- மெலிதல்
Ralentir	- வேகத்தைக் குறைத்தல்	Accélérer	- வேகத்தைக் கூட்டுதல்
Construire	- கட்டிடம் கட்டுதல்	Démolir/ Détruire	- இடித்தல் / அழித்தல்
Savoir	- அறிதல் / தெரிதல்	Ignorer	- அலட்சியம் செய்தல்
Monter	- ஏறுதல் / ஏற்றுதல்	Descendre	- இருங்குதல் / இறக்குதல்
Aimer	- விரும்புதல்	Détester / Hâir	- வெறுத்தல்
Commencer	- ஆரம்பித்தல் / தோட்க்குதல்	Finir	- முடித்தல்

Envoyer	- அனுப்புதல்	Recevoir	- கிடைக்கப் பெறுதல்.
Tirer	- இழுத்தல்	Pousser	- தள்ளுதல் / முனைத்தல்
Venir	- வருதல்	Partir	- போதல் / புறப்படல்
S'amuser	- மகிழ்ச்சியாக இருத்தல்	S'ennuyer	- சலிப்படைதல்
Élargir	- பெரிதாக்குதல்	Rétrécir	- ஒடுங்குதல்/சுருக்குதல்
Ressembler	- ஒத்திருத்தல்	Différer	- வித்தியாரமாக இருத்தல்
Prêter	- கடன் கொடுத்தல்	Emprunter	- கடன்/இரவுல் வாங்குதல்
Perdre	- தொலைத்தல்	Trouver	- கண்டு பிடித்தல்
Parler	- கதைத்தல்	Se taire	- மௌனமாக
இருத்தல்			
Permettre	- அனுமதித்தல்	Interdire	- தடை செய்தல்
Se rappeler	- ஞாபகுப் படுத்தல்	Oublier	- மறத்தல்
Allumer	- போடுதல்/ தீவைத்தல்	Éteindre	- அணைத்தல்/நிற்பாட்டுதல்
Se coucher	- படுத்தல் / மறைதல்	Se lever	
எழுந்துதல்/உதித்தல்			
Dépenser	- செலவு செய்தல்	Économiser	- சிக்கணம் செய்தல்
Enseigner	- கற்பித்தல்/ படிப்பித்தல்	Apprendre	- கற்றல் / படித்தல்
Avancer	- முன்னுக்குப் போதல்	Reculer	- பின்னுக்குப்போதல் / நிற்போடுதல்

NOTE : எதிர்ச் சொல் இல்லாத வினைச் சொல்
Louer : வாடகைக்குக் கொடுத்தல் / வாடகைக்கு எடுத்தல்
 எனப் பொருள் படும்.

NOM (பெயர்)		VERBE(வினை)	
Venue	- வருகை	Venir	- வருதல்
Examen	- பரிசை	Examiner	- பரிசீத்தல்
Arrêt	- நிறுத்தம்	Arrêter	- நிறுத்துதல்
Descente	- இறக்கம்	Descendre	- இறங்குதல்
Admiration	- வியப்பு	Admirer	- மெச்சுதல்
Habitation	- வசியிடம்	Habiter	- வசித்தல்
Vue	- பார்வை/ நோக்கு	Voir	- பார்த்தல்
Montée	- ஏற்றும்	Monter	- ஏறுதல்
Exposition	- கண்காட்சி	Exposer	- காட்சிக்கு வைத்தல்
Marche	- நடை	Marcher	- நடத்தல்
Demande	- விண்ணப்பம்	Demander	- விண்ணப்பம் செய்தல்
Oubli	- மறநி	Oublier	- மறத்தல்
Conseil	- ஆலோசனை/ புத்திமதி	Conseiller	- ஆலோசனை கூறுதல்
Passage	- கடவை	Passer	- கடத்தல்
Découverte	- கண்டு பிடிப்பு	Découvrir	- கண்டு பிடித்தல்
Sortie	- வெளியேற்றம்	Sortir	- வெளியேறுதல்

Envoi	- அனுப்பும் பொருள்	Envoyer	- அனுப்புதல்
Amour	- விருப்பம்	Aimer	- விருப்புதல்
Achat	- கொள்வனவு	Acheter	- கொள்வனவு செய்தல்
Jeunesse	- இளமை	Rajeunir	- இளமையாதல்
Richesse	- செல்வம்	Enrichir	- செல்வந்தராதல்
Mort	- இறப்பு	Mourir	- இறத்தல்
Départ	- புறப்படு	Partir	- புறப்படுதல்
Arrivée	- வருகை	Arriver	- வந்தடைதல்
Ralentissement	- வேகக் குறைப்பு	Ralentir	- வேகத்தைக் குறைத்தல்
Avancée	- முன்னேற்றம்	Avancer	- முன்னேற்றுதல்
Entrée	- நுழைவாயில்	Entrer	- உள்ளே நுழைதல்
Embellie	- அழகு	Embellir	- அழகு படுத்தல்
Force	- பலம்	Renforcer	- பலப் படுத்தல்
Pâleur	- வெளுப்பு	Pâlir	- வெளியுதல் / மங்குதல்
Chaleur	- வெப்பம் / குடு	Chauffer	- குடாக்குதல்
Froid	- குளிர்	Rafraîchir / Refroidir	- குளிர்ச்சி செய்தல்

L'EXPRESSION

வெளிப்பாடு

DIRE

சொல்லுதல்

Tout est dit

எல்லாம் சொல்லப் படுகிறது.

C'est tout dit

அது எல்லாம் சொல்கின்றது.

Comme on dit

சொல்வதைப் போல / சொல்வதானால்

Comment ça se dit en Français?

பிரெஞ்சில் அது எவ்வாறு சொல்லப் படுகிறது.

À vrai dire

உண்மையாகச் சொல்வதில் / சொல்வதாயின்

Cela ne se dit pas

அது அப்பாடி சொல்வதில்லை.

Je ne sais pas comment dire

எனக்கு எப்படிச் சொல்வது என்று தெரியாது.

Je ne sais pas quoi dire

எனக்கு என்ன சொல்வது என்று தெரியாது.

À ce qu'il dit

அவன் சொல்வதன் படி

On dit que

சொல்லப் படுகிறது

À l'heure dite

குறிக்கப் பட்ட / நியமிக்கப் பட்ட நேரத்தில்

Soi disant

சொல்வது போல

C'est-à-dire

அதன் அர்த்தம் / அது என்னவென்றால்

Faites ce que je dis

நான் சொல்வதை செய்யுங்கள்.

Faites ce qu'on vous dit

உங்களுக்கு சொல்வதை செய்யுங்கள்.

Ça ne me dit rien

அது எதையும் சொல்லவில்லை /அறியத்தரவில்லை.

Je n'ai qu'à lui dire

என்னால் அவருக்கு சொல்லத்தான் முடியும்.

Il n'a qu'à me dire

அவரால் எனக்குச் சொல்லத்தான் முடியும்.

Dites-lui que je l'attends

நான் அவருக்காகக் காத்திருக்கின்றேன் என்று அவருக்குச் சொல்லுங்கள்.

Il dit des bêtises

அவர் பிரயோசனம் அற்றதைச் சொல்கின்றார்.

DIRE DE + VERBE À L'INFINITIF (présent)

Je dis de venir samedi ?

நான் சனிக்கிழமை வரச் சொல்கிறேன்.

Je lui dis de venir samedi ?

நான் அவனை சனிக்கிழமை வரும்படி சொல்கின்றேன்.

J'ai dit de téléphoner avant 22 heures.

நான் இரவு 10 மணிக்கு முதல் தொலைபேசி அழைப்புச் செய்யச் சொன்னேன்.

Je vous ai dit de téléphoner avant 22 heures.

நான் உங்களுக்கு இரவு 10 மணிக்கு முதல் தொலைபேசி அழைப்புச் செய்யச் சொன்னேன்.

Il me dit d'attendre à la gare du nord.

அவர் என்னைக் கார் து நோர் நிலையத்தில் காத்திருக்கச் சொல்கிறார்.

Il m'a dit d'attendre

அவர் என்னைக் காத்திருக்கச் சொன்னார்.

Vous leur dites de commencer tout de suite.

நீங்கள் அவர்களுக்கு உடனடியாகத் தொடங்கச் சொல்லுங்கள்.

Vous leur avez dit de commencer tout de suite.

நீங்கள் அவர்களுக்கு உடனடியாகத் தொடங்கச் சொன்னார்கள்.

VOIR

பார்த்தல்

Je vois

நான் பார்க்கிறேன் / எனக்குத் தெரிகிறது.

Voyons

பார்ப்போம்.

Ça (cela) se voit

தெரிகிறது / பார்க்கக் கூடியதாக உள்ளது.

On verra

பார்ப்போம் / பார்க்கலாம்.

Allons voir

பார்க்கப் போகின்றோம் / போய்ப் பார்ப்போம்.

Faites voir

பார்ப்பதற்குக் காட்டுங்கள்.

On se voit

நாங்கள் ஒருவரையொருவர் பார்க்கின்றோம்.

Nous nous voyons

நாங்கள் எங்களைப் பார்க்கின்றோம்.

Je l'ai vu de mes propres yeux

நான் எனது கண்களால் பார்த்தேன்.

À perte de vue

கண் பார்வைக்கு எட்டிய தூரம்.

Vu les circonstances

சந்தர்ப்ப சூழ்நிலையைப் பார்க்கையில்

Ça n'a rien à voir avec ça

அதற்கும் இதற்கும் ஒரு தொடர்பும் இல்லை.

On n'y voit rien
எங்களுக்கு ஒன்றும் தெரியவில்லை.

Voir c'est croire
பார்த்தால் நம்பலாம். (பார்வையே நம்பிக்கை)

Je vois le train arriver
புகையிரதம் வருவதை நான் பார்க்கின்றேன்.

J'ai vu le train arriver
புகையிரதம் வருவதை நான் பார்த்தேன்.

Vous voyez l'arbre tomber
நீங்கள் மரம் விழுவதை பார்க்கின்றீர்கள்.

Vous avez vu l'arbre tomber
நீங்கள் மரம் விழுவதைப் பார்த்தீர்கள்.

SAVOIR

அறிதல் / தெரிந்து கொள்ளல்

Je sais ça
எனக்கு அது தெரியும்.

Je ne sais pas ça
அது எனக்குத் தெரியாது.

Je sais comment le dire en français
பிராஞ்சில் எப்படி அதைச் சொல்வது என்று எனக்குத் தெரியும்.

Je n'en sais rien
எனக்கு அதைப் பற்றி ஒன்றும் தெரியாது.

Je ne sais pas quoi faire
எனக்கு என்ன செய்வது என்று தெரியவில்லை.
(இக்கட்டான சூழ்நிலையில்)

Je sais par cœur

எனக்கு மனப் பாடம் / நன்றாகத் தெரியும்.

Je sais ce que je veux

எனக்கு என்ன வேண்டும் என்று எனக்குத் தெரியும்.

Je sais parler français

எனக்கு பிரெஞ்சு கதைக்கத் தெரியும்.

Je sais faire la cuisine indienne

எனக்கு இந்தியச் சமையல் செய்யத் தெரியும்.

Savoir c'est pouvoir

அறிவே பலம்.

Sans le savoir

அதைத் தெரியாமல்.

Autant qu'elle sache

அவள் அறிந்து வைத்திருக்கும் அளவிற்கு

Dieu seul le sait

கடவுளுக்கு மட்டும் தான் அது தெரியும்.

PRENDRE

எடுத்தல்

Je prends le rendez-vous

நான் சந்திப்பிற்கான நியமனம் எடுக்கிறேன்.

Je prends une douche

நான் நின்று குளிக்கிறேன்.

Je reprends mon travail le 5 septembre

நான் எனது வேலையை புரட்டாதி 5ம் திகதி திரும்பத் தொடங்குகின்றேன்.

J'ai pris des renseignements

நான் தகவல்களை எடுத்தேன்.

Qu'est- ce que vous prenez ?
நீங்கள் என்ன எடுக்கின்றீர்கள்?

Mon père passe nous prendre à l'école à 4 heures
என் அப்பா எங்களை சூட்டிப் போவதற்கு 4 மணிக்கு
பாடசாலைக்கு வருவார்.

Prenez à gauche
இடப்பக்கம் எடுங்கள் (திரும்புங்கள்).

Prenez garde
கவனம் எடுங்கள்.

Prenez les choses sérieusement
கவனத்தில் எடுங்கள்.

À tout prendre
எல்லாவற்றையும் (கருத்தில்) எடுக்கவும்.

Cet enfant prend de mauvaises habitudes
இந்தப் பிள்ளை சூடாத பழக்கங்களை பழுக்கின்றது.

Ça prend du temps?
அது நேரம் எடுக்குமா?

Prendre la mouche
கோபித்தல்.

Prendre les choses comme elles sont
ஒருவிடயத்தை சாதகமாக எடுத்தல் /
ஒரு விடயத்தை உள்ளது போல் எடுத்தல்.

Elle s'y prend mal
ஒரு விடயத்தை தவறான முறையில் எடுத்தல் / நோக்குதல்.

On m'a pris pour ma cousine
என்னுடைய மச்சாளாக என்னை என்னினார்கள்.

Prenez votre temps
உங்கள் வசதிப்படி செய்யுங்கள்.

Prenez de bonnes habitudes
நல்ல பழக்கங்களை பழகுங்கள்.

Prenez la chaise
கதிரையை எடுங்கள் (உட்காருங்கள்).

Prise de sang
இரத்தப் பரிசோதனை செய்தல்.

Prise de poids
உடல் நிறையைக் கூட்டுதல். (குண்டாதல்)

SERVIR
பரிமாறுதல் / கொடுத்தல்

Ça sert à quoi
அது எதற்குப் பிரயோசனம் படுகின்றது?

À quoi cela sert-il?
அது எதற்குப் பிரயோசனம் படுகின்றது?

Ça sert à beaucoup de choses
அது நிறைய அலுவல்கள் / தேவைகளுக்கு
உதவுகின்றது. பிரயோசனம் படுகின்றது

Ça sert à écrire
அது எழுதுவதற்குப் பிரயோசனம் படுகின்றது.

Je suis déjà servi
எனக்கு எடுத்து விட்டேன்.

Je ne suis pas encore servi(e)
நான் எனக்கு இன்னும் எடுக்க/ பரிமாறவில்லை

Le déjeuner est servi à 12h30
மதிய உணவு 12.30 க்கு வழங்கப் படுகின்றது.

Je vous sers
நான் உங்களுக்கு பரிமாறுகின்றேன் .

Je peux vous servir
நான் உங்களுக்கு பரிமாறலாமா / கொடுக்கலாமா ?

Je me sers de ce dictionnaire.
நான் இந்த சொல் அகராதியைப் பாவிக்கின்றேன்.

Je m'en sers comme sac poubelle.
நான் அவற்றை குப்பை போடும் பைகளாகப் பாவிக்கிறேன்.

Vous vous en servez comme brouillon?
நீங்கள் இவற்றை தற்காலிகமாக எழுதப் பாவிக்கின்றீர்களா ?

TENIR
பிடித்தல் / கைத்திருத்தல்

Tenez ça
இதைப் பிடியுங்கள்.

Tenez bien ça, sinon vous tombez
நன்றாகப் பிடியுங்கள். இல்லாவிட்டால் விழுஷ்ரகள்.

Tenez ma main
எனது கையைப் பிடியுங்கள்.

Tenez votre gauche
உங்களுடைய இடது பக்கத்தைப் பிடியுங்கள்.

Tiens!
இந்தா / பிடி.

C'est une voiture pour 4 personnes
இந்தக் காரில் 4 பேர் தான் போகலாம்.

Elle tient de sa mère

அவள் தனது தாயை ஒத்திருக்கின்றாள்.

Il tient un magasin

அவர் ஒரு கடை வைத்திருக்கிறார்.

Il ne tient pas en place

அவனால் ஒரே இடத்தில் இருக்க முடியாது.

Cette maison est bien tenue

இந்த வீடு நன்றாகப் பராமரிக்கப் படுகிறது.

Tenir sa promesse

அவனுடைய / அவளுடைய சத்தியத்தைக் காப்பாற்றுதல்.

Je tiens beaucoup à ma mère

எனக்கு எனது அம்மாவை அதிகம் பிடிக்கும்.

Je tiens à aller au Sri lanka

எனக்கு இலங்கைக்குப் போக விருப்பம்.

FAIRE

செய்தல் / புரிதல்

Il fait médecine

அவன் மருத்துவம் படிக்கிறான்.

Elle fait ses études à Paris

அவள் தனது படிப்பை பரிசில் படிக்கிறாள்.

Il se fait vieux

அவர் முதியவர் போல் தோற்றுமளிக்கிறார்.

Fais comme chez toi

உன்னுடைய வீட்டைப் போல் பாவிக்கவும் / பழகவும்.

Faites comme chez vous

உங்களுடைய வீட்டைப் போல் பழகவும் / பாவிக்கவும்.

Faites attention

கவனமாகச் செய்யுங்கள் / கவனம்.

Faites entrer

உள்ளே அனுப்புங்கள் / உள்ளே வரச் செய்யுங்கள்.

Faites venir le médecin

மருத்துவரை வரவழையுங்கள் / வரச் செய்யுங்கள்.

Vous faites venir vos enfants en France.

நீங்கள் உங்கள் பிள்ளைகளை பிரான்சிற்கு வரச் செய்யுங்கள்.

Ça vous fait paraître très jeune

அது உங்களை மிகவும் இளமையாகக் காட்டுகிறது.

Je fais la cuisine

நான் சமையல் செய்கிறேன்.

Je sais faire la cuisine

எனக்குச் சமைக்கத் தெரியும்.

Je fais faire la cuisine

நான் சமைக்கச் செய்கிறேன்.

Il y a beaucoup de choses à faire

அங்கே நிறைய அலுவல்கள் செய்வதற்கு இருக்கின்றன.

Il n'y a rien à faire

அங்கே செய்வதற்கு ஒன்றும் இல்லை.

Il se fait tard

அது தாமதமாகிறது / பிந்துகிறது.

Cela ne se fait pas

செய்யக் கூடாது.

Ne vous en faites pas
கவலைப் படவேண்டாம்.

Ça me fait du bien
அது எனக்கு நல்லதை / புத்துணர்வைத் தருகின்றது.

Ça fait mal
அது வேதனையை / துன்பத்தை / வலியைத் தருகின்றது.

Ça fait rire

அது சிரிப்பை ஊட்டுகிறது.

Ça fait pleurer

அது அழச் செய்கிறது.

Ça fait peur

அது பயத்தைத் தருகிறது.

NOTE: சில முக்கிய பெயர்க் கொற்களும் அவற்றின் பெயர் உரிச் சொற்களும்

NOMS
பெயர்க் கொற்கள்

La relation
La chaleur
L'artifice
La lumière
La canicule
La monnaie
L'impôt
La vitesse
La banque

ADJECTIFS
பெயர் உரிச் சொற்கள்

Relatif
Chaleureux
Artificiel
Lumineux
Caniculaire
Monétaire
Imposable
Vite
Bancaire

Le budget	Budgétaire
La pluie	Pluvial
Le cœur	Cordial
La luxure	Luxurieux
La correction	Correctif
La sobriété	Sobre
Le hasard	Hasardeux
Le numéro	Numérique
La victoire	Victorieux
L'adresse	Adroit
La poste	Postal
L'enfant	Enfantin
Le jeu	Jouable

LES ABREVIATIONS DANS LES PETITES ANNONCES

சிறிய விளம்பரங்களில் காணப்படும் சொற்களுக்கங்கள்.

F- Femme
J-F Jeune femme
H- Homme
Ch- Cherche
enf- Enfants
aim- Aimant
voy- voyage
max- Maximum
yx bl- yeux bleus
av- avec
a- ans
bien v- bienvenu
cél- célibataire
élég- élégante
étr- étrangère
heur- heureux
pr- pour
v- veuf
sit- situation

orig- origine

t- très

viv -vivant

mus - musique

prof - professeur

LA COMPARAISON

ஒப்பீடு

Heureux comme un poisson dans l'eau

தண்ணீரிலே இருக்கும் மீனைப் போன்ற மகிழ்ச்சியாக.

Malheureux comme les pierres

கல்லைப் போன்ற துக்கமாக.

Innocent comme l'enfant qui vient de naître

பிறந்த குழந்தை போன்ற அப்பாவியான.

Peureux comme un lièvre

முயலைப் போன்ற பயந்த.

Simple comme un bonjour

வணக்கம் போன்ற சுலபமான.

Fidèle comme un chien

நாயைப் போன்ற நம்பிக்கையான.

Vivre comme un coq en pâte

மிக சொகுசாக வாழ்தல்.

Rouge comme un coquelicot

கொக்கிளிக்கோ யூப்போன்ற சிவப்பான.

Pâle comme un navet

முள்ளங்கியைப் போன்று மிக வெளிறிய.

Malade comme un chien

நாயைப் போல வருத்தமான.

Paresseux comme un loir
வுவார் போன்று மிகச் சோம்பேறியான.

Travailler comme un cheval
குதிரை போன்று வேலை செய்தல்.

Cruel comme un lion
சிங்கம் போன்று கொடுரமான.

Sec comme un hareng
ஆரங் மீன் போன்ற மெலிதான.

Jaloux comme un tigre
புலியைப் போன்ற பொறாமையான.

Clair comme de l'eau de roche
ஊற்று நீர் போன்று தெளிவான.

Courageux comme l'abeille
தேனீயைப் போன்று சுறுசுறுப்பான.

Gai comme une alouette
வானம் பாடி போன்று மகிழ்ச்சியான.

Bon comme le pain
பாண் போன்ற நல்ல.

Sobre comme un chameau
ஒட்டகம் போன்று நிதானமான

Vivre comme une larve
புழு போன்ற உள்வாழ்க்கை வாழ்தல்

Avancer comme une écrevisse
எக்ரெவிஸ் போன்று எதிலிலும் முன்னேறுவதில்லை.

Manger comme un moineau
மைனாக் குருவியைப் போல் கொறித்தல்.

POUR ACHETER LE BILLET DANS UN GUICHET AUTOMATIQUE

தன்னியக்க கருவியின் மூலம் பிரயாணச் சீட்டு வாங்குவதற்கு.

TICKET ET CARTE ORANGE – BILLET ÎLE DE FRANCE
இல் து பிரான்சிற்கான பிரயாணச் சீட்டுக்கள், மாதாந்தப் பிரயாணச் சீட்டுக்கள்.

Tournez le rouleau, puis appuyez sur valider
உருளையைத் திருப்புங்கள். பின்பு valider என்பதை அழுத்துங்கள்.

Sélectionnez : Acheter les tickets, coupons : Validez avec le bouton vert.

பிரயாணச் சீட்டு வாங்குவதைத் தெரிவு செய்யுங்கள். பச்சை நிற குழியை அழுத்துவதன் மூலம் உங்கள் தெரிவை செல்லுபடி யாக்குங்கள்.

Sélectionnez en tournant le rouleau puis validez sur Billets île de France,

R A T P, S N C F, autre coupon Aéroports.

உருளையைத் திருப்புவதன் மூலம் உங்களுக்குரிய பிரயாணச் சீட்டைத் தெரிவு செய்து செல்லுபடி யாக்குங்கள்.

Sélectionnez et validez !

தெரிவு செய்து செல்லுபடி யாக்குங்கள் !

- **Coupon mensuel.**
மாதாந்தப் பயணச் சீட்டு.
- **Coupon hebdomadaire**
வாராந்தப் பயணச் சீட்டு.
- **Billet unité pour Paris (par R E R) au départ de cette gare.**
இந்த நிலையத்தில் இருந்து R E R மூலம் பரிசீற்குப் போவதற்குரிய ஒரு பயணச் சீட்டு.

- Carnet 10 billets pour Paris (par R E R) au départ de cette gare.
இந்த நிலையத்தில் இருந்து R E R மூலம் பரிசீற்குப் போவதற்குரிய ஒரு கட்டுப் பயணச் சீட்டுக்கள். (10)
- Billets Région île de France.
இல் து பிரான்சின் பிராந்தியங்களுக்கான பயணச் சீட்டுக்கள்.
- Ticket à l'unité métro et tramway.
நிலக்கீழ் புகையிரத்திற்கும் tramway க்குமான ஒரு பிரயாணச் சீட்டு.
- Carnet 10 tickets.
10 பிரயாணச் சீட்டுக்கள் அடங்கிய ஒரு கட்டு.

Désignez la première lettre du nom de votre destination.
நீங்கள் போகும் இடத்தின் பெயரின் முதல் எழுத்தைக் குறிப்பிடவும்.

Ex : A

உ + ம : அ

Sélectionnez la place. Ex : Antony.

உதாரணத்திற்கு ஒந்தொனி என்ற இடத்தைத் தெரிவு செய்யுங்கள்.

Choisissez la quantité souhaitée. Ex : 2

தேவையான எண்ணிக்கையைத் தெரிவு செய்யுங்கள். உ + ம : 2.

Voulez-vous un reçu. Oui ou non.

உங்களையைத் திருப்பி valider என்பதை அமுத்துங்கள்.

Tournez le rouleau, appuyez sur valider.

உருளையைத் திருப்பி valider என்பதை அமுத்துங்கள்.

Montant à payer 10€ 80.

செலுத்த வேண்டிய தொகை 10€80.

Pour payer introduisez vos pièces ou votre carte bancaire.

பணம் செலுத்துவதற்குப் பணத்தை அல்லது வங்கி அட்டையை உட்செலுத்துங்கள்.

Annulez avec le bouton rouge

சிவப்பு நிற பொத்தானை அழுத்துவதன் மூலம் உங்கள் தெரிவுகளை நீக்கலாம்.

Vous avez choisi les photos d'identité couleur
நீங்கள் வண்ண அடையாளப் புகைப் படங்களை தெரிவு
செய்துள்ளீர்கள்

Passeport, carte d'identité, permis de conduire
கடவுச் சீட்டு, அடையாள அட்டை, சாரதி அனுமதிப் பத்திரம்

Veuillez insérer les pièces
நாணயங்களை இடுங்கள்

Pièces acceptées
ஏற்றுக் கொள்ளும் நாணயங்கள்
50 cents, 1 euro, 2 euros

Ou appuyez sur 4 pour sélectionner un autre produit
அல்லது வேறு தெரிவைச் செய்ய 4 மீது அழுத்துங்கள்

Centrez votre visage dans l'ovale

நீள் வட்டத்திற்குள் உங்களுடைய முகத்தை மத்தியில் வருமாறு வையுங்கள்



Quand vous êtes prêt appuyez sur

நீங்கள் தயாராயின் அழுத்துங்கள்



Si cette photo vous satisfait appuyez sur

இந்த புகைப்படம் உங்களுக்கு திருப்தியாயின் அழுத்துங்கள்

Ou appuyez sur 4 pour reprendre une photo

அல்லது ஒரு படத்தை மீள எடுக்க 4ஐ அழுத்துங்கள்

Impression en cours

அச்சு நடைபெறுகிறது

Merci de patienter

காத்திருக்கவும்

Votre photo est prête

உங்களுடைய புகைப்படம் தயார்

ÉCOLE

பாடசாலை

NOTE:

Les parents qui peuvent nous accompagner, pour l'une de ces sorties est prié de se faire connaître.

L'enseignante.

இந்த சுற்றுலாக்களில் ஒன்றிற்கு எங்களுடன் வரக்கூடிய பெற்றோர்கள் தங்களை அறியத் தரவும்.

ஆசிரியை

L'école prend en charge le coût de la sortie pour ses adhérents. தன்னுடைய அங்கத்தவர்களின் சென்றுவருவதற்கான செலவை பாடசாலை ஏற்றுக் கொள்ளும்.

2 € pour les non adhérents.

அங்கத்தவராக இல்லாதவர்கள் 2€ செலுத்த வேண்டும்.

La tenue idéale serait un survêtement avec un K-way, un short et un T-shirt.

ரி சேட், அரைக் கார்ச்சட்டையுடன் ஒரு K-way உடனான மேலாடையும் ஏற்ற உடுப்பாக இருக்கும்.

La liste du matériel pour le C M 2 vous est donnée. Elle ne sera pas redonnée en Septembre.

ஜந்தாம் வகுப்புக்குத் தேவையான பொருட்களின் பட்டியல் கொடுக்கப் பட்டுள்ளது. செப்ரெம்பர் மாதத்தில் அது மறுபடியும் கொடுக்கப் பட மாட்டாது.

Les poux ont fait leur retour à l'école. Vous voudrez bien surveiller la chevelure de votre enfant et lui demander de ne pas échanger bonnet, écharpe avec ses camarades.

பாடசாலைப் பிள்ளைகளிடையே மறுபடியும் பேன் வந்துள்ளது. உங்கள் பிள்ளைகளின் தலைமுடியைக் கவனிக்கவும். அத்துடன் தொப்பி, கழுத்துச் சால்லை என்பவற்றை மற்றவர்களுக்கு கொடுத்து மாற்றவேண்டாம் என்று பிள்ளைகளுக்குச் சொல்லவும்.

Le Directeur
நீர்வாகி

Notre école participera le vendredi 03 Juin à l'opération nationale "Nettoyons la nature", organisée par la fédération des jeunes pour la nature.

எங்கள் பாடசாலை யூன் மாதம் 3 ந் திகதி வெள்ளிக் கிழமை இளைஞர் கழகத்தினால் ஒழுங்கு செய்யப் பட்ட இயற்கையைத் துப்புரவு செய்யும் தேசிய சேவையில் பங்கு பெறும்.

Les enfants et les accompagnateurs munis de gants, ramasseront les papiers dans le quartier.

கையுறைகள் வைத்திருக்கும் பிள்ளைகளும், அவர்களுக்குத் துணையாகப் போவோரும் அந்தக் குறிச்சியில் உள்ள கடதாசிகளைப் பொறுக்குவார்கள்.

Si vous voulez nous aider à encadrer cette manifestation merci de vous faire connaître auprès du Maître de la classe.
நீங்களும் இந்த செயலில் உதவ விரும்பினால் வகுப்பாசிரியருக்குத் தெரியப் படுத்தவும்.

நன்றி.

Les enseignants.
ஆசிரியர்கள்

L'École JACQUE PAUL
Paris

Madame, Monsieur,

Le photographe sera dans l'école le jeudi 5 décembre après-midi, pensez à apporter un peigne ou une brosse.

டிசெம்பர் 5ந் திகதி பிற்பகல் பாடசாலையில் புகைப்படப் பிடிப்பாளர் இருப்பார் . செப்பு அல்லது தலை சீவும் பிரஸ் கொண்டு வர நினைக்கவும்.

Chers parents,
பெற்றோர்களுக்கு,

Le vendredi 12 Décembre, les enseignants seront en grève.
L'école sera fermée. Il n'y aura ni accueil ni garderie ni étude.

டிசெம்பர் 12ந் திகதி வெள்ளிக்கிழமை ஆசிரியர்கள் வேலைநிறுத்தம் செய்வதால் பாடசாலை மூடப்பட்டிருக்கும். அன்று வரவேற்பிடம், சிறுவர் காப்பகம், படிப்பு எதுவும் இல்லை.

Le Directeur.
நிர்வாகி

Invitation - அழைப்பிதழ்

Madame, Monsieur,

Les élèves et les enseignants vous invitent à venir assister à leur spectacle le samedi 25 janvier à 10 h à l'école.

Nous comptons sur votre présence

ஜனவரி 25ந் திகதி சனிக்கிழமை 10 மணிக்கு பாடசாலையில் நடக்கும் தங்களுடைய நிகழ்ச்சிக்கு வந்து பங்கு கொள்ளும்படி மாணவர்களும் ஆசிரியர்களும் உங்களை அழைக்கிறார்கள்.

உங்கள் வருகையை நாங்கள் எதிர் பார்க்கின்றோம்.

Madame, Monsieur,

Je vous remercie infiniment pour votre gentille attention. Je vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année à tous.

உங்களுடைய அன்பான கவனத்திற்கு எனது மட்டற்ற நன்றியைத் தெரிவிக்கிறேன். வருட இறுதிக் கொண்டாட்டம் நன்றாக அமைய நான் உங்களை வாழ்த்துகிறேன்.

A bientôt.

விரைவில்

J'attire votre attention sur les samedis sans école, liste à laquelle a été ajouté le 7 Février. Il n'y aura pas de classe les Samedis 7 Février et 14 Février.

உங்களுடைய கவனத்திற்கு, பாடசாலை இல்லாத சனிக்கிழமை பட்டியலில் பெறவரி 7ந் திகதியும் சேர்க்கப் பட்டுள்ளது. பெறவரி 7ந் திகதி சனிக்கிழமையும் 14ந் திகதி சனிக்கிழமையும் வகுப்புக்கள் இல்லை.

Le Directeur.

நிர்வாகி

Le lundi 5 Mars 2007 après-midi, notre classe se rendra à pied au Stade de France de Saint-Denis pour participer à une rencontre sportive avec les autres écoles de la ville.
Le retour est prévu vers 17 h.

2007 மார்ச் 5ந் திகதி திங்கட்கிழமை பிற்பகல் எங்கள் வகுப்பு மாணவர்கள் சந்-டெனி இல் உள்ள பிரான்ஸ் விளையாட்டுத் திடலுக்கு, நகரத்திலுள்ள ஏனைய பாடசாலை மாணவர்களுடனான விளையாட்டுக்கான சந்தப்பு ஒன்றில் பங்கு கொள்ள நடந்து போகின்றார்கள். 5 மணியளவில் அவர்கள் திரும்புவார்கள் என எதிர்பார்க்கப் படுகிறது.

Le Directeur.

நிர்வாகி

Note: குறிப்பு

Le Samedi 6 Janvier, il n'y aura pas de classe.

Le Samedi 13 Janvier, les enseignants feront classe.

ஜனவரி 6ந் திகதி சனிக்கிழமை வகுப்பு இல்லை.

ஜனவரி 13ந் திகதி சனிக்கிழமை, ஆசிரியர்கள் வகுப்பு நடத்துவார்கள்.

Chers Parents, பேற்றோர்களுக்கு,

Dans le cadre du projet "Ecole et cinéma" nous nous rendons en R E R, le jeudi 5 janvier au cinéma de Paris (le matin). Nous avons besoin d'un adulte pour nous accompagner. Si vous êtes disponible, faites-le-moi savoir.

Je rappelle que chacun doit lire au moins 5 pages de roman tous les soirs.

ஜனவரி 5ந் திகதி வியாழக்கிழமை "பாடசாலையும் திரைப் படத் துறையும் என்ற திட்டத்திற்காக பரிசு சினிமாவிற்கு வேகப் புதையிரத்தில் நாங்கள் போகிறோம். எங்களைக் கூட்டிக் கொண்டு போவதற்கு பெரியவர் ஒருவர் தேவையாக இருக்கிறது. நீங்கள் அலுவல் இன்றி இருந்தால் எனக்கு தெரிவிக்கவும்.

ஒவ்வொரு இரவும் ஆகக் குறைந்தது 5 பக்கங்களாவது வாசிக்க வேண்டும் என்று நான் உங்களுக்கு நினைவு படுத்துகிறேன்.

Signature des parents.
பெற்றோர்களின் கையொப்பம்

L'école prend en charge le coût de cette sortie, elle est gratuite pour les familles.

இந்த சீறு பிரயாணத்திற்கான செலவை பாடசாலை பொறுப்பு எடுக்கின்றது. இது குடும்பத்தினர்க்கு இலவசம்.

Vous êtes invité(e) à participer à la réunion organisée le mercredi 5 février 2007 à 17 heures.

2007ம் ஆண்டு பெப்ரவரி 5ந் திகதி புதன்கிழமை மாலை 5 மணிக்கு ஒழுங்கு செய்யப்பட்டிருக்கும் கூட்டத்தில் பங்கு கொள்ளுமாறு நீங்கள் அமைக்கப் படுகிறீர்கள்.

LES LETTRES கடிதங்கள்

Autorisation Parentale

பெற்றோர் அனுமதி

Je soussigné KUMARAN Velan autorise par la présente mon fils à quitter le territoire français.

Je certifie avoir l'autorité parentale sur cet enfant.

கீழ்க் கையொப்பமிட்ட குமரன் வேலன் ஆகிய நான் பிரஞ்சு நாட்டெல்லையைத் தாண்ட எனது மகனை இதன்மூலம் அனுமதிக்கிறேன்.

என் மகன் மீது பெற்றோர் உரிமை உள்ளதென்பதை நான் உறுதிப் படுத்துகிறேன்.

AUTORISATION PARENTALE

பெற்றோர் அனுமதி

Je (nous) soussignée Madame KUMARAN Athirai
Parent de Athavi et Yalini

autorise mon frère Monsieur VALLUVAN Muhilan

a venir chercher les enfants :

Nom : KUMARAN

Prénom : Athavi et Yalini

à l'école et au centre de loisir si je ne peux pas m'y rendre
moi-même.nature

கீழ்க் கையொப்பமிட்டுள்ள குமரன் ஆதிரையாகிய நான் எனது பிள்ளைகள் ஆதிரை, யாழினி ஆகியோரை பாடசாலையிலிருந்தும் பொழுதுபோக்கு நிலையைத்திருவிளிந்தும் என்னால் வரமுடியாதபோது எனது தம்பி வள்ளுவன் முகிலன் பிள்ளைகளை கூட்டிவர அனுமதி வழங்குகிறேன்.

ON A DU MAL À TROUVER UNE CRÈCHE.

குழந்தைக் காப்பகம் தேடுவது சிரமமாக உள்ளது

Avant mon accouchement, je me suis inscrite à la crèche. Jusqu'à maintenant, je n'ai pas encore trouvé de place pour mon bébé de 7 mois. Pour cette raison, je ne peux pas reprendre le travail comme prévu. Donc, je vous demande de m'accorder 6 mois de congé parental.

என்னுடைய பிரசவத்திற்கு முன்பு நான் குழந்தைக் காப்பகத்தில் பதிவு செய்துள்ளேன். இதுவரைக்கும் எனது 7 மாதக் குழந்தைக்கு இன்னும் இடம் கிடைக்கவில்லை. இதன் காரணமாக முன் அறிவித்தபடி என்னுடைய வேலையை மீண்டும் நான் தொடங்க முடியாது. ஆகையால் பெற்றோர்க்கான 6 மாத விடுமுறையை எனக்கு சம்மதிக்கும் படி நான் உங்களைக் கேட்கின்றேன்.

inscription à la crèche

பின்னைப் பராமரிப்புப் பதிவு

KUMARAN Yalini
12, rue de Paradis
75019 Paris
Tél. 01 42 05 31 48

Le 21/02/200_

Objet : inscription à la crèche

Madame,

Mon enfant Ilavenil est né le 25/10/2006. Mon congé de maternité est jusqu'au 31/03/2007. C'est pourquoi je souhaite inscrire Ilavenil dans votre établissement.

Je vous prie de bien vouloir m'envoyer un dossier d'inscription.

En vous remerciant d'avance, veuillez agréer, Madame, l'assurance de mes meilleurs sentiments.

Signature

நோக்கம் : பிள்ளைப் பராமரிப்புப் பதிவு

அம்மணி,

எனது மகன் இளவேணில் 25/10/2006 இல் பிறந்தார். எனது மகப்பேற்று விடுமுறை 31/03/2007 உடன் முடிவடைகிறது. ஆதலினால் உங்களுடைய நிறுவனத்தில் இளவேணிலைப் பதிய விரும்புகிறேன். விண்ணப்பப் படிவத்தை அனுப்பும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

முன்கூட்டியே உங்களுக்கு நன்றியைத் தெரிவிக்கையில் எனது வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளுங்கள்.

LA CARTE IMAGINAIRE

மாணவர்க்கான போக்குவரத்து அனுமதி அட்டை

Madame, Monsieur,

Mon fils Ruban KUMARASHAMY utilise la carte imaginaire depuis le mois de novembre dernier. Suite au changement d'école, je vous prie de bien vouloir prendre acte de la résiliation du contrat d'abonnement à partir de mars.

Mon fils a fait une demande de carte imaginaire. Mais on n'a jamais reçu la carte, par contre, mon compte est débité chaque mois depuis octobre. La première fois, on m'a débité 131 €.

Donc j'ai payé 377€ 50 pour les mois d'octobre et de novembre.

En conséquence, je vous prie de bien vouloir me rembourser.

எனது மகன் ரூபன் குமாரசாமி சென்ற கார்த்திகை மாதத்தில் இருந்து மாணவர்களுக்கான போக்குவரத்து அனுமதி அட்டை பாவிக்கின்றார். பாடசாலை மாற்றத்தினால் பங்குணி மாதத் தில் இருந்து அவருடைய பதிவை ரத்து செய்யும் படி நான் உங்களைக் கேட்கின்றேன்.

எனது மகன் மாணவருக்கான போக்கு வரத்து அனுமதி அட்டை ஒன்றிற்கு விண்ணப்பித்தார். ஆனால் எங்களுக்கு அந்த அட்டை இதுவரை கிடைக்கவில்லை. மாறாக ஜப்பசி மாதம் முதல் ஒவ்வொரு மாதமும் எமது கணக்கில் இருந்து பணம் பெறப்படுகின்றது. முதலாவது தடவையாக 131€ வரவு வைக்கப் பட்டுள்ளது. நானும் ஜப்பசி, கார்த்திகைக்கான 377€ 50 சதம் செலுத்தியுள்ளேன். ஆகையால் எனது பணத்தை திருப்பிச் செலுத்தும் படி நான் உங்களைக் கேட்கின்றேன்.

CERTIFICAT MÉDICAL

மருத்துவ சான்றிதழ்

Je viens d'être opéré de l'appendicite. Le médecin m'a donné 3 jours d'arrêt maladie.

Comme la cicatrice n'a pas été bien fermée, mon chirurgien m'a donné encore une semaine d'arrêt maladie, alors, je reprends le travail le 6 Juin.

நான் இப்போது தான் குடல்வளரிக்கான சத்திர சிகிச்சைக்குட்பட்டேன். மருத்துவர் எனக்கு 3 நாள் சுகவீன விடுமுறை கொடுத்திருந்தார். காயம் இன்னும் நன்றாக ஆறாததால் எனது வைத்தியர் மேலும் ஒரு கிழமைக்கு சுகவீன விடுமுறை கொடுத்துள்ளார். ஆகவே நான் ஆனி மாதம் 6ந் திகதி மறுபடி வேலையை ஆரம்பிக்கின்றேன்.

JE NE PEUX PAS ÊTRE DEBOUT

என்னால் எழுந்து நிற்க முடியாது

Suite à l'opération, j'ai du mal à rester debout longtemps.
J'aimerais que vous puissiez me donner un travail où je pourrais être assis.

சத்திர சிகிச்சையைத் தொடர்ந்து எனக்கு நீண்ட நேரம் எழுந்து நிற்பது கடினமாக இருக்கின்றது. இருந்து செய்யக் கூடிய வேலை ஒன்றை நீங்கள் எனக்குத் தரலாம் என நான் விரும்புகின்றேன்.

LETTRE AMICALE

நட்பு ரீதியான கடுதம்

Une nièce envoie un e-mail à son oncle pour lui dire qu'elle sera en retard pour payer son loyer.

Oncle Paul,

Je suis fauchée! Est-ce que tu peux attendre mon loyer dix jours de plus. Juste le temps de recevoir mon allocation de chômage; es-tu d'accord pour dix jours? C'est promis! Dix jours mais pas plus. Tu dis bonjour à tante Pouranni, comment vont mes cousins?

À bientôt
Selvi

ஒரு மருமகள் தனது மாமாவுக்கு ஒரு மின்அஞ்சல் அனுப்புகின்றாள், தன்னுடைய வாடகைப் பணம் செலுத்த அவருக்குத் தாமதமாகும் என்று மாமாவுக்குச் சொல்ல.

மாமாவிற்கு,

என்னிடம் பணம் இல்லை. உன்னால் 10 நாட்களுக்கு என்னுடைய வாடகைப் பணத்திற்கு காத்திருக்க முடியுமா? என்னுடைய வேலைக்கான உதவிப்பணம் கிடைக்கும் வரை 10 நாட்களுக்கு நீ சம்மதிப்பாயா? அது சத்தியம். 10 நாட்கள் தான்; கூட இல்லை. நீ எனது மாமி பூரணிக்கு எனது சார்பில் வணக்கம் சொல்லவும். என்னுடைய மச்சான்மார் எப்படி இருக்கின்றார்கள்?

செல்வி

DEMANDE D'UN DÉLAI POUR LE PAIEMENT DU LOYER

தாமதமாக வாடகைப்பணம் செலுத்துவதற்கான ஒரு விண்ணப்பம்.

Monsieur,

J'ai le regret de vous informer que je ne suis malheureusement pas en mesure d'honorer le paiement de mon loyer à la date fixée, en raison de mon licenciement. Je voudrais vous demander un délai de paiement.

Je vous remercie d'examiner ma demande avec bienveillance et vous prie de croire madame.

நான் உங்களுக்குத் தகவல் தருவதற்காக வருந்துகின்றேன். தூர்த்திரஸ்டவசமாக என்னுடைய வேலை நீக்கம் காரணமாக, வாடகைப் பணத்தைக் குறிப்பிட்ட திகதிக்கு செலுத்த நான் தவறுகின்றேன். பணம் செலுத்துவதற்கு ஒரு தவணை தரும்படி நான் உங்களைக் கேட்க விரும்புகின்றேன்.

எனது விண்ணப்பத்தை தயாள மனத்துடன் பரிசீப்பதற்கு, நான் எனது நன்றியைத் தெரிவிக்கின்றேன்.

Chère Madame,

Vous serait-il possible de nous accorder un délai pour le paiement de notre loyer?

Notre situation financière est instable en ce moment. Nous faisons donc appel une nouvelle fois à votre compréhension et nous espérons recevoir une réponse favorable.

Veuillez agréer chère madame, nos respectueuses salutations.

அம்மணி,

வாடகைப் பண்ததை செலுத்துவதற்கு எங்களுக்கு ஒரு தவணை கொடுக்க உங்களுக்கு சாத்தியமாகுமா? எங்களுடைய நிதி நிலைமை தற்பொழுது ஒழுங்காக இல்லை. மீண்டும் ஒருமுறை உங்கள் கவனத்திற்கு அழைப்புச் செய்கின்றோம். அத்துடன் உங்களிடமிருந்து ஒரு நல்ல பதிலை எதிர் பார்க்கின்றோம்.

அம்மணி, எங்கள் மரியாதைக்குரிய வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளவும்.

Note: Vous serait-il possible? அது உங்களுக்கு சாத்தியமாகுமா?

Conviendrait-il? அது பொருந்துமா?

DEMANDE D'UN FORMULAIRE

விண்ணப்பம் படிவம் கேட்டல்.

Vous serait-il possible de m'envoyer un formulaire de demande d'allocation logement?

Pourriez-vous m'indiquer au vu de ma situation?

Je peux bénéficier de cette allocation logement et m'indiquer et les démarches à effectuer.

வசிப்பிட உதவிப் பணம் பெறுவதற்குரிய விண்ணப் படிவம் ஒன்று எனக்கு அனுப்புவதற்கு உங்களுக்கு சாத்தியமாகுமா?

என்னுடைய வசிப்பிட உதவிப்பண நிலைமை பற்றி உங்களால் எனக்குக் குறித்துத் தர முடியுமா?

எனக்கு இந்த வசிப்பிட உதவிப் பணம் கிடைக்குமா? அத்துடன் நான் செய்ய வேண்டியதைக் குறிப்பிடவும்.

Demande de regroupement familial

குடும்ப மீள ஒன்றாசேரலுக்கான விண்ணப்பம்

Mr. Bala THILAKAN
10. Rue Louis David
75005 Paris

Paris, le 11.12.2006

Ministère des affaires d'étrangères
Sous direction des réfugies et apatrides
11 rue de la Maison Blanche
B.P. 43605
44036 Nantes
cedex 1

Réf: Bala né THILAKAN
Réfugié Sri lankais - 93.10.00209

Madame, Monsieur,

Je soussigné Bala THILAKAN m'être marié en Inde le 13 Janvier 2001. Puis, j'ai fait une demande de regroupement familial et vous avez accepté ma demande.

A cette époque ma femme n'avait pas de passeport, mais maintenant elle l'a. Mardi dernier, ma femme est allée au consulat à Pondichéry. Mais, on lui a répondu qu'ils n'avaient pas encore reçu l'accord de votre service. Donc je vous prie de bien vouloir débloquer et l'envoyer l'accord à Pondichéry.

Le visa de ma femme se termine le 13 Novembre, aussi je souhaiterais que vous fassiez le nécessaire et que vous m'en informiez. Mon n° de téléphone est de 0142053148.

Veuillez agréer Madame, Monsieur, mes salutations les plus respectueuses et mes remerciements anticipés.

Bala THILAKAN

பாலா - திலகன் ஆகிய நான் 2001 கை மாதம் 3ந் திகதி இந்தியாவில் திருமணம் செய்தேன். அத்துடன் நான் குடும்ப ஒருங்கிணைப்புக்குரிய விண்ணப்பமும் செய்தேன். நீங்கள் எனது விண்ணப்பத்தை ஏற்றுக் கொண்டார்கள்.

இந்த நேரத்தில் எனது மனைவிக்கு கடவுச்சீட்டு இருக்கவில்லை. ஆனால் இப்பொழுது அவரிடம் அது இருக்கின்றது. சென்ற செவ்வாய்க் கிழமை எனது மனைவி பாண்டிச்சேரி தூதுவராலயத்திற்குச் சென்றார். உங்களிடம் இருந்து எவ்விதமான இணக்கமும் தங்களுக்கு இன்னும் கிடைக்கவில்லை என்று அவருக்கு புதில் அளித்தனர். ஆகவே, பாண்டிச்சேரிக்கு உங்களுடைய சம்மதத்தை தெரிவிக்கும் படி நான் உங்களைக் கேட்டுக் கொள்கின்றேன்.

கார்த்திகை 13 ந் திகதி எனது மனைவியின் விசா முடிகின்றது. எனவே நீங்கள் அதற்குரிய வற்றை செய்யும் அதேநேரம் அதை எனக்கு அறியத் தரவும் நான் விரும்புகின்றேன். எனது தொலைபேசி இல: 0142053148.

அம்மணி, ஜயா! என்னுடைய மரியாதைக்குரிய வணக்கத்தையும் நன்றியையும் ஏற்றுக் கொள்ளவும்.

பாலா திலகன்

Déclaration de changement d'adresse

முகவரிமாற்றல் அறிவிப்பு

KUMARAN Yalini

12, rue de Paradis

75019 Paris

Tél. 01 42 05 31 48

date

Objet : déclaration de changement d'adresse

Madame, Monsieur,

Par la présente, je vous informe de mon changement d'adresse
qui prendra effet le 05/01/200_.

Je vous prie donc de bien vouloir noter mes nouvelles
coordonnées.

KUMARAN Yalini

12, rue de Paradis

75019 Paris

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, mes salutations
distinguées.

Signature

நோக்கம் : முகவரி மாற்றம்

05/01/200_ இலிருந்து நடைமுறைக்கு வரும் எனது முகவரி
மாற்றத்தை இதன்மூலம் நான் உங்களுக்கு அறியத் தருகிறேன்.
எனது புதிய தொடர்பு முகவரியைக் குறித்துக் கொள்ளும்படி
நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

என்னுடைய வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளும்படி நான்
உங்களை வேண்டுகிறேன்.

Déclaration de travaux

திருத்த வேலை அறிவிப்பு

KUMARAN Yalini
12, rue de Paradis
75019 Paris
Tél. 01 42 05 31 48

Objet : Déclaration de travaux

Monsieur,

Je souhaite effectuer certains travaux dans la maison dont je suis propriétaire.

C'est pourquoi je vous demande de bien vouloir m'adresser les imprimés nécessaires pour constituer mon dossier de déclaration de travaux.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.

Signature

நோக்கம் : திருத்த வேலை அறிவிப்பு

ஜியா,
எனது சொந்த வீட்டில் திருத்த வேலைகள் செய்ய விரும்புகிறேன்.

ஆதவினால் திருத்த வேலைகள் சம்பந்தமாக என்னுடைய அறிவிப்புக் கோபுத் தயாரிக்கத் தேவையான விண்ணப்பப் படிவங்களை அனுப்பி வைக்கும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

என்னுடைய வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

Demande de certificat de nationalité française
பிரஞ்சுப் பிரைஜ் சான்றிதழ் விண்ணப்பம்

KUMARAN Yalini
12, rue de Paradis
75019 Paris
Tél. 01 42 05 31 48

Objet : Demande de certificat de nationalité française

Monsieur le Greffier,

Je vous saurais gré de bien vouloir me faire parvenir un certificat de nationalité française.

Vous trouverez ci-joint un extrait d'acte de naissance

En vous remerciant d'avance, je vous prie de croire,
Monsieur le greffier, à l'assurance de ma parfaite considération

நோக்கம் : பிரஞ்சுப் பிரைஜ் சான்றிதழ் விண்ணப்பம்
ஜயா,

பிரஞ்சு பிரைஜ் சான்றிதழ் ஒன்றை எனக்கு அனுப்பி வைக்கும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.
இத்துடன் இவைத்துள்ள ஒரு பிறப்பு அத்தாட்சிப் பத்திர நகலைக் காணவும்.

உங்களுக்கு முன் கூட்டிய நன்றிகளுடன், என்னுடைய வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

Demande de transfert de ligne téléphonique

தொலைபேசி இணைப்பு மாற்றக் கோரிக்கை

KUMARAN Yalini

12, rue de Paradis

75019 Paris

Tél. 01 42 05 31 48

Objet : demande de transfert de ligne téléphonique

Monsieur,

Je souhaite que vous procédiez au transfert de la ligne téléphonique de mon ancien appartement situé au 10, rue de Monaco 75018 Paris vers mon nouveau logement situé au 25, rue de Paris 75019 Paris à compter du 15/10/2006.

Je vous remercie de bien vouloir prendre note de ma demande et de me donner, si besoin est un rendez-vous.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.

நோக்கம் : தொலைபேசி இணைப்பு மாற்றக் கோரிக்கை
ஜயா,

எனது பழைய வீட்டிலிருந்து புதிய வீட்டிற்கு 15/10/2006 இலிருந்து தொலைபேசி இணைப்பு மாற்றுமாறு நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

எனது கோரிக்கையை கவனத்திற் கொள்ளவும் தேவையேயற்படின் எனக்கு ஒரு சந்திப்பு தரவும் நன்றி என்னுடைய வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

Notification de changement de situation
நிலைமாற்றம் பற்றிய அறிவிப்பு

KUMARAN Yalini
12, rue de Paradis
75019 Paris
Tél. 01 42 05 31 48

Objet : notification de changement de situation

Madame, Monsieur,

Par cette lettre, je vous informe que ma situation professionnelle a changé depuis le 15/10/2000. En effet, depuis cette date, j'ai repris une activité professionnelle à temps complet. Je vous demande donc de bien vouloir recalculer mes droits aux différentes allocations.

Vous trouverez ci-joint les justificatifs attestant de cette nouvelle situation.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.

Signature

நோக்கம் : நிலைமாற்றம் பற்றிய அறிவிப்பு

ஐயா,

எனது தொழில்நிலை 15/10/2000 இலிருந்து மாறிவிட்டது. அதனால், அந்தத் திகதியிலிருந்து நான் முழுநேரப் பணி செய்கிறேன். எனக்கு உரித்தான் உதவிப் பணத்தை மீளக் கணக்குப் பார்க்கும் படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

இந்தப் புதிய நிலை பற்றிய ஆதாரங்களை இத்துடன் இணைத்துள்ளதைக் காணலாம்.

என்னுடைய வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

Contestation de suspension de l'allocation

உதவிப் பணம் நிறுத்தியதற்கான ஆட்சேபனை

THIRUMURUGAN Velan

10, rue Duvergier

75019 Paris

ASSEDIC

75010 Paris

Paris le 12/12/2006

Objet : contestation de suspension de l'allocation

Madame, Monsieur,

Par un courrier daté du 15/10/2006, vous m'informez de la suspension du versement de mon allocation.

Vous justifiez cette mesure par le fait que je n'ai pas fourni les papiers que vous m'aviez demandés.

Or, je les avais déposés à la réception. Vous trouverez ci-joint les photocopies de ces pièces.

Je vous demande donc de bien vouloir reconsidérer votre décision et de bien vouloir reprendre le versement de mon allocation.

En vous remerciant d'avance, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, mes respectueuses salutations.

Signature

நோக்கம் : உதவிப் பணம் நிறுத்தியதற்கான ஆட்சேபனை ஜியா,

எனது உதவிப் பணத்தை நிறுத்துவதாக 15-10-2006 கடித மூலம் நீங்கள் எனக்கு அறியத் தருகிறீர்கள். நீங்கள் என்னிடம் கேட்ட ஆவணங்களை நான் சமர்ப்பிக்கவில்லை என்ற காரணம் காட்டுகிறீர்கள்.

இருப்பினும், நான் அவற்றை வரவேற்பு இடத்தில் கையளித்தேன். இத்துடன் இணைக்கப்பட்டுள்ள அந்த ஆவணங்களின் ஒளிப்பிரதியையும் நீங்கள் பெற்றுக் கொள்ளலும்.

நீங்கள் உங்கள் முடிவை மறுபரிசீலனை செய்து எனது உதவிப் பணத்தை மீள அனுப்ப ஆரம்பிக்கும்படியும் நான் உங்களை வேண்டிக் கொள்கிறேன்.

உங்களுக்கு முற்கூட்டிய நன்றிகளுடன் என்னுடைய வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

Contestation d'amende

குற்றப் பணத்தையிட்டு ஆட்சேபம்

KUMARAN Yalini

12, rue de Paradis

75019 Paris

Tél. 01 42 05 31 48

Objet : contestation d'amende

Monsieur,

En date du 12/05/200_, j'ai été interpellé dans le train par un contrôleur qui m'a demandé mon titre de transport.

Or, je n'ai pu le lui présenter car je l'ai oublié dans mon blouson.

Je vous joins donc la photocopie de mon coupon mensuel.
C'est pourquoi je sollicite votre bienveillance pour procéder au classement sans suite de cette affaire.

Avec mes remerciements d'avance, je vous prie de croire,
Monsieur, mes sentiments distingués

நோக்கம் : குற்றப் பணத்தையிட்டு ஆட்சேபம்

ஜயா,

12/05/200_ அன்று நான் எனது பயணச் ச ேட்டு கேட்ட ஒரு பரிசோதகரினால் விசாரிக்கப் பட்டேன்.

ஆனால் என்னால் அதை அவரிடம் காட்ட முடியவில்லை ஏனென்றால் நான் அதை எனது மேலங்கியில் மறந்து விட்டேன். நான் உங்களுக்கு எனது மாதச் ச ேட்டுப் பிரதிகை இணைக்கிறேன். இந்தக் காரணத்தினால் இந்த விடயத்தை இரத்துச் செய்யும்படி வேண்டுகிறேன்.

என்னுடைய வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

Demande d'extrait d'acte de naissance.
பிறப்பு அத்தாட்சிப் பத்திரி பிரதி விண்ணப்பம்

KUMARAN Velan
12, rue de Paradis
75019 Paris
Tél. 01 42 05 031 48

Objet : demande d'extrait d'acte de naissance.

Monsieur,

Je vous serais obligé de m'adresser un extrait d'acte de naissance me concernant. Je suis né le 14 mai 1980.
A cet effet, veuillez trouver ci-joint une photocopie de ma pièce d'identité.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Signature

P.J : une enveloppe timbrée libellée à mes nom et adresse.

நோக்கம் : பிறப்பு அத்தாட்சிப் பத்திரி பிரதி விண்ணப்பம்

ஜயா,

எனது பிறப்பு அத்தாட்சிப் பத்திரி பிரதி ஒன்றை எனக்கு அனுப்பும்படி உங்களை வேண்டுகிறேன். நான் 14 மே 1980 இல் பிறந்தேன். அதன் காரணமாக இத்துடன் இணைக்கப்பட்டுள்ள எனது அடையாள அட்டையின் பிரதியையும் கண்டு கொள்ளவும்.
எனது வணக்கத்தை ஏற்றுக் கொள்ளுங்கள்.

இணைக்கப்பட்ட ஆவணம் : எனது பெயர், முகவரியிட்ட முத்திரை ஒட்டப்பட்ட கடித உறை.

Demande de fermeture de compteur EDF-GDF

EDF-GDF எண்ணுங் கருவியை நிறுத்தலுக்கான விண்ணப்பம்

KUMARAN Yalini
12, rue de Paradis
75019 Paris
Tél. 01 42 05 31 48

**EDF-GDF
77000 Melun**

Objet : demande de fermeture de compteur EDF-GDF

Monsieur,

Je souhaite que vous procédiez à la fermeture du compteur de mon appartement à partir du 05/11/200_.

Je vous remercie de bien vouloir prendre note de ma demande.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

நோக்கம் : EDF-GDF எண்ணுங் கருவியை நிறுத்தலுக்கான விண்ணப்பம்

ஜியா,

எனது மாடி வ „ட்டு எண்ணுங் கருவியை 05/11/200_ இலிருந்து நிறுத்த ந „ங்கள் நடவடிக்கை எடுக்குமாறு நான் வேண்டுகிறேன்.

எனது விண்ணப்பத்தை குறித்துக் கொள்ளுவதையிட்டு நன்றி.

எண்ணுடைய வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

Résiliation de contrat de téléphone mobile
கைத் தொலைபேசி ஒப்பந்த நிறுத்தம்

KUMARAN Velan
12, rue de Paradis
75019 Paris
Tél. 01 42 05 31 48

Multimédia
111, avenue de Stade
75010 Paris

Le 25/08/200_

Objet : résiliation de contrat de téléphone mobile
No de client : 123456
No de téléphone : 06 00 00 00 00

Madame, Monsieur,

Je vous informe que je souhaite résilier mon contrat d'abonnement de téléphone mobile souscrit auprès de votre société en date du 25/10/200_.

Cette résiliation devrait prendre effet à l'issue d'un préavis de 2 mois.

Recevez, Madame, Monsieur, l'assurance de mes sentiments distingués.

நோக்கம் : கைத் தொலைபேசி ஒப்பந்த நிறுத்தம்

ஜயா,

உங்களுடைய நிறுவனத்தில் 25/10/200_ இல் செய்த ஒப்பந்தத்தை நிறுத்த விருப்பங் கொள்வதால் நான் உங்களுக்கு அதை அறிவிக்கிறேன்.

2 மாத முன்அறிவித்தலுடன் இந்த நிறுத்தம் நடைமுறையில் வரவேண்டும்.

என்னுடைய வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

Note

கைத்தொலைபேசி ஒப்பந்த நிறுத்தம் செய்ய தொடர்பு முகவரி

Bouygues Télécom

Service résiliation

38218 Vienne Cedex

Orange

Service clients

Orange Service résiliation

TSA 70231

69604 Lyon Cedex 20

SFR

Service résiliation

Référence 06 - BP 52

31675 Labège Cedex

Déclaration de sinistre

KUMARAN Velan
12, rue de Paradis
75019 Paris
Tél. 01 42 05 31 48

AB ASSURANCES
111, avenue de Stade
75010 Paris

Objet : Déclaration de sinistre
Numéro de police d'assurance : 123456

Madame, Monsieur,

Je vous informe que j'ai été victime de dégât des eaux dont j'ai pris connaissance le 27/11/2006.

Je vous remercie de bien vouloir m'envoyer un expert pour évaluer les dégâts.

Dans cette attente, je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, mes sincères salutations.

Signature

27/11/2006 அன்று நான் அறிந்து கொண்ட நீரினால் ஏற்பட்ட சேதத்தினால் பாதிக்கப் பட்டிருப்பதை உங்களுக்கு அறிவிக்கிறேன்.

சேதத்தை மதிப்பிட ஒரு வல்லுனரை அனுப்பி வைக்கும்படி வேண்டுகிறேன்.

அதற்காகக் காத்திருக்கையில் எனது வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளும் படி வேண்டுகிறேன்.

Attention.

Vous avez 5 jours à faire votre déclaration en cas de sinistre et deux jours en cas de vol.

கவனம்

பாதிப்பு ஏற்பட்டிருப்பின் முறையீடு செய்வதற்கு 5 நாட்களும், திருட்டு நடந்திருப்பின் 2 நாட்களும் உங்களுக்கு உள்ளன.

Contestation d'un rappel de paiement

பணங் கட்டக் கோரலுக்கான ஆட்சேபம்

KUMARAN Velan
12, rue de Paradis
75019 Paris
Tél. 01 42 05 31 48

Sté BCD
111, avenue de Stade
75010 Paris

Objet : Contestation d'un rappel de paiement

Madame, Monsieur,

Je viens de recevoir une lettre de rappel concernant la facture 1234 du 30/10/200_ pour un montant de 105 euros.

J'ai fait le virement par ma banque le 5 novembre. Veuillez trouver ci-joint la photocopie du virement effectué.
Je pense qu'il s'agit d'une erreur de vos services.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.

நோக்கம் : பணங் கட்டக் கோரலுக்கான ஆட்சேபம்

ஜியா,

எனக்கு 30/10/200_ திகதியின் 1234 இலக்க பில் சம்பந்தமாக ஞாபகப் படுத்தும் கடிதம் கிடைத்தது.

நான் நவம்பர் 5 ஆந் திகதி எனது வங்கி மூலம் அனுப்பினேன். இத்துடன் இணைத்துள்ள பணம் அனுப்பிய நகலையும் காணலாம்.

உங்களுடைய சேவையில் ஏற்பட்ட தவறு என்று நினைக்கிறேன். என்னுடைய வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

Opposition sur un chéquier

காசோலை மீது மனம்பு

KUMARAN Velan
12, rue de Paradis
75019 Paris
Tél. 01 42 05 31 48

Banque STP
A l'attention de M. Leconte
111, avenue de Stade
75010 Paris

Objet : Opposition sur un chéquier

No de compte : 000 24598765
Monsieur,

Je vous ai informé ce matin du vol de mon chéquier pour qu'il y ait opposition sur son utilisation.

Je vous confirme cette déclaration en vous précisant les numéros des formules dérobées : de 2541015 à 2541025.
Vous trouverez ci-jointe la déclaration de vol que j'ai faite auprès du commissariat de police.

En vous remerciant de bien vouloir tenir compte dès à présent de cette mise en opposition, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Signature

நோக்கம் : காசோலை மீது மறுப்பு

ஜியா,

எனது காசோலையின் பிரயோக மறுப்புக்காக அது களவு போனது பற்றி இன்று காலை நான் உங்களுக்கு அறிவித்தேன்.

2541015 இலிருந்து 2541025 வரையிலான இலக்கமுடைய காசோலைகள் களவாடப்பட்டன என்பதை நான் உங்களுக்கு உறுதிப் படுத்துகிறேன். இத்துடன் பொலிஸில் நான் செய்த களவு அறிவிப்பும் இணைக்கப் பட்டுள்ளது.

எனது முன்சூட்டிய நன்றிகளுடன், என்னுடைய வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

Préavis de départ du logement
வீடு விடுவதற்கான முன்னிவிப்பு

KUMARAN Yalini
12, rue de Paradis
75019 Paris
Tél. 01 42 05 31 48

date

M. ROLAND
10, rue Didot
75010 Paris

Objet : préavis de départ du logement

Madame, Monsieur,

Par cette lettre, je vous informe de mon intention de quitter le logement que j'occupe depuis le 5 septembre 200_, situé 35, rue Didot 75010 Paris.

Ce départ est lié à l'acquisition d'une maison, je respecterai un délai de préavis de 3 mois à compter de ce jour. Mon départ sera donc effectif le 10/01/200_.

Je prendrai contact avec vous afin que nous convenions d'un rendez-vous pour établir l'état des lieux de sortie.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.

Signature

நோக்கம் : வீடு விடுவதற்கான முன்னிலிப்பு

ஜயா,

இதன்மூலம் உங்களுக்கு அறிவிப்பதாவது, 5 septembre 200_ இலிருந்து 35, rue Didot 75010 Paris என்ற முகவரியில் வசிக்கும் நான் வீடு விடுகிறேன்.

ஒரு வீடு வாங்கியதன் காரணமாக இந்த மாற்றம். இன்றிலிருந்து மூன்று மாத முன்னிலிப்புக் காலத்தை நான் கடைப்பிடிக்கிறேன். நான் 10/01/200_ வெளியேறுகிறேன். வெளியேறுகையில் செய்யும் வீட்டுநிலை மதிப்பீடு செய்ய நான் சந்திப்பு வைக்க உங்களுடன் தொடரப் போள்கிறேன்.

என்னுடைய வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

Casier judiciaire
குற்ற விபர ஆவணம்

KUMARAN Velan
12, rue de Paradis
75019 Paris
Tél. 01 42 05 31 48

Casier judiciaire national
107, rue de Landreau
44079 Nantes Cedex 1

Objet : Casier judiciaire

Madame, Monsieur,

Je vous prie de bien vouloir me faire parvenir un extrait de mon casier judiciaire.

A cet effet, vous trouverez ci-joint une photocopie de ma carte nationale d'identité ainsi qu'une enveloppe timbrée à mon adresse pour votre réponse.

Dans cette attente, je vous prie de croire, Madame, Monsieur, à l'assurance de toute ma considération.

நோக்கம் : குற்ற விபர ஆவணம் :

ஜியா,

எனது குற்ற விபர ஆவணத்தை அனுப்பும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன். அதற்காக என்னுடைய தேசிய அடையாள அட்டையின் பிரதியையும் ஒரு முத்திரையிடப்பட்ட குடித உறையும் உங்களுடைய பதிலுக்காக இத்துடன் இணைத்திருப்பதைக் காணலாம். அந்தக் காத்திருப்பில், என்னுடைய வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

Certificat de travail

Je soussigné M.DUPONT demeurant 14, rue Louis Blanc
75010 Paris certifie avoir employé M.Murugan en tant que
aide cuisinier à temps complet.

M. Murugan qui est ponctuel et efficace m'a donné toute satisfaction.

Il me quitte ce jour, libre de tout engagement ;

வேலை அத்தாட்சீப் பத்திரம்

கீழ்க் கையொப்பமிட்ட 14, rue Louis Blanc 75010 Paris
வசிக்கும் M.DUPONT ஆகிய நான் திரு.முருகன் என்பவரை
முழுநேர உதவி சமையளாளராக வேலைக்கு அமர்த்தினேன்
என்பதை உறுதிப் படுத்துகிறேன்.

நேரத்தைக் கடைப்பிடிப்பவரும் திறமையாளருமான
திரு.முருகன் எனக்கு தீரண திருப்தியைத் தந்தார்.

அவர் ஒரு கடப்பாடுமின்றி இன்று என்னிடமிருந்து
வெளியேறுகிறார்.

Demande de congé pour le mariage

திருமண விடுமுறை விண்ணப்பம்

KUMARAN Yalini

12, rue de Paradis

75019 Paris

Tél. 01 42 05 31 48

Objet : Demande de congé pour le mariage

Monsieur,

J'ai le plaisir de vous annoncer mon mariage à la date du 23 janvier 200_ en Inde.

En conséquence, je vous demande de m'accorder quatre jours de congé avec mes jours de vacances à partir du 15 janvier 200_.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

நோக்கம் : திருமண விடுமுறை விண்ணப்பம்

ஜியா,

எனது திருமணம் 23-01-200_ அன்று இந்தியாவில் நடைபெறும் என்று உங்களுக்கு அறிவிப்பதில் நான் மகிழ்ச்சி அடைகிறேன்.

அதன் காரணமாக எனது விடுமுறையுடன் 15 janvier 200_ இலிருந்து நாலு நாட்கள் தரும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

என்னுடைய வணக்கங்களை ஏற்றுக் கொள்ளும்படி நான் உங்களை வேண்டுகிறேன்.

Réponses

விடைகள்

Exercice 1

un restaurant	une maison
un marché	une école
un hôpital	une banque
un mur	une rue
un stage	une voiture
un avion	une promotion
un hôtel	une image
un document	une tasse
un légume	une mairie
un siège	une armoire

Exercice 2

- | | | | |
|--------|-------------|---------|---------------|
| 1. le | 2. la | 3. l' | 4. les |
| 5. le | 6. la | 7. l' | 8. l' - la |
| 9. la | 10. l' | 11. les | 12. les – les |
| 14. le | 15. la - la | | 13. l', la |

Exercice 3

- | | | | |
|--------|------------|-------------|-------------|
| 1. un | 2. le – le | 3. une – un | 4. un |
| 5. l' | 6. la – un | 7. l' | 8. la / une |
| 9. une | 10. la | 11. le | 12. L' |
| 13. l' | 14. une | 15. le | |

Exercice 4

- 1.école
- 2.Fête
- 3.Journée
- 4.Bête

- 5.Bière
- 6.Café
- 7.Frère
- 8.Chère
- 9.Réponse
- 10.Dépôt
- 11.Caractère
- 12.Pièce
- 13.Impôt
- 14.Après
- 15.Vêtement

Exercice 5

- | | | | | |
|---------|---------|---------|---------|---------|
| 1. une | 2. une | 3. un | 4. une | 5. un |
| 6. un | 7. une | 8. une | 9. un | 10. un |
| 11. une | 12. un | 13. une | 14. une | 15. un |
| 16. une | 17. une | 18. un | 19. un | 20. une |
| 21. un | 22. une | 23. une | 24. un | |

Exercice 6

- | | | | |
|------------------|------------------|-----------------|-----------------|
| 1. un étage | 2. un restaurant | 3. des fruits | 4. une veste |
| 5. des villes | 6. une fleur | 7. un journal | 8. une année |
| 9. un bâtiment | 10. un prénom | 11. une couleur | 12. un chien |
| 13. un homme | 14. une soirée | 15. une porte | 16. un sandwich |
| 17. un coca-cola | 18. une maison | 19. un achat | 20. des meubles |

Exercice 7

- | | | | | | | | |
|--------|---------|--------|--------|---------|---------|---------|-------|
| 1. des | 2. une | 3. un | 4. une | 5. un | 6. des | 7. une | 8. un |
| 9. des | 10. une | 11. un | 12. un | 13. des | 14. des | 15. une | |

Exercice 8

- | | | | | |
|---------|-----------|---------|---------|---------|
| 1. sont | 2. êtes | 3. suis | 4. est | 5. est |
| 6. sont | 7. sommes | 8. est | 9. sont | 10. est |

Exercice 9 (1)

Réponses : A

- | | | | | |
|---------|---------|---------|---------|----------|
| 1. son | 2. sa | 3. sa | 4. son | 5. son |
| 6. sa | 7. son | 8. son | 9. ses | 10. son |
| 11. sa | 12. ses | 13. ses | 14. sa | 15. son |
| 16. ses | 17. ses | 18. ses | 19. ses | 20. ses. |

Réponses: B

- | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|------------|
| 1. leur | 2. leur | 3. leur | 4. leur | 5. leur |
| 6. leur. | 7. leur. | 8. leur | 9. leurs | 10. leur. |
| 11. leur | 12. leurs | 13. leurs | 14. leur. | 15. leur |
| 16. leurs | 17. leurs | 18. leurs | 19. leurs | 20. leurs. |

(2)

Réponses: A

- | | | | | | |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 1. ma | 2. ma | 3. mon | 4. mon | 5. mon | 6. mon |
| 7. mon | 8. mon | | | | |

Réponses: B

- | | | | | | |
|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 1. ta | 2. ta | 3. ton | 4. ton | 5. ton | 6. ton |
| 7. ton | 8. ton | | | | |

Exercice 10

- | | | | | |
|-------------|---------|--------|--------|----------|
| 1. votre | 2. ses | 3. vos | 4. ma | 5. votre |
| 6. sa - ses | 7. mes | 8. tes | 9. vos | 10. mon |
| 11. votre | 12. mon | | | |

Exercice 11

- | | | | | |
|--------|--------|--------|-------|--------|
| 1.sa | 2. son | 3. ses | 4. sa | 5. son |
| 6. ses | 7. son | 8. son | 9. sa | 10. sa |

Exercice 12

- | | | | |
|-------------|------------------|---------------|----------------|
| 1.son stylo | 2. ses parents | 3.sa tante | 4.ses chansons |
| 5.son film | 6. sa voiture | 7.son adresse | 8.son cartable |
| 9.sa maison | 10. son travail. | | |

Exercice 13

- | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1. cette | 2. cette | 3. cet | 4. cette | 5. cette |
| 6. ce | 7. ce | 8. ce | 9. cette | 10. ce |
| 11. ce | 12. ce | 13. ces | 14. cette | 15. cette |
| 16. ces | 17. cette | 18. cette | 19. cet | 20. ce |
| 21. ces | 22. cet | 23. cette | 24. ce | 25. ce |
| 26. ces | 27. ce | 28. ces | 29. ces | 30. ce |
| 31. cette | 32. cet | | | |

Exercice 14

A

- | | | | | |
|----------|--------|----------|--------|-----------|
| 1. ce | 2. ce | 3. cette | 4. ces | 5. ce |
| 6. cette | 7. ces | 8. cette | 9. ces | 10. cette |

B

- | | | | | |
|----------|-------|--------|--------|--------|
| 1. cette | 2. ce | 3. cet | 4. ces | 5. cet |
| 6. ces | 7. ce | 8. ces | 9. ces | 10. ce |

Exercice 15

- | | | | | |
|-----------|-----------|---------|-----------|-----------|
| 1. quel | 2. quelle | 3. quel | 4. quelle | 5. quelle |
| 6. quel | 7. quelle | 8. quel | 9. quelle | 10. quel |
| 11. quels | 12. quels | | | |

Exercice 16

- | | | |
|-------------------|-------------------|-------------------|
| 1.Qu'est-ce que | 2. Quelle | 3. Qu'est-ce que |
| 4. Quel | 5. Qu'est-ce que | 6. Quelle |
| 7. Quel | 8. Quelle | 9. Quels |
| 10. Qu'est-ce qu' | 11. Quel | 12. Quelle |
| 13. Quelles | 14. Quel | 15. Qu'est-ce que |
| 16. Quel | 17. Qu'est-ce que | 18. Qu'est-ce qu' |
| 19. Qu'est-ce que | 20. Quelle | |

Exercice 17

- | | | |
|-----------|--------|---------|
| 1. le | 5. ma | 9. d' |
| 2. quelle | 6. du | 10. la |
| 3. mes | 7. des | 11. ses |
| 4. ce | 8. mon | 12. ces |

Exercice 18

- | | | | | | | |
|---------|---------|---------|-------|-------|------|----------|
| 1. avez | 2. a | 3. avez | 4. ai | 5. ai | 6. a | 7. avons |
| 8. ont | 9. avez | 10. a | | | | |

Exercice 19

- | | | | | | |
|-------------------|----------------|-----------------|--------------------|------------|------|
| 1. sommes - avons | 2. sont | 3. est - a | 4. a | 5. a | 6. a |
| 7. a | 8. est | 9. suis -ai | 10. sommes - avons | | |
| 11. sont - ont | 12. est - est | | 13. est - a | 14.est - a | |
| 15. avez | 16. ont - suis | | 17. sommes - avons | | |
| 18. est - a | | 19. êtes - avez | 20. a - est | | |

Exercice 20

- | | | | |
|---------|----------|----------|-------------|
| 1. avez | 6. a | 11. es | 16. suis |
| 2. a | 7. est | 12. avez | 17. ai |
| 3. sont | 8. sont | 13. est | 18. a - est |
| 4. est | 9. ont | 14. sont | 19. est |
| 5. a | 10. suis | 15.ont | 20. sont |

Exercice 21

1. est 2. et 3. et 4. et 5. est 6. est 7. est 8. est, et.

Exercice 22

- (1).carnet - plaît (2). et - Français (3). fait (4). plaît
(5). sait (6). et (7). fait (8). connaît (9). est (10). est

Exercice 23

- (1) à (2) à (3) a (4) a (5) a (6) à

Exercice 24

1. il 2. elle 3. il 4. elle 5. il 6. elle 7. il 8. elle 9. il 10. il.

Exercice 25

(2) es brun (3) est brun (4) est brune (5) sommes bruns
(6) êtes bruns (7) sont bruns (8) sont brunes.

Exercice 26

(1) ce (2) s' (3) c' (4) se (5) ce -se (6) se (7) ce -ce (8) ce

Exercice 27

(1)ou (2) ou (3) où (4) où (5) où (6) où.

Exercice 28

(1) ss (2) s (3) s (4) ss (5) ss
(6) ss (7) ss (8) s- ss (9) ss (10) ss.

Exercice 29

1. C'est	2. Ce sont	3. C'est	4. Ce sont	5. C'est
6. C'est	7. Ce sont	8. Ce sont	9. C'est	10. Ce sont
11. C'est	12. Ce sont	13. Ce sont	14. C'est	15. Ce sont
16. C'est				

Exercice 30

2. Qu'est- ce que c'est? - c'est un
3. Qu'est-ce que c'est ? - c'est une
4. Qui est- ce ? - c'est un
5. Qu'est-ce que c'est ? - c'est un
6. Qu'est- ce que c'est? - c'est une
7. Qu'est- ce que c'est ? - c'est un
8. Qu'est- ce que c'est ? - c'est un
9. Qu'est- ce que c'est ? - c'est un
10. Qui est-ce ? - c'est un
11. Qu'est- ce que c'est ? - c'est un
12. Qu'est- ce que c'est? - c'est une

Exercice 31

1. Ces garçons sont étudiants.
2. Elles sont brunes.
3. Ils sont blonds.
4. Les plats sont prêts à manger.
5. Ils parlent bien Français.
6. Ce sont des voitures rouges.
7. Elles habitent en banlieue.
8. Ce sont des appartements anciens.

Exercice 32

- | | | | | |
|------------|------------|---------|----------|-------------|
| 1. Indien | 2. chinois | 3. fou | 4. brun | 5. gros |
| 6. complet | 7. vert | 8. long | 9. épais | 10. luxueux |

Exercice 33

- | | | | | | |
|--------|---------|-------|--------|---------|---------|
| 1. au | 2. au | 3. au | 4. aux | 5. à l' | 6. au |
| 7. aux | 8. à l' | 9. au | 10. au | 11. au | 12. aux |

Exercice 34

- | | | | | | | |
|-----------|-----------|---------|-------|---------|---------|-----------|
| 1. dans | 2. contre | 3. dans | 4. en | 5. sous | 6. chez | 7. à côté |
| 8. devant | 9. avec | 10. sur | | | | |

Exercice 35

Je commence	Tu commences	Il/ elle/on commence	Nous commençons	Vous commencez	Ils/elles commencent	Je paie	Tu paies	Il /elle /on paie	Nous payons	Vous payez	Ils /elles paient
-------------	--------------	----------------------	-----------------	----------------	----------------------	---------	----------	-------------------	-------------	------------	-------------------

Je gagne	Tu gagnes	Il/elle/on gagne	Nous gagnons	Vous gagnez	Ils/elles gagnent	Je demande	Tu demandes	Il/elle/on demande	Nous demandons	Vous demandez	Ils/elles demandent	Je prête	Tu prêttes	Il/elle/on prête	Nous prêtons	Vous prêtez	Ils/elles prêtent
----------	-----------	------------------	--------------	-------------	-------------------	------------	-------------	--------------------	----------------	---------------	---------------------	----------	------------	------------------	--------------	-------------	-------------------

Je travaille	J'explique	J'apporte
Tu travailles	Tu expliques	Tu apportes
Il/elle/on travaille	Il/elle/on explique	Il/elle/on apporte
Nous travaillons	Nous expliquons	Nous apportons
Vous travaillez	Vous expliquez	Vous apportez
Ils/elles travaillent	Ils/elles expliquent	Ils/elles apportent

Je mange	Je donne	J'espère
Tu manges	Tu donnes	Tu espères
Il/elle/on mange	Il/elle/on donne	Il/elle/on espère
Nous mangeons	Nous donnons	Nous espérons
Vous mangez	Vous donnez	Vous espérez
Ils/elles mangent	Ils/elles donnent	Ils/elles espèrent

Exercice 36

- | | | | |
|------------|---------------|--------------|------------|
| 2. mange | 3. travailles | 4. habitez | 5. aime |
| 6. parlez | 7. mangent | 8. travaille | 9. habites |
| 10. écoute | | | |

Exercice 37

- | | | | |
|-------------|----------------|-------------------------|------------|
| 1. aident | 2. profite | 3. commencent | 4. tombent |
| 5. présente | 6. déménageons | 7. habite | 8. porte |
| 9. luttent | 10. arrive | 11. commence - arrivent | |
| 12. aimons | 13. pleure | 14. adore | 15. études |

Exercice 38

Je remplis	Je choisis
Tu remplis	Tu choisis
Il/elle/on remplit	Il/elle/on choisit
Nous remplissons	Nous choisissons
Vous remplissez	Vous choisissez
Ils/elles remplissent	Ils/elles choisissent

Je vomis	Je bâtis	Je mincis
Tu vomis	Tu bâtis	Tu mincis
Il/elle/on vomit	Il/elle/on bâtit	Il/elle/on mincit

Nous vomissons	Nous bâtissons	Nous mincissons
Vous vomissez	Vous bâtissez	Vous mincisez
Ils/elles vomissent	Ils/elles bâtissent	Ils/elles mincissent

Je punis	J'obéis	Je grossis
Tu punis	Tu obéis	Tu grossis
Il/elle/on punit	Il/elle/on obéit	Il/elle/on grossit
Nous punissons	Nous obéissons	Nous grossissons
Vous punissez	Vous obéissez	Vous grossissez
Ils/elles/ punissent	Ils/elles obéissent	Ils/elles grossissent

Exercice 39

1. choisit 2. fleurit 3. pâlissent 4. réunissons
5. remplit 6. maigrit/rajeunit 7. ralentit 8. choisissez
9. blanchissent 10. punissent 11. allons 12. pâlit
13. grossir 14. remplis 15. bâttent

Exercice 40

1. grossissons
2. réfléchissez
3. affranchis
4. fournissez
5. vieillissons
6. fleurissent
7. rougit

Exercice 41

Je	reçois	cuis	crois
Nous	recevons	cuisons	croyons
Ils	reçoivent	cuisent	croient
Tu	dis	apprends	rends
Il	dit	apprend	rend
Vous	dites	apprenez	rendez

Exercice 42

நான் ஒரு பேணயால் எழுதுகிறேன்.
 நான் ஒரு வெள்ளைத் தாளில் எழுதுகிறேன்.
 நான் எனது கொப்பியில் எழுதுகிறேன்.
 நான் பிழையில்லாமல் எழுதுகிறேன்.
 நான் பிரஞ்சில் எழுதுகிறேன்.
 நான் வரிகளுக்கிடையில் எழுதுகிறேன்.
 நான் கச்சேரிக்கு எழுதுகிறேன்.

Exercice 43

1.apprenez	2 . pouvez	3. attendons	4. vient
5. va	6. va	7 . crois	8.veulent
9. écrit	10. apprendre	11. attendent	12. veut
13. pars	14. entends	15. dites	

Exercice 44

1. font	2. fait	3. fais	4. fait	5. fait
6. fait	7. faites	8. fais	9. fait	10. fait
11. faites	12. fais			

Exercice 45

2. termine	3. téléphonons	4. réglons	5. marchent
6. prennent	7. vois	8. écris	

Exercice 46

1. servez	2. offrons	3.lis	4. vivons
5. éteignez	6. interdit	7. éteignent	8. combattions
9. parait	10. veulent	11. connaissent	
12. appartient	13. rendez	14. survivent	15. contient

Exercice 47

plaire, devoir, voir, cuire,

Exercice 48

Verbes du premier groupe	Verbes du deuxième groupe	Verbes du troisième groupe
Payer	Choisir	Rire
Compter	Jaunir	Sortir
Passer	Réfléchir	Devoir
Voyager	Grossir	Prévenir
Mélanger	Punir	Connaître
		Prédire
		Apprendre
		Ecrire
		Rendre
		Mentir

Exercice 49

Suivre	Recevoir	Devoir	Venir
Je suis	Il reçoit	Tu dois	Je viens
Vous suivez	Ils reçoivent	Nous devons	Vous venez
Ils suivent	Nous recevons	Elles doivent	Elles viennent

Exercice 50

1. f 2. h 3. a 4. b 5. g 6. e 7. c 8. d

Exercice 51

1. oui 2. oui. 3. si 4. non 5. non

Exercice 52

1-c, 2-a, 3-f, 4-g, 5-b, 6-d, 7-e.

Exercice 53

1-f, 2-a, 3-b, 4-g, 5-c, 6-d, 7-e.

Exercice 54

1. sur 2. à 3. de 4. d' 5. à 6. à 7.
de 8. sur 9. en 10. sans 11. à 12. chez 13. au
14. chez 15. vers

Exercice 55

1. moi aussi 2. moi si 3. moi non 4. moi si 5. moi aussi 6.
moi non 7. moi non

Exercice 56

1 - c, 2 - a, 3 - e, 4 - b, 5 - d

Exercice 57

1 - d, 2 - a, 3 - f, 4 - b, 5 - c, 6 - e

Exercice 58

1. aix 2. aie 3. ais 4. ait 5. et 6. ais 7. ès 8. ais 9. ès
10. ait 11. et 12. aie.

Exercice 59

1. Je ne mange pas de riz.
2. Elle ne prend pas de salade, aujourd'hui.
3. Vous n'avez pas de frère en France.
4. Vous n'avez pas le numéro de portable d' Anpu.
5. Elle n'aime pas beaucoup le couscous.

6. Vous ne connaissez pas la date de naissance de votre mère.
7. Ma grand-mère n'a pas toujours raison.
8. Vous n'avez pas de cours de français de 9h à 11h.
9. Elle n'a pas d'amis français.
10. Ce couscous n'est pas très bon.
11. Nous ne connaissons pas votre tante Selvi.
12. Personne n'est là.
13. Il n'y a pas de neige partout.
14. Elle ne parle pas Anglais.
15. Nous n'avons pas de petit studio.

Exercice 60

- | | | | |
|--------------------------|---------------|---------------|--------------|
| 1. quelques | 2. quelques | 3. plusieurs | 4. quelques |
| 5. quelques | 6. plusieurs | 7. quelques | 8. plusieurs |
| 9. plusieurs | 10. plusieurs | 11. quelques | |
| 12. quelques / plusieurs | | 13. plusieurs | |

Exercice 61

- 1.lui
2. elle
3. elle
4. moi
- 5.elle
6. lui
7. elle
8. vous
9. eux
10. vous

Exercice 62

1. Est-ce qu'il y a de la rivalité entre vous?
2. Est-ce que vous vous êtes connus dès l'enfance?
3. Est-ce que vous vous entendez bien?
4. Est-ce que vous allez déménager?
5. Est-ce que vous êtes convoqué par l'Assedic?
6. Est-ce que vous ne vous disputez jamais?
7. Est-ce qu'il y a beaucoup de sympathie entre vous?
8. Est-ce que vous vous estimatez?
9. Est-ce que vous allez travailler pour une entreprise Française?
10. Est-ce que vous suivez un cours de Français?

Exercice 63

- | | | |
|----------------|----------------|----------------|
| 1. a téléphoné | 7. ont passé | 12. sommes |
| 2. ont eu | 8. a renvoyé | allés |
| 3. ai oublié | 9. ont attaqué | 13. ai aimé |
| 4. a duré | 10. a demandé | 14. ai acheté |
| 5. ont fini | 11. a vécu | 15. avons loué |
| 6. avez garé | | |

Exercice 64

- | | |
|-----------------|--------------------|
| 1. sont nées | 8. sommes arrivés |
| 2. sont rentrés | 9. n'est pas sorti |
| 3. est restée | 10. sommes allés |
| 4. êtes parti | 11. est descendu |
| 5. est tombée | 12. sommes arrivés |
| 6. est revenue | 13. est devenu |
| 7. est devenu | |

Exercice 65

1.é 2.ée 3.é 4.ée 5.ée 6.é 7.é 8.ies
9.i 10.ée 11.ées 12. és 13. é 14. ée 15. é

Exercice 66

- | | |
|--------------|--------------|
| 1. Quand | 11. quoi |
| 2. Combien | 12. Où |
| 3. Comment | 13. quand |
| 4. Pourquoi | 14. Comment |
| 5. quand | 15. Combien |
| 6. comment | 16. où |
| 7. comment | 17. quoi |
| 8. Où | 18. Comment |
| 9. Quand | 19. Pourquoi |
| 10. Pourquoi | 20. Où |

Exercice 67

1. étais 2. étions 3. ai appelé
 4. était

Exercice 68

1. ai frappé 2. voulait 3. avait 4. pleuvait
 5. riait

Exercice 69

1. s'est mise 2. n'avait pas entendu 3. sommes revenus
 4. avons dit 5. sont arrivés 6. était parti
 7. a rencontré

Exercice 70

TRADUCTION

Exercice 71

1. dormions 2. a arrêté 3. sommes passés 4. ai téléphoné
 5. grossissait 6. allaient 7. étaient – ont fait 8. voyait
 9. avait 10. étais

Exercice 72

1. avais fini 2. aviez dicté 3. avais rangé
 4. a donné 5. avaient répondu 6. a condamnée
 7. avais oublié 8. avons invité 9. ai frappé
 10. a commencé

Exercice 73

1. பிரெஞ்சு மொழியை அறிவதற்கு முன் நீங்கள் என்ன மொழி கதைத்தீர்கள்.

2. எனது பெற்றோர்கள் என் வயதில் பிரெஞ்சு மொழியைக் கற்க வில்லை.
3. நான் திங்கட் கிழமை அதிக வேலையாக இருந்தேன்.
4. ஸோபி வங்கிக்குப் போக விரும்பினாள். ஆனால் அவளுக்கு நேரம் கிடைக்கவில்லை.
5. நேற்று மிகேல் வேலைக்குப் போகவில்லை. ஏனென்றால் அவர் சுகவீனமாக இருந்தார்.

Exercice 74

2. vais finir
3. va prendre
4. va écrire
5. allez travailler
6. allez finir
7. vont prendre
8. vont écrire

Exercice 75

- | | | | |
|-------------|-----------------|---------------------|-------------|
| 1. verra | 2. retiendrai | 3. prendrai | 4. aura |
| 5. viendras | 6. partira | 7. resterons, irons | |
| 8. viendrai | 9. réussirez | 10. pourrai | 11. viendra |
| 12. ferai | 13. continuerai | 14. pleurera | |

Exercice 76

1. aurez
2. sera
3. prendrez
4. irons
5. ferai
6. viendrai
7. aura
8. ferez

Exercice 77

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. fera _ mangerons | 2. aura _ passera |
| 3. convoquera _ serez | 4. irai _ renconterai |
| 5. recevrez _ quitterai | 6. viendra _ amènera |
| 7. iras _ visiteras | |

Exercice 78

- | | | | | |
|----------|-------------------|---------|-----------|-----------|
| 1. sera | 2. aura | 3. aura | 4. auront | 5. aurons |
| 6. serai | 7. serez _ seront | | 8. aura | |

Exercice 79

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Soyons à l'heure ! | 2. commençons le travail à l'heure! |
| 3. Faites du sport ! | 4. Voyagez souvent! |
| 5. Sois gentil avec tes amis! | 6. Ayons du courage! |
| 7. Comptez sur moi! | 8. Ayez de la patience! |
| 9. Ne signez pas avant de lire! | 10. Arrête de fumer! |

Exercice 80

- | | | | |
|--------------------|--------------|-------------------------|---------------|
| (1) aurai | (2) ouvrirez | (3) déménageront | (4) sentirez |
| (5) irez | (6) fera | (7) recevrez | (8) serons |
| (9) partira | (10) viendra | (11) se marieront | (12) aura |
| (13) éviterai | | (14) serons | (15) aurai |
| (16) travaillerons | | (17) passera | (18) arrivera |
| (19) n'aura pas | | (20) nous retrouverons. | |

Exercice 81

- | | | | |
|---------------|----------------|-----------------|------------|
| 2. sera | 3. quitteras | 4. verrez | 5. pleuvra |
| 6. serons | 7. remplirai | 8. choisiront | 9. aura |
| 10. passerons | 11. descendrai | 12. appelleront | |

Exercice 82

1. remplissez ce questionnaire!
2. obéissez aux personnes âgées!
3. suis un régime léger!
4. cherche ton frère à la gare!
5. essayons de finir avant 5 heures!
6. venons au cinéma avec vous!
7. apprenez par cœur!
8. faisons le progrès!
9. pense au futur!
10. comprends ma situation !

Exercice 83

- | | | | |
|----------------|------------------|-----------------|----------------|
| 1. aurai passé | 2. aurons fini | 3. aura eu | 4. sera arrivé |
| 5. mangerons | 6. aura sonné | 7. aurez appris | 8. sera partie |
| 9. appellerai | 10. aurai retiré | | |

Exercice 84

1. remplissez ce questionnaire!
2. obéissez aux personnes âgées!
3. suis un régime léger!
4. cherche ton frère à la gare!
5. essayons de finir avant 5 heures!
6. venons au cinéma avec vous!
7. apprenez par cœur!
8. faisons le progrès!
9. pense au futur!
10. comprends ma situation !

Exercice 85

- | | | | |
|------------------|-----------------|----------------|-----------------------|
| 1. se couchent | 2. me couche | 3. m'endors | 4. ne se rappelle pas |
| 5. vous battez | 6. se procure | 7. se présente | 8. se protège |
| 9. vous promenez | 10. s'habituent | | |

Exercice 86

1. se met 2. se déroule 3. se met 4. se lève
5. se divise 6. se lève 7. me lève 8. nous retrouvons
9. s'intéresse 10. s'entendent 11. nous tutoyons

Exercice 87

2. amuse- toi! - amusez- vous!
3. allonge- toi! - allongez- vous!
4. assieds- toi! - asseyez- vous!
5. mets- toi! - mettez-vous!

Exercice 88

1. me 2. vous 3. les 4. le 5. la
6. les 7. les 8. les 9. l' 10. le
11. la 12. l'

Exercice 89

1. les 2. l' 3. les 4. l' 5. les 6. l' 7. les 8. les. 9. l'
10. l'

Exercice 90

1. le 2. lui 3. leur 4. lui 5. lui
6. l' 7. les 8. leur 9. le 10. les
11. lui 12. les

Exercice 91

1. depuis 2. il y a 3. il y a 4. depuis
5. depuis 6. il y a

Exercice 92

1. il y a 2. dans 3. depuis 4. depuis 5. en
6. dans 7. depuis 8. depuis

Exercice 93

TRADUCTION

Exercice 94

TRADUCTION

Exercice 95

- (1) tout (2) tout (3) toutes (4) tout (5) toute
(6) tous (7) tous (8) tous (9) tout (10) tous
(11) tout (12) tout (13) toute (14) tout (15) tous

Exercice 96

Partie 1

1- e, 2 - g, 3 - a, 4 - b, 5 - h, 6 - c, 7 - d, 8 - f.

Partie 2

1- a, 2 - d, 3 - c, 4 - e, 5 - b, 6 - f.

Partie 3

1 - c, 2 - d, 3 - a, 4 - b, 5 - g, 6 - e, 7 - f

Partie 4

1- c, 2 - a, 3 - e, 4 - b, 5 - d, 6- f, 7- g

ISBN No. **978-2-9519745-2-3**

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

*R. Pathmanaba Iyer
27-B, High Street,
Plaistow
London E13 0AD*